叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 南非开花植物；第1卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 1) 000001

2. 南非开花植物；第1卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 1) 000002

3. 南非开花植物；第1卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 1) 000003

4. 南非开花植物；第1卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 1) 000004

5. 南非开花植物；第1卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 1) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

南非开花植物；第1卷(The flowering plants of South Africa; vol. 1)

['ɪndeks][tuː; tə] ['vɒljuːm] [ai] .
INDEX **TO** **VOLUME** **I** **.**
指数 到 体积 我 .

第一卷索引。

[ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [plɑːnts] [ɒv; əv]
THE **FLOWERING** **PLANTS** **OF**
这 开花 植物 的

开花植物

[saʊθ] ['æfrɪkə] .
SOUTH **AFRICA** **.**
南 非洲 .

南非。

[ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [kən'teɪnɪŋ] [hænd] - ['kʌləd] ['fɪgəz] [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz]
A **MAGAZINE** **CONTAINING** **HAND** **-** **COLOURED** **FIGURES** **WITH** **DESCRIPTIONS**
一个 杂志 包含 手 - 有色 数据 和 描述

一本包含手绘彩色插图及说明的杂志

[ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [plɑːnts] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
OF **THE** **FLOWERING** **PLANTS** **INDIGENOUS** **TO** **SOUTH** **AFRICA** **.**
的 这 开花 植物 土著 到 南 非洲 .

南非本土开花植物。

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED **BY**
编辑 经过

编辑

[ai] . [biː] . [pəʊl] ['evənz] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [em] . [ə; eɪ] . , [diː] . [ˌɛs'siː] . , [ef] . [el] . [es] . ,
I **.** **B** **.** **POLE** **EVANS** **,** **C** **.** **M** **.** **G** **.** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **D** **.** **Sc** **.** **,** **F** **.** **L** **.** **S** **.** **,**
我 . B . 极 埃文斯 , C . M . G . , M . 一个 . , D . Sc . , F . L . S . ,

IB POLE EVANS，CMG，MA，D.Sc.，FLS，

[tʃiːf] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['bɒtəni] [ænd; ənd][plɑːnt] [pə'θɒlədʒi] , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
Chief **,** **Division** **of** **Botany** **and** **Plant** **Pathology** **,** **Department** **of** **Agriculture** **,**
首席 , 分配 的 植物学 和 植物 病理 , 部门 的 农业 ,
[prɪ'tɔːrɪə] ;
Pretoria **;**
比勒陀利亚 ;

比勒陀利亚农业部植物学和植物病理学司司长；

[ænd; ənd][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [saʊθ]
and **Director** **of** **the** **Botanical** **Survey** **of** **the** **Union** **of** **South**
和 导演 的 这 植物 民意调查 的 这 联盟 的 南
['æfrɪkə] .
Africa **.**
非洲 .

以及南非联邦植物调查局局长。

[vɒl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [velt] [wɪtʃ] [laɪz][səʊ] ['desələt] [ænd; ənd][beə(r)]
The **veld** **which** **lies** **so** **desolate** **and** **bare**
这 草原 哪个 谎言 所以 荒凉 和 裸

那片荒凉贫瘠的草原

[wɪl] ['blɒsəm] ['ɪntuː] ['sɪtɪz] [waɪt] [ænd; ənd][feə(r)] ,
Will **blossom** **into** **cities** **white** **and** **fair** **,**
将要 开花 进入 城市 白色的 和 公平的 ,

将发展成洁白美丽的城市，

[ænd; ənd] ['pɪnəklz] [wɪl] [pɪəs] [ðə; ði] ['dezət] [eə(r)] ,
And **pinnacles** **will** **pierce** **the** **desert** **air** **,**
和 巅峰 将要 刺穿 这 沙漠 空气 ,

山峰将刺破沙漠的空气，

[ænd; ənd]['spɑːk(ə)l][ɪn][ðə; ði][sʌn] .
And **sparkle** **in** **the** **sun** **.**
和 火花 在 这 太阳 .

在阳光下闪闪发光。

[ɑː(r)] . [siː] . - “ [eks] ['vaɪriːz] .
R **.** **C** **.** **Macfie's** **“** **Ex** **Unitate** **Vires** **.**
拉 . C . - “ 前任 统一 病毒 .

RC Macfie 的“Ex Unitate Vires”。

” ['lʌndən] :
” LONDON :
” 伦敦 :

“伦敦：

[el] . [riːv] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['limitid] . ,
L **.** **REEVE** **&** **CO** **.** **,** **Ltd** **.** **,**
L . 里夫 & 一氧化碳 . , 有限公司 . ,

L. REEVE & CO., Ltd.

[sɪks] , [ˌhenri'etə] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] .
6 **,** **HENRIETTA** **STREET** **,** **COVENT** **GARDEN** **.**
6 , 亨丽埃塔 街道 , 科文特 花园 .

科文特花园亨丽埃塔街6号。

[saʊθ] ['æfrɪkə] :
SOUTH **AFRICA** **:**
南 非洲 :

南非：

[ðə; ði] [ˌspeʃi'æləti] [pres] [ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] , ['limitid] .
THE **SPECIALITY** **PRESS** **OF** **SOUTH** **AFRICA** **,** **Ltd** **.**
这 专业 按 的 南 非洲 , 有限公司 .

南非专业出版社有限公司

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [dʒəʊ'hænəsbɜːg] ; [piː] . [əʊ] . [bɒks] - , ['keɪpˌtaʊn] . -
P **.** **O** **.** **BOX** **3958** **,** **JOHANNESBURG** **;** **P** **.** **O** **.** **BOX** **388** **,** **CAPETOWN** **.** **1921**
P . 哦 . 盒子 - , 约翰内斯堡 ; P . 哦 . 盒子 - , 开普敦 . -

约翰内斯堡邮政信箱 3958；开普敦邮政信箱 388，1921 年

[[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] .]
[All rights reserved .]
[全部 权利 预订的 .]

[版权所有。]

[tuː; tə]
TO
到

到

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['henri] ['bɜːtn]
HENRY BURTON
亨利 伯顿

亨利·伯顿

[ɒv; əv]
OF
的

的

- , [rɪ'triːt] , [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ,
VOORSPOED , RETREAT , CAPE OF GOOD HOPE ,
- , 撤退 , 岬 的 好的 希望 ,

VOORSPOED，撤退，好望角，

[ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntriz] [plɑːnts] , [tuː; tə] [huːz]
A GREAT ADMIRER OF HER COUNTRY'S PLANTS , TO WHOSE
一个 伟大的 仰慕者 的 她 该国的 植物 , 到 谁

她非常欣赏本国的植物，对谁

[ɪn'θjuːziæzəm] “ [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [plɑːnts] [ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə]
ENTHUSIASM “ THE FLOWERING PLANTS OF SOUTH AFRICA
热情 “ 这 开花 植物 的 南 非洲

热情“南非的开花植物”

” [əʊz] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] , [ðɪs] , [ðə; ði] [fɜːst] ['vɒljuːm] , [ɪz] ['greɪtfəli]
” OWES ITS ORIGIN , THIS , THE FIRST VOLUME , IS GRATEFULLY
” 欠款 它是 起源 , 这 , 这 第一的 体积 , 是 感激不尽

”其起源，这第一卷，令人感激不尽

['dedɪkeɪtɪd] [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz]
DEDICATED IN RECOGNITION OF THE SERVICES
投入的 在 认出 的 这 服务

谨以此表彰其贡献

['rendəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['bɒtəni] [ænd; ənd]
RENDERED BY HER TO SOUTH AFRICAN BOTANY AND
渲染 经过 她 到 南 非洲 植物学 和

由她呈现给南非植物学和

['hɔːtɪkʌltʃə(r)] .
HORTICULTURE .
园艺 .

园艺学。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['bɒtəni] , [prɪ'tɔːrɪə] ,
Division of Botany , Pretoria ,
分配 的 植物学 , 比勒陀利亚 ,

比勒陀利亚植物学部

['ɔːgəst] , - .
August , 1921 .
八月 , - .

1921年8月。

['flaʊərɪŋ] [plɑ:nts] [ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə]
FLOWERING PLANTS OF SOUTH AFRICA
开花 植物 的 南 非洲

南非开花植物

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkən][plɑ:nts][ɪn] ['jʊərəp] [deɪts] [bæk] [tu:; tə] ['ɜ:li] [taɪmz] .
The cultivation of South African plants in Europe dates back to early times .
这 栽培 的 南 非洲 植物 在 欧洲 日期 后退 到 早期的 时代 .

欧洲种植南非植物的历史可以追溯到古代。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['seɪfli] [bi:; bi] [ə'sju:md] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [vəʊg] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dʌtʃ]
it may safely be assumed that it was in vogue soon after the Dutch
它 可能 安全 是 假定 那 它 曾是 在 时尚 很快 后 这 荷兰语
['set(ə)lmənt] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] ,
settlement at the Cape ,
沉降 在 这 岬 ,

可以合理推断，在荷兰人在好望角定居后不久，它就流行起来了。

[fɔ:(r); fə(r)] ['hɒlənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] 16th [ænd; ənd] 17th ['sentʃəriz] [held] [fɜ:st] [pleɪs] [ɪn][ˌjʊərə'pi:ən]
for Holland during the 16th and 17th centuries held first place in European
为了 荷兰 期间 这 16th 和 17th 几个世纪 握住 第一的 地方 在 欧洲的
['hɔ:tɪkʌltʃə(r)] .
horticulture .
园艺 .

在16世纪和17世纪，荷兰在欧洲园艺领域占据了第一的位置。

[hɜ:(r); hə(r)] ['sɪtɪz] ['i:v(ə)n][vaɪd] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['ga:dnz] [ɒv; əv]
Her cities even vied with one another in the establishment of gardens of
她 城市 甚至 竞争 和 一 其他 在 这 建立 的 花园 的
[ɪg'zɒtɪk][plɑ:nts] ,
exotic plants ,
异域风情 植物 ,

她的城市之间甚至竞相建立异域植物园。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪp] .
many of which came from the Cape .
许多 的 哪个 来了 从 这 岬 .

其中许多来自开普敦。

[ði:z] ['treʒəz] [kri'eɪtɪd] [sʌtʃ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'træktɪd] [sʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [keɪp] [plɑ:nts]
These treasures created such interest and attracted such attention that Cape plants
这些 宝藏 创建 这样的 兴趣 和 吸引 这样的 注意力 那 岬 植物
[su:n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['envi] [θru:'aʊt] ['jʊərəp] .
soon became the fashion and object of envy throughout Europe .
很快 成为 这 时尚 和 目的 的 嫉妒 自始至终 欧洲 .

这些珍宝引起了人们的极大兴趣和关注，以至于开普敦植物很快成为整个欧洲的时尚和令人羡慕的对象。

[kə'lektər] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃəli] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [ðiːz] [ʃɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
Collectors were specially despatched to these shores for the purpose of
收藏家 是 特别 已派送 到 这些 海岸 为了 这 目的 的
['hʌntɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðeə(r)][bə'tænɪk(ə)l] [welθ] .
hunting out and securing their botanical wealth .
打猎 出去 和 确保 他们的 植物 财富 .

为了寻找和保护这里的植物资源，人们专门派遣采集者前往这些海岸。

['evɪdəns] ['ɔːlsəʊ][ɪz][nɒt] ['lækɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'dɪdʒənəs] [plɑːnts][wɒz; wəz] ['kærid]
Evidence also is not lacking that the cultivation of indigenous plants was carried
证据 还 是 不是 缺乏 那 这 栽培 的 土著 植物 曾是 携带
[aʊt][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] ['praɪə(r)][tuː; tə] - .
out at the Cape prior to 1700 .
出去 在 这 岬 事先的 到 - .

也不乏证据表明，在 1700 年之前，开普敦就已经开展了本土植物的种植。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
Be this as it may ,
是 这 作为 它 可能 ,

即便如此，

['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][tuː; tə][duː; də]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði][pɑːst] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]
little remains to - day in South Africa to do credit to the past preservation
小的 遗迹 到 - 天 在 南 非洲 到 做 信用 到 这 过去的 保存
[ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] ['flɔːrə] .
and cultivation of our native flora .
和 栽培 的 我们的 本国的 植物 .

如今南非几乎没有什么能证明过去对本土植物的保护和培育是值得称道的了。

[ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] , [haʊ'evə(r)] , [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [ə'gen] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ;
In recent years , however , considerable interest has again sprung up in this direction ;
在 最近的 年 , 然而 , 大量 兴趣 有 再次 弹簧 向上 在 这 方向 ;

然而，近年来，人们对这一方向又产生了浓厚的兴趣；

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['rɒkəri] [ɒv; əv]['æloʊz] ,
in fact , it is rapidly becoming fashionable to have a rockery of aloes ,
在 事实 , 它 是 快速 成为 时髦 到 有 一个 假山 的 芦荟 ,

事实上，建造一座芦荟假山正迅速成为一种时尚。

- , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sʌkjʊlənts] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['ædʒʌŋkts][tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
vijgies , and other succulents as one of the chief adjuncts to the garden .
- , 和 其他 多肉植物 作为 一 的 这 首席 附属品 到 这 花园 .

维吉斯（vijgies）和其他多肉植物是花园的主要附属植物之一。

[ə'pɑːt][frɒm; frəm] [ðiːz] — [pə'hæps]['betə(r)] - [nəʊn] [plɑːnts] — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l]
Apart from these — perhaps better - known plants — there are many beautiful
除 从 这些 — 也许 更好的 - 已知 植物 — 那里 是 许多 美丽的
['flaʊərɪŋ] [hɜːbs] , [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [velt] ,
flowering herbs , shrubs and trees of the veld ,
开花 草药 , 灌木 和 树木 的 这 草原 ,

除了这些——或许更为人熟知的植物——草原上还有许多美丽的开花草本植物、灌木和乔木。

[wɪtʃ] [maɪt] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [biː; bi] [grəʊn] [ɪn]['aʊə(r)] ['gaːdnz] [ænd; ənd][ə'raʊnd]['aʊə(r)] [hoʊmz] .
which might with advantage be grown in our gardens and around our homes .
哪个 可能 和 优势 是 生长 在 我们的 花园 和 大约 我们的 房屋 .

这些植物非常适合在我们的花园和房屋周围种植。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðiːz] [dʒemz][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs]

It	is	with	the	object	of	bringing	these	gems	of	nature	to	the	notice
它	是	和	这	目的	的	带来	这些	宝石	的	自然	到	这	注意

[ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] ['ɒfəd] .

of	the	public	that	this	publication	is	offered	.
的	这	民众	那	这	发布	是	提供	.

出版此书的目的正是为了让公众了解这些大自然的瑰宝。

[ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ə; eɪ] ['kɒstli] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

A	work	of	this	kind	is	of	necessity	a	costly	undertaking	,
一个	工作	的	这	种类	是	的	必要性	一个	昂贵	承诺	,

这类工作必然耗资巨大。

[ænd; ənd][ɪts]['fjuːtʃə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] [sək'ses] [wɪl] [dɪ'pend] ['lɑːdʒli] [ɒn][ðə; ði] [sə'pɔːt]

and	its	future	existence	and	ultimate	success	will	depend	largely	on	the	support
和	它是	未来	存在	和	最终的	成功	将要	依赖	很大程度上	在	这	支持

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

which	it	receives	at	the	hands	of	the	public	.
哪个	它	接收	在	这	双手	的	这	民众	.

它的未来生存和最终成功将很大程度上取决于它能获得公众的支持。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɒljuːm][hæz; həz]['əʊnli] [biːn] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði]

The	publication	of	the	present	volume	has	only	been	made	possible	through	the
这	发布	的	这	展示	体积	有	仅有的	到过	制成	可能的	通过	这

['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['kiːnnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən]['leɪdi] ,

interest	and	keenness	of	a	South	African	lady	,
兴趣	和	敏锐	的	一个	南	非洲	女士	,

本书的出版完全得益于一位南非女士的兴趣和热情。

[huːz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [bj'uːtɪz] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]

whose	love	for	her	country	and	its	natural	beauties	has	been	the
谁	爱	为了	她	国家	和	它是	自然的	美女	有	到过	这

[miːnz] [ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ][ðə; ði] ['nesəsəri] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

means	of	procuring	the	necessary	funds	for	the	initiation	of	the	work	.
方法	的	采购	这	必要的	资金	为了	这	引发	的	这	工作	.

她对祖国及其自然美景的热爱，是筹集启动这项工作所需资金的途径。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [æz; əz][æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['sɪəriəl] ,

It	is	proposed	to	issue	this	publication	as	an	illustrated	serial	,
它	是	建议的	到	问题	这	发布	作为	一个	插图	序列号	,

建议将本刊物以图文连载的形式出版。

[mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz][æz; əz][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['kɜːrtɪsɪz][bə'tænɪk(ə)l][ˌmægə'ziːn] ,

much	on	the	same	lines	as	the	well	-	known	Curtis's	Botanical	Magazine	,
很多	在	这	相同的	线条	作为	这	出色地	-	已知	柯蒂斯的	植物	杂志	,

与著名的《柯蒂斯植物学杂志》的理念非常相似，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [wɪtʃ] [nəʊ][ə'pɒlədʒi] [niːd] [biː; bi] ['tendəd] .

and	for	imitating	which	no	apology	need	be	tendered	.
和	为了	模仿	哪个	不	道歉	需要	是	已提交	.

模仿这种行为无需道歉。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['stɪmjʊleɪtɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi]

Should	the	publication	be	the	means	of	stimulating	further	interest	in	the	study
应该	这	发布	是	这	方法	的	刺激性的	更远	兴趣	在	这	学习

[ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'dɪdʒənəs] [plɑːnts] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

and	cultivation	of	our	indigenous	plants	amongst	the	rising	generation	,
和	栽培	的	我们的	土著	植物	在	这	上升	一代	,

如果该出版物能够激发年轻一代对研究和栽培本土植物的进一步兴趣，

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɪts][prə'moʊtərz] [wɪl] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .

the	desire	and	object	of	its	promoters	will	be	achieved	.
这	欲望	和	目的	的	它是	发起人	将要	是	已达成	.

发起者的愿望和目标将会实现。

['lɪvɪŋ] [plɑːnts]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [plɑːnts][ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk]['vælјuː] , [ɔː(r)][plɑːnts][ɒv; əv]

Living	plants	suitable	for	illustration	,	plants	of	economic	value	,	or	plants	of
活的	植物	合适的	为了	插图	,	植物	的	经济的	价值	,	或者	植物	的

['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,

general	interest	,
一般的	兴趣	,

适合用于插图的活体植物、具有经济价值的植物或具有普遍意义的植物

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['glædli] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði]['edɪtə(r)] .

will	always	be	gladly	received	and	welcomed	by	the	Editor	.
将要	总是	是	乐意	已收到	和	欢迎	经过	这	编辑	.

编辑部将始终乐于接受和欢迎您的来信。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ðə; ði]['edɪtə(r)][hæz; həz] [biːn] [məʊst] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]

As	regards	the	illustrations	the	Editor	has	been	most	fortunate	in	being	able
作为	问候	这	插图	这	编辑	有	到过	最多	幸运	在	存在	有能力的

[tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðæt] ['skɪlfl] ['ɑːtɪst] ,

to	place	the	work	of	that	skilful	artist	,
到	地方	这	工作	的	那	熟练	艺术家	,

至于插图方面，编辑非常幸运能够采用这位技艺精湛的艺术家的作品。

[mɪs] [keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

Miss	K	.	A	.	Lansdell	,	before	the	public	,
错过	K	.	一个	.	兰斯德尔	,	前	这	民众	,

KA Lansdell 小姐，在公众面前，

[waɪl] [ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [iː] . ['pɜːrsi] ['fɪlɪps] ,

while	the	descriptions	have	been	prepared	by	Dr	.	E	.	Percy	Phillips	,
尽管	这	描述	有	到过	准备	经过	博士	.	E	.	珀西	菲利普斯	,

虽然这些描述是由 E. Percy Phillips 博士撰写的，

['bɒtənɪst] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [hɜː'beəriəm] ,

Botanist	in	charge	of	the	National	Herbarium	,
植物学家	在	收费	的	这	国家的	植物标本馆	,

国家植物标本馆负责人植物学家

[tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] [wʌnz] ['speʃ(ə)l] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)]

to	both	of	whom	it	is	a	pleasure	to	express	one's	special	thanks	for
到	两个都	的	谁	它	是	一个	乐趣	到	表达	一个人的	特别的	谢谢	为了

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][keə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] .

the	trouble	and	care	which	they	have	taken	.
这	麻烦	和	关心	哪个	他们	有	已采取	.

在此，我谨向他们二位表达特别的谢意，感谢他们所付出的辛勤努力和悉心照料。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [huː] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['fɔːtʃənət]

For	the	information	of	those	of	our	readers	who	have	not	been	fortunate
为了	这	信息	的	那些	的	我们的	读者	WHO	有	不是	到过	幸运

[ɪ'nʌf] [tuː; tə]['vɪzɪt]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɔː(r)]['aʊə(r)]['ɪnlənd; ɪn'lænd]['kæpɪt(ə)l] ,

enough	to	visit	our	country	or	our	inland	capital	,
足够的	到	访问	我们的	国家	或者	我们的	内陆	首都	,

为了让那些没有机会到访我国或我国内陆首都的读者了解相关信息，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌvə(r)] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]

it	may	be	added	that	the	illustration	on	our	cover	represents	a	glimpse	of
它	可能	是	额外	那	这	插图	在	我们的	覆盖	代表	一个	一瞥	的

[ðə; ði] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈjuːniən] [ˈbɪldɪŋz] [æt; ət] [prɪˈtɔːrɪə] ,

the	magnificent	Union	Buildings	at	Pretoria	,
这	壮丽	联盟	建筑物	在	比勒陀利亚	,

此外，封面上的插图展现了比勒陀利亚宏伟的联邦大厦的一角。

[ˈʌndə(r)] [huːz] [ˈʃædəʊ] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈpeəd] ,

under	whose	shadow	this	work	is	being	prepared	,
在下面	谁	阴影	这	工作	是	存在	准备	,

这部作品正是在他的庇护下完成的。

[ænd; ənd][ɒn] [huːz] [saɪt][ðə; ði][plɑːnts][hɪə(r)] [ˈfɪgəd] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] .

and	on	whose	site	the	plants	here	figured	are	grown	.
和	在	谁	地点	这	植物	这里	想	是	生长	.

这里展示的植物就生长在这个地方。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˈɛdɪtərz] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli]

It	has	been	the	Editor's	privilege	and	good	fortune	to	see	a	comparatively
它	有	到过	这	编辑的	特权	和	好的	财富	到	看	一个	比较

[beə(r)] [ˈkɒpi] [kənˈvɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [ˈɪntuː][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][grænd]

bare	kopje	converted	in	the	course	of	a	few	years	into	the	site	of	a	grand
裸	科皮杰	转换	在	这	课程	的	一个	很少	年	进入	这	地点	的	一个	盛大

[ænd; ənd] [ˈsteɪtli] [ˈbɪldɪŋ] [səˈraʊndɪd] [wɪð] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntriz] [məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]

and	stately	building	surrounded	with	many	of	the	country's	most	beautiful	and
和	庄严	建筑	包围	和	许多	的	这	该国的	最多	美丽的	和

[ˈɪntrəstɪŋ] [hɜːbs] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .

interesting	herbs	and	shrubs	.
有趣的	草药	和	灌木	.

编辑有幸见证了一座相对荒芜的小山丘在短短几年内变成了一座宏伟庄严的建筑所在地，周围环绕着该国许多最美丽、最有趣的草药和灌木。

[ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [diˈpikt] [sʌtʃ] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [plɑːnts][æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːbəˈres(ə)nt] [ˈæləʊ] - ,

The	illustration	depicts	such	characteristic	plants	as	the	arborescent	Aloe	Marlothii	,
这	插图	描绘	这样的	特征	植物	作为	这	树状的	芦荟	-	,

[bɜːg] . ; [ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈæləʊ] - ,

Berg	.	;	the	handsome	Aloe	Wickensii	,
伯格	.	;	这	英俊的	芦荟	-	,

插图描绘了一些典型的植物，例如乔木状的马洛斯芦荟（Aloe Marlothii, Berg.）和美丽的威肯斯芦荟（Aloe Wickensii）。

[pəʊl] [ˈevənz] ([ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)]) ; [ˈæləʊ][əˈkjuːliətə] , [pəʊl] [ˈevənz] ; [ðə; ði] [niːt] [ˈæləʊ] - ,

Pole	Evans	(	in	the	centre	)	;	Aloe	aculeata	,	Pole	Evans	;	the	neat	Aloe	Peglerae	,
极	埃文斯	(	在	这	中心	)	;	芦荟	刺状	,	极	埃文斯	;	这	整洁的	芦荟	-	,

波尔·埃文斯（中心）；刺芦荟，波尔·埃文斯；整齐的佩格勒芦荟，

- ; [ˌkɒtɪˈliːdən] - , [lɪn] . ; [ɛnˌsɛfəlˈɑrtəs] - , - ; [ænd; ənd]

Schönland	;	Cotyledon	orbiculata	,	Linn	.	;	Encephalartos	Altensteinii	,	Lehm	;	and
-	;	子叶	-	,	林恩	.	;	恩塞法拉托斯	-	,	-	;	和

[sʌm; səm] [ˌɑːbəˈres(ə)nt] [juːˈfɔːbɪə] .

some	arborescent	euphorbias	.
一些	树状的	大戟属植物	.

申兰；子叶 Orbiculata，Linn.；阿尔滕斯坦脑脑 (Encephalartos Altensteinii)，Lehm；和一些树状大戟。

[ɔːlˈðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts][dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɑː(r); ə(r)][ˈtɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n]

Although	most	of	the	plants	just	mentioned	are	typical	of	the	vegetation
虽然	最多	的	这	植物	只是	提及	是	典型的	的	这	植被

[ɒv; əv][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

of	the	Transvaal	,
的	这	德兰士瓦	,

虽然刚才提到的大多数植物都是德兰士瓦地区典型的植被，

[æn; ən] [ɪn'devə(r)] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] [ˌmægə'ziːn] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ɪn] [iːtʃ] ['vɒljuːm] [æz; əz] [fɑː(r)]
an **endeavour** **will** **be** **made** **in** **our** **magazine** **to** **depict** **in** **each** **volume** **as** **far**
一个 努力 将要 是 制成 在 我们的 杂志 到 描绘 在 每个 体积 作为 远的
[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [æn; ən] ['iːkwəl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['flɔːrəl] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz]
as **possible** **an** **equal** **number** **of** **floral** **representatives** **from** **all** **the** **Provinces**
作为 可能的 一个 平等的 数字 的 花的 代表 从 全部 这 省份
.
:
.

我们的杂志将努力在每一期中尽可能地描绘出来自各个省份数量相等的代表性花卉。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌlə(r)] [nə'meŋklətʃə(r)] , ['kʌlə(r)] ['stændədz] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)]
As **the** **authority** **for** **colour** **nomenclature** **,** **Colour** **Standards** **and** **Colour**
作为 这 权威 为了 颜色 命名法 , 颜色 标准 和 颜色
[nə'meŋklətʃə(r)] , [baɪ] [ɑː(r)] . ['rɪdʒˌweɪ] ,
Nomenclature **,** **by** **R** **.** **Ridgway** **,**
命名法 , 经过 拉 . 里奇韦 ,

作为色彩命名法的权威著作，R. Ridgway 的《色彩标准与色彩命名法》

['wɒʃɪŋtən] , - , [hæz; həz] [biːn] [ə'dɒptɪd] .
Washington **,** **1912** **,** **has** **been** **adopted** **.**
华盛顿 , - , 有 到过 已采用 .

华盛顿，1912 年版已被采用。

[aɪ] . [biː] . [pəʊl] ['evənz] .
I **.** **B** **.** **POLE** **EVANS** **.**
我 . B . 极 埃文斯 .

IB POLE EVANS。

[prɪ'tɔːrɪə] , - . [wʌn] .
Pretoria **,** **1920** **.** **1** **.**
比勒陀利亚 , - . 1 .

比勒陀利亚，1920.1。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K **.** **A** **.** **Lansdell** **del** **.**
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[ˌægə'pænθəs] - , - .
AGAPANTHUS **UMBELLATUS** **,** **L'HERIT** **.**
百子莲 - , - .

百子莲，L'HERIT。

[pleɪt] [wʌn] .
Plate **1** **.**
盘子 1 .

图1。

[ˌægə'pænθəs] - .
AGAPANTHUS **UMBELLATUS** **.**
百子莲 - .

伞形百子莲。

[keɪp] ['prɒvɪns] , ['neɪt(ə)l] , ['ɒrɪndʒ] [friː] [steɪt] , [bə'suːtəʊˌlænd] , [ænd; ənd] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Cape **Province** **,** **Natal** **,** **Orange** **Free** **State** **,** **Basutoland** **,** **and** **Transvaal** **.**
岬 省 , 纳塔尔 , 橙子 自由的 状态 , 巴苏陀兰 , 和 德兰士瓦 .

开普省、纳塔尔省、奥兰治自由邦省、巴苏陀兰省和德兰士瓦省。

[lili'eisiː] .
Liliaceae **.**
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe **Allioideae** **.**
部落 - .

葱亚科。

[ˌægəˈpænθəs] , - ; [bɛnθ] .
Agapanthus **,** **L'Herit** **;** **Benth** **.**
百子莲 , - ; 深渊 .

百子莲，L'Herit；Benth。

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **798** **.**
p . - .

第 798 页。

[ˌægəˈpænθəs] - , - .
Agapanthus **umbellatus** **,** **L'Herit** **.**
百子莲 - , - .

百子莲，L'Herit。

[sɜːrt] .
Sert **.**
塞特 .

塞特。

[ˈæŋgəl] .
Angl **.**
安格尔 .

英

- ; [ɛfˈɛl] . [kæp] .
17 **;** **Fl** **.** **Cap** **.**
- ; 弗 . 帽 .

17；Fl. Cap.

[ˈsɪksθ] . - .
vi **.** **402** **.**
六 . - .

六、402。

[ðɪs] [wel] - [nəʊn] [ˈgɑːd(ə)n][plɑːnt] , [ˈkɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ˌægəˈpænθəs] ” [ɔː(r)] “ [bluː] [ˈlɪli] ,
This **well** **-** **known** **garden** **plant** **,** **commonly** **called** **the** **“** **Agapanthus** **”** **or** **“** **Blue** **Lily** **,**
这 出色地 - 已知 花园 植物 , 通常 称为 这 “ 百子莲 ” 或者 “ 蓝色的 百合 ,

这种广为人知的园林植物，通常被称为“百子莲”或“蓝百合”，

" [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [æz; əz][fɑ:(r)] [bæk] [æz; əz]
" **was** **introduced** **into** **cultivation** **in** **England** **from** **the** **Cape** **as** **far** **back** **as**
" 曾是 介绍 进入 栽培 在 英格兰 从 这 岬 作为 远的 后退 作为
- ,
1692 **,**
- ,

"早在1692年，这种植物就从开普敦引入英国种植。"

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɪgəd] [baɪ] - [ɒv; əv][ˌæmstə'dæm][ɪn] - .
and **was** **figured** **by** **Commelin** **of** **Amsterdam** **in** **1697** **.**
和 曾是 想 经过 - 的 阿姆斯特丹 在 - .

1697 年，阿姆斯特丹的 Commelin 对其进行了研究。

[ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][ðə; ði][plɑ:nt][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [faʊnd] [ɒn] [haɪ] ['maʊntən]
In **South** **Africa** **the** **plant** **is** **characteristic** **of** **the** **vegetation** **found** **on** **high** **mountain**
在 南 非洲 这 植物 是 特征 的 这 植被 成立 在 高的 山
['reɪndʒɪz] .
ranges **.**
范围 .

在南非，这种植物是高山山脉植被的典型代表。

[ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'kɜ:z] [ɒn] [wel] - [dreɪnd] [sləʊps] .
It **usually** **occurs** **on** **well** **-** **drained** **slopes** **.**
它 通常 发生 在 出色地 - 排水 连续下坡 .

它通常出现在排水良好的斜坡上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [hɜ:'beɪʃəs] [plɑ:nt] [wɪð] [ə; eɪ] ['tju:bərəs] ['ru:tstɒk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [sɪks] - - [brɔ:d]
It **is** **a** **herbaceous** **plant** **with** **a** **tuberous** **rootstock** **from** **which** **6** **-** **10** **broad**
它 是 一个 草本植物 植物 和 一个 块茎 砧木 从 哪个 6 - - 广阔
[stræp] - [ʃeɪpt] [li:vz] [ə'raɪz] .
strap **-** **shaped** **leaves** **arise** **.**
带子 - 形状 树叶 出现 .

它是一种草本植物，具有块状根茎，从中长出 6-10 片宽阔的带状叶子。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [stɔ:k] [ɪz] [ə'baʊt][ə; eɪ]['mi:tə(r)] [haɪ] , [ænd; ənd] [beəz] [æn; ən]['ʌmbəl][ɒv; əv] - - -
The **lower** **stalk** **is** **about** **a** **metre** **high** **,** **and** **bears** **an** **umbel** **of** **20** **-** **50**
这 降低 茎 是 关于 一个 仪表 高的 , 和 熊 一个 伞形花序 的 - - -
['hænsəm] [blu:] ['flaʊəz] .
handsome **blue** **flowers** **.**
英俊的 蓝色的 花朵 .

下部的茎秆高约一米，开着20-50朵漂亮的蓝色花朵，组成一个伞形花序。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['ru:tstɒk] [ʃɔ:t] , ['tju:bərəs] , [wɪð] ['fleʃi] [sɪ'lɪndrɪk] [ru:ts] .
Description **:** **—** **Rootstock** **short** **,** **tuberous** **,** **with** **fleshy** **cylindric** **roots** **.**
描述 : — 砧木 短的 , 块茎 , 和 肉质的 圆柱形 根 .

描述：—砧木短，块状，有肉质圆柱形根。

[li:vz] [dɑ:k] [gri:n] , [sɪks] - - , ['beɪsl] , - - - [ˌsi: 'em] .
Leaves **dark** **green** **,** **6** **-** **10** **,** **basal** **,** **20** **-** **60** **cm** **.**
树叶 黑暗的 绿色的 , 6 - - , 基础 , - - - 厘米 .

叶片深绿色，6-10，基生，20-60厘米。

[lɒŋ] , [ˌtu:'tu:] - [fɔ:r][ˌsi: 'em] .
long **,** **2** **-** **4** **cm** **.**
长的 , 2 - 4 厘米 .

长2-4厘米。

[brɔ:d] , [stræp] - [ʃeɪpt] , [əb'tju:s] , ['gleɪbrəs] .
broad **,** **strap** **-** **shaped** **,** **obtuse** **,** **glabrous** **.**
广阔 , 带子 - 形状 , 钝 , 无毛的 .

宽阔的，带状的，钝头的，无毛的。

[pɪˈdʌŋkəl] [əʊ] · - - [wʌn][ˈmiːtə(r)] [haɪ] , [ˈteriːt] , [ˈgleɪbrəs] .
Peduncle O · 25 - 1 metre high , terete , glabrous .
花梗 哦 · - - 1 仪表 高的 , 圆锥体 , 无毛的 .

花梗高 25-1 米，圆柱形，无毛。

[ˌɪnflɔːˈres(ə)ns; -flə-][ə; eɪ] [ˈmeni] - [ˈflaʊəd] [ˈʌmbəl] .
Inflorescence a many - flowered umbel .
花序 一个 许多 - 开花的 伞形花序 .

花序为多花伞形花序。

[speɪð] - [vælvz] [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][ˌsiː ˈem] .
Spathe - valves 2 · 5 cm .
佛焰苞 - 阀门 2 · 5 厘米 .

佛焰苞 2.5 厘米。

[lɒŋ] , [ˌtuːˈtuː][ˌsiː ˈem] .
long , 2 cm .
长的 , 2 厘米 .

长 2 厘米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ˈəʊveɪt] , [əˈkjuːmɪˌneɪt; əˈkjuːmɪnɪt] , [ˈwɪðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məˈtʃʊə(r)]
broad at the base , ovate , acuminate , withering in the mature
广阔 在 这 根据 , 卵形 , 尖锐的 , 枯萎 在 这 成熟
[ˌɪnflɔːˈres(ə)ns; -flə-] .
inflorescence .
花序 .

基部宽阔，卵形，渐尖，成熟花序中枯萎。

[ˈflɔːrəl] - [brækts][ˌtuːˈtuː] · [ˈsɛvən][ˌsiː ˈem] .
Floral - bracts 2 · 7 cm .
花的 - 苞片 2 · 7 厘米 .

花苞片 2.7 厘米。

[lɒŋ] , [ˈlɪniə(r)] .
long , linear .
长的 , 线性 .

细长的，线性的。

[ˈpedɪˌsel] [əˈbaʊt][sɪks][ˌsiː ˈem] .
Pedicels about 6 cm .
花梗 关于 6 厘米 .

花梗长约6厘米。

[lɒŋ] , [ˈteriːt] , [ˈdʒɔɪntɪd][æt; ət][ðə; ði][ˈeɪpeks] .
long , terete , jointed at the apex .
长的 , 圆锥体 , 关节 在 这 顶点 .

长圆柱形，顶端有关节。

[ˈflaʊəz] [bluː] ; [ˈperiˌænθ] - [tjuːb][wʌn] · [ˈsɛvən][ˌsiː ˈem] .
Flowers blue ; perianth - tube 1 · 7 cm .
花朵 蓝色的 ; 花被 - 管子 1 · 7 厘米 .

花蓝色；花被筒长1.7厘米。

[lɒŋ] , [sɪks][əm əm] .
long , 6 mm .
长的 , 6 毫米 .

长 6 毫米。

[ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] ; [lobs] [ˌtuːˈtuː] - [faɪv][ˌsiː ˈem] .
in diameter ; lobes 2 - 5 cm .
在 直径 ; 叶 2 - 5 厘米 .

直径；裂片 2-5 厘米。

[lɒŋ] , [naɪn][əm əm] .
long , 9 mm .
长的 , 9 毫米 .

长 9 毫米。

[brɔːd] , [ɒb'lɑːnsɪəlɪt] , [əb'tjuːs] .
broad , oblanceolate , obtuse .
广阔 , 倒披针形 , 钝 .

宽阔，倒披针形，钝形。

[st'eɪmɛnz] [ɪn'sɜːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['periˌænθ] - [tjuːb] ; ['fɪləmənts] [ˌtuː'tuː] · [faɪv] - [θriː]
Stamens inserted at the throat of the perianth - tube ; filaments 2 · 5 - 3
雄蕊 插入 在 这 喉 的 这 花被 - 管子 ; 丝状物 2 · 5 - 3
[ˌsiː 'em] .
cm .
厘米 .

雄蕊着生于花被管喉部；花丝长2.5-3厘米。

[lɒŋ] , ['ɑːkjʊət] ; ['ænθə(r)] ['ɒblɒŋ] .
long , arcuate ; anthers oblong .
长的 , 弧形 ; 花药 长方形 .

长弧形；花药长圆形。

[fruːt] [ə; eɪ] [traɪ'kwetrəs] ['kæpsjuːl] .
Fruit a triquetrous capsule .
水果 一个 三棱形 胶囊 .

果实为三棱蒴果。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . [ˌtuː'tuː] .
F . P . S . A . , 1920 . 2 .
F . P . S . 一个 . , - . 2 .

FPSA，1920.2。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

['æləʊ] - , [aɪ] . [biː] . [pəʊl] ['evənz] .
ALOE GLOBULIGEMMA , I . B . POLE EVANS .
芦荟 - , 我 . B . 极 埃文斯 .

芦荟球状乳汁，IB POLE EVANS。

[pleɪt] [ˌtuː'tuː] .
Plate 2 .
盘子 2 .

图2。

['æləʊ] - .
ALOE GLOBULIGEMMA .
芦荟 - .

芦荟球状乳汁。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[lili'eisiː] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe Aloineae .
部落 - .

芦荟族。

['æləʊ] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Aloe , Linn . ; Benth .
芦荟 , 林恩 . ; 深渊 .

芦荟，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 776 .
p . - .

第 776 页。

['æləʊ] - , [pəʊl] ['evənz] [ɪn] [trænz] . [rɔi] .
Aloe globuligemma , Pole Evans in Trans . Roy .
芦荟 - , 极 埃文斯 在 翻译 . 罗伊 .

Aloe globuligemma，Pole Evans 在 Trans. Roy.

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[es] . ['æfrɪkə] , [vɒl] .
S . Africa , vol .
S . 非洲 , 卷 .

南非，卷。

[viː] . [ˌpiː 'piː] .
v . pp .
v . pp .

v. pp.

- - - , [ˌpiːˌɛl'ɛs] . [eks] . , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
30 - 32 , Pls . x . , xi .
- - - , 请 . x . , 十一 .

30-32，图版 x，xi。

[ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['æləʊ] [wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ] ['mesəz] . ['wɪkənz] [ænd; ənd] [piː'nɑːr] [ɪn]
This remarkable Aloe was collected by Messrs . Wickens and Pienaar in
这 卓越 芦荟 曾是 集 经过 先生们 . 威肯斯 和 皮纳尔 在

- [ləʊ'keɪʃn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['piːtərzˌbɜːrg] ['dɪstrɪkt] ['djʊərɪŋ] ['dʒænjʊəri] , - .
M'Phathlele's Location in the Pietersburg District during January , 1914 .
- 地点 在 这 彼得斯堡 区 期间 一月 , - .

这株非凡的芦荟是威肯斯先生和皮纳尔先生于 1914 年 1 月在彼得斯堡区的 M'Phathlele 地点采集的。

['spesəmən] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['læbrətɔ:riz] , [prɪ'tɔ:rɪə] , ['flaʊəd] ['djʊərɪŋ][dʒʊ'laɪ]
Specimens brought to the Botanical Laboratories , Pretoria , flowered during July
标本 带来 到 这 植物 实验室 , 比勒陀利亚 , 开花的 期间 七月
[ænd; ənd] ['ɔ:gəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
and August of the same year .
和 八月 的 这 相同的 年 .

送至比勒陀利亚植物实验室的标本在同年七月和八月开花。

[ɪn] - [ləʊ'keɪʃn] [ðə; ði][plɑ:nt] [ə'kɜ:z] [ɪn][vɑ:st] ['nʌmbəz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [grɪ'geəriəs] ['mænə(r)]
In M'Phathlele's Location the plant occurs in vast numbers in a very gregarious manner
在 - 地点 这 植物 发生 在 广阔的 数字 在 一个 非常 群居 方式
[ɒn][ðə; ði]['əʊpən]['sændi] [pleɪnz] .
on the open sandy plains .
在 这 打开 沙 平原 .

在 M'Phathlele 地区，这种植物在开阔的沙质平原上成群生长，数量非常庞大。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ʌn'kɒmən] [tu:; tə][faɪnd] [lɒŋ] ,
In fact , it is not uncommon to find long ,
在 事实 , 它 是 不是 罕见 到 寻找 长的 ,

事实上，发现长长的……并不罕见。

[kən'tɪnjuəs] [belts][ɒv; əv] ['θɪkli] ['kraʊdɪd] [plɑ:nts] [ɪk'stendɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd]
continuous belts of thickly crowded plants extending for two or three hundred
连续的 腰带 的 浓密 挤 植物 扩展 为了 二 或者 三 百
[jɑ:rdz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
yards in length .
码 在 长度 .

绵延两三百码的茂密植物带。

[ðə; ði][plɑ:nt][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [velt] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['væliz] [wɪtʃ] [rʌn][frɒm; frəm]
The plant is typical of the Low Veld and the river valleys which run from
这 植物 是 典型的 的 这 低的 草原 和 这 河 山谷 哪个 跑步 从
[ðə; ði] ['ɪntu:][ðə; ði][lɪm'pəʊpəʊ]['beɪs(ə)n] .
the Zoutpansberg into the Limpopo basin .
这 佐特潘斯贝格 进入 这 林波波省 盆地 .

这种植物是低地草原和从佐特潘斯贝格山脉流向林波波盆地的河谷的典型植物。

[æt; ət][fɜ:st][ðə; ði]['ræsi:m; rə'si:m][ɑ:(r); ə(r)] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] ['sferɪkl] [tu:; tə]
At first the racemes are furnished with widely separated spherical to
在 第一的 这 总状花序 是 提供 和 广泛 分开 球形 到
['glɒbjələ(r)]['flaʊə(r)] - [bʌdz] [wɪtʃ] [dɪ'veləp] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sləʊnəs] .
globular flower - buds which develop with considerable slowness .
球形 花 - 花蕾 哪个 发展 和 大量 缓慢 .

最初，总状花序上长有间距较大的球形至球状花蕾，这些花蕾发育得相当缓慢。

[ðə; ði] [ʌn'əʊpənd] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪtʃ] ['nəʊpəl] [red] ([ɑ:(r)] . [si:] . [es] .) , [tɪndʒd] [wɪð] [gri:n] [æt; ət]
The unopened flowers are rich nopal red (R . C . S .) , tinged with green at
这 未开封 花朵 是 富有的 仙人掌 红色的 (拉 . C . S .) , 带点色调 和 绿色的 在
[ðə; ði][tɪps] .
the tips .
这 尖端 .

未开放的花朵呈浓郁的仙人掌红色（RCS），尖端略带绿色。

[wen] ['əʊpən] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sʌlfə(r)] - ['jeləʊ] ([ɑ:(r)] . [si:] . [es] .) .
When open , the flowers become a sulphur - yellow (R . C . S .) .
什么时候 打开 , 这 花朵 变得 一个 硫 - 黄色的 (拉 . C . S .) .

花朵开放时，会变成硫磺黄色（RCS）。

['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [plɑːnt] [ɪn] [ðə; ði] ['æləʊ] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði]

Our	illustration	was	made	from	a	plant	in	the	Aloe	collection	at	the
我们的	插图	曾是	制成	从	一个	植物	在	这	芦荟	收藏	在	这

[bə'tænɪk(ə)l] ['læbrətɔːriz] , [prɪ'tɔːrɪə] .

Botanical	Laboratories	,	Pretoria	.
植物	实验室	,	比勒陀利亚	.

我们的插图是根据比勒陀利亚植物实验室芦荟收藏中的一株植物绘制的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] ['sʌkjələnt] , ['stemləs] [plɑːnt] .

Description	:	—	A	succulent	,	stemless	plant	.
描述	:	—	一个	多肉植物	,	无柄	植物	.

描述：—一种多肉的无茎植物。

[liːvz] - - - [ɪn] [ə; eɪ] [dens] [rəʊ'zet] , ['glɔːkəs] , [ɪ'rekt] - ['spredɪŋ] , - - - [ˌsiː 'em] .

Leaves	16	-	23	in	a	dense	rosette	,	glaucous	,	erect	-	spreading	,	45	-	50	cm	.
树叶	-	-	-	在	一个	稠密	玫瑰花结	,	灰绿色的	,	直立	-	传播	,	-	-	-	厘米	.

叶片 16-23 片，呈密集莲座状，灰绿色，直立开展，高 45-50 厘米。

[lɒŋ] , [eɪt] - [naɪn] [ˌsiː 'em] .

long	,	8	-	9	cm	.
长的	,	8	-	9	厘米	.

长 8-9 厘米。

[brɔːd] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] , ['lɑːnsiəˌleɪt] - ['ensɪfɔːm] , [ə'kjuːmɪˌneɪt; ə'kjuːmɪnɪt] , [ə'kjuːt] [ænd; ənd]

broad	at	the	base	,	lanceolate	-	ensiform	,	acuminate	,	acute	and
广阔	在	这	根据	,	披针形	-	剑形	,	尖锐的	,	急性	和

[ˌriː'kɜːvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪpeks] , [ʌn'spɒtɪd] ,

recurved	at	the	apex	,	unspotted	,
反曲	在	这	顶点	,	未发现的	,

基部宽阔，披针形，渐尖，顶端锐尖并反卷，无斑点，

['sʌmwɒt] [flæt] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [ˌkænə'lɪkjʊlɪt] [ə'bʌv] , [wɪð] [ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] ['weɪvi]

somewhat	flat	at	the	base	and	canaliculate	above	,	with	cartilaginous	wavy
有些	平坦的	在	这	根据	和	管状的	多于	,	和	软骨	波浪状

[ænd; ənd] [tuːθt; tuːðd] ['mɑːdʒɪnz] ;

and	toothed	margins	;
和	有齿的	边距	;

基部略扁平，上部呈管状，边缘呈软骨状，波浪状且有齿；

[tiːθ] [peɪl] [braʊn] [ænd; ənd] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪnz] , [wʌn] · [faɪv] - [ˌtuː'tuː] [əm əm] .

teeth	pale	brown	and	at	right	angles	to	the	margins	,	1	·	5	-	2	mm	.
牙齿	苍白	棕色的	和	在	正确的	角度	到	这	边距	,	1	·	5	-	2	毫米	.

牙齿呈浅棕色，与边缘成直角，长 1.5-2 毫米。

[lɒŋ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [eɪt] - [naɪn] [əm əm] .

long	,	and	about	8	-	9	mm	.
长的	,	和	关于	8	-	9	毫米	.

长约 8-9 毫米。

[ə'pɑːt] , ['deltɔɪd] , [ˌriː'kɜːvd] .

apart	,	deltoid	,	recurved	.
除	,	三角肌	,	反曲	.

分开，三角肌，弯曲。

[ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-] [ə; eɪ] ['pænɪk(ə)l] ,

Inflorescence	a	panicle	,
花序	一个	穗	,

花序为圆锥花序

[wɪð] [faɪv] - ['sɛvən] ['spredɪŋ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][tu:; tə] [ə'bli:k] ['brɑ:ntʃɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] ['deltɔɪd] -

with	5	-	7	spreading	horizontal	to	oblique	branches	with	a	few	small	deltoid	-
和	5	-	7	传播	水平的	到	斜	分支	和	一个	很少	小的	三角肌	-

[ə'kju:t] ['empti] [brækts][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

acute	empty	bracts	at	the	base	.
急性	空的	苞片	在	这	根据	.

具 5-7 个横向或斜向展开的分枝，基部有几枚小的三角状尖头空苞片。

[pɪ'dʌŋkəl] - - [wʌn]['mi:tə(r)] [haɪ] , [staʊt] , ['glɔ:kəs] , ['neɪkɪd] .

Peduncle	06	-	1	metre	high	,	stout	,	glaucous	,	naked	.
花梗	-	-	1	仪表	高的	,	肥硕	,	灰绿色的	,	裸	.

花梗高 6-1 米，粗壮，灰绿色，裸露。

['ræsi:m; rə'si:m] ['densli] ['flaʊəd] , - - - [ˌsi: 'em] .

Racemes	densely	flowered	,	22	-	40	cm	.
总状花序	密集地	开花的	,	-	-	-	厘米	.

总状花序，花量密集，高 22-40 厘米。

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

长的。

['flaʊəz] [sɪ'kʌnd] , [ɔ:l] ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnflɔ:'res(ə)ns; -flə-][ænd; ənd][æt; ət]

Flowers	secund	,	all	pointing	towards	the	centre	of	the	inflorescence	and	at
花朵	第二	,	全部	指向	向	这	中心	的	这	花序	和	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['slaɪtli] [dɪ'flekst] ;

the	same	time	slightly	deflexed	;
这	相同的	时间	轻微地	屈曲	;

第二排的花朵全部指向花序中心，同时略微向下弯曲；

[jʌŋ] [bʌdz] [dɪ'stɪŋktli] ['glɒbjələ(r)] ; [ɪn]['əʊpən] ['flaʊəz] ['nəʊpəl] - [red] ([ɑ:(r)] . [si:] . [es] .) , [gri:n]

young	buds	distinctly	globular	;	in	open	flowers	nopal	-	red	(	R	.	C	.	S	.	)	,	green
年轻的	花蕾	明显地	球形	;	在	打开	花朵	仙人掌	-	红色的	(	拉	.	C	.	S	.	)	,	绿色的

[æt; ət][ðə; ði][tɪps] ;

at	the	tips	;
在	这	尖端	;

幼芽明显呈球形；开放的花朵呈仙人掌红色（RCS），尖端呈绿色；

[mə'tʃʊə(r)] ['flaʊəz] ['sʌlfə(r)] - ['jeləʊ] ([ɑ:(r)] . [si:] . [es] .) [ænd; ənd] [tɪndʒd] [wɪð] [red] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]

mature	flowers	sulphur	-	yellow	(	R	.	C	.	S	.	)	and	tinged	with	red	towards	the
成熟	花朵	硫	-	黄色的	(	拉	.	C	.	S	.	)	和	带点色调	和	红色的	向	这

[beɪs] .

base	.
根据	.

成熟花朵呈硫磺黄色（RCS），基部略带红色。

['flɔ:rəl] - [brækts] [rɪ'flekst] , [faɪv] - [sɪks][əm əm] .

Floral	-	bracts	reflexed	,	5	-	6	mm	.
花的	-	苞片	反射	,	5	-	6	毫米	.

花苞片反折，5-6毫米。

[lɒŋ] , ['əʊveɪt] - ['kʌspɪˌdeɪt] , ['skeəriəs] , [pə'lu:sɪd] .

long	,	ovate	-	cuspidate	,	scariose	,	pellucid	.
长的	,	卵形	-	尖齿	,	蛔虫	,	透明	.

长，卵形尖，有鳞屑，透明。

['pedɪˌsel] [ˌri:'kɜ:vd] , [θri:] - [fɔ:r][əm əm] .

Pedicels	recurved	,	3	-	4	mm	.
花梗	反曲	,	3	-	4	毫米	.

小梗弯曲，3-4毫米。

[lɒŋ] .
long .
长的 .

长的。

['periˌænθ] - [əm əm] .
Perianth **25** **mm** .
花被 - 毫米 .

花被片 25 毫米。

[lɒŋ] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] - ['ventrɪˌkəʊs] ; ['aʊtə(r)]['segmənts; seg'ments] [friː] [fɔː(r); fə(r)] - - - [əm əm] . ,
long , **cylindrical** - **ventricose** ; **outer** **segments** **free** **for** **15** - **17** **mm** . ,
长的 , 圆柱体 - 心室 ; 外 片段 自由的 为了 - - - 毫米 . ,
[əb'tjuːs][ænd; ənd] [ˌriː'kɜːvd] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] ,
obtuse **and** **recurved** **at** **the** **apex** ,
钝 和 反曲 在 这 顶点 ,

长，圆柱形腹状；外节游离15-17毫米，顶端钝圆并反曲，

[θriː] - [faɪv] - [veɪnd] ; ['ɪnə(r)]['segmənts; seg'ments][əb'tjuːs] , [ˌriː'kɜːvd] , [tɪpt] [wɪð] ['ɔːbən] ([ɑː(r)] .
3 - **5** - **veined** ; **inner** **segments** **obtuse** , **recurved** , **tipped** **with** **auburn** (**R** .
3 - 5 - 有脉络 ; 内 片段 钝 , 反曲 , 倾斜 和 奥本 (拉 .
[siː] . [es] .) [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [wɪð] [θriː]['ɪnə(r)] [veɪns] .
C . **S** .) **at** **the** **apex** , **with** **3** **inner** **veins** .
C . S .) 在 这 顶点 , 和 3 内 静脉 .

3-5条脉；内节钝形，反曲，顶端呈赤褐色（RCS），有3条内脉。

[stˈeɪmɛnz] [ekˈsɜːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [əm əm] . ; ['fɪləmənts] ['slaɪtli] [ˌriː'kɜːvd] , [ðə; ði][ɪkˈspəʊzd] ['pɔːʃ(ə)n]
Stamens **exserted** **for** **11** **mm** . ; **filaments** **slightly** **recurved** , **the** **exposed** **portion**
雄蕊 表达 为了 - 毫米 . ; 丝状物 轻微地 反曲 , 这 裸露 部分
['tʃesnʌt] - [braʊn] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) [tuː; tə] [blæk] .
chestnut - **brown** (**R** . **C** . **S** .) **to** **black** .
板栗 - 棕色的 (拉 . C . S .) 到 黑色的 .

雄蕊伸出11毫米；花丝略微反曲，外露部分呈栗褐色（RCS）至黑色。

['ænθə(r)] [mɑːz] - ['ɒrɪndʒ] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) .
Anthers **mars** - **orange** (**R** . **C** . **S** .) .
花药 火星 - 橙子 (拉 . C . S .) .

花药火星橙色（RCS）。

[staɪl] [peɪl] ['sʌlfə(r)] - ['jeləʊ] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) , [staʊt] , [ˌriː'kɜːvd] .
Style **pale** **sulphur** - **yellow** (**R** . **C** . **S** .) , **stout** , **recurved** .
风格 苍白 硫 - 黄色的 (拉 . C . S .) , 肥硕 , 反曲 .

风格为淡硫磺黄色（RCS），粗壮，反曲。

['kæpsjuːl] ['ʃɔːtli] ['stɪpɪteɪt] , - [əm əm] .
Capsule **shortly** **stipitate** , **23** **mm** .
胶囊 不久 柄 , - 毫米 .

囊壁短，具柄，23毫米。

[lɒŋ] , - [əm əm] .
long , **13** **mm** .
长的 , - 毫米 .

长 13 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , ['ɒblɒŋ] - ['əʊvɔɪd] .
in **diameter** , **oblong** - **ovoid** .
在 直径 , 长方形 - 卵圆形 .

直径，长卵圆形。

[pleɪt] [ˌtuː'tuː] . — [fɪg] .
Plate **2** . — **Fig** .
盘子 2 . — 如图 .

图2.—图

[wʌn] , [plɑːnt] [mʌtʃ] [rɪˈdjuːst] ; [fɪg] .
1 , **plant** **much** **reduced** ; **Fig** .
1 , 植物 很多 减少 ; 如图 .

1，植物数量大幅减少；图。

[ˌtuːˈtuː] , [ˈləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [spaɪk] ; [fɪg] .
2 , **lower** **part** **of** **spike** ; **Fig** .
2 , 降低 部分 的 长钉 ; 如图 .

2，尖峰的下部；图。

[θriː] , [ˈeɪpeks] [ɒv; əv] [spaɪk] .
3 , **apex** **of** **spike** .
3 , 顶点 的 长钉 .

3，穗的顶端。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . [θriː] .
F . **P** . **S** . **A** . , **1920** . **3** .
F . P . S . 一个 . , - . 3 .

FPSA，1920.3。

[keɪ] . [ə; eɪ] . [ˈlænzdɛl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

- [dɪˈkɜːrənz] , [dʒæk] .
ARCTOTIS **DECURRENS** , **JACQ** .
- 德库伦斯 , 杰奎琳 .

ARCTOTIS DECURRENS, JACQ.

[pleɪt] [θriː] .
Plate **3** .
盘子 3 .

图3。

- - . [[ə; eɪ]]
ARCTOTIS **FOSTERI** . **[** **A** **]**
- - . [一个]

北极熊（ARCTOTIS FOSTERI）[A]

[ˌklænˈwɪljəm] .
Clanwilliam .
克兰威廉 .

克兰威廉。

[kəmˈpɔzəˌti] .
Compositae .
菊科 .

菊科。

[traɪb] - .
Tribe **Arctotideae** .
部落 - .

熊科

- , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Arctotis , **Linn** . ; **Benth** .
- , 林恩 . ; 深渊 .

Arctotis, Linn.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ ˈaɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **458** .
p . - .

第458页。

- - , [en] . [iː] . [ˌbiː ˈɑːr] .
Arctotis **Fosteri** , **N** . **E** . **Br** .
- - , N . E . Br .

Arctotis Fosteri，NE Br.

- - ; [ˌhɜːrˈbeɪʃiə] , - - - [ˌsiː ˈem] .
Arctotus **Fosteri** ; **Herbacea** , **60** - **90** **cm** .
- - ; 草本植物 , - - - 厘米 .

Arctotus Fosteri；草本植物，60-90厘米。

[ˈæltə] .
alta .
阿尔塔 .

阿尔塔。

[ˈfəʊlɪə] - - - - , - - - [ˌsiː ˈem] .
Folia **inferiora** **lyrato** - **pinnatisecta** , **30** - **40** **cm** .
叶 - - - - , - - - 厘米 .

下叶 lyrato-pinnatisecta，30-40 厘米。

[ˈlɔːŋgə] , [ˈsɛvən] - [naɪn][ˌsiː ˈem] .
longa , **7** - **9** **cm** .
长 , 7 - 9 厘米 .

longa，7-9厘米。

[ˈleɪtə] , [lʌndʒ] [ˌpɛtiəˈleɪtə] , [æmbiːtuː] - - [ˈɒblɒŋgə] , [loʊbəs] - [juːtrɪŋk] [θriː] - [fɔːr] ,
lata , **longe** **petiolata** , **ambitu** **obovato** - **oblonga** , **lobis** **lateralibus** **utrinque** **3** - **4** ,
拉塔 , 朗格 柄叶 , 雄心 - - 长形 , 洛比斯 - 乌特林克 3 - 4 ,
- - - ,
oblongis **subacutis** **dentatis** ,
- - - ,

lata、longe petiolata、ambitu obovato-oblonga、lobis Lateribus utrinque 3-4、oblongis subacutis dentatis、

[ˈləʊbəʊ] - - - - - ; [ˈfəʊlɪə] - - , [ˌlænsiˈoʊlətə] ,
lobo **terminali** **latissime** **ovato** **obtuso** **grandidentato** ; **folia** **superiora** **sessilia** , **lanceolata** ,
狼 - - - - - ; 叶 - - , 披针形 ,
[ˈækjʊtə] , - ; [ˈɑːmniə][ˈs(j)uːprə] [pɑːs] - ,
acuta , **subintegra** ; **omnia** **supra** **parce** **pubescentia** ,
急性 , - ; 奥米尼亚 上文 包裹 - ,

Lobo Terminali latissime ovato obtuso grandidentato；上叶 sessilia、 lanceolata、 acuta、 subintegra；青春期的奥尼亚，

- [ˈælboʊ] - [ləˈneɪtə] .
subtus **albo** - **lanata** .
- 阿尔博 - 拉纳塔 .

subtus albo-lanata.

[pɪˈdʌŋkjəˌlaɪ] - - - [ˌsiː ˈem] .
Pedunculi 17 - 19 cm .
花梗 - - - 厘米 .

花梗长17-19厘米。

['lɔːŋgaɪ] , - , - .
longi , striati , pubescentes .
隆吉 , - , - .

longi, striati, pubescentes.

[kəˈpɪtjʊlə]['sɛvən] - [naɪn][ˌsiː 'em] .
Capitula 7 - 9 cm .
头状体 7 - 9 厘米 .

头状花序长 7-9 厘米。

- .
diametro .
- .

直径。

- - [ɛkˈstɪriˌɔriz] - , - - - , - ; [ɪntɪriːɔrz] - -
Involucri bracteae exteriores ovatae , subulato - caudatae , virides ; interiores oblongo -
- - 外观 - , - - - , - ; 室内 - -
- , - , ['eɪpɪs] - , - .
obovatae , obtusae , apice membranaceae , rubescentes .
- , - , 杏 - , - .

Involucri bracteae externales ovatae、subulato-caudatae、virides； Interiores oblongo-obovatae、obtusae、apice membranaceae、rubescentes。

['reɪdiaɪ]['flɔːrɪz] - , [æl'biː][vel] - , - - , ['kwɪski] ['beɪsaɪ] - ['naɪgroʊ][et]
Radii flores acuti , albi vel carnei , subtus purpurei , quisque basi maculo nigro et
半径 弗洛雷斯 - , 阿尔比 维尔 - , - - , 奎斯克 基本 - 黑人 等
- - .
aurantiaco instructi .
- - .

锐花半径、白度卡内伊、紫红色、基本黑色和橙色指示。

['dɪsaɪ]['flɔːrɪz]['naɪgroʊ] - - , - - .
Disci flores nigro - brunnei , antheribus luteia .
迪西 弗洛雷斯 黑人 - - , - - .

Disci flores nigro-brunnei, antheribus uteia。

['pæpaɪ] ['skweɪmiː] - , - [vel] - .
Pappi squamae lanceolatae , acutae vel subobtusae .
帕皮 鳞片 - , - 维尔 - .

披针形冠鳞，锐角钝角。

[əʊˈveərɪəm][vːloʊsəm] . — [en] . [iː] . [braʊn] .
Ovarium villosum . — N . E . Brown .
卵巢 绒毛 . — N . E . 棕色的 .

绒毛状卵巢。—NE Brown。

[keɪp] ['prɒvɪns] : [ˌklæn'wɪljəm] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [nɪə(r)] [ˌklæn'wɪljəm] , ['fɒstə(r)] .
Cape Province : Clanwilliam Division , near Clanwilliam , Foster .
岬 省 : 克兰威廉 分配 , 靠近 克兰威廉 , 促进 .

开普省：克兰威廉区，靠近福斯特克兰威廉。

[ðɪs] ['hænsəm] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]
This handsome species of Arctotis was raised in the Garden of the Division
这 英俊的 物种 的 - 曾是 提高 在 这 花园 的 这 分配
[ɒv; əv] ['bɒtəni] ,
of Botany ,
的 植物学 ,

这种漂亮的熊花属植物是在植物学部的花园里培育的。

[prɪ'tɔːrɪə] , [frɒm; frəm] [siːd] [rɪ'siːvd] [ɪn] - [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [siː] . ['fɒstə(r)] , [ɒv; əv] [ˌklæn'wɪljəm] ,
Pretoria , from seed received in 1916 from Mr . C . Foster , of Clanwilliam ,
比勒陀利亚 , 从 种子 已收到 在 - 从 先生 . C . 促进 , 的 克兰威廉 ,

比勒陀利亚，种子于 1916 年从克兰威廉的 C. Foster 先生处获得，

['ɑːftə(r)] [huːm] [ai][hæv; həv] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['neɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
after whom I have much pleasure in naming it .
后 谁 我 有 很多 乐趣 在 命名 它 .

我非常荣幸能以他的名字命名它。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkət] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz]
The large size of the flower head and the delicate colouring of the rays
这 大的 尺寸 的 这 花 头 和 这 精美的 染色 的 这 射线
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ɔːl] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['gaːdnz] .
make it worthy of a place in all South African Gardens .
制作 它 值得 的 一个 地方 在 全部 南 非洲 花园 .

硕大的花头和柔和的花瓣颜色，使它成为南非所有花园中不可或缺的一部分。

[æt; ət] [prɪ'tɔːrɪə] [ˌaɪ 'tiː] ['flaʊəz] ['friːli] [ænd; ənd][hæz; həz][set][mə'tʃʊə(r)] [siːd] .
At Pretoria it flowers freely and has set mature seed .
在 比勒陀利亚 它 花朵 自由 和 有 放 成熟 种子 .

在比勒陀利亚，它开花繁盛，已经结出了成熟的种子。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] [hɜː'beɪʃəs] [pə'reniəl] - - - [ˌsiː 'em] .
Description : — A herbaceous perennial 60 - 90 cm .
描述 : — 一个 草本植物 多年生 - - - 厘米 .

描述：—多年生草本植物，高60-90厘米。

[haɪ] .
high .
高的 .

高的。

[liːvz] ['meni] , ['laɪərɪt] ; ['ləʊə(r)] [liːvz] - - - [ˌsiː 'em] .
Leaves many , lyrate ; lower leaves 30 - 40 cm .
树叶 许多 , 竖琴 ; 降低 树叶 - - - 厘米 .

叶片众多，琴形；下部叶片长 30-40 厘米。

[lɒŋ] , ['sɛvən] - [naɪn][ˌsiː 'em] .
long , 7 - 9 cm .
长的 , 7 - 9 厘米 .

长7-9厘米。

[brɔːd] , ['lɑːnsɪəˌleɪt] [ɪn] ['aʊtlaɪn] , [əb'tjuːs] , [prə'djuːst] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] ['petɪˌəʊl] ,
broad , lanceolate in outline , obtuse , produced at the base into a long petiole ,
广阔 , 披针形 在 大纲 , 钝 , 生产 在 这 根据 进入 一个 长的 叶柄 ,

宽阔，轮廓呈披针形，先端钝，基部延伸成长柄，

['spɑːsli] [pjuː'besnt] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] , [waɪt] - ['wʊli] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['sɜːfɪs] ; [liːf] -
sparsely pubescent on the upper surface , white - woolly on the lower surface ; leaf -
稀疏地 青春期 在 这 上 表面 , 白色的 - 毛茸茸的 在 这 降低 表面 ; 叶子 -
[lobs] [ə'baʊt][fɔːr][ˌsiː 'em] .
lobes about 4 cm .
叶 关于 4 厘米 .

上表面稀疏被毛，下表面被白色绒毛；叶裂片长约 4 厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] - [faɪv] · [ˌtuːˈtuː][ˌsiː ˈem] .

long	,	1	-	5	·	2	cm	.
长的	,	1	-	5	·	2	厘米	.

长，1-5.2厘米。

[brɔːd] , [ˈɒblɒŋ] , [əbˈtjuːs] , [wɪð] [tuːθt; tuːðd][ˈmɑːdʒɪnz] ; [ðə; ði][ˈtɜːmɪn(ə)l][ləʊb] [mʌtʃ] [ˈlɑːdʒə(r)] ,

broad	,	oblong	,	obtuse	,	with	toothed	margins	;	the	terminal	lobe	much	larger	,
广阔	,	长方形	,	钝	,	和	有齿的	边距	;	这	终端	叶	很多	更大的	,

[ˈʌðəwaɪz] [ˈsɪmələ(r)] ;

otherwise	similar	;
否则	相似的	;

宽阔，长椭圆形，钝头，边缘有齿；末端裂片大得多，其他方面相似；

[ˈpetɪˌəʊl][ʌp][tuː; tə] - [ˌsiː ˈem] .

petiole	up	to	16	cm	.
叶柄	向上	到	-	厘米	.

叶柄长达 16 厘米。

[lɒŋ] , [flæt] [ɒn][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ˈsɜːfɪs] , [ˈkɒnveks] [bɪˈniːθ] , [ˈspɑːsli] [ˈglændʒələ(r)] - [ˈpaɪləʊz] ; [ˈʌpə(r)]

long	,	flat	on	the	upper	surface	,	convex	beneath	,	sparsely	glandular	-	pilose	;	upper
长的	,	平坦的	在	这	上	表面	,	凸面	下面	,	稀疏地	腺体	-	毛茸茸的	;	上

[liːvz] [ˈsesaɪl] ,

leaves	sessile	,
树叶	无柄的	,

长，上表面扁平，下表面凸起，疏被腺毛；上部叶片无柄，

[ˈlɑːnsiəˌleɪt] , [əˈkjuːt] , [ˈspɑːsli] [ˈpaɪləʊz] , [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪnˈtaɪə(r)][ˈmɑːdʒɪnz] .

lanceolate	,	acute	,	sparsely	pilose	,	with	more	or	less	entire	margins	.
披针形	,	急性	,	稀疏地	毛茸茸的	,	和	更多的	或者	较少的	全部的	边距	.

披针形，先端锐尖，疏被柔毛，边缘近乎完整。

[pɪˈdʌŋkəl] [peɪl] [ɪn] [ˈkʌlə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ˈgrædʒuəli] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈɪndiən][ˈpɜːp(ə)l] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .

Peduncles	pale	in	colour	at	the	base	,	gradually	becoming	indian	purple	(	R	.	C	.	S	.
花梗	苍白	在	颜色	在	这	根据	,	逐步地	成为	印度	紫色的	(	拉	.	C	.	S	.

) [təˈwɔːdz] [ðə; ði][ˈeɪpeks] , - - - [ˌsiː ˈem] .

)	towards	the	apex	,	17	-	19	cm	.
)	向	这	顶点	,	-	-	-	厘米	.

花梗基部颜色较浅，向上逐渐变为印度紫（RCS），长 17-19 厘米。

[lɒŋ] , [ˈteriːt] , [ˈstraɪɪt] , [ˈpaɪləʊz] , [ðə; ði] [heəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈredɪʃ] [ænd; ənd] [dˈɛnsɐ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði]

long	,	terete	,	striate	,	pilose	,	the	hairs	becoming	reddish	and	denser	towards	the
长的	,	圆锥体	,	条纹	,	毛茸茸的	,	这	头发	成为	微红	和	密度更高	向	这

[ˈeɪpeks] .

apex	.
顶点	.

长，圆柱形，有条纹，被毛，毛向顶端逐渐变红且更浓密。

[kəˈpɪtjʊləm] [ˈsɒlətri] , [ˈsɛvən] - [naɪn][ˌsiː ˈem] .

Capitulum	solitary	,	7	-	9	cm	.
头状体	孤	,	7	-	9	厘米	.

头状花序单生，7-9厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] [wen] [ˈfʊli] [ɪkˈspændɪd] .

in	diameter	when	fully	expanded	.
在	直径	什么时候	完全	扩展	.

完全展开时的直径。

[in'vɔljukrəl] [brækts] ['meni] - ['sɪərɪɪt] ; [ðə; ði]['aʊtə(r)] [griːn] , ['əʊveɪt] , [wɪð] [ə; eɪ]['heəri]['sjuːbjʊlət; -leɪt]
Involucral bracts many - seriate ; the outer green , ovate , with a hairy subulate
终末 苞片 许多 - 连续的 ; 这 外 绿色的 , 卵形 , 和 一个 毛茸茸 俯冲
[ə'pendɪdʒ] ;
appendage ;
附属物 ;

总苞片多列；外层绿色，卵形，具被毛锥状附属物；

[ðə; ði]['ɪnə(r)] ['redɪʃ] [ænd; ənd] ['membrənəs] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .
the inner reddish and membranous at the apex .
这 内 微红 和 膜状的 在 这 顶点 .

顶端内部呈红色膜状。

[rɪ'septək(ə)l] ['slaɪtli] ['kɒnveks] .
Receptacle slightly convex .
容器 轻微地 凸面 .

容器略呈凸形。

[reɪ] - ['flɒrət] ['fiːmeɪl] .
Ray - florets female .
射线 - 小花 女性 .

雌性舌状花。

[kə'rɒlə] [lɪm] [waɪt] [ɔː(r)] [ʃrɪmp] - [pɪŋk] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) [ə'bʌv] , [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] - ['jeləʊ]
Corolla limb white or shrimp - pink (R . C . S .) above , with a golden - yellow
花冠 肢 白色的 或者 虾 - 粉色的 (拉 . C . S .) 多于 , 和 一个 金的 - 黄色的
[ænd; ənd]['pɜːp(ə)l][spɒt][nɪə(r)][ðə; ði] [beɪs] ,
and purple spot near the base ,
和 紫色的 点 靠近 这 根据 ,

花冠上部为白色或虾粉色（RCS），基部附近有金黄色和紫色的斑点，

[ænd; ənd][juː'dʒiːnjə] [red] [tuː; tə] [væn'daɪk] [red] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) [bɪ'niːθ] .
and eugenia red to vandyke red (R . C . S .) beneath .
和 尤金妮亚 红色的 到 范戴克 红色的 (拉 . C . S .) 下面 .

以及下方的紫菀红至凡戴克红（RCS）。

['pæpəs] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['membrənəs] [skeɪlz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kə'rɒlə] - [tjuːb] .
Pappus of several membranous scales as long as the corolla - tube .
冠毛 的 一些 膜状的 秤 作为 长的 作为 这 花冠 - 管子 .

花冠由数个膜质鳞片组成，与花冠筒一样长。

['əʊvəri] [wɪð] [ə; eɪ] [dens] [tʌft] [ɒv; əv] ['beɪsl] [heəz] .
Ovary with a dense tuft of basal hairs .
子房 和 一个 稠密 簇 的 基础 头发 .

子房基部有一簇浓密的毛。

[dɪsk] - ['flɒrət] [hɜː'mæfrədaɪt] .
Disc - florets hermaphrodite .
光盘 - 小花 雌雄同体 .

盘状花雌雄同体。

[kə'rɒlə] - [tjuːb] [fɔːr] - [faɪv][əm əm] .
Corolla - tube 4 - 5 mm .
花冠 - 管子 4 - 5 毫米 .

花冠筒 4-5 毫米。

[lɒŋ] , [kæm'pænjʊlət] [ə'bʌv] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] [bɪ'ləʊ] ; [lobs] ['lɑːnsiəˌleɪt] [wɪð] [blæk] [tɪps] .
long , campanulate above , cylindrical below ; lobes lanceolate with black tips .
长的 , 钟状的 多于 , 圆柱体 以下 ; 叶 披针形 和 黑色的 尖端 .

上部长钟状，下部圆柱状；裂片披针形，尖端黑色。

['pæpəs] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['membrənəs] [skeɪlz] [ə'baʊt] [hɑːf] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'rɒlə] - [tjuːb] .

Pappus	of	several	membranous	scales	about	half	length	of	the	corolla	-	tube	.
冠毛	的	一些	膜状的	秤	关于	一半	长度	的	这	花冠	-	管子	.

花冠筒长度约一半处有数枚膜质鳞片状冠毛。

['əʊvəri] ['vɪləs] , [wɪð] [ə; eɪ] [dens] ['beɪsl] [tʌft] [ɒv; əv] [heəz] .

Ovary	villous	,	with	a	dense	basal	tuft	of	hairs	.
子房	绒毛状	,	和	一个	稠密	基础	簇	的	头发	.

子房被绒毛，基部有一簇浓密的毛。

[fruːt] ['vɪləs] , [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'sɪstənt] ['pæpəs] [skeɪlz] . — [iː] . ['pɜːrsi] ['fɪlɪps] .

Fruit	villous	,	crowned	with	the	persistent	pappus	scales	.	—	E	.	Percy	Phillips	.
水果	绒毛状	,	加冕	和	这	执着的	冠毛	秤	.	—	E	.	珀西	菲利普斯	.

果实被绒毛，顶端具宿存的冠毛鳞片。—E. Percy Phillips。

[pleɪt] [θriː] . — [fɪg] .

Plate	3	.	—	Fig	.
盘子	3	.	—	如图	.

图版 3.—图

[wʌn] , ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [reɪ] - ['flɒrət] ; [fɪg] .

1	,	portion	of	ray	-	floret	;	Fig	.
1	,	部分	的	射线	-	小花	;	如图	.

1，舌状花的一部分；图。

[ˌtuː'tuː] , ['pæpəs] - [skeɪl] [ɒv; əv] [reɪ] - ['flɒrət] ; [fɪg] .

2	,	pappus	-	scale	of	ray	-	floret	;	Fig	.
2	,	冠毛	-	规模	的	射线	-	小花	;	如图	.

2，舌状花冠毛鳞片；图。

[θriː] , [dɪsk] - ['flɒrət] ; [fɪg] .

3	,	disc	-	floret	;	Fig	.
3	,	光盘	-	小花	;	如图	.

3，管状小花；图。

[fɔːr] , ['pæpəs] - [skeɪl] [ɒv; əv] [dɪsk] - ['flɒrət] ; [fɪg] .

4	,	pappus	-	scale	of	disc	-	floret	;	Fig	.
4	,	冠毛	-	规模	的	光盘	-	小花	;	如图	.

4，管状小花冠毛鳞片；图。

[faɪv] , ['eɪpeks] [ɒv; əv] [staɪl] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['stɪgmə] ; [fɪg] .

5	,	apex	of	style	showing	the	stigmas	;	Fig	.
5	,	顶点	的	风格	显示	这	污名	;	如图	.

图5，花柱顶端露出柱头；

[sɪks] , [fruːt] ; [fɪg] .

6	,	fruit	;	Fig	.
6	,	水果	;	如图	.

6，果实；图。

['sɛvən] , [in'vɔljukrəl] - [brækts] ([ɔːl] [ɪn'lɑːdʒd]) .

7	,	involucral	-	bracts	(	all	enlarged	)	.
7	,	终末	-	苞片	(	全部	放大	)	.

7，总苞片（全部增大）。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . [fɔːr] .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1920	.	4	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.	4	.

FPSA，1920.4。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .

K	.	A	.	Lansdell	del	.
K	.	一个	.	兰斯德尔	del	.

KA Lansdell del。

- [æŋgəstɪ'fəʊljəs] , [eɪt] .
CYRTANTHUS ANGUSTIFOLIUS , AIT .
- 狭叶 , 航空信息技术 .

CYRTANTHUS ANGUSTIFOLIUS，艾特。

[pleɪt] [fɔːr] .
Plate 4 .
盘子 4 .

图4。

- [kən'træktəs] . [[biː]]
CYRTANTHUS CONTRACTUS . [B]
- 合同 . [B]

CYRTANTHUS CONTRACTUS.[B]

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[ˌæmə'rilideisiiː] .
Amaryllidaceae .
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe Amarylleae .
部落 - .

石蒜族。

- , [eɪt] . ; [bɛnθ] .
Cyrtanthus , Ait . ; Benth .
- , 艾特 . ; 深渊 .

Cyrtanthus, Ait.; Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [hʊk] .
f . Hook .
f . 钩 .

f. 钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 729 .
p . - .

第729页。

- [kən'træktəs] , [en] . [iː] . [ˌbiː 'ɑːr] .
Cyrtanthus contractus , N . E . Br .
- 合同 , N . E . Br .

Cyrtanthus contractus，NE Br.

- [kən'træktəs] ; ['bʌlbʌs] [fɔ:r] - [sɪks][ˌsi: 'em] .
Cyrtanthus contractus ; Bulbus 4 - 6 cm .
- 合同 ; 球状体 4 - 6 厘米 .

合约花；球茎4-6厘米。

- , - , ['brʌniəs] .
diametro , ovoideus , brunneus .
- , - , 布伦内斯 .

diametro, ovoideus, brunneus.

['fəʊlɪə][ˌtu:'tu:] - [θri:] , - , - - - [ˌsi: 'em] .
Folia 2 - 3 , adscendentia , 30 - 50 cm .
叶 2 - 3 , - , - - - 厘米 .

叶2-3，升生，30-50 厘米。

['lɔ:ŋgə] , [eit] - - [əm əm] .
longa , 8 - 12 mm .
长 , 8 - - 毫米 .

longa，8-12 毫米。

['leɪtə] , - , [lʌndʒ] [et] - [əˌkju:mɪ'neɪtə] , ['beɪsaɪ][ɪn] - - - ,
lata , linearia , longe et acutissime acuminata , basi in petiolum teretem angustata ,
拉塔 , - , 朗格 等 - 尖叶 , 基本 在 - - - ,
['gleɪbrə] .
glabra .
光面 .

lata、线性、longe et acutissime acuminata、basi in petiolum teretem angustata、glabra。

[pi'dʌŋkjuləs] - [ˌsi: 'em] .
Pedunculus 18 cm .
柄 - 厘米 .

小梗长 18 厘米。

[vel] ['ʌltrə] ['lɔŋgəs] , [æd][wʌn][ˌsi: 'em] .
vel ultra longus , ad 1 cm .
维尔 极端主义者 长 , 广告 1 厘米 .

vel ultra longus，ad 1 cm。

- , ['teri:z] , - , ['gleɪbər] , [ˌpɜ:rpjʊ'ræsənz] , [æd] - [fɔ:r] - - - ['flɔ:rəs] .
diametro , teres , fistularis , glaber , purpurascens , ad apicem 4 - 10 - florus .
- , 圆桌 , - , 格拉伯 , 紫癜 , 广告 - 4 - - - florus .

diametro、teres、fistularis、glaber、purpurascens、ad apicem 4-10-florus。

- [fɔ:r] · [faɪv] - [faɪv][ˌsi: 'em] .
Bracteae 4 · 5 - 5 cm .
- 4 · 5 - 5 厘米 .

苞片 4.5-5 厘米。

, ['beɪsaɪ][eit][əm əm] .
longae , basi 8 mm .
长 , 基本 8 毫米 .

longae，基部 8 毫米。

['læti:] , - - - , - .
lati , lineari - attenuatae , membranaceae .
拉蒂 , - - - , - .

lati，线性衰减科，膜科。

- - , [ˌtu:'tu:] - [fɔ:r][ˌsi: 'em] .
Pedicelli adacendentes , 2 - 4 cm .
- - , 2 - 4 厘米 .

Pedicelli adacendentes，2-4 厘米。

['lɔːŋgaɪ] , - .
longi , rubri .
隆吉 , - .

longi，rubri。

[ˌpɛri'ænθiəm] - , - ; [faɪv] - [sɪks][ˌsiː 'em] .
Perianthium nutante , coccineum ; tubus 5 - 6 cm .
花被片 - , - ; 输精管 5 - 6 厘米 .

Perianthium nutante，coccineum；管5-6厘米。

['lɔŋgəs] , [æd] ['miːdiəm] ['lɛvɪtər] - [et]['sɜːkə][eit][əm əm] .
longus , ad medium leviter ventricosum et circa 8 mm .
长 , 广告 中等的 利维特 - 等 大约 8 毫米 .

长肌，ad 中等 leviter ventricosum 等约 8 毫米。

- , ['beɪsaɪ] [lʌndʒ] [et] [vældˌ] [kən'træktəs]
diametro , basi longe et valde contractus
- , 基本 朗格 等 瓦尔德 合同

直径、基本长度和收缩宽度

[et]['sɜːkə][wʌn] · [faɪv] - [ˌtuː'tuː][əm əm] .
et circa 1 · 5 - 2 mm .
等 大约 1 · 5 - 2 毫米 .

大约 1.5-2 毫米。

- ; ['ləʊbaɪ][wʌn] · [θriː][tuː; tə][wʌn] · [faɪv][ˌsiː 'em] .
diametro ; lobi 1 · 3 to 1 · 5 cm .
- ; 洛比 1 · 3 到 1 · 5 厘米 .

直径；叶瓣 1·3 至 1·5 厘米。

['lɔːŋgaɪ] , ['sɛvən][əm əm] .
longi , 7 mm .
隆吉 , 7 毫米 .

longi，7 毫米。

['læti:] , - - - , - .
lati , elliptico - ovati , acuti .
拉蒂 , - - - , - .

lati, elliptico-ovati, acuti.

['stæmɪnə] - [loʊbəs] [briːvjɔ-ə] ; - - .
Stamina perianthii lobis breviora ; antherae luteae .
耐力 - 洛比斯 布雷维奥拉 ; - - .

短叶花花耐力；黄蜂。

[əʊ'veəriəm][wʌn][ˌsiː 'em] .
Ovarium 1 cm .
卵巢 1 厘米 .

卵巢 1 厘米。

['lɔŋgəm] , - .
longum , ovoideum .
长 , - .

长形，卵形。

['staɪləs][ɪn'kluːsəs] , - - .
Stylus inclusus , stigmatibus recurvis .
触控笔 内含子 , - - .

笔尖包括，柱头反弯。

['siːmenə][ˌkɑːmplə'neɪtə] , [ɑːtrɑːtə] . — [en] . [iː] . [braʊn] .
Semina complanata , atrata . — N . E . Brown .
种子 平面 , 黑 . — N . E . 棕色的 .

Semina complanata，atrata。-NE 棕色。

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] : [ɒn] ['kɒpi] [nɪə(r)] [mɔɪ] - [fɑ:m] , [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [prɪ'tɔ:rɪə] , [mɪs]
Transvaal : **on** **kopjes** **near** **Mooi** **Plaates** **farm** , **in** **the** **vicinity** **of** **Pretoria** , **Miss**
德兰士瓦 : 在 小山 靠近 漂亮 - 农场 , 在 这 附近 的 比勒陀利亚 , 错过
[dʒeɪ] . ['stju:ət] .
J . **Stuart** .
J . 斯图尔特 .

德兰士瓦：位于 Mooi Plaates 农场附近的 kopjes，在比勒陀利亚附近，J. Stuart 小姐。

[ðə; ði] ['spesəmən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [baɪ] [mɪs]
The **specimens** **from** **which** **our** **drawing** **was** **made** **were** **collected** **by** **Miss**
这 标本 从 哪个 我们的 绘画 曾是 制成 是 集 经过 错过
[dʒeɪ] . ['stju:ət][ɒv; əv][prɪ'tɔ:rɪə] ,
J . **Stuart** **of** **Pretoria** ,
J . 斯图尔特 的 比勒陀利亚 ,

我们绘制这幅画所用的标本是由比勒陀利亚的J. Stuart小姐采集的。

[ɒn][ðə; ði][sləʊps][ɒv; əv]['stəʊni] ['kɒpi] [nɪə(r)][ðə; ði][fɑ:m] " [mɔɪ] - ,
on **the** **slopes** **of** **stony** **kopjes** **near** **the** **farm** **"** **Mooi** **Plaates** **,**
在 这 连续下坡 的 石质的 小山 靠近 这 农场 " 漂亮 - ,

在"Mooi Plaates"农场附近的石丘山坡上，

" [ə'baʊt][faɪv][maɪlz][aʊt][ɒv; əv][prɪ'tɔ:rɪə] .
" **about** **5** **miles** **out** **of** **Pretoria** **.**
" 关于 5 英里 出去 的 比勒陀利亚 .

距离比勒陀利亚约 5 英里。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] [mʌnθs] [ðə; ði][plɑ:nt][ɪz] ['veri] [kən'spɪkjuəs] [ɒn][ðə; ði] ['kɒpi] [wen] [ˌaɪ 'ti:]
During **the** **spring** **months** **the** **plant** **is** **very** **conspicuous** **on** **the** **kopjes** **when** **it**
期间 这 春天 几个月 这 植物 是 非常 显眼的 在 这 小山 什么时候 它
['flaʊəz] ['fri:li] ,
flowers **freely** **,**
花朵 自由 ,

春季，这种植物在小山丘上盛开，非常引人注目。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [grɑ:s] [hæz; həz] [bi:n] [bɜ:nt] [ɒf] ,
usually **after** **the** **grass** **has** **been** **burnt** **off** **,**
通常 后 这 草 有 到过 烧焦的 离开 ,

通常是在草被烧掉之后，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'raɪvz] [ɪts] ['kɒmən] [neɪm] [ɒv; əv] " ['faɪə(r)] ['lɪli] .
and **from** **this** **it** **derives** **its** **common** **name** **of** **"** **Fire** **Lily** **.**
和 从 这 它 衍生 它是 常见的 姓名 的 " 火 百合 .

因此，它的俗名"火百合"得名。

" [dɪ'skrɪpʃn] : — [bʌlb] [fɔ:r] - [sɪks][ˌsi: 'em] .
" **Description** **:** **—** **Bulb** **4** **-** **6** **cm** **.**
" 描述 : — 电灯泡 4 - 6 厘米 .

描述：—球茎 4-6 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , ['əʊvɔɪd] ; ['tju:nɪks] [braʊn] , ['membrənəs] .
in **diameter** **,** **ovoid** **;** **tunics** **brown** **,** **membranous** **.**
在 直径 , 卵圆形 ; 束腰外衣 棕色的 , 膜状的 .

直径卵圆形；被膜棕色，膜质。

[li:vz] [ˌtu:'tu:] - [θri:] , [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] [ɔ:(r)] [ə'piərɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] , - - - [ˌsi: 'em] .
Leaves **2** **-** **3** **,** **contemporary** **with** **or** **appearing** **after** **the** **flowers** **,** **30** **-** **50** **cm** **.**
树叶 2 - 3 , 当代的 和 或者 出现 后 这 花朵 , - - - 厘米 .

叶 2-3，与花同时出现或花后出现，长 30-50 厘米。

[lɒŋ] , - · [eit] - [wʌn] · [ˌtu:'tu:][ˌsi: 'em] .
long **,** **0** **·** **8** **-** **1** **·** **2** **cm** **.**
长的 , - · 8 - 1 · 2 厘米 .

长，0.8-1.2厘米。

[brɔːd] , ['lɪniə(r)] , [ə'kjuːmɪˌneɪt; ə'kjuːmɪnɪt] , [ə'kjuːt] , ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['teriːt] ['petɪˌəʊl] [ə'bʌv] [ðə; ði]
broad , linear , acuminate , acute , tapering to a terete petiole above the
广阔 , 线性 , 尖锐的 , 急性 , 逐渐变细 到 一个 圆锥体 叶柄 多于 这
['flætnd] [beɪs] , ['gleɪbrəs] .
flattened base , glabrous .
扁平的 根据 , 无毛的 .

宽阔，线形，渐尖，尖锐，基部扁平，向上逐渐变细成圆柱形叶柄，无毛。

[pɪ'dʌŋkəl] [væn'daɪk] [red] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) , - [ˌsiː 'em] .
Peduncle vandyke red (R . C . S .) , 18 cm .
花梗 范戴克 红色的 (拉 . C . S .) , - 厘米 .

花梗 vandyke 红色 (RCS)，18 厘米。

[lɒŋ] , ['leŋkθənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fruːt] , - [əm əm] .
long , lengthening in the fruit , 10 mm .
长的 , 延长 在 这 水果 , - 毫米 .

长，在果实中伸长，10 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , ['teriːt] , ['hɒləʊ] , ['gleɪbrəs] .
in diameter , terete , hollow , glabrous .
在 直径 , 圆锥体 , 空洞的 , 无毛的 .

直径，圆柱形，中空，无毛。

[speɪð] - [vælvz] [fɔːr] · [faɪv] - [faɪv][ˌsiː 'em] .
Spathe - valves 4 · 5 - 5 cm .
佛焰苞 - 阀门 4 · 5 - 5 厘米 .

佛焰苞 4.5-5 厘米。

[lɒŋ] , [eit][əm əm] .
long , 8 mm .
长的 , 8 毫米 .

长 8 毫米。

[brɔːd] [nɪə(r)][ðə; ði] [beɪs] , ['lɪniə(r)] , [ə'kjuːt] , ['membrənəs] , ['gleɪbrəs] .
broad near the base , linear , acute , membranous , glabrous .
广阔 靠近 这 根据 , 线性 , 急性 , 膜状的 , 无毛的 .

基部宽阔，线形，尖锐，膜质，无毛。

[ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-] , [ə; eɪ][fɔːr] - - - ['flaʊəd] ['ʌmbəl] .
Inflorescence , a 4 - 10 - flowered umbel .
花序 , 一个 4 - - - 开花的 伞形花序 .

花序为伞形花序，由 4-10 朵花组成。

['flaʊəz] ['pendjələs] , ['skɑːlət] - [red] [tuː; tə]['kɑːmaɪn] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) , ['feɪntli] ['sentɪd] ; ['pedɪˌsel]
Flowers pendulous , scarlet - red to carmine (R . C . S .) , faintly scented ; pedicels
花朵 下垂的 , 猩红 - 红色的 到 胭脂红 (拉 . C . S .) , 淡淡的 香味 ; 花梗
[ˌtuː'tuː] - [fɔːr][ˌsiː 'em] .
2 - 4 cm .
2 - 4 厘米 .

花朵下垂，猩红色至胭脂红色（RCS），略带香味；花梗长 2-4 厘米。

[lɒŋ] , ['strɔːbəri] - [pɪŋk] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) , ['dʒɔɪntɪd][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] ; ['periˌænθ] - [tjuːb][faɪv] -
long , strawberry - pink (R . C . S .) , jointed at the apex ; perianth - tube 5 -
长的 , 草莓 - 粉色的 (拉 . C . S .) , 关节 在 这 顶点 ; 花被 - 管子 5 -
[sɪks][ˌsiː 'em] .
6 cm .
6 厘米 .

花被筒长，草莓粉色（RCS），顶端有节；花被筒长5-6厘米。

[lɒŋ] , ['tjuːbjələ(r)] , ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'fleɪtɪd] ['pɔːʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
long , tubular , narrowed at the base , with an inflated portion about the middle
长的 , 管状 , 范围缩小 在 这 根据 , 和 一个 膨胀 部分 关于 这 中间
; [lobs] [wʌn] · [θriː] - [wʌn] · [faɪv][ˌsiː 'em] .
; lobes 1 · 3 - 1 · 5 cm .
; 叶 1 · 3 - 1 · 5 厘米 .

长管状，基部变窄，中部膨大；裂片长 1.3-1.5 厘米。

[lɒŋ] , ['sɛvən][əm əm] .
long , 7 mm .
长的 , 7 毫米 .

长 7 毫米。

[brɔːd] , ['əʊveɪt] - [ɪ'lɪpsɔɪd] , [ə'kjuːt] ,
broad , ovate - ellipsoid , acute ,
广阔 , 卵形 - 椭球体 , 急性 ,

宽阔，卵状椭圆形，锐尖，

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʌft] [ɒv; əv] [waɪt] [heəz] [ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɜːfɪs] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['eɪpeks] .
with a small tuft of white hairs on the inner surface just below the apex .
和 一个 小的 簇 的 白色的 头发 在 这 内 表面 只是 以下 这 顶点 .

顶端下方内侧表面有一小簇白色毛发。

[stˈeɪmɛnz] [ɪn'sɜːtɪd] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [θrəʊt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['periˌænθ] - [lobs] ;
Stamens inserted just below the throat , a little shorter than the perianth - lobes ;
雄蕊 插入 只是 以下 这 喉 , 一个 小的 较短 比 这 花被 - 叶 ;
['ænθə(r)] [krəʊm] - ['jeləʊ] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) , ['ɒblɒŋ] .
anthers chrome - yellow (R . C . S .) , oblong .
花药 铬合金 - 黄色的 (拉 . C . S .) , 长方形 .

雄蕊着生于喉部下方，比花被片略短；花药铬黄色（RCS），长圆形。

['əʊvəri][wʌn][ˌsiː 'em] .
Ovary 1 cm .
子房 1 厘米 .

卵巢 1 厘米。

[lɒŋ] , - · [faɪv][ˌsiː 'em] .
long , 0 · 5 cm .
长的 , - · 5 厘米 .

长 0.5 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , ['əʊvɔɪd] ; [staɪl] [ə'baʊt][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['periˌænθ] - [tjuːb] , [ɪn'kluːdɪd] ;
in diameter , ovoid ; style about the length of the perianth - tube , included ;
在 直径 , 卵圆形 ; 风格 关于 这 长度 的 这 花被 - 管子 , 包括 ;
['stɪgmə] [ˌriː'kɜːvd] .
stigmas recurved .
污名 反曲 .

花径卵圆形；花柱与花被管长度相近，内藏；柱头反曲。

[siːdz] [blæk] , ['flætnd] . — [iː] . ['pɜːrsi] ['fɪlɪps] .
Seeds black , flattened . — E . Percy Phillips .
种子 黑色的 , 扁平的 . — E . 珀西 菲利普斯 .

种子黑色，扁平。——E. Percy Phillips

[pleɪt] [fɔːr] . — [fɪgz] .
Plate 4 . — Figs .
盘子 4 . — 无花果 .

图版 4.—图

[wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] , ['ænθə(r)] [bæk] [ænd; ənd][saɪd] [vjuː] ; [fɪg] .
1 and 2 , anthers back and side view ; Fig .
1 和 2 , 花药 后退 和 边 看法 ; 如图 .

图 1 和 2，花药背面和侧面视图；

[θriː] , ['ɛɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] ['peri,ænθ] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [tʌfts] [ɒv; əv] [heəz] .

3	,	apex	of	the	perianth	,	showing	the	tufts	of	hairs	.
3	,	顶点	的	这	花被	,	显示	这	簇绒	的	头发	.

3，花被顶端，显示毛簇。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . [faɪv] .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1920	.	5	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.	5	.

FPSA，1920.5。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .

K	.	A	.	Lansdell	del	.
K	.	一个	.	兰斯德尔	del	.

KA Lansdell del。

['dʒɜːb(ə)rə] - , ['bəʊləs] .

GERBERA	JAMESONI	,	BOLUS	.
非洲菊	-	,	丸	.

GERBERA JAMESONI，BOLUS。

[pleɪt] [faɪv] .

Plate	5	.
盘子	5	.

图5。

['dʒɜːb(ə)rə] - .

GERBERA	JAMESONI	.
非洲菊	-	.

非洲菊詹姆森。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

Transvaal	.
德兰士瓦	.

德兰士瓦。

[kəm'pɔzə,ti] .

Compositae	.
菊科	.

菊科。

[traɪb] [ˌmjuːˌtɪʃi'eɪsiˌiː] .

Tribe	Mutisiaceae	.
部落	穆蒂西亚科	.

穆蒂西亚科族。

['dʒɜːb(ə)rə] , - . ; [bɛnθ] .

Gerbera	,	Gronov	.	;	Benth	.
非洲菊	,	-	.	;	深渊	.

Gerbera，Gronov.；Benth.

[et] [hʊk] .

et	Hook	.
等	钩	.

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .

f	.	Gen	.	Plant	.	vol	.
f	.	Gen	.	植物	.	卷	.

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ 'aɪ] .

ii	.
二、	.

二、

[piː] . - .
p . **497** .
p . - .

第497页。

['dʒɜːb(ə)rə] - , ['bəʊləs] ; [gɑːrd] .
Gerbera **Jamesoni** , **Bolus** ; **Gard** .
非洲菊 - , 丸 ; 加德 .

非洲菊詹姆尼 (Gerbera Jamesoni)，Bolus；加尔。

[krəʊn] . , - , [vɒl] .
Chron . , **1889** , **vol** .
克朗 . , - , 卷 .

编年史，1889年，第1卷

[faɪv] , [piː] . - .
5 , **p** . **772** .
5 , p . - .

5，第 772 页。

[fɪg] .
fig .
如图 .

如图。

- ; [bɒt] . [mæg] .
122 ; **Bot** . **Mag** .
- ; 机器人 . 磁力 .

122；植物学杂志

[tiː] . - .
t . **7087** .
t . - .

t. 7087。

[ðɪs] [plɑːnt] , [ðə; ði] “ ['bɑːrbərtən] ['deɪzi] ,
This **plant** , **the** **“** **Barberton** **Daisy** ,
这 植物 , 这 “ 巴伯顿 雏菊 ,

这种植物，即“巴伯顿雏菊”，

” [hæz; həz] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
” **has** **attracted** **much** **attention** **in** **recent** **years** **as** **an** **addition** **to** **the**
” 有 吸引 很多 注意力 在 最近的 年 作为 一个 添加 到 这

[hɜː'beɪʃəs] ['gɑːd(ə)n] .
herbaceous **garden** .
草本植物 花园 .

近年来，作为草本植物园的补充，它引起了人们的广泛关注。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][baɪ][ðə; ði][kə'lektə(r)] ['rɛmən] [ə'baʊt]
It **was** **first** **discovered** **in** **the** **Transvaal** **by** **the** **collector** **Rehmann** **about**
它 曾是 第一的 发现 在 这 德兰士瓦 经过 这 集电极 雷曼 关于

- ,
1878 ,
- ,

它最早是由收藏家雷曼于1878年左右在德兰士瓦发现的。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɒn] . [ɑː(r)] . ['dʒeɪmsən][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [raʊnd] ['bɑːrbərtən] .
and **later** **by** **the** **Hon** . **R** . **Jameson** **on** **the** **mountains** **round** **Barberton** .
和 之后 经过 这 尊敬的 . 拉 . 詹姆森 在 这 山脉 圆形的 巴伯顿 .

后来，尊敬的 R. Jameson 在巴伯顿周围的山区进行了考察。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['flaʊəd] [æt; ət] [kjuː] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdənərz]

In	1889	it	flowered	at	Kew	Gardens	and	was	illustrated	in	the	Gardener's
在	-	它	开花的	在	邱园	花园	和	曾是	插图	在	这	园丁的

['krɒnɪk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] .

Chronicle	for	that	year	.
编年史	为了	那	年	.

1889 年，它在邱园开花，并在当年的《园丁纪事报》上刊登了插图。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] ['kʌləd] [pleɪt] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]

Shortly	afterwards	a	coloured	plate	and	description	appeared	in	the	Botanical
不久	然后	一个	有色	盘子	和	描述	出现	在	这	植物

[ˌmægə'ziːn] ([tiː] . -) .

Magazine	(	t	.	7087	)	.
杂志	(	t	.	-	)	.

不久之后，植物杂志（t. 7087）上出现了一幅彩色插图和描述。

[ðə; ði][spə'sɪfɪk] [neɪm] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . ['bəʊləs] , [huː] [hɪm'self]

The	specific	name	was	proposed	by	the	late	Dr	.	Bolus	,	who	himself
这	具体的	姓名	曾是	建议的	经过	这	晚的	博士	.	丸	,	WHO	他自己

[kə'lektɪd] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [æt; ət]['bɑːrbərtən] .

collected	the	species	at	Barberton	.
集	这	物种	在	巴伯顿	.

种名是由已故的博卢斯博士提出的，他本人在巴伯顿采集了该物种。

[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ðiːz] [plɑːnts][ɪn] [fʊl] [bluːm] [ɪz] ['veri] ['straɪkɪŋ] ,

A	mass	of	these	plants	in	full	bloom	is	very	striking	,
一个	大量的	的	这些	植物	在	满的	盛开	是	非常	引人注目	,

这些植物盛开时，成片的景象非常壮观。

[ðə; ði] ['skɑːlət] [reɪz] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɪn] [strɒŋ] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [liːvz] .

the	scarlet	rays	standing	out	in	strong	contrast	to	the	green	leaves	.
这	猩红	射线	常设	出去	在	强的	对比	到	这	绿色的	树叶	.

鲜红的光芒与翠绿的叶片形成鲜明对比。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] ['flaʊəd] [æt; ət][ðə; ði]

The	specimen	from	which	the	present	illustration	was	made	flowered	at	the
这	标本	从	哪个	这	展示	插图	曾是	制成	开花的	在	这

[bə'tænɪk(ə)l] ['læbrətɔːriz] , [prɪ'tɔːrɪə] .

Botanical	Laboratories	,	Pretoria	.
植物	实验室	,	比勒陀利亚	.

本插图的标本是在比勒陀利亚植物实验室开花的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['ruːtstɒk] [pə'reniəl] .

Description	:	—	Rootstock	perennial	.
描述	:	—	砧木	多年生	.

描述：—多年生砧木。

[liːvz] ['beɪsl] , ['njuːmərəs] , - - - [ˌsiː 'em] .

Leaves	basal	,	numerous	,	22	-	45	cm	.
树叶	基础	,	很多的	,	-	-	-	厘米	.

叶基生，多数，22-45厘米。

[lɒŋ] , [faɪv] - - [ˌsiː 'em] .

long	,	5	-	10	cm	.
长的	,	5	-	-	厘米	.

长 5-10 厘米。

[brɔːd] , ['sʌmwɒt] ['ɒblɒŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['aʊtlaɪn] , ['diːpli] [ləʊbd] , [wɪð] [ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l][ləʊb]

broad	,	somewhat	oblong	in	general	outline	,	deeply	lobed	,	with	the	terminal	lobe
广阔	,	有些	长方形	在	一般的	大纲	,	深	裂片状的	,	和	这	终端	叶

['brɔːdli] ['əʊveɪt] ,

broadly	ovate	,
总体而言	卵形	,

宽阔，整体轮廓略呈长椭圆形，深裂，末端裂片呈宽卵形，

[ə'kjuːt] , [pjuː'besnt] [ɒn][bəuθ] ['sɜːrfɪs] , [ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði][veɪns] [bɪ'niːθ] ; ['petɪˌəʊl] - - -

acute	,	pubescent	on	both	surfaces	,	especially	on	the	veins	beneath	;	petiole	25	-	40
急性	,	青春期	在	两个都	表面	,	尤其	在	这	静脉	下面	;	叶柄	-	-	-

[ˌsiː 'em] .

cm	.
厘米	.

叶尖锐，两面有绒毛，尤其是叶脉下方有绒毛；叶柄长 25-40 厘米。

[lɒŋ] , ['teriːt] , ['paɪləʊz] , [tɪndʒd] [wɪð] [red] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

long	,	terete	,	pilose	,	tinged	with	red	at	the	base	.
长的	,	圆锥体	,	毛茸茸的	,	带点色调	和	红色的	在	这	根据	.

长，圆柱形，被毛，基部带红色。

[pɪ'dʌŋkəl] - - - [ˌsiː 'em] .

Peduncle	25	-	40	cm	.
花梗	-	-	-	厘米	.

花梗长25-40厘米。

[lɒŋ] , ['teriːt] , ['paɪləʊz] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [kə'pɪtjʊləm] .

long	,	terete	,	pilose	,	bearing	a	solitary	capitulum	.
长的	,	圆锥体	,	毛茸茸的	,	轴承	一个	孤	头状体	.

长，圆柱状，具柔毛，具单生头状花序。

[kə'pɪtjʊləm] [eit] - - [ˌsiː 'em] .

Capitulum	8	-	10	cm	.
头状体	8	-	-	厘米	.

小头状花序 8-10 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] [wen] ['fʊli] [ɪk'spændɪd] .

in	diameter	when	fully	expanded	.
在	直径	什么时候	完全	扩展	.

完全展开时的直径。

[ɪn'vɔljukrəl] - [brækts][ə'baʊt][θriː] - ['sɪərɪɪt] , [wʌn] - [wʌn] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

Involucral	-	bracts	about	3	-	seriate	,	1	-	1	·	5	cm	.
终末	-	苞片	关于	3	-	连续的	,	1	-	1	·	5	厘米	.

总苞片约3轮，1-1.5厘米。

[lɒŋ] , ['lɑːnsiəˌleɪt] , [ə'kjuːmɪˌneɪt; ə'kjuːmɪnɪt] , [ə'kjuːt] , ['wʊli] .

long	,	lanceolate	,	acuminate	,	acute	,	woolly	.
长的	,	披针形	,	尖锐的	,	急性	,	毛茸茸的	.

长，披针形，渐尖，尖锐，有绒毛。

[rɪ'septək(ə)l] [flæt] , ['neɪkɪd] .

Receptacle	flat	,	naked	.
容器	平坦的	,	裸	.

容器扁平，裸露。

[reɪ] - ['flɒrət] ['fiːmeɪl] , ['skɑːlət][tuː; tə] ['spektrəm] - [red] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) ; ['ləʊə(r)] [lɪm]

Ray	-	florets	female	,	scarlet	to	spectrum	-	red	(	R	.	C	.	S	.	)	;	lower	limb
射线	-	小花	女性	,	猩红	到	光谱	-	红色的	(	拉	.	C	.	S	.	)	;	降低	肢

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ˌtuː'tuː]['lɪniə(r)] ['strɒŋli] [rɪ'flekst] [lobs] .

represented	by	2	linear	strongly	reflexed	lobes	.
代表	经过	2	线性	强烈	反射	叶	.

舌状花雌性，猩红色至光谱红色（RCS）；下肢由 2 个线形强反折的裂片组成。

['əʊvəri]['glændʒələ(r)] - [pjuː'besnt] .
Ovary glandular - pubescent .
子房 腺体 - 青春期 .

卵巢腺体-绒毛。

[dɪsk] - ['flɒrət] [hɜː'mæfrədaɪt] .
Disc - florets hermaphrodite .
光盘 - 小花 雌雄同体 .

盘状花雌雄同体。

[kə'rɒlə] [baɪ'leɪbɪˌeɪt] ; [tjuːb]['sɛvən][əm əm] .
Corolla bilabiate ; tube 7 mm .
花冠 双唇 ; 管子 7 毫米 .

花冠二唇形；花冠筒 7 毫米。

[lɒŋ] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] , ['gleɪbrəs] ; [æn'tɪəriə(r)] [lɪm] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː]['lɪniə(r)] [ˌriː'kɜːvd] [lobs] ; [pɒ'stɪəriə(r)]
long , cylindrical , glabrous ; anterior limb of 2 linear recurved lobes ; posterior
长的 , 圆柱体 , 无毛的 ; 前部 肢 的 2 线性 反曲 叶 ; 后部
[lɪm] [θriː] - [tuːθt; tuːðd] , ['spredɪŋ] .
limb 3 - toothed , spreading .
肢 3 - 有齿的 , 传播 .

长圆柱形，无毛；前肢由 2 个线形反曲的裂片组成；后肢有 3 个齿，展开。

['əʊvəri][sɪks][əm əm] .
Ovary 6 mm .
子房 6 毫米 .

卵巢 6 毫米。

[lɒŋ] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] , ['glændʒələ(r)] - [pjuː'besnt] ; ['stɪgmə]['baɪfɪd] .
long , cylindrical , glandular - pubescent ; stigma bifid .
长的 , 圆柱体 , 腺体 - 青春期 ; 柱头 双歧杆菌 .

长圆柱形，具腺毛；柱头二裂。

[pleɪt] [faɪv] . — [fɪg] .
Plate 5 . — Fig .
盘子 5 . — 如图 .

图版 5.—图

[wʌn] , [reɪ] - ['flɒrət] ; [fɪg] .
1 , ray - floret ; Fig .
1 , 射线 - 小花 ; 如图 .

1，舌状花；图。

[ˌtuː'tuː] , [dɪsk] - ['flɒrət] ; [fɪg] .
2 , disc - floret ; Fig .
2 , 光盘 - 小花 ; 如图 .

2，管状小花；图。

[θriː] , ['eɪpeks][ɒv; əv] [staɪl] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['stɪgmə] .
3 , apex of style , showing the two stigmas .
3 , 顶点 的 风格 , 显示 这 二 污名 .

3，柱头顶端，显示两个柱头。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . [sɪks] .
F . P . S . A . , 1920 . 6 .
F . P . S . 一个 . , - . 6 .

FPSA，1920.6。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[ˌglædi'əʊləs] - , [eɪtʃ] . [keɪ] . , [vɑː(r)] .
GLADIOLUS PSITACCINUS , H . K . , VAR .
剑兰 - , H . K . , 变量 .

唐菖蒲，香港，VAR。

['kuːpəri] , [biː] . [keɪ] . [ɑː(r)] .
COOPERI , B . K . R .
库珀里 , B . K . 拉 .

库珀里，BKR

[pleɪt] [sɪks] .
Plate 6 .
盘子 6 .

图版 6。

[ˌglædi'əʊləs] - , [vɑː(r)] .
GLADIOLUS PSITTACINUS , var .
剑兰 - , 变量 .

剑兰（Gladiolus psittacinus）变种

['kuːpəri] .
COOPERI .
库珀里 .

库珀里。

[bə'suːtəʊˌlænd][ænd; ənd]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Basutoland and Transvaal .
巴苏陀兰 和 德兰士瓦 .

巴苏陀兰和德兰士瓦。

[ˌaiəri'deisiːə] .
Iridaceae .
鸢尾科 .

鸢尾科。

[traɪb] - .
Tribe Ixieae .
部落 - .

伊克西埃族。

[ˌglædi'əʊləs] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Gladiolus , Linn . ; Benth .
剑兰 , 林恩 . ; 深渊 .

剑兰，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 709 .
p . - .

第709页。

[ˌglædi'əʊləs] - , [hʊk] [ef] . [vɑː(r)] .

Gladiolus	psittacinus	,	Hook	f	.	var	.
剑兰	-	,	钩	f	.	变量	.

Gladiolus psittacinus, Hook f.变种

['kuːpəri] , [biː'keɪ'ɑːr] .

Cooperi	,	Bkr	.
库珀里	,	bkr	.

Cooperi，Bkr。

[bɒt] . [mæg] .

Bot	.	Mag	.
机器人	.	磁力	.

植物学杂志

[tiː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] .

t	.	6202	;	Fl	.	Cap	.
t	.	-	;	弗	.	帽	.

t. 6202；Fl. Cap.

['sɪksθ] . - .

vi	.	158	.
六	.	-	.

vi.158.

[ðɪs] ['straɪkɪŋ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ˌglædi'əʊləs] [biː'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] - [ɒv; əv][ðə; ði]

This	striking	species	of	Gladiolus	belongs	to	the	section	Dracocephali	of	the
这	引人注目	物种	的	剑兰	属于	到	这	部分	-	的	这

['dʒiːnəs] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [sʌm; səm]['sev(ə)n] ['spiːʃiːz] [ɔːl] [kˈæɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)]

genus	which	contains	some	seven	species	all	characterised	by	having	the	upper
属	哪个	包含	一些	七	物种	全部	具有特征	经过	拥有	这	上

['segmənts; seg'ments] ['hʊdɪd] .

segments	hooded	.
片段	连帽的	.

这种引人注目的唐菖蒲属于该属的龙头组，该组包含约七个物种，它们的特征都是上部花节呈兜状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['kʌltɪveɪtə(r)] ,

It	is	a	favourite	with	cultivators	,
它	是	一个	最喜欢的	和	耕耘者	,

它深受种植者的喜爱。

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['teɪkən][ʌp][baɪ] ['nɜːsərɪmən] [huː] [grəʊ] [bluːmz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .

and	has	also	been	taken	up	by	nurserymen	who	grow	blooms	for	sale	.
和	有	还	到过	已采取	向上	经过	苗圃工人	WHO	生长	花朵	为了	销售	.

也受到种植花卉出售的苗圃经营者的青睐。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['neɪtɪv] ['spiːʃiːz] ,

Like	a	great	many	of	our	beautiful	native	species	,
喜欢	一个	伟大的	许多	的	我们的	美丽的	本国的	物种	,

就像我们许多美丽的本土物种一样，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][left][tuː; tə] [kjuː] ['gaːdnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [tuː; tə]['pʌblɪk] ['nəʊtɪs] .

it	was	left	to	Kew	Gardens	to	bring	the	species	to	public	notice	.
它	曾是	左边	到	邱园	花园	到	带来	这	物种	到	民众	注意	.

让公众注意到这一物种的重任落在了邱园身上。

[kɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌglædi'əʊləs][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['kuːpə(r)] ,

Corms	of	this	Gladiolus	were	brought	to	England	by	Mr	.	Thomas	Cooper	,
球茎	的	这	剑兰	是	带来	到	英格兰	经过	先生	.	托马斯	库珀	,

这种剑兰的球茎是由托马斯·库珀先生带到英国的。

[huː] [kə'lektɪd] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] ['sɔːndəz] .

who	collected	in	South	Africa	for	Mr	.	Wilson	Saunders	.
WHO	集	在	南	非洲	为了	先生	.	威尔逊	桑德斯	.

在南非为威尔逊·桑德斯先生募捐的人。

[ˌaɪ 'tiː][fɜːst] ['flaʊəd] [æt; ət] [kjuː] [ɪn] - , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['fɪgəd] .

It	first	flowered	at	Kew	in	1872	,	when	it	was	described	and	figured	.
它	第一的	开花的	在	邱园	在	-	,	什么时候	它	曾是	描述	和	想	.

它于 1872 年在邱园首次开花，当时对其进行了描述和图示。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['iːzi] [ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] [æt; ət] [prɪ'tɔːrɪə] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] .

The	species	is	easy	of	cultivation	,	and	flowers	at	Pretoria	in	November	.
这	物种	是	简单的	的	栽培	,	和	花朵	在	比勒陀利亚	在	十一月	.

该物种易于栽培，11 月在比勒陀利亚开花。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['gɑːdnəz] ['dʒen(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv]

Apart	from	the	interest	it	is	to	gardeners	generally	,	it	should	be	of
除	从	这	兴趣	它	是	到	园丁	一般来说	,	它	应该	是	的

['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['briːdəz] ,

special	interest	to	breeders	,
特别的	兴趣	到	育种者	,

除了对园艺爱好者具有普遍意义外，它对育种者也应该具有特殊的意义。

[æz; əz][ðeə(r)] [siːm] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['haɪbrɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [frɒm; frəm]

as	there	seems	little	doubt	that	some	very	fine	hybrids	could	be	raised	from
作为	那里	似乎	小的	怀疑	那	一些	非常	美好的	杂交种	可以	是	提高	从

[ðɪs] ['spiːʃiːz] .

this	species	.
这	物种	.

毫无疑问，可以从该物种中培育出一些非常优秀的杂交品种。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ][tɔːl][plɑːnt][əʊ] · [naɪn] - [wʌn] · [ˌtuː'tuː] ['miːtəz] [haɪ] .

Description	:	—	A	tall	plant	O	·	9	-	1	·	2	metres	high	.
描述	:	—	一个	高的	植物	哦	·	9	-	1	·	2	米	高的	.

描述：—一种高大的植物，高 9-1.2 米。

[kɔːm] [red] , [ˌtuː'tuː] · [faɪv] - [sɪks][ˌsiː 'em] .

Corm	red	,	2	·	5	-	6	cm	.
球茎	红色的	,	2	·	5	-	6	厘米	.

球茎红色，2.5-6厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [gləʊ'bəʊs] ; ['tjuːnɪks] [kɑː'teɪʃəs] , [brɔːd] , ['ʌltɪmətli] ['breɪkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː]['faɪbəz] .

in	diameter	,	globose	;	tunics	chartaceous	,	broad	,	ultimately	breaking	up	into	fibres	.
在	直径	,	球状	;	束腰外衣	纸质的	,	广阔	,	最终	打破	向上	进入	纤维	.

直径呈球形；被囊呈纸质，宽阔，最终分解成纤维。

[liːvz] [sɪks] - [eit] , - - - [ˌsiː 'em] .

Leaves	6	-	8	,	60	-	90	cm	.
树叶	6	-	8	,	-	-	-	厘米	.

叶片6-8片，长60-90厘米。

[lɒŋ] , [ˌtuː'tuː] - [θriː][ˌsiː 'em] .

long	,	2	-	3	cm	.
长的	,	2	-	3	厘米	.

长2-3厘米。

[brɔːd] , ['ensɪfɔːm] , [ə'kjuːt] , ['slaɪtli] ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['gleɪbrəs] , ['rɪdʒɪd] .

broad	,	ensiform	,	acute	,	slightly	narrowed	at	the	base	,	glabrous	,	rigid	.
广阔	,	剑形	,	急性	,	轻微地	范围缩小	在	这	根据	,	无毛的	,	死板的	.

宽阔，剑形，先端锐尖，基部略窄，无毛，坚硬。

[ˌɪnflɔːˈres(ə)ns; -flə-][ə; eɪ][læks][faɪv] - - - ['flaʊəd] [spaɪk] , - [ˌsiː 'em] .

Inflorescence	**a**	**lax**	**5**	**-**	**10**	**-**	**flowered**	**spike**	**,**	**20**	**cm**	**.**
花序	一个	松散	5	-	-	-	开花的	长钉	,	-	厘米	.

花序为疏散的穗状花序，具 5-10 朵花，长 20 厘米。

[ɔː(r)][mɔː(r)] [lɒŋ] .

or	**more**	**long**	**.**
或者	更多的	长的	.

或更长时间。

[speɪð] - [vælvz] [faɪv] - [naɪn][ˌsiː 'em] .

Spathe	**-**	**valves**	**5**	**-**	**9**	**cm**	**.**
佛焰苞	-	阀门	5	-	9	厘米	.

佛焰苞 5-9 厘米。

[lɒŋ] , ['ɒblɒŋ] - ['lɑːnsiəˌleɪt] , [sʌb] - [ə'kjuːt] , [kɪl'dɛə] - [griːn] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) .

long	**,**	**oblong**	**-**	**lanceolate**	**,**	**sub**	**-**	**acute**	**,**	**kildare**	**-**	**green**	**(**	**R**	**.**	**C**	**.**	**S**	**.**	**)**	**.**
长的	,	长方形	-	披针形	,	子	-	急性	,	基尔代尔	-	绿色的	(	拉	.	C	.	S	.	)	.

长椭圆披针形，亚锐尖，基尔代尔绿（RCS）。

['flaʊəz] [lɑːdʒ] , ['hʊdɪd] , ['lemən] - ['jeləʊ] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) , [straɪpt] [wɪð] ['skɑːlət] - [red] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) .

Flowers	**large**	**,**	**hooded**	**,**	**lemon**	**-**	**yellow**	**(**	**R**	**.**	**C**	**.**	**S**	**.**	**)**	**,**	**striped**	**with**	**scarlet**	**-**	**red**	**(**	**R**	**.**	**C**	**.**	**S**	**.**	**)**	**.**
花朵	大的	,	连帽的	,	柠檬	-	黄色的	(	拉	.	C	.	S	.	)	,	有条纹的	和	猩红	-	红色的	(	拉	.	C	.	S	.	)	.

['perɪˌænθ] - [tjuːb] [kɜːvd] , [faɪv] - [sɪks][ˌsiː 'em] .

Perianth	**-**	**tube**	**curved**	**,**	**5**	**-**	**6**	**cm**	**.**
花被	-	管子	弯曲	,	5	-	6	厘米	.

花被管弯曲，5-6厘米。

[lɒŋ] , ['trʌmpɪt] - [ʃeɪpt] , ['gleɪbrəs] ; [θriː] ['ʌpə(r)] [lobs] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [hʊd] [ˌtuː'tuː] - [ˌtuː'tuː] · [faɪv] [ˌsiː 'em] .

long	**,**	**trumpet**	**-**	**shaped**	**,**	**glabrous**	**;**	**three**	**upper**	**lobes**	**forming**	**a**	**hood**	**2**	**-**	**2**	**·**	**5**	**cm**	**.**
长的	,	喇叭	-	形状	,	无毛的	;	三	上	叶	成型	一个	兜帽	2	-	2	·	5	厘米	.

长，喇叭状，无毛；上部三个裂片形成兜状，长 2-2.5 厘米。

[brɔːd] , ['əʊveɪt][ɔː(r)][ɒb'əʊveɪt] , [ə'kjuːt] , [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [klɔː] ; [ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)][ləʊb]['krɪmz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ,

broad	**,**	**ovate**	**or**	**obovate**	**,**	**acute**	**,**	**with**	**a**	**distinct**	**claw**	**;**	**the**	**posterior**	**lobe**	**crimson**	**without**	**,**
广阔	,	卵形	或者	倒卵形	,	急性	,	和	一个	清楚的	爪	;	这	后部	叶	赤红	没有	,

宽阔，卵形或倒卵形，先端锐尖，具明显的爪；后叶深红色，无裂片。

['laɪtə(r)] [ɪn] ['kʌlə(r)] [wɪ'ðɪn] , [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['ʌpə(r)] [lobs] ;

lighter	**in**	**colour**	**within**	**,**	**smaller**	**than**	**the**	**other**	**two**	**upper**	**lobes**	**;**
打火机	在	颜色	之内	,	较小的	比	这	其他	二	上	叶	;

内部颜色较浅，比上部其他两个瓣叶小；

[ðə; ði] [θriː] ['ləʊə(r)] [lobs] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌpə(r)] [lobs] [ænd; ənd] ['strɒŋli] [rɪ'flekst] ; [ðə; ði] [æn'tɪəriə(r)][ləʊb][θriː] - [fɔːr][ˌsiː 'em] .

the	**three**	**lower**	**lobes**	**smaller**	**than**	**the**	**upper**	**lobes**	**and**	**strongly**	**reflexed**	**;**	**the**	**anterior**	**lobe**	**3**	**-**	**4**	**cm**	**.**
这	三	降低	叶	较小的	比	这	上	叶	和	强烈	反射	;	这	前部	叶	3	-	4	厘米	.

下部三个叶比上部叶小，且强烈反折；前叶长 3-4 厘米。

[lɒŋ] , [əʊ] · [faɪv] - [ˌtuːˈtuː][ˌsiː ˈem] .
long , O · 5 - 2 cm .
长的 , 哦 · 5 - 2 厘米 .

长，O·5-2 厘米。

[brɔːd] , [ˈbrɔːdli] - [ˈlɑːnsiəˌleɪt] , [əˈkjuːt] , [ˈlemən] - [ˈjeləʊ] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) [ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)][hɑːf] ;
broad , broadly - lanceolate , acute , lemon - yellow (R . C . S .) in the lower half ;
广阔 , 总体而言 - 披针形 , 急性 , 柠檬 - 黄色的 (拉 . C . S .) 在 这 降低 一半 ;
[ðə; ði][ˈlætərəl][ˈləʊə(r)] [lobs] [ˌtuːˈtuː] - [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][ˌsiː ˈem] .
the lateral lower lobes 2 - 2 · 5 cm .
这 侧 降低 叶 2 - 2 · 5 厘米 .

宽阔，宽披针形，先端锐尖，下半部柠檬黄色（RCS）；侧下裂片长 2-2.5 厘米。

[lɒŋ] , - · [fɔːr] - - · [faɪv][ˌsiː ˈem] .
long , 0 · 4 - 0 · 5 cm .
长的 , - · 4 - - · 5 厘米 .

长，0.4-0.5厘米。

[brɔːd] , [ˈlɑːnsiəˌleɪt] , [əˈkjuːt] .
broad , lanceolate , acute .
广阔 , 披针形 , 急性 .

宽阔，披针形，先端锐尖。

[stˈeɪmɛnz] [ɪnˈsɜːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈperiˌænθ] - [tjuːb] , [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌpə(r)]
Stamens inserted at the base of the perianth - tube , shorter than the upper
雄蕊 插入 在 这 根据 的 这 花被 - 管子 , 较短 比 这 上
[lobs] , [ˈɑːkjʊət] .
lobes , arcuate .
叶 , 弧形 .

雄蕊着生于花被管基部，比上部花被片短，呈弧形。

[ˈəʊvəri] [ɪˈlɪpsɔɪd] ; [staɪl] [ˈslaɪtli] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][stˈeɪmɛnz] , [ˈɑːkjʊət] ; [ˈstɪgmə] [ˈteriːt] ,
Ovary ellipsoid ; style slightly longer than the stamens , arcuate ; stigmas terete ,
子房 椭球体 ; 风格 轻微地 更长 比 这 雄蕊 , 弧形 ; 污名 圆锥体 ,
[pjuːˈbesnt] [ɒn][ðə; ði][stɪgˈmætɪk] [ˈsɜːfɪs] .
pubescent on the stigmatic surface .
青春期 在 这 污名化的 表面 .

子房椭圆形；花柱略长于雄蕊，弧形；柱头圆柱形，柱头表面被毛。

[ˈkæpsjuːl][ˌtuːˈtuː] - [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][ˌsiː ˈem] .
Capsule 2 - 2 · 5 cm .
胶囊 2 - 2 · 5 厘米 .

胶囊 2-2.5 厘米。

[lɒŋ] , [ɪˈlɪpsɔɪd] .
long , ellipsoid .
长的 , 椭球体 .

长椭球体。

[siːdz] [ˈdɪskɔɪd] .
Seeds discoid .
种子 盘状 .

种子呈盘状。

[pleɪt] [sɪks] . — [fɪg] .
Plate 6 . — Fig .
盘子 6 . — 如图 .

图版 6.—图

[wʌn] , [plɑːnt] [mʌtʃ] [rɪˈdjuːst] ; [fɪg] .
1 , plant much reduced ; Fig .
1 , 植物 很多 减少 ; 如图 .

1，植物数量大幅减少；图。

[ˌtuːˈtuː] , [ˈeɪpeks][ɒv; əv] [staɪl] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈstɪgmə] ; [fɪgz] . [θriː][ænd; ənd][fɔːr] ,

2	,	apex	of	style	,	showing	the	three	stigmas	;	Figs	.	3	and	4	,
2	,	顶点	的	风格	,	显示	这	三	污名	;	无花果	.	3	和	4	,

图2，花柱顶端，显示三个柱头；图3和图4，

[bæk] [ænd; ənd][saɪd] [vjuː] [ɒv; əv][stˈeɪmɛnz] .

back	and	side	view	of	stamens	.
后退	和	边	看法	的	雄蕊	.

雄蕊的背面和侧面视图。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . [ˈsɛvən] .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1920	.	7	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.	7	.

FPSA，1920.7。

[keɪ] . [ə; eɪ] . [ˈlænzdɛl] [del] .

K	.	A	.	Lansdell	del	.
K	.	一个	.	兰斯德尔	del	.

KA Lansdell del。

[ˌluːkəˈdɛndrən] - , [ˈfɪlɪps] . [eit] .

LEUCADENDRON	STOKOEI	,	PHILLIPS	.	8	.
白木	-	,	菲利普斯	.	8	.

Leucadendron STOKOEI，菲利普斯.8。

[keɪ] . [ə; eɪ] . [ˈlænzdɛl] [del] .

K	.	A	.	Lansdell	del	.
K	.	一个	.	兰斯德尔	del	.

KA Lansdell del。

[ˌluːkəˈdɛndrən] - , [ˈfɪlɪps] .

LEUCADENDRON	STOKOEI	,	PHILLIPS	.
白木	-	,	菲利普斯	.

斯托科伊白千层，菲利普斯。

[pleɪts] [ˈsɛvən][ænd; ənd][eit] .

Plates	7	and	8	.
盘子	7	和	8	.

图7和图8。

[ˌluːkəˈdɛndrən] - .

LEUCADENDRON	STOKOEI	.
白木	-	.

斯托克氏白千层 (LEUCADENDRON STOKOEI)

[keɪp] [ˈprɒvɪns] .

Cape	Province	.
岬	省	.

开普省。

[ˌproʊtiˈeɪsiˌi] .

Proteaceae	.
山龙眼科	.

山龙眼科。

[traɪb] - .

Tribe	Proteeae	.
部落	-	.

山龙眼族。

[ˌluːkəˈdɛndrən] , [ɑː(r)] . [ˌbiː ˈɑːr] . ; [bɛnθ] .

Leucadendron	,	R	.	Br	.	;	Benth	.
白木	,	拉	.	Br	.	;	深渊	.

白花树属，R. Br.；Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 169 .
p . - .

第169页。

[ˌluːkəˈdɛndrən] - , [ˈfɪlɪps] [ɛsˈpiː] . [noʊˈvɛmbər] .
Leucadendron Stokoei , Phillips sp . nov .
白木 - , 菲利普斯 sp . 十一月 .

Leucadendron Stokoei，菲利普斯 sp。十一月

[ˌluːkəˈdɛndrən] - ; [ˈreɪmaɪ][et][rəmˈjʊliː] - .
Leucadendron Stokoei ; Rami et ramuli glabri .
白木 - ; 拉米 等 拉穆利 - .

斯托科白亮藤； Rami 和 ramuli glabri。

[ˈfəʊlɪə][ˈsɛvən] - [eit] · [faɪv][ˌsiː ˈem] .
Folia 7 - 8 · 5 cm .
叶 7 - 8 · 5 厘米 .

叶片长7-8.5厘米。

[ˈlɔːŋgə] , [wʌn] - [ˌtuːˈtuː] · [wʌn][ˌsiː ˈem] .
longa , 1 - 2 · 1 cm .
长 , 1 - 2 · 1 厘米 .

longa，1-2·1厘米。

[ˈleɪtə] , [ˈɒblɒŋgə] [vel] - - [ˌlænsiˈoʊlətə] , [ˈeɪpɪs] [ɒbˈtjuːzə] , [ˈbeɪsaɪ] [pɔloʊ] - , [ˈgleɪbrə] .
lata , oblonga vel oblongo - lanceolata , apice obtusa , basi paullo angustata , glabra .
拉塔 , 长形 维尔 - - 披针形 , 杏 钝头 , 基本 保罗 - , 光面 .

lata、oblonga vel oblongo-lanceolata、apice obtusa、basi paullo angustata、glabra。

- ♂ [ˌtuːˈtuː][ˌsiː ˈem] .
Inflorescentia ♂ 2 cm .
- ♂ 2 厘米 .

花序♂ 2厘米。

[ˈlɔːŋgə] , [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][ˌsiː ˈem] .
longa , 2 · 5 cm .
长 , 2 · 5 厘米 .

longa，2.5 厘米。

[ˈleɪtə] ; - - [wʌn] · [wʌn][ˌsiː ˈem] .
lata ; bractae involucri 1 · 1 cm .
拉塔 ; - - 1 · 1 厘米 .

拉塔；苞片1·1厘米。

, [ˈeɪpɪs] - , - - , - - ; - [ˈflɔːrɪs] [wʌn][əm əm] .
longae , apice obtusae , glabrae viscidaeque , eximae reflexae ; bractae floris 1 mm .
长 , 杏 - , - - , - - ; - 弗洛里斯 1 毫米 .

longae、apice obtusae、glabrae viscidaeque、eximae reflexae；苞片1毫米。

, - , - , ['eɪpɪs] - , ['beɪsaɪ] - .
longae , lanceolatae , acuminatae , apice subacutae , basi villosae .
长 , - , - , 杏 - , 基本 - .

longae、lanceolatae、acuminatae、apice subacutae、basi villosae。

- ♀ [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][ˌsiː ˈem] .
Inflorescentia ♀ 2 · 5 cm .
- ♀ 2 · 5 厘米 .

花序♀ 2.5厘米。

['lɔːŋgə] , [wʌn] · ['sɛvən][ˌsiː ˈem] .
longa , 1 · 7 cm .
长 , 1 · 7 厘米 .

longa，1.7 厘米。

['leɪtə] ; - - - ;
lata ; bractae involucri reflexae ;
拉塔 ; - - - ;

拉塔；苞片总苞反射；

- ['flɔːrɪs][sɪks][əm əm] .
bractae floris 6 mm .
- 弗洛里斯 6 毫米 .

花苞片 6 毫米。

, [wʌn] · [wʌn][ˌsiː ˈem] .
longae , 1 · 1 cm .
长 , 1 · 1 厘米 .

longae，1.1 厘米。

['leɪtiː] , ['eɪpɪs] - , - .
latae , apice obtusae , sericeae .
latae , 杏 - , - .

latae， apice obtusae， 绢毛科。

['fruk,tus]['sɛvən][əm əm] . ['lɔŋgəs] , [sɪks][əm əm] .
Fructus 7 mm . longus , 6 mm .
果实 7 毫米 . 长 , 6 毫米 .

果实 7 毫米长，6 毫米。

['leitəs] , - , - ['eilətəs] .
latus , obovatus , anguste alatus .
拉图斯 , - , - 翼膜 .

latus、obovatus、anguste alatus。

[keɪp] ['prɒvɪns] : ['kæləˌdɑːn][dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['stændfərd] , [nɪə(r)]['kæləˌdɑːn] , ['stoʊkoʊ][ɪn]['næʃ(ə)nəl]
Cape Province : Caledon Division , Standford , near Caledon , Stokoe in National
岬 省 : 卡利登 分配 , 斯坦福 , 靠近 卡利登 , 斯托科 在 国家的
[hɜː'beəriəm] .
Herbarium .
植物标本馆 .

开普省：卡莱顿区，斯坦福，卡莱顿附近，斯托科，国家植物标本馆。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkən][plɑːnts] — [ðə; ði] [ˌproʊti'eɪsiˌi] — [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə]
The remarkable group of South African plants — the Proteaceae — still continues to
这 卓越 团体 的 南 非洲 植物 — 这 山龙眼科 — 仍然 继续 到
[jiːld] ['ɪntrəstɪŋ] ['nɔvəltiz] ,
yield interesting novelties ,
屈服 有趣的 新奇 ,

南非植物中一个非凡的类群——山龙眼科植物——至今仍在不断产生有趣的新品种。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɔnəgrɑːf, -græf][æz; əz]['riːs(ə)ntli][æz; əz] - .

though	it	was	monographed	as	recently	as	1910	.
尽管	它	曾是	专著	作为	最近	作为	-	.

尽管直到 1910 年才有专著出版。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] [ˌluːkə'dɛndrən] , [ɒn] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [wɜːk] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə]

This	is	especially	true	of	the	genus	Leucadendron	,	on	which	much	work	remains	to
这	是	尤其	真的	的	这	属	白木	,	在	哪个	很多	工作	遗迹	到

[biː; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

对于银叶树属（Leucadendron）来说尤其如此，还有很多工作要做。

[ðə; ði] ['spesəmən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [baɪ]

The	specimens	from	which	our	illustration	was	made	were	collected	by
这	标本	从	哪个	我们的	插图	曾是	制成	是	集	经过

['mɪstə(r)] . [tiː] . [piː] . ['stoʊkoʊ][ɪn][ðə; ði] [klaɪn] ['rɪvə(r)] ['maʊntənz] [æt; ət] - ,

Mr	.	T	.	P	.	Stokoe	in	the	Klein	River	Mountains	at	Sinkerhausgat	,
先生	.	T	.	P	.	斯托科	在	这	克莱因	河	山脉	在	-	,

我们插图所用的标本是由TP Stokoe先生在克莱因河山脉的辛克豪斯加特采集的。

[nɪə(r)]['stændfərd] , [ɪn][ðə; ði]['kæləˌdɑːn][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

near	Standford	,	in	the	Caledon	Division	.
靠近	斯坦福	,	在	这	卡利登	分配	.

位于斯坦福附近，属于卡利登区。

['mɪstə(r)] . ['stoʊkoʊ][hæz; həz] [meɪd] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

Mr	.	Stokoe	has	made	some	interesting	discoveries	in	this	region	,
先生	.	斯托科	有	制成	一些	有趣的	发现	在	这	地区	,

斯托科先生在这个地区有一些有趣的发现。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [njuː] [ˌluːkə'dɛndrən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [f'ɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]

amongst	which	was	this	new	Leucadendron	which	he	forwarded	to	the	Division
在	哪个	曾是	这	新的	白木	哪个	他	转发	到	这	分配

[ɒv; əv] ['bɒtəni] [ɪn][sep'tembə(r)] , - .

of	Botany	in	September	,	1918	.
的	植物学	在	九月	,	-	.

其中就包括他于 1918 年 9 月寄给植物学部的这种新的银叶树。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm]['eni]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˌluːkə'dɛndrən] ,

It	is	quite	distinct	from	any	other	species	of	Leucadendron	,
它	是	相当	清楚的	从	任何	其他	物种	的	白木	,

它与其他任何银叶树属植物都截然不同。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [meɪl] [ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [lɑːdʒ] [brækts] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

inasmuch	as	the	male	inflorescence	is	surrounded	by	large	bracts	giving	it	the
因此	作为	这	男性	花序	是	包围	经过	大的	苞片	给予	它	这

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prəʊtiə] .

appearance	of	a	Protea	.
外貌	的	一个	帝王花	.

因为它的雄花序周围有大的苞片，使其看起来像帝王花。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃlɪt] ['gleɪbrəs] .

Description	:	—	Branches	and	branchlets	glabrous	.
描述	:	—	分支	和	小枝	无毛的	.

描述：—枝条和小枝无毛。

[liːvz] ['sɛvən] - [eit] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

Leaves	7	-	8	·	5	cm	.
树叶	7	-	8	·	5	厘米	.

叶长7-8.5厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] - [ˌtuːˈtuː] · [wʌn][ˌsiː ˈem] .

long	,	1	-	2	·	1	cm	.
长的	,	1	-	2	·	1	厘米	.

长1-2.1厘米。

[brɔːd] , [ˈɒblɒŋ] [ɔː(r)] [ˈɒblɒŋ] - [ˈlɑːnsiəˌleɪt] , [əbˈtjuːs] , [ˈblʌntli] [ˈmjuːkrəʊnɪt] , [ˈslaɪtli] [ˈnærəud] [æt; ət]

broad	,	oblong	or	oblong	-	lanceolate	,	obtuse	,	bluntly	mucronate	,	slightly	narrowed	at
广阔	,	长方形	或者	长方形	-	披针形	,	钝	,	直截了当地	毛酸	,	轻微地	范围缩小	在

[ðə; ði] [beɪs] , [ˈgleɪbrəs] ,

the	base	,	glabrous	,
这	根据	,	无毛的	,

宽阔，长圆形或长圆披针形，钝头，具钝尖，基部略窄，无毛

[ˈveri] [ˈfaɪnli] [ˈglændʒələ(r)] [wen] [siːn] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][lenz] ; [liːvz] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnflɔːˈres(ə)ns; -flə-]

very	finely	glandular	when	seen	under	a	lens	;	leaves	surrounding	the	inflorescence
非常	精细地	腺体	什么时候	已见	在下面	一个	镜片	;	树叶	周围	这	花序

[lɒŋgə(r)] .

longer	.
更长	.

在放大镜下观察，可见其表面布满细小的腺体；花序周围的叶片较长。

[meɪl] [ˌɪnflɔːˈres(ə)ns; -flə-]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði]['ʌpə(r)] [liːvz] [ænd; ənd][kwaɪt] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [braʊn]

Male	inflorescence	hidden	by	the	upper	leaves	and	quite	surrounded	by	brown
男性	花序	隐	经过	这	上	树叶	和	相当	包围	经过	棕色的

[brækts] , [ˈʃɔːtli] [pɪˈdʌŋkjʊlə] , [ˌtuːˈtuː][ˌsiː ˈem] .

bracts	,	shortly	peduncled	,	2	cm	.
苞片	,	不久	有柄的	,	2	厘米	.

雄花序被上部叶片遮盖，周围环绕着棕色苞片，有短梗，长 2 厘米。

[lɒŋ] , [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][ˌsiː ˈem] .

long	,	2	·	5	cm	.
长的	,	2	·	5	厘米	.

长 2.5 厘米。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

南非开花植物；第1卷(The flowering plants of South Africa; vol. 1)
第2/5页

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ; [ðə; ði]['ɪnə(r)][brækts][wʌn] · [wʌn][ˌsiː 'em] .

in	diameter	;	the	inner	bracts	1	·	1	cm	.
在	直径	;	这	内	苞片	1	·	1	厘米	.

直径；内苞片 1.1 厘米。

[lɒŋ] , ['ɒblɒŋ] , [əb'tjuːs] , ['gleɪbrəs] , ['vɪsɪd] , [lɒŋgə(r)][ɔː(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-]

long	,	oblong	,	obtuse	,	glabrous	,	viscid	,	longer	or	as	long	as	the	inflorescence
长的	,	长方形	,	钝	,	无毛的	,	粘稠的	,	更长	或者	作为	长的	作为	这	花序

;

;

;

长椭圆形，钝形，无毛，粘稠，与花序一样长或更长；

[ðə; ði]['aʊtə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːt] [pɪ'dʌŋkəl] , ['vɪsɪd] [ænd; ənd] [rɪ'flekst] ; [rɪ'septək(ə)l]['sɛvən] [əm əm] .

the	outer	situated	on	the	short	peduncle	,	viscid	and	reflexed	;	receptacle	7	mm	.
这	外	位于	在	这	短的	花梗	,	粘稠的	和	反射	;	容器	7	毫米	.

外层位于短柄上，粘稠且反折；花托长 7 毫米。

[lɒŋ] , [eit][əm əm] .

long	,	8	mm	.
长的	,	8	毫米	.

长 8 毫米。

[brɔːd] , [sʌbg'ləʊbəʊs] .

broad	,	subglobose	.
广阔	,	亚球形	.

宽阔，近球形。

['flɔːrəl][brækts][wʌn][əm əm] .

Floral	bracts	1	mm	.
花的	苞片	1	毫米	.

花苞片 1 毫米。

[lɒŋ] , ['lɑːnsiəˌleɪt] , [ə'kjuːmɪˌneɪt; ə'kjuːmɪnɪt] , [ˌsʌbə'kjuːt] , ['vɪləs] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

long	,	lanceolate	,	acuminate	,	subacute	,	villous	at	the	base	.
长的	,	披针形	,	尖锐的	,	亚急性	,	绒毛状	在	这	根据	.

长，披针形，渐尖，近锐尖，基部有绒毛。

['periˌænθ] [ˌtuː'tuː][əm əm] .

Perianth	2	mm	.
花被	2	毫米	.

花被片 2 毫米。

[lɒŋ] , ['gleɪbrəs] .

long	,	glabrous	.
长的	,	无毛的	.

长而光滑。

['stɪgmə] ['kleɪveɪt] , [mʌtʃ] [θɪkə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [staɪl] .

Stigma	clavate	,	much	thicker	than	the	style	.
柱头	棒状	,	很多	较厚	比	这	风格	.

花柱呈棒状，比花柱粗得多。

['fi:meɪl] [ˌɪnflɔ:'res(ə)ns; -flə-]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði]['ʌpə(r)] [li:vz] , ['veri] ['ʃɔ:tli] [stɔ:kt] , [ˌtu:'tu:] · [faɪv] [ˌsi: 'em] .

Female	inflorescence	hidden	by	the	upper	leaves	,	very	shortly	stalked	,	2	·	5	cm	.
女性	花序	隐	经过	这	上	树叶	,	非常	不久	跟踪	,	2	·	5	厘米	.

雌花序被上部叶片遮盖，有很短的梗，长 2.5 厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] · ['sɛvən][ˌsi: 'em] .

long	,	1	·	7	cm	.
长的	,	1	·	7	厘米	.

长 1.7 厘米。

[brɔ:d] , [ðə; ði] [ʃɔ:t] [pɪ'dʌŋkəl] ['beərɪŋ] [braʊn] [rɪ'flekst] [brækts] ; [rɪ'septək(ə)l][wʌn] · [sɪks][ˌsi: 'em] .

broad	,	the	short	peduncle	bearing	brown	reflexed	bracts	;	receptacle	1	·	6	cm	.
广阔	,	这	短的	花梗	轴承	棕色的	反射	苞片	;	容器	1	·	6	厘米	.

花宽，花梗短，具棕色反折苞片；花托长1.6厘米。

[lɒŋ] , [θri:][əm əm] .

long	,	3	mm	.
长的	,	3	毫米	.

长 3 毫米。

[brɔ:d] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] .

broad	,	cylindrical	.
广阔	,	圆柱体	.

宽阔的圆柱形。

['flɔ:rəl][brækts][sɪks][əm əm] .

Floral	bracts	6	mm	.
花的	苞片	6	毫米	.

花苞片 6 毫米。

[lɒŋ] , [wʌn] · [wʌn][ˌsi: 'em] .

long	,	1	·	1	cm	.
长的	,	1	·	1	厘米	.

长1.1厘米。

[brɔ:d] , [træns'vɜ:rsli] ['ɒblɒŋ] , ['vɪləs] [ə'bʌv] .

broad	,	transversely	oblong	,	villous	above	.
广阔	,	横向	长方形	,	绒毛状	多于	.

宽阔，横向长椭圆形，上表面有绒毛。

['fru:tɪŋ] [hed] [θri:] · [faɪv] - [fɔ:r][ˌsi: 'em] .

Fruiting	head	3	·	5	-	4	cm	.
结果	头	3	·	5	-	4	厘米	.

果穗直径 3.5-4 厘米。

[lɒŋ] , [θri:] · [faɪv][ˌsi: 'em] .

long	,	3	·	5	cm	.
长的	,	3	·	5	厘米	.

长 3.5 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ; [skeɪlz] [wʌn] · [faɪv][ˌsi: 'em] .

in	diameter	;	scales	1	·	5	cm	.
在	直径	;	秤	1	·	5	厘米	.

直径；鳞片 1.5 厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] · [ˌtu:'tu:][ˌsi: 'em] .

long	,	1	·	2	cm	.
长的	,	1	·	2	厘米	.

长 1.2 厘米。

[brɔːd] , [ˌsʌbɔːˈbɪkjʊlə] , ['slaɪtli] ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [təʊˈmentəʊs] [wɪˈðaʊt] , [ɪkˈsept] [nɪə(r)]
broad , **suborbicular** , **slightly** **narrowed** **at** **the** **base** , **tomentose** **without** , **except** **near**
广阔 , 亚环状 , 轻微地 范围缩小 在 这 根据 , 绒毛状的 没有 , 除了 靠近
[ðə; ði]['eɪpeks] .
the **apex** .
这 顶点 .

宽阔，近圆形，基部略窄，除顶端附近外，其余部分被绒毛。

[fruːts] ['sɛvən][əm əm] .
Fruits **7** **mm** .
水果 7 毫米 .

果实 7 毫米。

[lɒŋ] , [sɪks][əm əm] .
long , **6** **mm** .
长的 , 6 毫米 .

长 6 毫米。

[brɔːd] , [ɒbˈəʊveɪt][ɪn] ['aʊtlaɪn] , [flæt] [ɒn][wʌn][saɪd] , ['kɒnveks][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['hʌnikəʊmd] ,
broad , **obovate** **in** **outline** , **flat** **on** **one** **side** , **convex** **on** **the** **other** , **honeycombed** ,
广阔 , 倒卵形 在 大纲 , 平坦的 在 一 边 , 凸面 在 这 其他 , 蜂窝状 ,

宽阔，倒卵形，一面扁平，另一面凸起，呈蜂窝状，

[wɪð] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['membrənəs] [wɪŋ] .
with **a** **narrow** **membranous** **wing** .
和 一个 狭窄的 膜状的 翼 .

具有狭窄的膜质翅膀。

[pleɪt] ['sɛvən] . — [fɪg] .
Plate **7** . **—** **Fig** .
盘子 7 . — 如图 .

图版 7.—图

[wʌn] , [meɪl] [ˌɪnflɔːˈres(ə)ns; -flə-] ; [fɪg] .
1 , **male** **inflorescence** ; **Fig** .
1 , 男性 花序 ; 如图 .

1，雄花序；图。

[ˌtuːˈtuː] , [ˌlɒŋgɪˈtjuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [meɪl] [ˌɪnflɔːˈres(ə)ns; -flə-] .
2 , **longitudinal** **section** **of** **male** **inflorescence** .
2 , 纵向 部分 的 男性 花序 .

2、雄花序纵切面。

[pleɪt] [eit] . — [fɪg] .
Plate **8** . **—** **Fig** .
盘子 8 . — 如图 .

图8.—图

[wʌn] , [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [ˌɪnflɔːˈres(ə)ns; -flə-] ; [fɪg] .
1 , **young** **female** **inflorescence** ; **Fig** .
1 , 年轻的 女性 花序 ; 如图 .

1，幼嫩的雌性花序；图。

[ˌtuːˈtuː] , [ˌlɒŋgɪˈtjuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [ˌɪnflɔːˈres(ə)ns; -flə-] ; [fɪg] .
2 , **longitudinal** **section** **of** **female** **inflorescence** ; **Fig** .
2 , 纵向 部分 的 女性 花序 ; 如图 .

图2，雌花序纵切面；

[θriː] , ['fruːtɪŋ] [hed] ; [fɪg] .
3 , **fruiting** **head** ; **Fig** .
3 , 结果 头 ; 如图 .

3，结果头；图。

[fɔːr] , ['flɔːrəl][brækt] × [fɔːr] ; [fɪg] .

4	,	floral	bract	×	4	;	Fig	.
4	,	花的	苞片	×	4	;	如图	.

4，花苞片×4；图。

[faɪv] , [fruːt] × [fɔːr] .

5	,	fruit	×	4	.
5	,	水果	×	4	.

5，果实×4。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . [naɪn] .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1920	.	9	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.	9	.

FPSA，1920.9。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .

K	.	A	.	Lansdell	del	.
K	.	一个	.	兰斯德尔	del	.

KA Lansdell del。

[ˌtəl'bæ^iə] [ˌvaɪə'leɪʃiːə] [pɑːrv] .

TULBAGHIA	VIOLACEA	PARV	.
图尔巴吉亚	紫罗兰	PARV	.

紫花韭菜

[pleɪt] [naɪn] .

Plate	9	.
盘子	9	.

图9。

[ˌtəl'bæ^iə] [ˌvaɪə'leɪʃiːə] .

TULBAGHIA	VIOLACEA	.
图尔巴吉亚	紫罗兰	.

紫花韭（Tulbaghia violacea）。

[keɪp] ['prɒvɪns] , ['neɪt(ə)l] .

Cape	Province	,	Natal	.
岬	省	,	纳塔尔	.

开普省，纳塔尔省。

[lili'eisiː] .

Liliaceae	.
百合科	.

百合科。

[traɪb] - .

Tribe	Allieae	.
部落	-	.

葱族。

[ˌtəl'bæ^iə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .

Tulbaghia	,	Linn	.	;	Benth	.
图尔巴吉亚	,	林恩	.	;	深渊	.

图尔巴吉亚，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .

et	Hook	.
等	钩	.

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .

f	.	Gen	.	Plant	.	vol	.
f	.	Gen	.	植物	.	卷	.

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] . - .
iii . **798** .
三、 . - .

iii. 798.

[ˌtəl'bæ^iə] [ˌvaɪə'leɪʃiːə] , [hɑːrv] .
Tulbaghia **violacea** , **Harv** .
图尔巴吉亚 紫罗兰 , 哈维 .

紫花堇菜，哈佛大学

[bɒt] . [mæg] .
Bot . **Mag** .
机器人 . 磁力 .

植物学杂志

[tiː] . - .
t . **3555** .
t . - .

t. 3555。

[ɛf'ɛl] . [kæp] . [vɒl] .
Fl . **Cap** . **vol** .
弗 . 帽 . 卷 .

花粉卷

['sɪksθ] . - .
vi . **407** .
六 . - .

六、407。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [ˌtəl'bæ^iə] [hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
This **beautiful** **little** **Tulbaghia** **has** **a** **special** **interest** **attached** **to** **it** **,**
这 美丽的 小的 图尔巴吉亚 有 一个 特别的 兴趣 随附的 到 它 ,

这株美丽的小郁金香花有着特殊的意义。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['flaʊəd] [ɪn]['bærən][vɒn] ['lʊdwɪgz] ['gɑːd(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd]
inasmuch **as** **it** **flowered** **in** **Baron** **von** **Ludwig's** **garden** **at** **the** **Cape** **of** **Good**
因此 作为 它 开花的 在 男爵 冯 路德维希的 花园 在 这 岬 的 好的
[həʊp] ,
Hope **,**
希望 ,

因为它在好望角路德维希男爵的花园里盛开，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['hɑːvi] ,
and **was** **there** **illustrated** **and** **described** **by** **Harvey** **,**
和 曾是 那里 插图 和 描述 经过 哈维 ,

哈维在那里进行了插图和描述。

[huː] [sent][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l][ˌmægə'ziːn][fɔː(r); fə(r)]
who **sent** **his** **description** **and** **drawing** **to** **the** **Botanical** **Magazine** **for**
WHO 发送 他的 描述 和 绘画 到 这 植物 杂志 为了
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
publication **.**
发布 .

他将自己的描述和图画寄给植物学杂志发表。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frɒm; frəm][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪp] [plɑːnts] ,
In **this** **respect** **it** **differs** **from** **most** **of** **the** **other** **Cape** **plants** **,**
在 这 尊重 它 不同 从 最多 的 这 其他 岬 植物 ,

在这方面，它与其他大多数开普敦植物不同。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskraɪbd] [ænd; ənd] [ˈfɪgəd] [frɒm; frəm] [ˈspesəmən] [grəʊn] [ɪn] [ˈjʊərəp] .
which **were** **described** **and** **figured** **from** **specimens** **grown** **in** **Europe** **.**
哪个 是 描述 和 想 从 标本 生长 在 欧洲 .

这些标本是根据欧洲种植的标本进行描述和绘制的。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ˈspesəmən] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][bəˈtænɪk]
The **present** **illustration** **was** **made** **from** **specimens** **cultivated** **at** **the** **Botanic**
这 展示 插图 曾是 制成 从 标本 栽培 在 这 植物
['ga:dnz] , ['dɜ:bən] ,
Gardens **,** **Durban** **,**
花园 , 德班 ,

本插图是根据德班植物园栽培的标本绘制而成。

[ˈneɪt(ə)l] , [frɒm; frəm] [ˈtjʊbər] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [tɒd] [ɒv; əv] [ˌpi:təˈmæritsbə:g] .
Natal **,** **from** **tubers** **presented** **by** **Mrs** **.** **Todd** **of** **Pietermaritzburg** **.**
纳塔尔 , 从 块茎 呈现 经过 太太 . 托德 的 彼得马里茨堡 .

纳塔尔，由彼得马里茨堡的托德夫人提供的块茎制成。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈəʊdə(r)][ɒv; əv][ˈgɑ:lɪk] , [ðə; ði] [ˈspi:ʃi:z] [ɪz] [wɜ:θ] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .
Notwithstanding **the** **unpleasant** **odour** **of** **garlic** **,** **the** **species** **is** **worth** **cultivation** **.**
虽然 这 令人不快的 气味 的 蒜 , 这 物种 是 值得 栽培 .

尽管大蒜气味难闻，但这种植物值得栽培。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈkɒmənli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [waɪld][ˈgɑ:lɪk] .
It **is** **commonly** **known** **as** **the** **“** **Wild** **Garlic** **.**
它 是 通常 已知 作为 这 “ 荒野 蒜 .

它俗称“野蒜”。

” [dɪˈskrɪpʃn] : — [ˈru:tstɒk] [ˈtju:bərəs] .
” **Description** **:** **—** **Rootstock** **tuberous** **.**
” 描述 : — 砧木 块茎 .

描述：—块茎砧木。

[li:vz] [ˈkraʊdɪd] ; [ˈbeɪsl] [li:vz] [ˌru:dɪˈmentri] [ænd; ənd] [ˈmembrənəs] ; [ˈʌpə(r)] [li:vz] [sɪks] - - ,
Leaves **crowded** **;** **basal** **leaves** **rudimentary** **and** **membranous** **;** **upper** **leaves** **6** **-** **10** **,**
树叶 挤 ; 基础 树叶 基本的 和 膜状的 ; 上 树叶 6 - - ,
[ɪˈrekt] , - - - [ˌsi: ˈem] .
erect **,** **20** **-** **30** **cm** **.**
直立 , - - - 厘米 .

叶片密集；基生叶退化且膜质；上部叶片6-10枚，直立，20-30厘米。

[lɒŋ] , [faɪv] - [eit][əm əm] .
long **,** **5** **-** **8** **mm** **.**
长的 , 5 - 8 毫米 .

长 5-8 毫米。

[brɔ:d] , [ˈlɪniə(r)] , [əˈkju:t] , [ˈgleɪbrəs] , [kɒnˈkeɪv] [ɒn][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ˈsɜ:fɪs] , [ˈraʊndɪd] [bɪˈni:θ] .
broad **,** **linear** **,** **acute** **,** **glabrous** **,** **concave** **on** **the** **upper** **surface** **,** **rounded** **beneath** **.**
广阔 , 线性 , 急性 , 无毛的 , 凹 在 这 上 表面 , 圆润 下面 .

宽阔、线形、尖锐、无毛，上表面凹陷，下表面圆润。

[pɪˈdʌŋkəl] [ɪˈrekt] , - - - [ˌsi: ˈem] .
Peduncles **erect** **,** **30** **-** **60** **cm** **.**
花梗 直立 , - - - 厘米 .

花梗直立，30-60厘米。

[lɒŋ] , [ˈteri:t] .
long **,** **terete** **.**
长的 , 圆锥体 .

长而圆柱形。

[ˌɪnflɔːˈres(ə)ns; -flə-][ə; eɪ] - - - - ['flaʊəd] ['ʌmbəl] .
Inflorescence a 10 - 20 - flowered umbel .
花序 一个 - - - - 开花的 伞形花序 .

花序为伞形花序，具10-20朵花。

[speɪð] - [vælvz] [ˌtuːˈtuː] - [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][ˌsiː 'em] .
Spathe - valves 2 - 2 · 5 cm .
佛焰苞 - 阀门 2 - 2 · 5 厘米 .

佛焰苞 2-2.5 厘米。

[lɒŋ] , [faɪv][əm əm] .
long , 5 mm .
长的 , 5 毫米 .

长 5 毫米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['əʊveɪt] - ['lɪniə(r)] , [əˈkjuːmɪˌneɪt; əˈkjuːmɪnɪt] , [əˈkjuːt] , ['membrənəs] .
broad at the base , ovate - linear , acuminate , acute , membranous .
广阔 在 这 根据 , 卵形 - 线性 , 尖锐的 , 急性 , 膜状的 .

基部宽阔，卵状线形，渐尖，锐尖，膜质。

['pedɪk(ə)l][ˌtuːˈtuː] · [faɪv] - [fɔːr][ˌsiː 'em] .
Pedicles 2 · 5 - 4 cm .
蒂 2 · 5 - 4 厘米 .

蒂长 2.5-4 厘米。

[lɒŋ] , ['teriːt] .
long , terete .
长的 , 圆锥体 .

长而圆柱形。

['flaʊəz] [peɪl] [æmpɛr] - ['pɜːp(ə)l][tuː; tə] [laɪt] - - ['vaɪələt] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) .
Flowers pale ampare - purple to light haryense - violet (R . C . S .) .
花朵 苍白 安培 - 紫色的 到 光 - - 紫色 (拉 . C . S .) .

花朵颜色为淡紫色至浅紫罗兰色（RCS）。

['periˌænθ] - [tjuːb][wʌn] · [wʌn] - [wʌn] · [faɪv][ˌsiː 'em] .
Perianth - tube 1 · 1 - 1 · 5 cm .
花被 - 管子 1 · 1 - 1 · 5 厘米 .

花被管长 1.1-1.5 厘米。

[lɒŋ] , [fɔːr][əm əm] .
long , 4 mm .
长的 , 4 毫米 .

长 4 毫米。

[ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] , [səˈlɪndrɪk(ə)l] , ['slaɪtli] [ɪnˈfleɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; [lobs] [wʌn] - [wʌn] · [wʌn][ˌsiː 'em] .
in diameter , cylindrical , slightly inflated at the base ; lobes 1 - 1 · 1 cm .
在 直径 , 圆柱体 , 轻微地 膨胀 在 这 根据 ; 叶 1 - 1 · 1 厘米 .

直径，圆柱形，基部略膨胀；裂片 1-1.1 厘米。

[lɒŋ] , [θriː] - [faɪv][əm əm] .
long , 3 - 5 mm .
长的 , 3 - 5 毫米 .

长 3-5 毫米。

[brɔːd] , [ɪˈlɪptɪk] [ɔː(r)] ['lɑːnsiəˌleɪt] , [əˈkjuːt][ɔː(r)][əbˈtjuːs] .
broad , elliptic or lanceolate , acute or obtuse .
广阔 , 椭圆 或者 披针形 , 急性 或者 钝 .

宽椭圆形或披针形，尖头或钝头。

[kəˈrəʊnə] - [lobs] [θriː] , [wʌn] · [faɪv][əm əm] .
Corona - lobes 3 , 1 · 5 mm .
科罗娜 - 叶 3 , 1 · 5 毫米 .

日冕瓣 3，1.5 毫米。

[lɒŋ] , ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['ɪnə(r)]['segmənts; seg'ments] .
long , opposite the inner segments .
长的 , 对面的 这 内 片段 .

长，与内侧节段相反。

[st'eɪmɛnz] [ˌsʌb'sɛsl] , [ɪn][ˌtuː'tuː][()hwəːlz][ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['periˌænθ] - [tjuːb] ; ['ænθə(r)] [sʌb]
Stamens subsessile , in 2 whorls about halfway down the perianth - tube ; anthers sub
雄蕊 近固着 , 在 2 螺旋纹 关于 半 向下 这 花被 - 管子 ; 花药 子
- [glәʊ'bәʊs] .
- globose .
- 球状 .

雄蕊近无柄，2轮排列于花被筒中部；花药近球形。

['әʊvәri] ['sesaɪl] , [sʌb] - [glәʊ'bәʊs] ; [staɪl] [ˌtuː'tuː][әm әm] .
Ovary sessile , sub - globose ; style 2 mm .
子房 无柄的 , 子 - 球状 ; 风格 2 毫米 .

子房无柄，近球形；花柱长 2 毫米。

[lɒŋ] , [θɪk] ; ['stɪgmə]['kæpɪˌteɪt] .
long , thick ; stigma capitate .
长的 , 厚的 ; 柱头 人头 .

长而粗；柱头呈头状。

[pleɪt] [naɪn] . — [fɪg] .
Plate 9 . — Fig .
盘子 9 . — 如图 .

图版 9.—图

[wʌn] , ['periˌænθ] [leɪd]['әʊpən][tuː; tə] [ʃәʊ] [kə'rәʊnə] [lobs] [ænd; ənd][st'eɪmɛnz] × 1½ .
1 , perianth laid open to show corona lobes and stamens × 1½ .
1 , 花被 铺设 打开 到 展示 冠状病毒 叶 和 雄蕊 × 1½ .

1，花被展开，露出副花冠裂片和雄蕊 × 1½。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1920 . 10 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1920.10。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[rɪ'tʃɑːrdiə] - , [ʃɒt] .
RICHARDIA ANGUSTILOBA , SCHOTT .
里查迪亚 - , 肖特 .

狭叶理查氏菌，肖特氏菌。

[pleɪt] - .
Plate 10 .
盘子 - .

图10。

[rɪ'tʃɑːrdiə] - .
RICHARDIA ANGUSTILOBA .
里查迪亚 - .

狭裂理查氏菌。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [bə'suːtәʊˌlænd] .
Transvaal , Basutoland .
德兰士瓦 , 巴苏陀兰 .

德兰士瓦，巴苏陀兰。

- .
Aroideae .
- .

天南星科。

[traɪb] - .
Tribe Philodendreae .
部落 - .

喜林芋族。

[rɪˈtʃɑːrdiə] , [kʊnθ] . ; [bɛnθ] .
Richardia , Kunth . ; Benth .
理查迪亚 , 昆斯 . ; 深渊 .

Richardia，Kunth.；Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 982 .
p . - .

第982页。

[rɪˈtʃɑːrdiə] - , [ʃɒt] [ɪn][dˈʒɜːn] .
Richardia angustiloba , Schott in Journ .
理查迪亚 - , 肖特 在 旅程 .

Richardia angustiloba，Schott 在 Journ.

[bɒt] . - , - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [sevn] . - .
Bot . 1865 , 35 ; Fl . Cap . vii . 37 .
机器人 . - , - ; 弗 . 帽 . 七 . - .

机器人。 1865, 35;佛罗里达州。帽。七.37.

[ðə; ði] [ˈspesɪmən] [ˈfɪgəd] [wɒz; wəz][fɜːst] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdənərz] [ˈkrɒnɪk(ə)l] , - , [æz; əz]
The specimen figured was first mentioned in the Gardener's Chronicle , 1892 , as
这 标本 想 曾是 第一的 提及 在 这 园丁的 编年史 , - , 作为
[ˈkælə] - ,
Calla Pentlandii ,
马蹄莲 - ,

图中所示的标本最早于 1892 年在《园艺家纪事》中被提及，当时被称为马蹄莲（Calla Pentlandii）。

[ænd; ənd] [tuː] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [wɒz; wəz] [əˈgen] [brɔːt] [tuː; tə][ˈnəʊtɪs][æz; əz]
and two years later in the same publication was again brought to notice as
和 二 年 之后 在 这 相同的 发布 曾是 再次 带来 到 注意 作为
[rɪˈtʃɑːrdiə] - ,
Richardia Pentlandii ,
理查迪亚 - ,

两年后，在同一刊物上，它再次被提及，并被命名为 Richardia Pentlandii。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['fɪgəd] [ɪn][ðə; ðɪ][bə'tænɪk(ə)l][ˌmægə'ziːn] .

under	which	name	it	was	described	and	figured	in	the	Botanical	Magazine	.
在下面	哪个	姓名	它	曾是	描述	和	想	在	这	植物	杂志	.

它以这个名称在《植物学杂志》上被描述和展示。

['mɪstə(r)] . [en] . [iː] . [braʊn] , [huː] ['mɔnəgrɑːf, -græf][ðə; ðɪ]['dʒiːnəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] ,

Mr	.	N	.	E	.	Brown	,	who	monographed	the	genus	for	the	Flora	Capensis	,
先生	.	N	.	E	.	棕色的	,	WHO	专著	这	属	为了	这	弗洛拉	开普	,

NE Brown 先生为《开普植物志》撰写了该属的专著，

[kən'sidə] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [rɪ'tʃɑːrdiə] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['ɜːli]

considers	it	the	same	as	Richardia	angustiloba	which	was	described	as	early
考虑	它	这	相同的	作为	理查迪亚	-	哪个	曾是	描述	作为	早期的

[æz; əz] - .

as	1865	.
作为	-	.

认为它与早在 1865 年就被描述的狭叶理查氏菌 (Richardia angustiloba) 相同。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [(h)waɪt] , ['pɛntlənd] [haʊs] , [liː] ,

It	was	introduced	into	cultivation	by	Mr	.	R	.	Whyte	,	Pentland	House	,	Lee	,
它	曾是	介绍	进入	栽培	经过	先生	.	拉	.	怀特	,	彭特兰	房子	,	李	,

[huː] [reɪzd] ['flaʊəz] [ɪn] - ,

who	raised	flowers	in	1892	,
WHO	提高	花朵	在	-	,

这种花卉是由李镇彭特兰庄园的R·怀特先生于1892年引入栽培的。

[ænd; ənd] [ig'zibitid] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪəti][ænd; ənd]

and	exhibited	it	at	a	meeting	of	the	Royal	Horticultural	Society	and
和	展出	它	在	一个	会议	的	这	皇家	园艺	社会	和

[wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] [sə'tɪfɪkət] .

was	awarded	a	first	-	class	certificate	.
曾是	获奖	一个	第一的	-	班级	证书	.

并在皇家园艺学会的一次会议上展出，并被授予一等证书。

['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tjʊbər] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə] [kjuː] [baɪ]['mɪstə(r)] . [iː] . [iː] . ['gælpɪn][ɪn] [meɪ] ,

Specimens	of	the	tubers	were	taken	to	Kew	by	Mr	.	E	.	E	.	Galpin	in	May	,
标本	的	这	块茎	是	已采取	到	邱园	经过	先生	.	E	.	E	.	加尔平	在	可能	,

- .

1892	.
-	.

1892 年 5 月，EE Galpin 先生将块茎标本带到了邱园。

['aʊə(r)]['prez(ə)nt][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][plɑːnts] ['flaʊəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .

Our	present	illustration	was	made	from	plants	flowered	by	Mr	.	H	.	H	.
我们的	展示	插图	曾是	制成	从	植物	开花的	经过	先生	.	H	.	H	.

['wɪkənz] ,

Wickens	,
威肯斯	,

我们现在看到的这幅插图是根据 HH Wickens 先生拍摄的开花植物照片绘制的。

['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['juːniən] ['bɪldɪŋz] ['gɑːd(ə)n] , [prɪ'tɔːrɪə] .

Officer	in	Charge	of	the	Union	Buildings	Garden	,	Pretoria	.
官	在	收费	的	这	联盟	建筑物	花园	,	比勒陀利亚	.

比勒陀利亚联邦大厦花园负责人。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [liːvz] [dɑːk] [griːn] , [ʌn'spɒtɪd] ; ['petɪˌəʊl] - - - [ˌsiː 'em] .

Description	:	—	Leaves	dark	green	,	unspotted	;	petiole	30	-	60	cm	.
描述	:	—	树叶	黑暗的	绿色的	,	未发现的	;	叶柄	-	-	-	厘米	.

描述：—叶片深绿色，无斑点；叶柄长30-60厘米。

[lɒŋ] , ['teriːt] , ['gleɪbrəs] ; ['læmənə] - - - [ˌsiː 'em] .

long	,	terete	,	glabrous	;	lamina	22	-	30	cm	.
长的	,	圆锥体	,	无毛的	;	层板	-	-	-	厘米	.

长，圆柱形，无毛；叶片长22-30厘米。

[lɒŋ] , - [ˌsiː 'em] .

long	,	11	cm	.
长的	,	-	厘米	.

长11厘米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði]['waɪdɪst][pɑːt] , ['əʊveɪt] , [ə'kjuːt] ,

broad	at	the	widest	part	,	ovate	,	acute	,
广阔	在	这	最宽	部分	,	卵形	,	急性	,

最宽处宽阔，卵形，尖锐，

[ænd; ənd] [prə'djuːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fɪlɪˌfɔːm] [ə'pendɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][wʌn] · [ˌtuː'tuː][ˌsiː 'em] .

and	produced	into	a	filiform	appendage	at	the	apex	1	·	2	cm	.
和	生产	进入	一个	丝状	附属物	在	这	顶点	1	·	2	厘米	.

顶端长出丝状附属物，长 1.2 厘米。

[lɒŋ] , ['sædʒɪˌteɪt][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['gleɪbrəs] , [wɪð] [ðə; ði]['mɪdˌrɪb] ['prɒmɪnənt] [bɪ'niːθ] [ænd; ənd]

long	,	sagittate	at	the	base	,	glabrous	,	with	the	midrib	prominent	beneath	and
长的	,	矢状面	在	这	根据	,	无毛的	,	和	这	中肋	著名的	下面	和

['tʃænld] [ə'bʌv] .

channelled	above	.
引导	多于	.

长，基部呈箭形，无毛，中脉下部突出，上部呈沟槽状。

[pɪ'dʌŋkəl] ['əʊvə(r)][wʌn]['miːtə(r)] [haɪ] , [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [liːvz] , ['teriːt] , ['gleɪbrəs] .

Peduncle	over	1	metre	high	,	longer	than	the	leaves	,	terete	,	glabrous	.
花梗	超过	1	仪表	高的	,	更长	比	这	树叶	,	圆锥体	,	无毛的	.

花梗高超过1米，比叶子长，圆柱形，无毛。

[speɪð] [gæm'bəʊʒ; -'buːʒ] - ['jeləʊ] , [dɑːk] ['pɜːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ˌɪn'saɪd] , - - - [ˌsiː 'em] .

Spathe	gamboge	-	yellow	,	dark	purple	at	the	base	inside	,	10	-	14	cm	.
佛焰苞	藤黄	-	黄色的	,	黑暗的	紫色的	在	这	根据	里面	,	-	-	-	厘米	.

佛焰苞藤黄色，基部内侧深紫色，10-14厘米。

[lɒŋ] , [fɔːr] - [fɔːr] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

long	,	4	-	4	·	5	cm	.
长的	,	4	-	4	·	5	厘米	.

长 4-4.5 厘米。

[brɔːd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] , ['sɛvən] - - [ˌsiː 'em] .

broad	across	the	middle	,	7	-	10	cm	.
广阔	穿过	这	中间	,	7	-	-	厘米	.

中间宽 7-10 厘米。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [maʊθ] , ['luːsli] ['kɒnvəˌluːt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ] , [ðen]

across	the	mouth	,	loosely	convolute	for	two	-	thirds	of	its	length	,	then
穿过	这	嘴	,	松散地	复杂的	为了	二	-	三分之一	的	它是	长度	,	然后

[ɪk'spændɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] ,

expanding	into	a	broad	,
扩展	进入	一个	广阔	,

口部，前三分之二的长度呈松散的螺旋状，然后扩展成一个宽阔的，

['nɪəli] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [lɪm] [prə'djuːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sjuːbjʊlət; -leɪt][tɪp][wʌn] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

nearly	horizontal	limb	produced	into	a	subulate	tip	1	·	5	cm	.
几乎	水平的	肢	生产	进入	一个	俯冲	提示	1	·	5	厘米	.

近水平的肢体末端呈锥形，长 1.5 厘米。

[lɒŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌriːˈkɜːvd] [ˈmɑːdʒɪnz] .
long and with recurved margins .
长的 和 和 反曲 边距 .

长而边缘反卷。

['speɪdɪks] ['jeləʊ] , [fɔːr] · [faɪv][ˌsiː 'em] .
Spadix yellow , 4 · 5 cm .
肉穗花序 黄色的 , 4 · 5 厘米 .

黄花肉穗花序，4.5厘米。

[lɒŋ] , [səˈlɪndrɪk(ə)l] .
long , cylindrical .
长的 , 圆柱体 .

细长圆柱形。

[əʊvərɪz] [wɪð] [ˌsʌbˈsɛsl] ['stɪgmə] , [peɪl] ['griːnɪʃ] - [waɪt] .
Ovaries with subsessile stigmas , pale greenish - white .
卵巢 和 近固着 污名 , 苍白 绿绿色 - 白色的 .

子房具近无柄柱头，淡绿白色。

[ˌstæmɪˈnəʊdɪə] [nʌn] ; ['ænθə(r)] ['jeləʊ] .
Staminodia none ; anthers yellow .
雄蕊 没有任何 ; 花药 黄色的 .

无退化雄蕊；花药黄色。

['kælə] - , [gɑːrd] .
Calla Pentlandii , Gard .
马蹄莲 - , 加德 .

Calla Pentlandii，Gard.

[krəʊn] . - ,
Chron . 1892 ,
克朗 . - ,

编年史1892年

[piː] . - ; [rɪˈtʃɑːrdiə] - , [gɑːrd] .
p . 124 ; Richardia Pentlandii , Gard .
p . - ; 理查迪亚 - , 加德 .

第 124 页；Richardia Pentlandii，Gard.

[krəʊn] . - , [piː] . - ; [bɒt] . [mæg] .
Chron . 1894 , p . 590 ; Bot . Mag .
克朗 . - , p . - ; 机器人 . 磁力 .

Chron. 1894，第 590 页；Bot. Mag.

[tiː] . - .
t . 7397 .
t . - .

t. 7397。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 10 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图 10.—图

[wʌn] , [plɑːnt] [mʌtʃ] [rɪˈdjuːst] ; [fɪg] .
1 , plant much reduced ; Fig .
1 , 植物 很多 减少 ; 如图 .

1，植物数量大幅减少；图。

[ˌtuːˈtuː] , [speɪð] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['speɪdɪks] .
2 , spathe removed to show the spadix .
2 , 佛焰苞 已移除 到 展示 这 肉穗花序 .

2，去除佛焰苞，露出肉穗花序。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1920** . **11** .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1920.11。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

['friːʒə; 'friːziə] - , [klæt] .
FREESIA **REFRACTA** , **KLATT** .
小苍兰 - , 克拉特 .

小苍兰（Freasia refracta, Klatt.）

[pleɪt] - .
Plate **11** .
盘子 - .

图11。

['friːʒə; 'friːziə] - [vɑː(r)] .
FREESIA **Sparrmannii** **var** .
小苍兰 - 变量 .

小苍兰 Sparrmannii var.

['fleivə] .
FLAVA .
风味 .

风味。

[keɪp] ['prɒvɪns] .
Cape **Province** .
岬 省 .

开普省。

[ˌaiəri'deisiːə] .
Iridaceae .
鸢尾科 .

鸢尾科。

[traɪb] - .
Tribe **Ixieae** .
部落 - .

伊克西埃族。

['friːʒə; 'friːziə] , [klæt] ; [bɛnθ] .
Freesia , **Klatt** ; **Benth** .
小苍兰 , 克拉特 ; 深渊 .

小苍兰，克拉特；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **704** .
p . - .

第704页。

['friːʒə; 'friːziə] - , [en] . [iː] . [ˌbiː 'ɑːr] . [vɑː(r)] .
Freesia **Sparrmannii** , **N** . **E** . **Br** . **var** .
小苍兰 - , N . E . Br . 变量 .

小苍兰，NE Br。变种

['fleivə] , [en] . [iː] . [ˌbiː 'ɑːr] .
flava , **N** . **E** . **Br** .
风味 , N . E . Br .

flava，NE Br.

[ˌglædi'əʊləs] - , [θʌn] .
Gladiolus **Sparrmanni** , **Thunb** .
剑兰 - , 大拇指 .

剑兰属植物，Thunb.

[ɪn] - .
in **Kongl** .
在 - .

在 Kongl。

[vet] .
Vet .
兽医 .

兽医。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

- , - , [piː] . - , [tiː] . 9A , [ænd; ənd][ɛf'ɛl] . [kæp] .
Handlingar , **1814** , **p** . **189** , **t** . **9A** , **and** **Fl** . **Cap** .
- , - , p . - , t . 9A , 和 弗 . 帽 .

Handlingar，1814 年，第 189 页，第 9A 节，以及 Fl. Cap.

[ed] ['ʃʊlˌtiːz] , [piː] . - .
ed **Schultes** , **p** . **49** .
编辑 舒尔特斯 , p . - .

ed Schultes，第 49 页。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] [ðə; ði]['əʊnli] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs]['friːʒə; 'friːziə][ɪz][ef] .
According **to** **the** **Flora** **Capensis** **the** **only** **species** **in** **the** **genus** **Freesia** **is** **F** .
根据 到 这 弗洛拉 开普 这 仅有的 物种 在 这 属 小苍兰 是 F .
- ,
refracta ,
- ,

根据《开普植物志》记载，小苍兰属（Freesia）的唯一物种是 F. refracta。

[klæt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['dɪstrɪkts][ɒv; əv] ['ɔːlbəni] , ['bæθəst] ,
Klatt , **which** **is** **a** **native** **of** **the** **eastern** **districts** **of** **Albany** , **Bathurst** ,
克拉特 , 哪个 是 一个 本国的 的 这 东 地区 的 奥尔巴尼 , 巴瑟斯特 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

克拉特是奥尔巴尼、巴瑟斯特等东部地区的本地人。

[ænd; ənd][ɪz] [kˈæɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ] [ˈhævɪŋ] ([əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈkærəktəz]) [ðə; ði][ˈslendə(r)][ˈləʊə(r)] [pɑːt]

and	is	characterised	by	having	(	among	other	characters	)	the	slender	lower	part
和	是	具有特征	经过	拥有	(	之中	其他	人物	)	这	苗条	降低	部分

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈperiˌænθ] - [tjuːb] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [brɔːdə] [pɑːt][ænd; ənd][nɒt][mɔː(r)]

of	the	perianth	-	tube	shorter	than	the	upper	broader	part	and	not	more
的	这	花被	-	管子	较短	比	这	上	更广泛	部分	和	不是	更多的

[ðæn; ðən][twaɪs][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][brækts] .

than	twice	as	long	as	the	bracts	.
比	两次	作为	长的	作为	这	苞片	.

其特征是（除其他特征外）花被管的细长下部比上部较宽的部分短，并且长度不超过苞片的两倍。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] [θriː] [ˈʌðə(r)] [ˈspiːʃiːz] [faʊnd] [ɪn][ˈʌðə(r)][ˈriːdʒənz] [ðæt] [dɪˈstɪŋktli]

But	there	are	at	least	three	other	species	found	in	other	regions	that	distinctly
但	那里	是	在	至少	三	其他	物种	成立	在	其他	地区	那	明显地

[ˈdɪfə(r)][ɪn][ˈhæbɪt][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][tjuːb][ɒv; əv][ðə; ði][ˈflaʊə(r)][ɔː(r)][ɪn][bəuθ] .

differ	in	habit	or	in	the	tube	of	the	flower	or	in	both	.
不同	在	习惯	或者	在	这	管子	的	这	花	或者	在	两个都	.

但在其他地区至少还有三种其他物种，它们的习性、花筒或两者都明显不同。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kəˈlektɪd] [baɪ] [ˈbɜːrtʃəl] [ɪn] [ˌbetʃuˈɑːnəlænd] [ænd; ənd][æt; ət][ˈprez(ə)nt]

One	of	them	collected	by	Burchell	in	Bechuanaland	and	at	present
一	的	他们	集	经过	伯切尔	在	贝专纳兰	和	在	展示

[ˌʌndiˈskraibd] , [hæz; həz][ə; eɪ][ˈveri] [lɒŋ] [tjuːb] .

undescribed	,	has	a	very	long	tube	.
未描述	,	有	一个	非常	长的	管子	.

其中一株是伯切尔在贝专纳兰采集的，目前尚未被描述，它的管子很长。

[əˈnʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ][plɑːnt][faʊnd][ɪn][ðə; ði][kəʊst][ˈdɪstrɪkts][ɒv; əv] [ˌswɛlənˈdæm] , [ˈrɪvərzˌdeɪl] , -

Another	is	a	plant	found	in	the	coast	districts	of	Swellendam	,	Riversdale	,	Ladismith
其他	是	一个	植物	成立	在	这	海岸	地区	的	斯韦伦丹	,	里弗斯代尔	,	-

,

,

,

另一种植物生长在斯韦伦丹、里弗斯代尔、拉迪史密斯等沿海地区。

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˈfɪgəd] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈθʌnˌbɜːg] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

etc	.	,	figured	and	described	by	Thunberg	under	the	name	of
ETC	.	,	想	和	描述	经过	通贝里	在下面	这	姓名	的

[ˌglædiˈəʊləs] - ,

Gladiolus	Sparrmanni	,
剑兰	-	,

等等，由桑伯格以 Gladiolus Sparrmanni 的名义进行描绘和描述，

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ˈfriːʒə; ˈfriːziə] - .

upon	which	I	found	the	species	Freesia	Sparrmannii	.
之上	哪个	我	成立	这	物种	小苍兰	-	.

由此我发现了小苍兰属植物 Sparrmannii。

[ðə; ði] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈfɪgə(r)][ɪz] [əʊˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈʃʊlˌtiːz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ɛfˈɛl]

The	reference	to	this	figure	is	omitted	by	Schultes	in	his	edition	of	Thunberg's	Fl
这	参考	到	这	数字	是	省略	经过	舒尔特斯	在	他的	版	的	-	弗

. [kæp] . ,

.	Cap	.	,
.	帽	.	,

舒尔特斯在他编辑的通贝里《弗洛里·卡波》中省略了对这个数字的引用。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][kwəʊtid][baɪ][ˈbeɪkə(r)] ,

and	is	not	quoted	by	Baker	,
和	是	不是	引	经过	贝克	,

贝克并未引用这段话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['ækjərətli] [ə'gri:z] [wɪð] [ðə; ði][plɑ:nt] - [kə'lektɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)]

but	it	accurately	agrees	with	the	plant	Zeyher	collected	along	the	Buffeljagts	River
但	它	准确	同意	和	这	植物	-	集	沿着	这	-	河

[ɪn] [ˌswɛlən'dæm] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd]['ʌndə(r)][nəʊ] . - .

in	Swellendam	Division	and	distributed	under	No	.	4027	.
在	斯韦伦丹	分配	和	分布式	在下面	不	.	-	.

但它与 Zeyher 在斯韦伦丹分区的布法罗河沿岸采集并以 4027 号分发的植物完全吻合。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'spɪkjuəsli] ['difəz] [frɒm; frəm][ef] . - [baɪ][ðə; ði] ['veri] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)]['slendə(r)] [pɑ:t]

It	conspicuously	differs	from	F	.	refracta	by	the	very	much	longer	slender	part
它	显眼地	不同	从	F	.	-	经过	这	非常	很多	更长	苗条	部分

[tu:; tə][ðə; ði] ['periˌænθ] [tju:b] ,

to	the	perianth	tube	,
到	这	花被	管子	,

它与 F. refracta 最显著的区别在于其花被管的细长部分要长得多。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] - [plɑ:nt][ænd; ənd] [ðæt] [kə'lektɪd] [baɪ] - [hæv; həv] ['pɜ:pəlɪʃ] -

and	although	Thunberg's	plant	and	that	collected	by	Zeyher	have	purplish	-
和	虽然	-	植物	和	那	集	经过	-	有	紫红色	-

['tɪntɪd] ['flaʊəz] ,

tinted	flowers	,
有色	花朵	,

尽管桑伯格采集的植物和泽伊赫采集的植物都开着带紫色的花朵，

[ai] [pleɪs] [ðə; ði][plɑ:nt][hɪə(r)] ['fɪgəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['jeləʊ] [və'raɪəti][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

I	place	the	plant	here	figured	as	a	yellow	variety	of	it	,
我	地方	这	植物	这里	想	作为	一个	黄色的	种类	的	它	,

我把这株植物放在这里，我认为它是该植物的黄色变种。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [pi:] . - , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [prɪ'zɜ:vd] [æt; ət] [kju:] ,

because	I	find	that	the	late	P	.	MacOwan	,	in	a	letter	preserved	at	Kew	,
因为	我	寻找	那	这	晚的	P	.	-	,	在	一个	信	保存完好	在	邱园	,

因为我发现已故的P·麦克欧文在一封保存于邱园的信中写道：

[gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pə'tɪkjələz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] , [wɪtʃ] [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [kən'sidə] [dɪ'stɪŋkt]

gives	the	following	particulars	concerning	this	species	,	which	he	also	considers	distinct
给予	这	下列的	细节	有关	这	物种	,	哪个	他	还	考虑	清楚的

[frɒm; frəm][ef] . - .

from	F	.	refracta	.
从	F	.	-	.

给出了有关该物种的以下详细信息，他还认为该物种与 F. refracta 不同。

[hi:; hi] [raɪts] : “ [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst][frɒm; frəm] [keɪp] [pɔɪnt] [tə'wɔ:dz] [ə'gʊl.əs] , ['nəʊtəbli][nɪə(r)]

He	writes	:	“	All	along	the	coast	from	Cape	Point	towards	Agulhas	,	notably	near
他	写	:	“	全部	沿着	这	海岸	从	岬	观点	向	阿古拉斯	,	尤其	靠近

['mɔ:səl] [beɪ] ,

Mossel	Bay	,
贻贝	湾	,

他写道：“从开普角到阿古拉斯的整个海岸线，特别是莫塞尔湾附近，

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['fri:ʒə; 'fri:ziə] [grəuz] [waɪld] .

the	other	Freesia	grows	wild	.
这	其他	小苍兰	生长	荒野	.

另一株小苍兰是野生的。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['i:stən] ['prɒvɪns] [ˌperəgrɪ'neɪʃn] . . . .

I	have	never	seen	it	in	my	Eastern	Province	peregrinations	.	.	.	.
我	有	绝不	已见	它	在	我的	东	省	游历	.	.	.	.

我在东部省份游历期间从未见过它.....

[ɪts] ['kʌlə(r)] ['veəriz] ['veri] [mʌtʃ] , [frɒm; frəm] [peɪl] ['gəʊldən] ['dæfədɪl] [tɪnt] [tuː; tə][pjʊə(r)] [waɪt] ,

Its	colour	varies	very	much	,	from	pale	golden	daffodil	tint	to	pure	white	,
它是	颜色	变化	非常	很多	,	从	苍白	金的	水仙花	着色	到	纯的	白色的	,

它的颜色变化很大，从淡金色的水仙花色到纯白色都有。

[ænd; ənd][ɪz]['aɪðə(r)] [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['pɜːpəlɪʃ] [steɪnz] [ɒn][ðə; ðɪ][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['periˌænθ] -

and	is	either	with	or	without	purplish	stains	on	the	outside	of	the	perianth	-
和	是	任何一个	和	或者	没有	紫红色	污渍	在	这	外部	的	这	花被	-

['segmənts; seg'ments] .

segments	.
片段	.

花被片外侧有紫色斑点，也有无紫色斑点。

[hɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ðɪ][hɔːrt] . [siː] . [biː] . [es] . , [wiː; wɪ] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['lʌvlɪ] [bʌlb] ,

Here	,	at	the	Hort	.	C	.	B	.	S	.	,	we	paid	much	attention	to	this	lovely	bulb	,
这里	,	在	这	园艺	.	C	.	B	.	S	.	,	我们	有薪酬的	很多	注意力	到	这	迷人的	电灯泡	,

在园艺中心，我们对这种可爱的球茎植物给予了极大的关注。

[gruː] [ˌaɪ 'tiː][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] , ['rəʊgɪŋ] [aʊt][ɔːl][ðə; ðɪ] ['jeləʊ] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] - [steɪnd]

grew	it	year	after	year	,	roguing	out	all	the	yellow	and	purple	-	stained
生长	它	年	后	年	,	流氓行为	出去	全部	这	黄色的	和	紫色的	-	染色

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['waɪtɪst] .

individuals	and	sowing	the	whitest	.
个人	和	播种	这	最白	.

年复一年地培育它，剔除所有带黄色和紫色斑点的植株，只播种最白的植株。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] - ['friːʒə; 'friːziə] - ['ælbə] - [ɒv; əv] ['gaːdnz] .

This	is	the	'	Freesia	refracta	alba	'	of	gardens	.
这	是	这	-	小苍兰	-	阿尔巴	-	的	花园	.

这就是花园里的"白花小苍兰"。

" [ðɪs] [nəʊt] [gɪvz] [ðə; ðɪ]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ef] . - [vɑː(r)] .

"	This	note	gives	the	origin	of	F	.	refracta	var	.
"	这	笔记	给予	这	起源	的	F	.	-	变量	.

"本注释给出了 F. refracta var. 的起源。

['ælbə] , ['beɪkə(r)] , - .

alba	,	Baker	,	Handb	.
阿尔巴	,	贝克	,	-	.

alba，Baker，Handb。

['aɪrɪd] .

Irid	.
鸢尾花	.

铱。

[piː] . - , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [kɔːld] [ef] . - [vɑː(r)] .

p	.	167	,	which	should	now	be	called	F	.	Sparrmannii	var	.
p	.	-	,	哪个	应该	现在	是	称为	F	.	-	变量	.

第 167 页，现在应该称为 F. Sparrmannii var.

['ælbə] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][nɒt][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ] [truː] [ef] . - ,

alba	,	for	it	certainly	is	not	the	same	as	the	true	F	.	refracta	,
阿尔巴	,	为了	它	当然	是	不是	这	相同的	作为	这	真的	F	.	-	,

alba，因为它肯定不是真正的F. refracta。

[ænd; ənd] - [ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌp'held] .

and	Thunberg's	original	name	must	be	upheld	.
和	-	原来的	姓名	必须	是	维持	.

必须保留桑伯格的原名。

[ðə; ði][plɑːnt][hɪə(r)] ['fɪgəd] [ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði] [peɪl] ['gəʊldən] [fɔːm] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] - ,
The plant here figured is doubtless the pale golden form mentioned by MacOwan ,
这 植物 这里 想 是 毫无疑问 这 苍白 金的 形式 提及 经过 - ,

图中所示的植物无疑是麦克欧文提到的淡金色品种。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jeləʊ] - ['flaʊəd] [ef] . - [baɪ][ðə; ði] ['veri] [lɒŋ]
and it differs from the yellow - flowered F . xanthospila by the very long
和 它 不同 从 这 黄色的 - 开花的 F . - 经过 这 非常 长的
['slendə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] ['periˌænθ] - [tjuːb] . — [en] . [iː] . [braʊn] .
slender part of its perianth - tube . — N . E . Brown .
苗条 部分 的 它是 花被 - 管子 . — N . E . 棕色的 .

它与黄花 F. xanthospila 的区别在于其花被筒非常细长。—NE Brown。

['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['spesəmən] [grəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Our illustration was made from specimens grown in the Gardens of the
我们的 插图 曾是 制成 从 标本 生长 在 这 花园 的 这
[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['bɒtəni] [frɒm; frəm] [bʌlbz] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ʃænd] ,
Division of Botany from bulbs presented by Mr . J . Shand ,
分配 的 植物学 从 灯泡 呈现 经过 先生 . J . 尚德 ,

我们的插图是根据植物学部花园中种植的标本制作的，这些标本的球茎是由 J. Shand 先生提供的。

[ɒv; əv] - , [keɪp] ['prɒvɪns] .
of Ladismith , Cape Province .
的 - , 岬 省 .

来自开普省拉迪史密斯。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [kɔːm] [ə'baʊt][fɔːr][ˌsiː 'em] .
Description : — Corm about 4 cm .
描述 : — 球茎 关于 4 厘米 .

描述：—球茎约4厘米。

[lɒŋ] , [θriː][ˌsiː 'em] .
long , 3 cm .
长的 , 3 厘米 .

长 3 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [prə'djuːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɔːt] [nek] [ænd; ənd] ['densli] ['kʌvəd] [wɪð] ['faɪbəz] .
in diameter , produced into a short neck and densely covered with fibres .
在 直径 , 生产 进入 一个 短的 脖子 和 密集地 涵盖 和 纤维 .

直径较小，颈部较短，表面密布纤维。

[liːvz] ['beɪsl] , [sɪks] - [eit][ˌsiː 'em] .
Leaves basal , 6 - 8 cm .
树叶 基础 , 6 - 8 厘米 .

叶基生，6-8厘米。

[lɒŋ] , · [faɪv] - [wʌn][ˌsiː 'em] .
long , · 5 - 1 cm .
长的 , · 5 - 1 厘米 .

长，5-1厘米。

[brɔːd] , [ə'kjuːt] , ['sʌmwɒt] ['ʃiːðɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['gleɪbrəs] .
broad , acute , somewhat sheathing at the base , glabrous .
广阔 , 急性 , 有些 护套 在 这 根据 , 无毛的 .

宽阔，尖锐，基部略具鞘状结构，无毛。

[pɪ'dʌŋkəl] [naɪn] · [faɪv][ˌsiː 'em] .
Peduncle 9 · 5 cm .
花梗 9 · 5 厘米 .

花梗长9.5厘米。

[lɒŋ] , [wɪð] [ðə; ðiˌ] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [bent] [æt; ət] [ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] .

long	,	with	the	upper	portion	bent	at	a	right	angle	.
长的	,	和	这	上	部分	弯曲	在	一个	正确的	角度	.

细长，上部弯曲成直角。

[speɪð] - [vælvz] [wʌn] [ˌsiː 'em] .

Spathe	-	valves	1	cm	.
佛焰苞	-	阀门	1	厘米	.

气室瓣 1 厘米。

[lɒŋ] , ['əʊveɪt] , [ˌsʌbə'kjuːminit] , [ə'kjuːt] , ['membrənəs] [ɪn] [ðə; ðiˌ] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] .

long	,	ovate	,	subacuminate	,	acute	,	membranous	in	the	upper	portion	.
长的	,	卵形	,	亚尖	,	急性	,	膜状的	在	这	上	部分	.

长卵形，近渐尖，锐尖，上部膜质。

['periˌænθ] - [tjuːb] [faɪv] · [ˌtuː'tuː] [ˌsiː 'em] .

Perianth	-	tube	5	·	2	cm	.
花被	-	管子	5	·	2	厘米	.

花被管 5.2 厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] · [ˌtuː'tuː] [ˌsiː 'em] .

long	,	1	·	2	cm	.
长的	,	1	·	2	厘米	.

长 1.2 厘米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [ə'bʌv] , [kæm'pænjʊlət] [ɪn] [ðə; ðiˌ] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['slendərli] ['tjuːbjələ(r)] [ɪn] [ðə; ðiˌ] ['ləʊə(r)] [hɑːf] ,

in	diameter	above	,	campanulate	in	the	upper	portion	and	becoming	slenderly	tubular	in	the	lower	half	,
在	直径	多于	,	钟状的	在	这	上	部分	和	成为	纤细地	管状	在	这	降低	一半	,

直径大于直径，上部呈钟状，下部呈细长管状，

['jeləʊ] ; [lobs] [wʌn] · [ˌtuː'tuː] [ˌsiː 'em] .

yellow	;	lobes	1	·	2	cm	.
黄色的	;	叶	1	·	2	厘米	.

黄色；裂片 1.2 厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] [ˌsiː 'em] .

long	,	1	cm	.
长的	,	1	厘米	.

长1厘米。

[brɔːd] , ['əʊveɪt] - ['ɒblɒŋ] , [ɔː(r)] [suːbrəʊ'tʌnd] , ['raʊndɪd] [ə'bʌv] , ['jeləʊ] .

broad	,	ovate	-	oblong	,	or	subrotund	,	rounded	above	,	yellow	.
广阔	,	卵形	-	长方形	,	或者	半圆润	,	圆润	多于	,	黄色的	.

宽阔，卵状长圆形或近圆形，上部圆形，黄色。

[staɪl] [faɪv] - [sɪks] [ˌsiː 'em] .

Style	5	-	6	cm	.
风格	5	-	6	厘米	.

样式 5-6 厘米。

[lɒŋ] , ['fɪlɪˌfɔːm] , [sɪks] - [ləʊbd] ; [lobs] [faɪv] [əm əm] .

long	,	filiform	,	6	-	lobed	;	lobes	5	mm	.
长的	,	丝状	,	6	-	裂片状的	;	叶	5	毫米	.

长丝状，6裂；裂片长5毫米。

[lɒŋ] , ['lɪniə(r)] , ['sʌmwɒt] ['spæθjʊlɪt] [æt; ət] [ðə; ðiˌ] ['eɪpeks] . — [iː] . ['pɜːrsi] ['fɪlɪps] .

long	,	linear	,	somewhat	spathulate	at	the	apex	.	—	E	.	Percy	Phillips	.
长的	,	线性	,	有些	匙状	在	这	顶点	.	—	E	.	珀西	菲利普斯	.

长线形，顶端略呈匙形。——E. Percy Phillips。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 11 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 11.—图

[wʌn] , ['ænθə(r)] ; [fɪg] .
1 , anther ; Fig .
1 , 花药 ; 如图 .

1，花药；图。

[ˌtuː'tuː] , [staɪl] [ɑːmz] .
2 , style arms .
2 , 风格 武器 .

2、造型臂。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 12 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.12。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[k'ræjʊlə] [fæl'keɪtə] , [wɪld] .
CRASSULA FALCATA , WILLD .
景天属 镰形 , 意志 .

CRASSULA FALCATA, WILLD.

[pleɪt] - .
Plate 12 .
盘子 - .

图12。

[k'ræjʊlə] [fæl'keɪtə] .
CRASSULA FALCATA .
景天属 镰形 .

镰叶景天。

[keɪp] ['prɒvɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[ˌkræsju'leisi,iː] .
Crassulaceae .
景天科 .

景天科。

[k'ræjʊlə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Crassula , Linn . ; Benth .
景天属 , 林恩 . ; 深渊 .

景天属，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ai] . [piː] . - .
i . **p** . **657** .
我 . p . - .

IP 657。

[kˈræjʊlə] [fælˈkeɪtə] , [ˈwendˌlænd] , [bɒt] .
Crassula **falcata** , **Wendland** , **Bot** .
景天属 镰形 , 温德兰 , 机器人 .

Crassula falcata，温德兰，博特。

[bəˈɔːbˌæxtʊŋən] , [piː] . - (-) , [wɪld] .
Beobachtungen , **p** . **44** (**1798**) , **Willd** .
观察 , p . - (-) , 意志 .

贝奥巴赫通根，p。 44（1798），威尔德。

[ɪˌnjuːm] .
Enum .
枚举 .

枚举。

[piː] . - (-) ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [vɒl] .
p . **341** (**1809**) ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
p . - (-) ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 341 页（1809 年）；Fl. Cap. 卷。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **338** .
p . - .

第338页。

[əˈmʌŋ] [rɒk] [plɑːnts][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [wɪtʃ] [ˈiːkwəl] [ðɪs] [faɪn] [kˈræjʊlə] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrɪliənt]
Among **rock** **plants** **there** **are** **few** **which** **equal** **this** **fine** **Crassula** **for** **brilliant**
之中 岩石 植物 那里 是 很少 哪个 平等的 这 美好的 景天属 为了 杰出的
[ˈkʌlərɪŋ] .
colouring .
染色 .

在岩生植物中，很少有品种能像这种美丽的景天属植物一样拥有如此绚丽的色彩。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈprɒpəgeɪt] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] [ˈfriːli] .
It **is** **easy** **to** **propagate** **and** **flowers** **freely** .
它 是 简单的 到 传播 和 花朵 自由 .

它易于繁殖，且开花繁盛。

[ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ɪz] [ˈkɒmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈprɒvɪns] ,
The **species** **is** **common** **in** **the** **Eastern** **Province** ,
这 物种 是 常见的 在 这 东 省 ,

该物种在东部省份很常见。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ˈflaʊə(r)][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn] .
and **is** **found** **in** **flower** **during** **the** **month** **of** **June** .
和 是 成立 在 花 期间 这 月 的 六月 .

六月份开花。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [piː] .

The	specimen	from	which	our	illustration	is	made	was	collected	by	Mr	.	P	.
这	标本	从	哪个	我们的	插图	是	制成	曾是	集	经过	先生	.	P	.

[dʒeɪ] . [piː'nɑːr] [æt; ət] ['greɪəmzˌtaʊn] [ænd; ənd] ['flaʊəd] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]

J	.	Pienaar	at	Grahamstown	and	flowered	in	the	Gardens	of	the	Division
J	.	皮纳尔	在	格雷厄姆斯敦	和	开花的	在	这	花园	的	这	分配

[ɒv; əv] ['bɒtəni] .

of	Botany	.
的	植物学	.

我们插图所用的标本是由 PJ Pienaar 先生在格雷厄姆斯敦采集的，并在植物学部的花园里开花。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [stem] ['sʌkjələnt] , - - - [ˌsiː 'em] .

Description	:	—	Stem	succulent	,	30	-	55	cm	.
描述	:	—	干	多肉植物	,	-	-	-	厘米	.

描述：—茎多肉植物，30-55厘米。

[haɪ] , ['sɪmp(ə)l] .

high	,	simple	.
高的	,	简单的	.

高雅，简洁。

[liːvz] ['kɒneɪt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['fleʃi] , [sɪks] - [naɪn][ˌsiː 'em] .

Leaves	connate	at	the	base	,	fleshy	,	6	-	9	cm	.
树叶	康纳特	在	这	根据	,	肉质的	,	6	-	9	厘米	.

叶基部合生，肉质，长6-9厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] · [faɪv] - [ˌtuː'tuː] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

long	,	1	·	5	-	2	·	5	cm	.
长的	,	1	·	5	-	2	·	5	厘米	.

长1.5-2.5厘米。

[brɔːd] , [dɪ'kriːsɪŋ] [ɪn][saɪz] ['ʌpwədz] , [ə'bliːkli] ['fælkeɪt] , [əb'tjuːs] , ['glɔːkəs] .

broad	,	decreasing	in	size	upwards	,	obliquely	falcate	,	obtuse	,	glaucous	.
广阔	,	递减	在	尺寸	向上	,	斜向	镰刀	,	钝	,	灰绿色的	.

宽阔，向上逐渐变小，斜镰状，钝，有灰绿色。

[pɪ'dʌŋkəl] ['redɪʃ] [ɪn] ['kʌlə(r)] .

Peduncle	reddish	in	colour	.
花梗	微红	在	颜色	.

花梗呈红色。

[ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-][ə; eɪ] [dens] [trɪ'kɒtəməs] [saɪm] .

Inflorescence	a	dense	trichotomous	cyme	.
花序	一个	稠密	三叉戟	赛姆	.

花序为密集的三歧聚伞花序。

['keɪlɪks] - [lobs] [θriː][əm əm] .

Calyx	-	lobes	3	mm	.
花萼	-	叶	3	毫米	.

花萼裂片 3 毫米。

[lɒŋ] , ['əʊveɪt][ɔː(r)] ['ɒblɒŋ] , [əb'tjuːs] , [kə'nesənt] .

long	,	ovate	or	oblong	,	obtuse	,	canescent	.
长的	,	卵形	或者	长方形	,	钝	,	灰白	.

长形、卵形或椭圆形，钝头，灰白色。

[pet(ə)lz][wʌn][ˌsiː 'em] .

Petals	1	cm	.
花瓣	1	厘米	.

花瓣长 1 厘米。

[lɒŋ] , ['kɒneɪt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; [ləʊbs] ['lɪniə(r)] - ['lɑːnsiəˌleɪt] , [ˌsʌb,əb'tjuːs] .

long	,	connate	at	the	base	;	lobes	linear	-	lanceolate	,	subobtuse	.
长的	,	康纳特	在	这	根据	;	叶	线性	-	披针形	,	亚钝	.

长，基部合生；裂片线状披针形，近钝形。

[stˈeɪmɛnz] ['nɪəli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][pet(ə)lz] .

Stamens	nearly	as	long	as	the	petals	.
雄蕊	几乎	作为	长的	作为	这	花瓣	.

雄蕊几乎与花瓣一样长。

[staɪlz] [faɪv] , ['sjuːbjʊlət; -leɪt] .

Styles	5	,	subulate	.
款式	5	,	俯冲	.

样式 5，细分。

['skweɪmiː] ['mɪnɪt] .

Squamae	minute	.
鳞片	分钟	.

鳞片细小。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	12	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 12.—图

[wʌn] , ['kɑːpl] [ænd; ənd] ['skweɪmiː] × [faɪv] .

1	,	carpels	and	squamae	×	5	.
1	,	心皮	和	鳞片	×	5	.

1、心皮和鳞片 × 5。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1921	.	13	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.	-	.

FPSA，1921.13。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .

K	.	A	.	Lansdell	del	.
K	.	一个	.	兰斯德尔	del	.

KA Lansdell del。

['klaɪvɪə] [ˌmɪni'ɑːtə] .

CLIVIA	MINIATA	.
君子兰	迷你塔	.

君子兰（CLIVIA MINIATA）

['heigl] .

HEGEL	.
黑格尔	.

黑格尔。

[pleɪt] - .

Plate	13	.
盘子	-	.

图13。

['klaɪvɪə] [ˌmɪni'ɑːtə] .

CLIVIA	MINIATA	.
君子兰	迷你塔	.

君子兰（CLIVIA MINIATA）

['neɪt(ə)l] .

Natal	.
纳塔尔	.

出生地。

[ˌæməˈrilideisiiː] .
Amaryllidaceae .
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe Amarylleae .
部落 - .

石蒜族。

[ˈklaɪvɪə] , [lɪndl] . ; [bɛnθ] .
Clivia , Lindl . ; Benth .
克利维亚 , 林德尔 . ; 深渊 .

克利维亚，林德尔；本特。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 729 .
p . - .

第729页。

[ˈklaɪvɪə][ˌmɪniˈɑːtə] , [ˈreɪgəl] , Gartenflora♀ , - , [piː] . - , [tiː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [vɒl] .
Clivia miniata , Regel , Gartenflora♀ , 1864 , p . 131 , t . 434 ; Fl . Cap . vol .
克利维亚 迷你塔 , 规则 , Gartenflora♀ , - , p . - , t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

君子兰，Regel，Gartenflora♀，1864 年，第 14 页。 131，t。 434；佛罗里达州。帽。卷。

[ˈsɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - .
p . 229 .
p . - .

第229页。

[ˌɪˌmæntəˈfɪləm] (?) - , [hʊk] .
Imantophyllum (?) miniatum , Hook .
伊曼托菲伦 (?) - , 钩 .

Imantophyllum (?) miniatum，胡克。

[bɒt] . [mæg] .
Bot . Mag .
机器人 . 磁力 .

植物学杂志

[tiː] . - .
t . 4783 .
t . - .

t. 4783。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] , [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə]['neɪt(ə)l] , [ˌreprɪ'zents] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv]
This species , indigenous to Natal , represents only one of many of our native
这 物种 , 土著 到 纳塔尔 , 代表 仅有的 一 的 许多 的 我们的 本国的
[plɑːnts] ,
plants ,
植物 ,

这种原产于纳塔尔省的物种，只是我们众多本土植物中的一种。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərɪst] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['nɜːsərɪmən] .
which have been brought to the notice of horticulturists by English Nurserymen .
哪个 有 到过 带来 到 这 注意 的 园艺家 经过 英语 苗圃工人 .

这些情况是由英国苗圃经营者告知园艺学家的。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [plɑːnt][wɒz; wəz] [ig'zibitid] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪəti][ɪn]
A living plant was exhibited at a meeting of the Horticultural Society in
一个 活的 植物 曾是 展出 在 一个 会议 的 这 园艺 社会 在
['februəri] - [baɪ] ['mesəz] . ['bækˌhaʊs] ,
February 1854 by Messrs . Backhouse ,
二月 - 经过 先生们 . 后屋 ,

1854年2月，巴克豪斯先生在园艺学会的一次会议上展出了一株活体植物。

[huː] [ɪm'pɔː(r)tɪd][ðə; ði][plɑːnt][frɒm; frəm]['neɪt(ə)l] .
who imported the plant from Natal .
WHO 进口 这 植物 从 纳塔尔 .

谁从纳塔尔进口了这种植物。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ] [mɪs]
The specimen from which our illustration was made was collected by Miss
这 标本 从 哪个 我们的 插图 曾是 制成 曾是 集 经过 错过
[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [æt; ət] - [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst] [ɒv; əv]['neɪt(ə)l] .
K . A . Lansdell at Ifafa on the South Coast of Natal .
K . 一个 . 兰斯德尔 在 - 在 这 南 海岸 的 纳塔尔 .

我们插图所用的标本是由 KA Lansdell 小姐在纳塔尔南海岸的伊法法采集的。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪd] ['lʌvə(r)] ,
The species is a shade lover ,
这 物种 是 一个 阴影 情人 ,

这种动物喜阴，

[ænd; ənd][ɪz]['juːʒʊəli; 'juːʒəli] [faʊnd] ['flaʊərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] [triːz] .
and is usually found flowering in the shelter of rocks and trees .
和 是 通常 成立 开花 在 这 庇护所 的 岩石 和 树木 .

它通常在岩石和树木的庇护下开花。

[ðə; ði][saɪz][ænd; ənd]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
The size and number of the flowers have been much improved by cultivation ,
这 尺寸 和 数字 的 这 花朵 有 到过 很多 改进 经过 栽培 ,

通过人工栽培，花朵的个头和数量都得到了极大的改善。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['haɪbrɪd] [hæv; həv] [biːn] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
and several hybrids have been raised from the species .
和 一些 杂交种 有 到过 提高 从 这 物种 .

该物种已培育出多个杂交品种。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [meɪ] ['veəri] [ɪn]['kʌlə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [red] [tuː; tə][ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] - [red] .
The flowers may vary in colour from a red to a yellowish - red .
这 花朵 可能 各不相同 在 颜色 从 一个 红色的 到 一个 淡黄色 - 红色的 .

这些花的颜色可能从红色到黄红色不等。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['ruːtstɒk] [ə; eɪ] ['fleʃi] ['raɪzəʊm] , [wʌn] · [faɪv] - [ˌtuː'tuː][ˌsiː 'em] .
Description : — Rootstock a fleshy rhizome , 1 · 5 - 2 cm .
描述 : — 砧木 一个 肉质的 根茎 , 1 · 5 - 2 厘米 .

描述：—根茎为肉质根状茎，1.5-2厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] , [wɪð] [ˈnjuːmərəs] [ˈfleʃi] [səˈlɪndrɪk(ə)l] [ruːts] .
in **diameter** , **with** **numerous** **fleshy** **cylindrical** **roots** .
在 直径 , 和 很多的 肉质的 圆柱体 根 .

直径较大，有许多肉质圆柱形根。

[liːvz] [ˈmeni] , - - - [ˌsiː ˈem] .
Leaves **many** , **40** - **50** **cm** .
树叶 许多 , - - - 厘米 .

叶片众多，长40-50厘米。

[lɒŋ] , [faɪv] - [sɪks] · [faɪv][ˌsiː ˈem] .
long , **5** - **6** · **5** **cm** .
长的 , 5 - 6 · 5 厘米 .

长 5-6.5 厘米。

[brɔːd] , [stræp] - [ʃeɪpt] , [əˈkjuːt] , [ˈslaɪtli] [ˈnærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,
broad , **strap** - **shaped** , **acute** , **slightly** **narrowed** **at** **the** **base** ,
广阔 , 带子 - 形状 , 急性 , 轻微地 范围缩小 在 这 根据 ,

宽阔，带状，尖锐，底部略窄，

[ðə; ði] [liːf] [ˈbeɪsiːz] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈswelɪŋ] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈraɪzəʊm] , [ˈgleɪbrəs] , [braɪt]
the **leaf** **bases** **forming** **a** **distinct** **swelling** **just** **above** **the** **rhizome** , **glabrous** , **bright**
这 叶子 基地 成型 一个 清楚的 肿胀 只是 多于 这 根茎 , 无毛的 , 明亮的
[griːn] .
green .
绿色的 .

叶基部在根茎上方形成明显的膨大，无毛，亮绿色。

[pɪˈdʌŋkəl] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [liːvz] , [kəmˈprest] , [ˈʃɑːpli] [ˌtuːˈtuː] - [edʒd] .
Peduncles **shorter** **than** **the** **leaves** , **compressed** , **sharply** **2** - **edged** .
花梗 较短 比 这 树叶 , 压缩 , 尖锐地 2 - 边缘 .

花梗比叶子短，扁平，具锐利的2棱。

[ˌɪnflɔːˈres(ə)ns; -flə-][ə; eɪ] - - - - [ˈflaʊəd] [ˈʌmbəl] .
Inflorescence **a** **12** - **20** - **flowered** **umbel** .
花序 一个 - - - - 开花的 伞形花序 .

花序为伞形花序，具12-20朵花。

[speɪð] - [vælvz] [fɔːr][ˌsiː ˈem] .
Spathe - **valves** **4** **cm** .
佛焰苞 - 阀门 4 厘米 .

气室瓣 4 厘米。

[lɒŋ] , [ˈsɛvən] - [eit][əm əm] .
long , **7** - **8** **mm** .
长的 , 7 - 8 毫米 .

长7-8毫米。

[brɔːd] , [ˈəʊveɪt] - [ˈɒblɒŋ] , [ˈmembrənəs] .
broad , **ovate** - **oblong** , **membranous** .
广阔 , 卵形 - 长方形 , 膜状的 .

宽阔，卵状长圆形，膜质。

[ˈflɔːrəl][brækts][ˌtuːˈtuː] · [faɪv][ˌsiː ˈem] .
Floral **bracts** **2** · **5** **cm** .
花的 苞片 2 · 5 厘米 .

花苞片 2.5 厘米。

[lɒŋ] , [ˈlɪniə(r)] .
long , **linear** .
长的 , 线性 .

细长的，线性的。

['flaʊəz] [ɪ'rekt] .
Flowers erect .
花朵 直立 .

花朵直立。

['periˌænθ] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] ; [tjuːb] [ə'baʊt] [faɪv] [əm əm] .
Perianth divided almost to the base ; tube about 5 mm .
花被 分割 几乎 到 这 根据 ; 管子 关于 5 毫米 .

花被几乎分裂至基部；花被筒约 5 毫米。

[lɒŋ] ; ['segmənts; seg'ments] [faɪv] - ['sɛvən] [ˌsiː 'em] .
long ; segments 5 - 7 cm .
长的 ; 片段 5 - 7 厘米 .

长；节段 5-7 厘米。

[lɒŋ] ; [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [wʌn] · [wʌn] [əʊm; ɒm] .
long ; the inner 1 · 1 om .
长的 ; 这 内 1 · 1 om .

长；内部 1·1 om。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wʌn] · [eit] - [ˌtuː'tuː] · [wʌn] [ˌsiː 'em] .
and the outer 1 · 8 - 2 · 1 cm .
和 这 外 1 · 8 - 2 · 1 厘米 .

外侧 1.8-2.1 厘米。

[brɔːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['waɪdɪst] [pɑːt] , [ɒb'lɑːnsɪəlɪt] ; [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ɪ'mɑːdʒɪneɪt] ; [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [maɪ'njuːtli]
broad at the widest part , oblanceolate ; the inner emarginate ; the outer minutely
广阔 在 这 最宽 部分 , 倒披针形 ; 这 内 边缘 ; 这 外 精确到分钟
['θɪkənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪpeks] ;
thickened at the apex ;
增稠 在 这 顶点 ;

最宽处宽阔，倒披针形；内层微凹；外层顶端略增厚；

[ɔːl] [əb'tjuːs] , ['grædʒuəli] ['nærəud] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klɔː] ; [braɪt] [red] , [wɪð] [waɪt] ['mɑːdʒɪnz] [æt; ət] [ðə; ði]
all obtuse , gradually narrowed to a claw ; bright red , with white margins at the
全部 钝 , 逐步地 范围缩小 到 一个 爪 ; 明亮的 红色的 , 和 白色的 边距 在 这
['ləʊə(r)] [hɑːf] .
lower half .
降低 一半 .

全部钝形，逐渐变窄成爪状；鲜红色，下半部分边缘为白色。

[stˈeɪmɛnz] [ɪn'kluːdɪd] ; ['fɪləmənts] [kəm'prest] ; ['ænθə(r)] ['lɪniə(r)] , ['vɜːsətaɪl] .
Stamens included ; filaments compressed ; anthers linear , versatile .
雄蕊 包括 ; 丝状物 压缩 ; 花药 线性 , 多才多艺的 .

包含雄蕊；花丝压缩；花药线形，用途广泛。

['əʊvəri] [faɪv] - [sɪks] [əm əm] .
Ovary 5 - 6 mm .
子房 5 - 6 毫米 .

卵巢 5-6 毫米。

[lɒŋ] ; [ɪ'lɪpsɔɪd] , ['blʌntli] [θriː] - ['æŋg(ə)ld] ; [staɪl] ['slendə(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['periˌænθ] ;
long ; ellipsoid , bluntly 3 - angled ; style slender , as long as the perianth ;
长的 ; 椭球体 , 直截了当地 3 - 倾斜的 ; 风格 苗条 , 作为 长的 作为 这 花被 ;
['stɪgmə] ['traɪfɪd] , ['sʌmtaɪmz] ['baɪfɪd] .
stigma trifid , sometimes bifid .
柱头 三裂片 , 有时 双歧杆菌 .

花长；椭圆形，钝三棱形；花柱纤细，与花被片一样长；柱头三裂，有时二裂。

[fruːt] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['beri] , [gləʊ'bəʊs] , [wʌn] · [faɪv] [ˌsiː 'em] .
Fruit a bright red berry , globose , 1 · 5 cm .
水果 一个 明亮的 红色的 浆果 , 球状 , 1 · 5 厘米 .

果实为鲜红色浆果，球形，1.5厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] .
in diameter .
在 直径 .

直径。

[siːdz] [wʌn][ɔː(r)] [fjuː] , [sʌbgˈləʊbəʊs] .
Seeds 1 or few , subglobose .
种子 1 或者 很少 , 亚球形 .

种子1粒或少数，近球形。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 13 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 13.—图

[wʌn] , [ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv] [pɪˈdʌŋkəl] ; [fɪg] .
1 , section of peduncle ; Fig .
1 , 部分 的 花梗 ; 如图 .

图1，花梗切面；

[ˌtuːˈtuː] , [brækt] ; [fɪg] .
2 , bract ; Fig .
2 , 苞片 ; 如图 .

2，苞片；图。

[θriː] , [ˈtrænzvɜːs] [ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈəʊvəri] ; [fɪg] .
3 , transverse section of ovary ; Fig .
3 , 横 部分 的 子房 ; 如图 .

图3，卵巢横切面；

[fɔːr] , [staɪl] [ænd; ənd] [ˈstɪgmə] ; [fɪg] .
4 , style and stigmas ; Fig .
4 , 风格 和 污名 ; 如图 .

4、花型和柱头；图。

[faɪv] , [fruːt] .
5 , fruit .
5 , 水果 .

5、水果。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 14 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.14。

[keɪ] . [ə; eɪ] . [ˈlænzdɛl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[gɑːˈdiːniə] [gloʊˈboʊsə] , [θʌn] .
GARDENIA GLOBOSA , THUNB .
栀子花 球形 , 大拇指 .

栀子花，Thunb.

[pleɪt] - .
Plate 14 .
盘子 - .

图14。

[gɑːˈdiːniə] [gloʊˈboʊsə] .
GARDENIA GLOBOSA .
栀子花 球形 .

球花栀子

[keɪp] ['prɒvɪns] , ['neɪt(ə)l] .
Cape Province , Natal .
岬 省 , 纳塔尔 .

开普省，纳塔尔省。

[ˌruːbi'eɪsiːˌiː] .
Rubiaceae .
茜草科 .

茜草科。

[traɪb] - .
Tribe Gardenieae .
部落 - .

栀子族。

[gɑː'diːniə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Gardenia , Linn . ; Benth .
栀子花 , 林恩 . ; 深渊 .

栀子花，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 89 .
p . - .

第 89 页。

[gɑː'diːniə] [gloʊ'boʊsə] , [hoʊkst] .
Gardenia globosa , Hochst .
栀子花 球形 , 霍赫斯特 .

栀子花（Gardenia globosa, Hochst.）

[ɪn]['flɔːrə] , - , [piː] . - ; [bɒt] . [mæg] .
in Flora , 1842 , p . 237 ; Bot . Mag .
在 弗洛拉 , - , p . - ; 机器人 . 磁力 .

见《植物志》，1842 年，第 237 页；《植物学杂志》。

[tiː] . - ; [hɑːrv] .
t . 4791 ; Harv .
t . - ; 哈维 .

t. 4791；哈佛大学

[ðɛz] .
Thes .
这些 .

主题。

[kæp] .
Cap .
帽 .

帽。

[piː] . [fɔːr] , [tiː] . [faɪv] ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . [vɒl] .
p . **4** , **t** . **5** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
p . 4 , t . 5 ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 4 页，第 5 节；Fl. Cap. 卷。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . [faɪv] ; [wʊd] , ['neɪt(ə)l][plɑːnts] , [vɒl] .
p . **5** ; **Wood** , **Natal** **Plants** , **vol** .
p . 5 ; 木头 , 纳塔尔 植物 , 卷 .

第 5 页；伍德，《纳塔尔植物》，第 1 卷。

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

[tiː] . - .
t . **376** .
t . - .

第 376 页。

[ðɪs] ['hænsəm] [plɑːnt][ɪz][ə; eɪ] [ʃrʌb] [ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] ,
This **handsome** **plant** **is** **a** **shrub** **or** **sometimes** **becomes** **a** **small** **tree** **,**
这 英俊的 植物 是 一个 灌木 或者 有时 变成 一个 小的 树 ,

这种漂亮的植物是一种灌木，有时也能长成小乔木。

[ænd; ənd][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['faɪnɪst] ['neɪtɪv] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] .
and **is** **without** **doubt** **one** **of** **our** **finest** **native** **flowering** **shrubs** **.**
和 是 没有 怀疑 一 的 我们的 最好的 本国的 开花 灌木 .

毫无疑问，它是我们最优秀的本土开花灌木之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] [ɪn]['neɪt(ə)l] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['flaʊəz] [ɪn] ['ɜːli] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] .
It **is** **common** **in** **Natal** **,** **where** **it** **flowers** **in** **early** **spring** **and** **summer** **.**
它 是 常见的 在 纳塔尔 , 在哪里 它 花朵 在 早期的 春天 和 夏天 .

这种植物在纳塔尔很常见，在早春和夏季开花。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['freɪgrənt] [bel] - [ʃeɪpt] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [ɪn] [greɪt] [prə'fjuːʒn] [ænd; ənd] [gɪv]
The **large** **fragrant** **bell** **-** **shaped** **flowers** **are** **produced** **in** **great** **profusion** **and** **give**
这 大的 香 钟 - 形状 花朵 是 生产 在 伟大的 丰富 和 给
[tuː; tə][ðə; ði][plɑːnt][ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ə'pɪərəns] .
to **the** **plant** **a** **very** **striking** **appearance** **.**
到 这 植物 一个 非常 引人注目 外貌 .

这种植物开出大量芳香的大钟形花朵，使植株外观非常引人注目。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][ˌjʊərə'piːən][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)]['sɪksti] [j'iəz] ,
The **species** **has** **been** **known** **to** **European** **cultivation** **for** **over** **sixty** **years** **,**
这 物种 有 到过 已知 到 欧洲的 栽培 为了 超过 六十 年 ,

该物种在欧洲栽培已有六十余年历史。

[bʌt; bət][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [grəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['griːnhaʊs] .
but **is** **usually** **grown** **in** **the** **greenhouse** **.**
但 是 通常 生长 在 这 温室 .

但通常是在温室中种植的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfriːkwəntli] [siːn] [ɪn] [ˈgaːdnz] [ɪn] [ˈdɜːbən] , [ˈneɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈspesəmən] [hæv; həv] [biːn]

It	is	frequently	seen	in	gardens	in	Durban	,	Natal	,	and	specimens	have	been
它	是	频繁地	已见	在	花园	在	德班	,	纳塔尔	,	和	标本	有	到过

[grəʊn] [ɪn] [kwiːnz] [pɑːk] ,

grown	in	Queens	Park	,
生长	在	皇后区	公园	,

在德班和纳塔尔的园林中经常可以看到这种植物，皇后公园也种植过这种植物。

[iːst] [ˈlʌndən] , [bʌt; bət][ðə; ði][plɑːnt][hæz; həz][nɒt] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [saʊθ] [ˈæfrɪkən]

East	London	,	but	the	plant	has	not	received	the	attention	from	South	African
东方	伦敦	,	但	这	植物	有	不是	已收到	这	注意力	从	南	非洲

[ˌhɔːtɪˈkʌltʃərɪst] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈzɜːvs] .

horticulturists	which	it	deserves	.
园艺家	哪个	它	值得	.

虽然这种植物生长在伦敦东区，但它并没有得到南非园艺家应有的关注。

[ˈaʊə(r)] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ˈspesəmən] [kəˈlektɪd] [baɪ] [mɪs] [keɪ] . [ə; eɪ] . [ˈlænzdɛl] [ɪn]

Our	illustration	was	made	from	specimens	collected	by	Miss	K	.	A	.	Lansdell	in
我们的	插图	曾是	制成	从	标本	集	经过	错过	K	.	一个	.	兰斯德尔	在

[ðə; ði] [ˈstelə] [bʊʃ] [nɪə(r)] [ˈdɜːbən] ,

the	Stella	bush	near	Durban	,
这	斯特拉	衬套	靠近	德班	,

我们的插图是根据KA Lansdell小姐在德班附近的斯特拉灌木丛中采集的标本绘制的。

[ˈneɪt(ə)l] .

Natal	.
纳塔尔	.

出生地。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [neɪm] [ɪz] “ [ˈaɪˌɛsˈaɪ] - - .

The	native	name	is	“	Isi	-	Qoba	.
这	本国的	姓名	是	“	伊西	-	-	.

它的原名是“Isi-Qoba”。

” [dɪˈskrɪpʃn] : — [ə; eɪ] [ʃrʌb] [ɔː(r)] [smɔːl] [triː] .

”	Description	:	—	A	shrub	or	small	tree	.
”	描述	:	—	一个	灌木	或者	小的	树	.

描述：—灌木或小乔木。

[ˈbrɑːntʃɪz] [wɪð] [dɑːk] - [ˈkʌləd] [bɑːk] , [ˈgleɪbrəs] .

Branches	with	dark	-	coloured	bark	,	glabrous	.
分支	和	黑暗的	-	有色	吠	,	无毛的	.

树皮颜色较深的枝条，无毛。

[liːvz] [ˈɒpəzɪt] ; [ˈpetɪˌəʊl] [θriː] - [faɪv][əm əm] .

Leaves	opposite	;	petioles	3	-	5	mm	.
树叶	对面的	;	叶柄	3	-	5	毫米	.

叶对生；叶柄长3-5毫米。

[lɒŋ] ; [bleɪd] [faɪv] - - [ˌsiː ˈem] .

long	;	blade	5	-	15	cm	.
长的	;	刀刃	5	-	-	厘米	.

长；刀片长 5-15 厘米。

[lɒŋ] , [ˌtuːˈtuː] - [θriː] · [faɪv][ˌsiː ˈem] .

long	,	2	-	3	·	5	cm	.
长的	,	2	-	3	·	5	厘米	.

长 2-3.5 厘米。

[brɔːd] , ['lɑːnsiəˌleɪt] [ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɒb'lɑːnsɪəlɪt] , [əb'tjuːs][ɔː(r)][ə'kjuːt] , ['grædʒuəli] ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə]

broad	,	lanceolate	or	sometimes	oblanceolate	,	obtuse	or	acute	,	gradually	tapering	to
广阔	,	披针形	或者	有时	倒披针形	,	钝	或者	急性	,	逐步地	逐渐变细	到

[ðə; ði] [beɪs] ,

the	base	,
这	根据	,

宽阔，披针形或有时倒披针形，钝形或锐形，基部渐细，

[ɪn'taɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['redɪʃ] [mɪd] - [rɪb] [bɪ'niːθ] , ['gleɪbrəs] ; ['stɪpjuːl] [ə'baʊt][wʌn] -

entire	,	with	a	prominent	reddish	mid	-	rib	beneath	,	glabrous	;	stipules	about	one	-
全部的	,	和	一个	著名的	微红	中	-	肋骨	下面	,	无毛的	;	托叶	关于	一	-

[θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['petɪˌəʊl] ,

third	of	the	length	of	the	petiole	,
第三	的	这	长度	的	这	叶柄	,

全缘，下部有一条明显的红色中脉，无毛；托叶长度约为叶柄的三分之一，

['əʊveɪt] , [ə'kjuːmɪˌneɪt; ə'kjuːmɪnɪt] , [maɪ'njuːtli] [pjuː'besnt] , [suːn] [dɪ'sɪdʒuəs] .

ovate	,	acuminate	,	minutely	pubescent	,	soon	deciduous	.
卵形	,	尖锐的	,	精确到分钟	青春期	,	很快	落叶	.

卵圆形，渐尖，被细小绒毛，很快脱落。

['flaʊəz] ['tɜːmɪn(ə)l] , ['æksɪləri][ɔː(r)] ['klʌstəd] .

Flowers	terminal	,	axillary	or	clustered	.
花朵	终端	,	腋窝	或者	聚类	.

花顶生、腋生或簇生。

['pedɪˌsel] [wʌn] - [ˌtuː'tuː][əm əm] .

Pedicels	1	-	2	mm	.
花梗	1	-	2	毫米	.

花梗长1-2毫米。

[lɒŋ] , [maɪ'njuːtli] [pjuː'besnt] .

long	,	minutely	pubescent	.
长的	,	精确到分钟	青春期	.

细长，略带青春期特征。

['keɪlɪks][θriː] - [fɔːr][əm əm] .

Calyx	3	-	4	mm	.
花萼	3	-	4	毫米	.

花萼 3-4 毫米。

[lɒŋ] , [maɪ'njuːtli] [pjuː'besnt] [ænd; ənd]['glændʒələ(r)] [wɪ'ðaʊt] , ['sɪlki] [wɪ'ðɪn] ; [tjuːb] [kæm'pænjʊlət] ;

long	,	minutely	pubescent	and	glandular	without	,	silky	within	;	tube	campanulate	;
长的	,	精确到分钟	青春期	和	腺体	没有	,	丝滑	之内	;	管子	钟状的	;

[lobs] [ə'kjuːt] .

lobes	acute	.
叶	急性	.

长，外侧被细小绒毛和腺体，内侧丝状；管状，钟形；裂片尖锐。

[kə'rɒlə] [waɪt] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɪð] [faɪv] [feɪnt] [pɪŋk] [laɪnz] [wɪ'ðɪn] ,

Corolla	white	,	usually	with	5	faint	pink	lines	within	,
花冠	白色的	,	通常	和	5	头晕的	粉色的	线条	之内	,

花冠白色，通常内有5条淡淡的粉红色条纹，

[wɪtʃ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [dɑːkə] [nɪə(r)][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [brɔːdə] [ɒn][ðə; ði] [lobs] , ['sʌmtaɪmz]

which	may	become	darker	near	the	base	and	broader	on	the	lobes	,	sometimes
哪个	可能	变得	较暗	靠近	这	根据	和	更广泛	在	这	叶	,	有时

['spɒtɪd] ; [tjuːb][ˌtuː'tuː] - [faɪv][ˌsiː 'em] .

spotted	;	tube	2	-	5	cm	.
斑	;	管子	2	-	5	厘米	.

基部颜色可能变深，裂片变宽，有时有斑点；管长 2-5 厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] - [eit][ˌsiː 'em] .
long , 1 - 8 cm .
长的 , 1 - 8 厘米 .

长1-8厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] [ə'bʌv] , [kæm'pænjʊlət] , ['sʌd(ə)nli] [kən'strɪktɪd] [ænd; ənd] ['nærəud] [ə'bʌv] [ðə; ði]
in diameter above , campanulate , suddenly constricted and narrowed above the
在 直径 多于 , 钟状的 , 突然 收缩 和 范围缩小 多于 这
['keɪlɪks] , [maɪ'njuːtli] [pjuː'besnt] [wɪ'ðaʊt] ,
calyx , minutely pubescent without ,
花萼 , 精确到分钟 青春期 没有 ,

直径大于花萼，钟状，花萼上方突然收缩变窄，外表面有细小绒毛。

['densli] [təʊ'mentəʊs] [wɪ'ðɪn] ; [lobs] ['spredɪŋ] , [hɑːf][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][tjuːb] .
densely tomentose within ; lobes spreading , half as long as the tube .
密集地 绒毛状的 之内 ; 叶 传播 , 一半 作为 长的 作为 这 管子 .

内壁密被绒毛；裂片展开，长度为管状体的一半。

['ænθə(r)] ['lɪniə(r)] .
Anthers linear .
花药 线性 .

花药线形。

['əʊvəri][wʌn] - [seld] , [wɪð] ['njuːmərəs] ['ɒvjuːl; 'əʊvjuːl] ; ['stɪgmə] [waɪt] [ɔː(r)][pɪŋk] .
Ovary 1 - celled , with numerous ovules ; stigmas white or pink .
子房 1 - 细胞 , 和 很多的 胚珠 ; 污名 白色的 或者 粉色的 .

子房1室，含多个胚珠；柱头白色或粉红色。

[fruːt] [ə; eɪ] [braʊn] ['beri] , [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'sɪstənt] ['keɪlɪks] - [lobs] , ['meni] ['siːdɪd] .
Fruit a brown berry , crowned with the persistent calyx - lobes , many seeded .
水果 一个 棕色的 浆果 , 加冕 和 这 执着的 花萼 - 叶 , 许多 播种 .

果实为棕色浆果，顶端有宿存的萼片，内含多粒种子。

[siːdz] ['mɪnɪt] , [ɪ'mɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['fleʃi] [pə'raɪɪt(ə)l] [plə'sentə] .
Seeds minute , immersed in the fleshy parietal placentas .
种子 分钟 , 沉浸式 在 这 肉质的 顶叶 胎盘 .

种子细小，埋藏在肉质的壁层胎座中。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 14 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 14.—图

[wʌn] , [staɪl] [ɑːmz] ; [fɪg] .
1 , style arms ; Fig .
1 , 风格 武器 ; 如图 .

1，样式臂；图。

[ˌtuː'tuː] , [fruːt] .
2 , fruit .
2 , 水果 .

2、水果。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 15 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.15。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[rɪˈtʃɑːrdiə] - .
RICHARDIA REHMANNI .
里查迪亚 - .

理查德·雷曼尼。

[ɛŋgl] . - .
ENGL . 15 .
英文 . - .

ENGL.15.

[keɪ] . [ə; eɪ] . [ˈlænzdɛl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[rɪˈtʃɑːrdiə] - .
RICHARDIA REHMANNI .
里查迪亚 - .

理查德·雷曼尼。

[ɛŋgl] .
ENGL .
英文 .

英语。

[pleɪt] - .
Plate 15 .
盘子 - .

图15。

[rɪˈtʃɑːrdiə] - .
RICHARDIA REHMANNI .
里查迪亚 - .

理查德·雷曼尼。

[ˈneɪt(ə)l] , [ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] , [ˈswɑːzilænd] .
Natal , Transvaal , Swaziland .
纳塔尔 , 德兰士瓦 , 斯威士兰 .

纳塔尔、德兰士瓦、斯威士兰。

- .
Aroideae .
- .

天南星科。

[traɪb] - .
Tribe Philodendreae .
部落 - .

喜林芋族。

[rɪˈtʃɑːrdiə] , [kʊnθ] ; [bɛnθ] .
Richardia , Kunth ; Benth .
理查迪亚 , 昆斯 ; 深渊 .

Richardia，Kunth；Benth。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **982** .
p . - .

第982页。

[rɪˈtʃɑːrdiə] - , [en] . [iː] . [ˌbiː ˈɑːr] . [ɪn][gɑːrd] .
Richardia **Rehmanni** , **N** . **E** . **Br** . **in** **Gard** .
理查迪亚 - , N . E . Br . 在 加德 .

理查迪亚·雷曼尼 (Richardia Rehmanni)，内布拉斯加州兄弟。在加尔。

[krəʊn] .
Chron .
克朗 .

时间。

- , [vɒl] .
1888 , **vol** .
- , 卷 .

1888年，第1卷

[ˌaɪ ˈviː] .
iv .
四 .

四、

[piː] . - ;
p . **570** ;
p . - ;

第 570 页；

[bɒt] . [mæg] .
Bot . **Mag** .
机器人 . 磁力 .

植物学杂志

[tiː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [vɒl] .
t . **7436** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

t. 7436；Fl. Cap. vol.

[sevn] .
vii .
七 .

七、

[piː] . - ; [wʊd] , [ˈneɪt(ə)l][plɑːnts] , [vɒl] .
p . **36** ; **Wood** , **Natal** **Plants** , **vol** .
p . - ; 木头 , 纳塔尔 植物 , 卷 .

第 36 页；伍德，《纳塔尔植物》，第 1 卷。

[ˈsɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[tiː] . - .
t . **512** .
t . - .

第 512 页。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz][fɜːst] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['trævələ(r)] ['rɛmən] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['ɛŋglər]
This **species** **was** **first** **collected** **by** **the** **traveller** **Rehmann** **and** **described** **by** **Engler**
这 物种 曾是 第一的 集 经过 这 游客 雷曼 和 描述 经过 恩格勒
[ɪn] - [æz; əz] [ˌzæntɪ'dɛskiːə] - .
in **1883** **as** **Zantedeschia** **Rehmanni** **.**
在 - 作为 赞特德斯基亚 - .

该物种最早由旅行家雷曼采集，并于 1883 年由恩格勒描述为雷曼马蹄莲 (Zantedeschia Rehmanni)。

[ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərɪst] [ðə; ði][plɑːnt] [ə'træktɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Among **English** **horticulturists** **the** **plant** **attracted** **a** **lot** **of** **attention** **,**
之中 英语 园艺家 这 植物 吸引 一个 很多 的 注意力 ,

这种植物在英国园艺学家中引起了广泛关注。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdənərz] ['krɒnɪk(ə)l] .
and **was** **several** **times** **referred** **to** **in** **the** **Gardener's** **Chronicle** **.**
和 曾是 一些 时代 指 到 在 这 园丁的 编年史 .

并多次在《园丁纪事》中被提及。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə]['kʌltɪveɪtə(r)] [ɪz][ðə; ði] [diːp] [red] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪð] ,
The **chief** **attraction** **to** **cultivators** **is** **the** **deep** **red** **colour** **of** **the** **spathes** **,**
这 首席 景点 到 耕耘者 是 这 深的 红色的 颜色 的 这 佛焰苞 ,

对种植者来说，最吸引人的是佛焰苞的深红色。

[bʌt; bət] [wen] [grəʊn] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['gaːdnz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] ['klaɪmət] , [ðə; ði]['kʌlə(r)]
but **when** **grown** **in** **English** **gardens** **and** **also** **in** **its** **native** **climate** **,** **the** **colour**
但 什么时候 生长 在 英语 花园 和 还 在 它是 本国的 气候 , 这 颜色
['veəriz] [kən'sɪdərəbli] .
varies **considerably** **.**
变化 相当 .

但是，在英国花园以及其原产地气候下种植时，颜色会发生很大的变化。

['dɑːktər; draɪv] . ['medli] [wʊd] [nəʊts] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['neɪt(ə)l][hɜː'beəriəm] , ['dɜːbən] ,
Dr **.** **Medley** **Wood** **notes** **that** **at** **the** **Natal** **Herbarium** **,** **Durban** **,**
博士 . 混合曲 木头 笔记 那 在 这 纳塔尔 植物标本馆 , 德班 ,

梅德利·伍德博士指出，在德班的纳塔尔植物标本馆，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [diːp] [red] ['kʌlə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːnts]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌfɪf'tiːn]
the **original** **deep** **red** **colour** **returned** **to** **the** **plants** **after** **being** **cultivated** **fifteen**
这 原来的 深的 红色的 颜色 返回 到 这 植物 后 存在 栽培 十五
[j'iəz] .
years **.**
年 .

经过十五年的栽培，这些植物恢复了原本深红色的色泽。

[ðɪs] [lɒs] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
This **loss** **of** **colour** **,** **however** **,**
这 损失 的 颜色 , 然而 ,

然而，这种颜色的丧失

[dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnstənt] [ə'mʌŋ] [plɑːnts] [wɪtʃ] ['flaʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]
does **not** **appear** **to** **be** **constant** **among** **plants** **which** **flowered** **for** **the** **first** **time**
做 不是 出现 到 是 持续的 之中 植物 哪个 开花的 为了 这 第一的 时间
[æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['bɒtəni] ['gaːdnz] ,
at **the** **Division** **of** **Botany** **Gardens** **,**
在 这 分配 的 植物学 花园 ,

似乎在植物园首次开花的植物中，这种现象并不一致。

[prɪ'tɔːrɪə] , [frɒm; frəm] ['tjʊbər] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ] [es] . [dʒiː] . ['mɑːr,wɪk] , [ˌiː es 'kjuː] . ,

Pretoria	**,**	**from**	**tubers**	**which**	**were**	**sent**	**by**	**S**	**.**	**G**	**.**	**Marwick**	**,**	**Esq**	**.**	**,**
比勒陀利亚	,	从	块茎	哪个	是	发送	经过	S	.	G	.	马维克	,	先生	.	,

[ə'sɪstənt] [kə'mɪʃənə(r)] , - , ['swɑːzilænd] .

Assistant	**Commissioner**	**,**	**Hlatikulu**	**,**	**Swaziland**	**.**
助手	专员	,	-	,	斯威士兰	.

比勒陀利亚，来自斯威士兰 Hlatikulu 助理专员 SG Marwick 先生发送的块茎。

[ɪn] [ðiːz] [ðə; ðɪ] ['kʌlə(r)] [reɪndʒd] [frɒm; frəm] [peɪl] [pɪŋk] [tuː; tə] [diːp] [red] .

In	**these**	**the**	**colour**	**ranged**	**from**	**pale**	**pink**	**to**	**deep**	**red**	**.**
在	这些	这	颜色	范围	从	苍白	粉色的	到	深的	红色的	.

这些颜色从浅粉色到深红色不等。

['ɑːftə(r)] [ˌfɜːtəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

After	**fertilization**	**,**	**however**	**,**
后	受精	,	然而	,

然而，受精之后，

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fruːts] [ðə; ðɪ] ['kʌlə(r)] ['grædʒuəli] [feɪdz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]

and	**during**	**the**	**formation**	**of**	**the**	**fruits**	**the**	**colour**	**gradually**	**fades**	**from**	**the**
和	期间	这	形成	的	这	水果	这	颜色	逐步地	淡出	从	这

[speɪð] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [griːn] .

spathes	**and**	**they**	**become**	**green**	**.**
佛焰苞	和	他们	变得	绿色的	.

在果实形成过程中，佛焰苞的颜色逐渐褪去，变成绿色。

[ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['ædləm] [ɒv; əv]

The	**species**	**was**	**introduced**	**into**	**England**	**by**	**Mr**	**.**	**R**	**.**	**W**	**.**	**Adlam**	**of**
这	物种	曾是	介绍	进入	英格兰	经过	先生	.	拉	.	W	.	阿德拉姆	的

['neɪt(ə)l] ,

Natal	**,**
纳塔尔	,

该物种是由来自纳塔尔的RW Adlam先生引入英国的。

[huː] [sent] ['tjʊbər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['keɪmbrɪdʒ] [bə'tænɪk] ['gaːdnz] .

who	**sent**	**tubers**	**to**	**the**	**Cambridge**	**Botanic**	**Gardens**	**.**
WHO	发送	块茎	到	这	剑桥	植物	花园	.

谁将块茎送往剑桥植物园。

[ðə; ðɪ] [liːvz] ['veərɪ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːm] [griːn] [tuː; tə] [griːn] [wɪð] [waɪt] ['mɑːkɪŋz] ,

The	**leaves**	**vary**	**from**	**a**	**uniform**	**green**	**to**	**green**	**with**	**white**	**markings**	**,**
这	树叶	各不相同	从	一个	制服	绿色的	到	绿色的	和	白色的	标记	,

叶片颜色从纯绿色到带有白色斑纹的绿色不等。

[ɔː(r)] [griːn] [wɪð] [dɑːkə] [griːn] ['mɑːkɪŋz] .

or	**green**	**with**	**darker**	**green**	**markings**	**.**
或者	绿色的	和	较暗	绿色的	标记	.

或者绿色，带有深绿色斑纹。

['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['spesəmən] ['kʌltɪveɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['neɪt(ə)l] [hɜː'beərɪəm]

Our	**illustration**	**was**	**made**	**from**	**specimens**	**cultivated**	**at**	**the**	**Natal**	**Herbarium**
我们的	插图	曾是	制成	从	标本	栽培	在	这	纳塔尔	植物标本馆

, ['dɜːbən] , ['neɪt(ə)l] .

,	**Durban**	**,**	**Natal**	**.**
,	德班	,	纳塔尔	.

我们的插图是根据纳塔尔省德班市纳塔尔植物标本馆培育的标本制作的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [plɑːnt] [ə'baʊt] - · [faɪv] ['miːtə(r)] [haɪ] .

Description	**:**	**—**	**Plant**	**about**	**0**	**·**	**5**	**metre**	**high**	**.**
描述	:	—	植物	关于	-	·	5	仪表	高的	.

描述：—植物高约0.5米。

[liːvz] [θriː] - [faɪv] , [ðə; ði]['ləʊə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][mɪə(r)] [ʃiːðz] ; ['petɪˌəʊl] - - - [ˌsiː 'em] .

Leaves	3	-	5	,	the	lower	reduced	to	mere	sheaths	;	petiole	15	-	30	cm	.
树叶	3	-	5	,	这	降低	减少	到	仅仅	鞘	;	叶柄	-	-	-	厘米	.

叶 3-5 片，下部叶退化成叶鞘；叶柄长 15-30 厘米。

[lɒŋ] , ['diːpli] ['tʃænld] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] , ['raʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] , [stem] - [klɑːsp, klæsp][æt; ət]

long	,	deeply	channelled	down	the	face	,	rounded	on	the	back	,	stem	-	clasping	at
长的	,	深	引导	向下	这	脸	,	圆润	在	这	后退	,	干	-	紧握	在

[ðə; ði] [beɪs] ; [bleɪd] - - - [ˌsiː 'em] .

the	base	;	blade	40	-	60	cm	.
这	根据	;	刀刃	-	-	-	厘米	.

刀身长，刀面有深凹槽，刀背圆润，刀柄底部有柄状夹持；刀刃长 40-60 厘米。

[lɒŋ] , [sɪks] - [eɪt][ˌsiː 'em] .

long	,	6	-	8	cm	.
长的	,	6	-	8	厘米	.

长6-8厘米。

[brɔːd] , ['lɑːnsiəˌleɪt] , [ə'kjuːt] , [wɪð] [ə; eɪ]['sjuːbjʊlət; -leɪt] [pɔɪnt] , ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ['ɪntuː]

broad	,	lanceolate	,	acute	,	with	a	subulate	point	,	narrowed	at	the	base	into
广阔	,	披针形	,	急性	,	和	一个	俯冲	观点	,	范围缩小	在	这	根据	进入

[ðə; ði]['petɪˌəʊl] ,

the	petiole	,
这	叶柄	,

宽阔，披针形，先端锐尖，具锥状尖端，基部渐窄至叶柄，

[ɪn'taɪə(r)] , [wɪð] ['ʌndjuleɪtɪŋ] ['mɑːdʒɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɪd] - [rɪb] ['prɒmɪnənt] [bɪ'niːθ] , [dɑːk] [griːn]

entire	,	with	undulating	margins	,	and	the	mid	-	rib	prominent	beneath	,	dark	green
全部的	,	和	起伏的	边距	,	和	这	中	-	肋骨	著名的	下面	,	黑暗的	绿色的

, ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [waɪt] ,

,	sometimes	with	white	,
,	有时	和	白色的	,

全缘，边缘呈波浪状，中脉在叶背突出，深绿色，有时带白色，

['sʌmtaɪmz] [wɪð] [griːn] ['mɑːkɪŋz] , ['ʃaɪnɪŋ] .

sometimes	with	green	markings	,	shining	.
有时	和	绿色的	标记	,	灼灼	.

有时带有绿色斑纹，闪闪发光。

[pɪ'dʌŋkəl] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [liːvz] , ['teriːt] , ['gleɪbrəs] , ['ɒlɪv] - [griːn] .

Peduncle	shorter	than	the	leaves	,	terete	,	glabrous	,	olive	-	green	.
花梗	较短	比	这	树叶	,	圆锥体	,	无毛的	,	橄榄	-	绿色的	.

花梗比叶子短，圆柱形，无毛，橄榄绿色。

[speɪð] - - - [ˌsiː 'em] .

Spathe	10	-	15	cm	.
佛焰苞	-	-	-	厘米	.

佛焰苞 10-15 厘米。

[lɒŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [tjuːb] [fɔːr] - [faɪv][ˌsiː 'em] .

long	,	with	a	tube	4	-	5	cm	.
长的	,	和	一个	管子	4	-	5	厘米	.

长，管长 4-5 厘米。

[lɒŋ] [ænd; ənd][wʌn] · [eɪt] - [ˌtuː'tuː][ˌsiː 'em] .

long	and	1	·	8	-	2	cm	.
长的	和	1	·	8	-	2	厘米	.

长 1.8-2 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [wɪð] [æn; ən]['əʊveɪt][ə'kjuːmɪˌneɪt; ə'kjuːmɪnɪt] [lɪm] ,

in	diameter	,	with	an	ovate	acuminate	limb	,
在	直径	,	和	一个	卵形	尖锐的	肢	,

直径，具卵形渐尖的肢，

['veəriɪŋ] [ɪn] ['kʌlə(r)] [frɒm; frəm] ['ɔːlməʊst] [waɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [diːp] [rəʊz] [ɔː(r)] ['æstə(r)] ['pɜːp(ə)l] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ,

| | | |

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[ə'diniəm] [ˌmʌlti'flɔ:rəm] , [klɒts] .
ADENIUM **MULTIFLORUM** , **KLOTZ** .
沙漠玫瑰 多花 , 克洛茨 .

多花腺苷，克洛茨。

[pleɪt] - .
Plate **16** .
盘子 - .

图16。

[ə'diniəm] [ˌmʌlti'flɔ:rəm] .
ADENIUM **MULTIFLORUM** .
沙漠玫瑰 多花 .

多花腺毛草。

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] , ['zu:lu:lænd] , [ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] [i:st] ['æfrɪkə] .
Transvaal , **Zululand** , **Portuguese** **East** **Africa** .
德兰士瓦 , 祖鲁兰 , 葡萄牙语 东方 非洲 .

德兰士瓦，祖鲁兰，葡属东非。

[ˌæpɔsi'neisii:] .
Apocynaceae .
夹竹桃科 .

夹竹桃科。

[traɪb] - .
Tribe **Echitideae** .
部落 - .

棘皮动物族。

[ə'diniəm] , [ɑ:(r)] . & [es] . ; [bɛnθ] .
Adenium , **R** . **&** **S** . **;** **Benth** .
沙漠玫瑰 , 拉 . & S . ; 深渊 .

Adenium，R. & S.；Benth。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑ:nt] . [vɒl] . [ˌtu:'tu:] ,
f . **Gen** . **Plant** . **vol** . **2** ,
f . Gen . 植物 . 卷 . 2 ,

f. Gen. Plant. vol.2,

[pi:] . - .
p . **722** .
p . - .

第 722 页。

[ə'diniəm] [ˌmʌlti'flɔ:rəm] , - [ɪn] ['pi:təz] , ['raɪzə] - .
Adenium **multiflorum** , **Klotzch** **in** **Peters** , **Reise** **Mossamb** .
沙漠玫瑰 多花 , - 在 彼得斯 , 雷塞 - .

Adenium multiflorum，Klotzch in Peters，Reise Mossamb。

[bɒt] .
Bot .
机器人 .

机器人。

[piː] . - , [tiː] . [ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] . , [ɛfˈɛl] . [kæp] . [vɒl] .

p	.	279	,	t	.	xliv	. ,	Fl	.	Cap	.	vol	.
p	.	-	,	t	.	xliv	. ,	弗	.	帽	.	卷	.

第 279 页，t. xliv.，Fl. Cap. 卷。

[fɔːr] , [sekt] .

4	,	sect	.
4	,	教派	.

4，节

[wʌn] , [piː] . - .

1	,	p	.	514	.
1	,	p	.	-	.

1，第 514 页。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gaːdnz]

The	specimen	from	which	our	illustration	was	made	is	growing	in	the	Gardens
这	标本	从	哪个	我们的	插图	曾是	制成	是	生长	在	这	花园

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɒtəni] ,

of	the	Division	of	Botany	,
的	这	分配	的	植物学	,

我们插图所用的标本生长在植物学部的花园里。

[prɪ'tɔːrɪə] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [iː] . ['æn.troʊ.bəs] , [klaʊdz] [end] , ['luːɪs]

Pretoria	,	and	was	presented	by	Mr	.	A	.	E	.	Antrobus	,	Cloud's	End	,	Louis
比勒陀利亚	,	和	曾是	呈现	经过	先生	.	一个	.	E	.	安特罗布斯	,	云的	结尾	,	路易斯

[trɪtɜ-d] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

Trichard	,	in	the	Zoutpansberg	District	.
特里查德	,	在	这	佐特潘斯贝格	区	.

比勒陀利亚，由 AE Antrobus 先生、Cloud's End、Louis Trichard 先生在 Zoutpansberg 区颁发。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ə'pɪəd] [ɪn] [sep'tembə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [liːvz] , [wɪtʃ] ['əʊnli] [meɪd] [ðeə(r)]

The	flowers	appeared	in	September	before	the	leaves	,	which	only	made	their
这	花朵	出现	在	九月	前	这	树叶	,	哪个	仅有的	制成	他们的

[ə'pɪərəns] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mʌnθ] .

appearance	the	following	month	.
外貌	这	下列的	月	.

花朵在九月先于叶子出现，叶子则要到下个月才长出来。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [dʌz] ['veri] [wel] [ɒn] [ə; eɪ] ['rɒkəri] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['flaʊəz] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri]

The	species	does	very	well	on	a	rockery	,	and	when	it	flowers	is	a	very
这	物种	做	非常	出色地	在	一个	假山	,	和	什么时候	它	花朵	是	一个	非常

['pliːzɪŋ] [saɪt] .

pleasing	sight	.
令人愉悦	视线	.

这种植物在岩石园里生长得很好，开花时非常赏心悦目。

[dɪ'skrɪpʃn] :

Description	:
描述	:

描述：

— [ə; eɪ] [plɑːnt] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['tjuːbə(r)] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [graʊnd] - ['lev(ə)l] [ænd; ənd] [frɒm; frəm]

—	A	plant	with	a	very	large	tuber	just	below	the	ground	-	level	and	from
—	一个	植物	和	一个	非常	大的	块茎	只是	以下	这	地面	-	等级	和	从

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [sprɪŋ] .

which	the	branches	spring	.
哪个	这	分支	春天	.

—一种植物，其根部下方有一个非常大的块茎，枝条从块茎中长出。

['brɑːntʃɪz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['sʌkjələnt] , ['gleɪbrəs] .

Branches	**more**	**or**	**less**	**succulent**	**,**	**glabrous**	**.**
分支	更多的	或者	较少的	多肉植物	,	无毛的	.

枝条多汁，无毛。

[liːvz] [ə'piərɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] , [sʌb] - ['sesaɪl] , [θriː] · [faɪv] - [naɪn][ˌsiː 'em] .

Leaves	**appearing**	**after**	**the**	**flowers**	**,**	**sub**	**-**	**sessile**	**,**	**3**	**·**	**5**	**-**	**9**	**cm**	**.**
树叶	出现	后	这	花朵	,	子	-	无柄的	,	3	·	5	-	9	厘米	.

花后生叶，近无柄，3.5-9厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] · [faɪv] - [sɪks] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

long	**,**	**1**	**·**	**5**	**-**	**6**	**·**	**5**	**cm**	**.**
长的	,	1	·	5	-	6	·	5	厘米	.

长1.5-6.5厘米。

[brɔːd] , [ɒb'əʊveɪt] , [əb'tjuːs] , ['nærəud] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] , [dɑːk] [griːn] [ænd; ənd] ['veri] ['ʃaɪni] [ə'bʌv]

broad	**,**	**obovate**	**,**	**obtuse**	**,**	**narrowed**	**to**	**the**	**base**	**,**	**dark**	**green**	**and**	**very**	**shiny**	**above**
广阔	,	倒卵形	,	钝	,	范围缩小	到	这	根据	,	黑暗的	绿色的	和	非常	闪亮的	多于

,

,

,

宽阔，倒卵形，钝头，基部渐窄，上面深绿色且很有光泽，

[peɪl] [griːn] [ænd; ənd] [dʌl] [bɪ'niːθ] , [wɪð] [ðə; ði][mɪd] - [rɪb][ænd; ənd]['lætərəl][veɪns] [dɪ'stɪŋkt] [ə'bʌv] ,

pale	**green**	**and**	**dull**	**beneath**	**,**	**with**	**the**	**mid**	**-**	**rib**	**and**	**lateral**	**veins**	**distinct**	**above**	**,**
苍白	绿色的	和	乏味的	下面	,	和	这	中	-	肋骨	和	侧	静脉	清楚的	多于	,

叶片背面呈浅绿色，无光泽；叶片正面中脉和侧脉清晰可见。

[ðə; ði][mɪd] - [rɪb][ə'ləʊn] ['prɒmɪnənt] [bɪ'niːθ] .

the	**mid**	**-**	**rib**	**alone**	**prominent**	**beneath**	**.**
这	中	-	肋骨	独自的	著名的	下面	.

下方仅突出中肋。

[ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-]['saɪməʊs] , [ʌp][tuː; tə][faɪv] - ['flaʊəd] , ['tɜːmɪn(ə)l] .

Inflorescence	**cymose**	**,**	**up**	**to**	**5**	**-**	**flowered**	**,**	**terminal**	**.**
花序	聚伞花序	,	向上	到	5	-	开花的	,	终端	.

花序为聚伞花序，最多有5朵花，顶生。

[s'ɛpəlz] ['lɑːnsiəˌleɪt] , ['paɪləʊz] .

Sepals	**lanceolate**	**,**	**pilose**	**.**
萼片	披针形	,	毛茸茸的	.

萼片披针形，被毛。

[kə'rɒlə] - [tjuːb] [ə'baʊt][θriː][ˌsiː 'em] .

Corolla	**-**	**tube**	**about**	**3**	**cm**	**.**
花冠	-	管子	关于	3	厘米	.

花冠筒长约3厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] · [ˌtuː'tuː][ˌsiː 'em] .

long	**,**	**1**	**·**	**2**	**cm**	**.**
长的	,	1	·	2	厘米	.

长 1.2 厘米。

[brɔːd] [ə'bʌv] , ['tjuːbjələ(r)] [bɪ'ləʊ] , ['paɪləʊz] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ɒn][ðə; ði] ['brɔːdnd] ['pɔːʃ(ə)n] ;

broad	**above**	**,**	**tubular**	**below**	**,**	**pilose**	**without**	**and**	**within**	**on**	**the**	**broadened**	**portion**	**;**
广阔	多于	,	管状	以下	,	毛茸茸的	没有	和	之内	在	这	扩大	部分	;

[lobs] , [wʌn] · ['sɛvən] - [ˌtuː'tuː] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

lobes	**,**	**1**	**·**	**7**	**-**	**2**	**·**	**5**	**cm**	**.**
叶	,	1	·	7	-	2	·	5	厘米	.

上部宽阔，下部管状，宽阔部分内外均被毛；裂片长 1.7-2.5 厘米。

[lɒŋ] , [ə'baʊt] [wʌn] [ˌsiː 'em] .
long , about 1 cm .
长的 , 关于 1 厘米 .

长约 1 厘米。

[brɔːd] , [ɪ'lɪptɪk] - ['ɒblɒŋ] , [ɔː(r)] [ɒb'əʊveɪt] , ['ʃɔːtli] [ə'kjuːmɪˌneɪt; ə'kjuːmɪnɪt] , [ə'kjuːt] , [wɪð] ['krɪŋk(ə)ld]
broad , elliptic - oblong , or obovate , shortly acuminate , acute , with crinkled
广阔 , 椭圆 - 长方形 , 或者 倒卵形 , 不久 尖锐的 , 急性 , 和 皱巴巴的
['edʒɪz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['spɑːsli] [pjuː'besnt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ,
edges , usually sparsely pubescent on the upper portion ,
边缘 , 通常 稀疏地 青春期 在 这 上 部分 ,

宽阔的椭圆长圆形或倒卵形，先端短渐尖，锐尖，边缘皱缩，上部通常稀疏地被有绒毛。

[pɪŋk] , [wɪð] [dɑːk] [red] ['mɑːdʒɪnz] .
pink , with dark red margins .
粉色的 , 和 黑暗的 红色的 边距 .

粉红色，边缘呈深红色。

['ænθə(r)] ['densli] ['vɪləs] .
Anthers densely villous .
花药 密集地 绒毛状 .

花药密被绒毛。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 16 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 16.—图

[wʌn] , [plɑːnt] , [rɪ'djuːst] ; [fɪg] .
1 , plant , reduced ; Fig .
1 , 植物 , 减少 ; 如图 .

1，植物，缩小；图。

[ˌtuː'tuː] , [liːf] ; [fɪg] .
2 , leaf ; Fig .
2 , 叶子 ; 如图 .

2，叶；图。

[θriː] , ['keɪlɪks] ; [fɪg] .
3 , calyx ; Fig .
3 , 花萼 ; 如图 .

3，花萼；图。

[fɔːr] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
4 , stamen ; Fig .
4 , 蕊 ; 如图 .

4，雄蕊；图。

[faɪv] , ['pɪstɪl] .
5 , pistil .
5 , 雌蕊 .

5，雌蕊。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 17 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.17。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

['æləʊ] - , [pəʊl] ['evənz] .
ALOE PIENAARII , POLE EVANS .
芦荟 - , 极 埃文斯 .

ALOE PIENAARII，POLE EVANS。

[pleɪt] - .
Plate 17 .
盘子 - .

图17。

['æləʊ] - .
ALOE PIENAARII .
芦荟 - .

芦荟皮纳里。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[lili'eisiː] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe Aloineae .
部落 - .

芦荟族。

['æləʊ] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Aloe , Linn . ; Benth .
芦荟 , 林恩 . ; 深渊 .

芦荟，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 776 .
p . - .

第 776 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

南非开花植物；第1卷(The flowering plants of South Africa; vol. 1)

['æləʊ] - , [pəʊl] ['evənz] [ɪn] [trænz] . [rɔi] .
Aloe Pienaarii , Pole Evans in Trans . Roy .
芦荟 - , 极 埃文斯 在 翻译 . 罗伊 .

Aloe Pienaarii，Pole Evans 在 Trans. Roy。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[es] . [ˌeɪ'ɛfˌɑːr] . [vɒl] .
S . Afr . vol .
S . 非洲 . 卷 .

南非卷

[viː] . [piː] . - , [tiː] . ['sɪksθ] . [sevn] .
v . p . 27 , t . vi . vii .
v . p . - , t . 六 . 七 .

vp 27，t. vi. vii。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz] [fɜːst] [kə'lektɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [piː] . [dʒeɪ] . [piː'nɑːr] [æt; ət] [-] [drɪft] ,
This species was first collected by Mr . P . J . Pienaar at Smit's Drift ,
这 物种 曾是 第一的 集 经过 先生 . P . J . 皮纳尔 在 史密斯 漂移 ,

该物种最初由PJ Pienaar先生在Smit's Drift采集到。

[nɪə(r)] ['piːtərzˌbɜːrg] , [ɪn] ['dʒænjuəri] - , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['kɒmən] [ɒn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
near Pietersburg , in January 1914 , where it is very common on and around the
靠近 彼得斯堡 , 在 一月 - , 在哪里 它 是 非常 常见的 在 和 大约 这
['aɪsəleɪtɪd] ['grænɪt] ['kɒpi] ,
isolated granite kopjes ,
孤立 花岗岩 小山 ,

1914年1月，在彼得斯堡附近，这种植物在孤立的花岗岩小山及其周围非常常见。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ə'kɜːz] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [flæt] ['kʌntri] .
though it also occurs in the open flat country .
尽管 它 还 发生 在 这 打开 平坦的 国家 .

虽然它也出现在开阔的平原地区。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [plɑːnts] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən]
A number of plants were obtained for the gardens of the Union
一个 数字 的 植物 是 获得 为了 这 花园 的 这 联盟
['bɪldɪŋz] [æt; ət] [prɪ'tɔːrɪə] ,
Buildings at Pretoria ,
建筑物 在 比勒陀利亚 ,

为比勒陀利亚联邦大厦的花园购置了许多植物。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] ,
where they have been established ,
在哪里 他们 有 到过 已确立的 ,

在它们已经建立的地方，

[ænd; ənd] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æləʊ] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
and **specimens** **are** **also** **growing** **in** **the** **Aloe** **collection** **at** **the** **Division** **of**
和 标本 是 还 生长 在 这 芦荟 收藏 在 这 分配 的
['bɒtəni] ['gaːdnz] , [prɪ'tɔːrɪə] .
Botany **Gardens** **,** **Pretoria** **.**
植物学 花园 , 比勒陀利亚 .

在比勒陀利亚植物园的芦荟收藏馆中也生长着这种植物的标本。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['flaʊəz] [frɒm; frəm] [meɪ] [tuː; tə][dʒʊ'laɪ] .
The **species** **flowers** **from** **May** **to** **July** **.**
这 物种 花朵 从 可能 到 七月 .

该物种的花期为五月至七月。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [hɜːb] , ['sʌkjələnt] , ['stemləs] .
Description **:** **—** **Herb** **,** **succulent** **,** **stemless** **.**
描述 : — 草本植物 , 多肉植物 , 无柄 .

描述：—草本，多肉，无茎。

[liːvz] - - - [ɪn][ə; eɪ] [dens] [rəʊ'zet] , - - - [ˌsiː 'em] .
Leaves **35** **-** **60** **in** **a** **dense** **rosette** **,** **60** **-** **80** **cm** **.**
树叶 - - - 在 一个 稠密 玫瑰花结 , - - - 厘米 .

叶片 35-60 片，呈密集莲座状，高 60-80 厘米。

[lɒŋ] , - - - [ˌsiː 'em] .
long **,** **12** **-** **15** **cm** **.**
长的 , - - - 厘米 .

长12-15厘米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['lɑːnsiəˌleɪt] - ['ensɪfɔːm] , [ə'kjuːt] , ['redɪʃ] - [griːn] [ɔː(r)] ['bluːɪʃ] ,
broad **at** **the** **base** **,** **lanceolate** **-** **ensiform** **,** **acute** **,** **reddish** **-** **green** **or** **blueish** **,**
广阔 在 这 根据 , 披针形 - 剑形 , 急性 , 微红 - 绿色的 或者 蓝蓝色的 ,

基部宽阔，披针形，先端锐尖，红绿色或蓝绿色，

[bɪ'set] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['mɑːdʒɪnz] [wɪð] [smɔːl] ['tʃesnʌt] - ['kʌləd] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) ['deltɔɪd] [θɔːnz]
beset **along** **the** **margins** **with** **small** **chestnut** **-** **coloured** **(** **R** **.** **C** **.** **S** **.** **)** **deltoid** **thorns**
围困 沿着 这 边距 和 小的 板栗 - 有色 (拉 . C . S .) 三角肌 荆棘
[ˌtuː'tuː][əm əm] .
2 **mm** **.**
2 毫米 .

边缘长有 2 毫米长的栗色（RCS）三角刺。

[lɒŋ] [ænd; ənd][faɪv] - ['sɛvən][əm əm] .
long **and** **5** **-** **7** **mm** **.**
长的 和 5 - 7 毫米 .

长 5-7 毫米。

[ə'pɑːt] .
apart **.**
除 .

分开。

[ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-][ˌtuː'tuː] - [θriː][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [rəʊ'zet] , ['kəʊpiəsli] ['pænɪkəld] , [ɪ'rekt] , [wʌn] ·
Inflorescence **2** **-** **3** **from** **the** **same** **rosette** **,** **copiously** **panicled** **,** **erect** **,** **1** **·**
花序 2 - 3 从 这 相同的 玫瑰花结 , 大量 惊慌失措 , 直立 , 1 ·
- - [wʌn] · - ['miːtəz] [haɪ] ,
25 **-** **1** **·** **65** **metres** **high** **,**
- - 1 · - 米 高的 ,

花序2-3个从同一莲座状叶丛中长出，圆锥花序繁茂，直立，高1.25-1.65米，

[wɪð] [ə'baʊt] [eit] ['ɑ:kjʊət] - [ɪ'rekt] ['brɑ:ntʃɪz] [səb'tend] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [wɪð] ['deltɔɪd] -
with **about** **8** **arcuate** **-** **erect** **branches** **subtended** **at** **the** **base** **with** **deltoid** **-**
和 关于 8 弧形 - 直立 分支 所附 在 这 根据 和 三角肌 -
[ə'kju:mɪˌneɪt; ə'kju:mɪnɪt] [brækts] ; ['ræsi:m; rə'si:m] ['densli] ['flaʊəd] , - - - [ˌsi: 'em] .
acuminate **bracts** **;** **racemes** **densely** **flowered** **,** **25** **-** **35** **cm** **.**
尖锐的 苞片 ; 总状花序 密集地 开花的 , - - - 厘米 .

约有 8 个弧形直立的分枝，基部有三角状渐尖苞片；总状花序密集，25-35 厘米。

[lɒŋ] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] - ['kɒnɪkl] .
long **,** **cylindrical** **-** **conical** **.**
长的 , 圆柱体 - 锥 .

细长，圆柱形或圆锥形。

[brækts] [æt; ət] [fɜ:st] ['densli] ['ɪmbrɪˌkeɪtɪd] , ['ɑ:ftəwədz] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] ['pedɪˌsel] , - [əm əm] .
Bracts **at** **first** **densely** **imbricated** **,** **afterwards** **embracing** **the** **pedicels** **,** **20** **mm** **.**
苞片 在 第一的 密集地 叠覆的 , 然后 拥抱 这 花梗 , - 毫米 .

苞片最初密集覆瓦状排列，后来包裹花梗，长 20 毫米。

[lɒŋ] , - [əm əm] .
long **,** **11** **mm** **.**
长的 , - 毫米 .

长 11 毫米。

[brɔ:d] , ['brɔ:dli] ['əʊveɪt] - [ə'kju:mɪˌneɪt; ə'kju:mɪnɪt] , [ə'kju:t] , ['meni] - [nɜ:vd] .
broad **,** **broadly** **ovate** **-** **acuminate** **,** **acute** **,** **many** **-** **nerved** **.**
广阔 , 总体而言 卵形 - 尖锐的 , 急性 , 许多 - 神经质 .

宽阔，宽卵形渐尖，尖锐，多脉。

['pedɪˌsel] [ɪ'rekt] , ['spredɪŋ] , - - - [əm əm] .
Pedicels **erect** **,** **spreading** **,** **15** **-** **20** **mm** **.**
花梗 直立 , 传播 , - - - 毫米 .

花梗直立，展开，15-20毫米。

[lɒŋ] , ['gri:nɪʃ] - ['skɑ:lət] .
long **,** **greenish** **-** **scarlet** **.**
长的 , 绿绿色 - 猩红 .

长长的，绿红色。

['periˌænθ] - - - [əm əm] .
Perianth **35** **-** **38** **mm** **.**
花被 - - - 毫米 .

花被片长35-38毫米。

[lɒŋ] , ['sʌmwɒt] [θri:] - ['æŋg(ə)ld] [ænd; ənd] [sə'lɪndrɪk(ə)l] , [æt; ət] [fɜ:st] ['skɑ:lət] , ['gri:nɪʃ] [æt; ət] [ðə; ði]
long **,** **somewhat** **3** **-** **angled** **and** **cylindrical** **,** **at** **first** **scarlet** **,** **greenish** **at** **the**
长的 , 有些 3 - 倾斜的 和 圆柱体 , 在 第一的 猩红 , 绿绿色 在 这
[tɪps] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪtrən] - ['jeləʊ] ([ɑ:(r)] . [si:] . [es] .) [wen] ['əʊpən] ;
tips **,** **becoming** **citron** **-** **yellow** **(** **R** **.** **C** **.** **S** **.** **)** **when** **open** **;**
尖端 , 成为 香橼 - 黄色的 (拉 . C . S .) 什么时候 打开 ;

长，略呈三棱形圆柱状，初为猩红色，尖端呈绿色，开放时变为柠檬黄色（RCS）；

['aʊtə(r)] ['segmənts; seg'ments] [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] , [fri:] , [ə'kju:t] ; ['ɪnə(r)] ['slaɪtli] [ˌri:'kɜ:vd]
outer **segments** **shorter** **than** **the** **inner** **,** **free** **,** **acute** **;** **inner** **slightly** **recurved**
外 片段 较短 比 这 内 , 自由的 , 急性 ; 内 轻微地 反曲
[æt; ət] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [əb'tju:s] ,
at **the** **apex** **and** **more** **obtuse** **,**
在 这 顶点 和 更多的 钝 ,

外节比内节短，游离，尖锐；内节顶端略微反曲，且更钝。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætərəl][wʌnz] [bɪ'kʌmɪŋ] [kəm'prest] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['eɪpeks][səʊ][æz; əz][tu:; tə][kləʊz]
and **the** **lateral** **ones** **becoming** **compressed** **towards** **the** **apex** **so** **as** **to** **close**
和 这 侧 一个 成为 压缩 向 这 顶点 所以 作为 到 关闭
[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][tju:b] .
the **mouth** **of** **the** **tube** **.**
这 嘴 的 这 管子 .

两侧的细胞向顶端压缩，从而封闭管口。

[st'eɪmɛnz][dʒʌst] [ek'sɜ:tɪd] ; ['fɪləmənts] [braɪt] [kæl'sedəni] - ['jeləʊ] ([ɑ:(r)] . [si:] . [es] .) ; ['ænθə(r)]
Stamens **just** **exserted** **;** **filaments** **bright** **chalcedony** **-** **yellow** **(** **R** **.** **C** **.** **S** **.** **)** **;** **anthers**
雄蕊 只是 表达 ; 丝状物 明亮的 玉髓 - 黄色的 (拉 . C . S .) ; 花药
['grenədi:n] - [red] ([ɑ:(r)] . [si:] . [es] .) .
grenadine **-** **red** **(** **R** **.** **C** **.** **S** **.** **)** **.**
石榴 - 红色的 (拉 . C . S .) .

雄蕊刚伸出；花丝亮玉髓黄色（RCS）；花药石榴红色（RCS）。

['kæpsju:l] [ɪn'kləʊzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][draɪ]['peri,ænθ] , - [əm əm] .
Capsule **enclosed** **within** **the** **dry** **perianth** **,** **20** **mm** **.**
胶囊 内 之内 这 干燥 花被 , - 毫米 .

蒴果包裹在干燥的花被内，直径 20 毫米。

[lɒŋ] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] - ['trɪgənəs] , ['wʊdi] .
long **,** **cylindrical** **-** **trigonous** **,** **woody** **.**
长的 , 圆柱体 - 三角 , 木质的 .

长圆柱形至三角形，木质。

[si:dz] [fɔ:r] - [faɪv][əm əm] .
Seeds **4** **-** **5** **mm** **.**
种子 4 - 5 毫米 .

种子直径 4-5 毫米。

[lɒŋ] , [ɪ'regjələ(r)] , ['nærəʊli] [wɪŋd] .
long **,** **irregular** **,** **narrowly** **winged** **.**
长的 , 不规律的 , 勉强 有翅膀的 .

细长，形状不规则，有狭窄的翅膀。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate **17** **.** **—** **Fig** **.**
盘子 - . — 如图 .

图版 17.—图

[wʌn] , [plɑ:nt] [mʌtʃ] [rɪ'dju:st] ; [fɪg] .
1 **,** **plant** **much** **reduced** **;** **Fig** **.**
1 , 植物 很多 减少 ; 如图 .

1，植物数量大幅减少；图。

[ˌtu:'tu:] , [brækt] ; [fɪg] .
2 **,** **bract** **;** **Fig** **.**
2 , 苞片 ; 如图 .

2，苞片；图。

[θri:] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
3 **,** **stamen** **;** **Fig** **.**
3 , 蕊 ; 如图 .

3，雄蕊；图。

[fɔ:r] , ['kæpsju:l] .
4 **,** **capsule** **.**
4 , 胶囊 .

4、胶囊。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1921** . **18** .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.18。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

['æləʊ] - , [pəʊl] ['evənz] .
ALOE **PRETORIENSIS** , **POLE** **EVANS** .
芦荟 - , 极 埃文斯 .

芦荟比勒陀利亚芦荟，POLE EVANS。

[pleɪt] - .
Plate **18** .
盘子 - .

图18。

['æləʊ] - .
ALOE **PRETORIENSIS** .
芦荟 - .

芦荟（ALOE PRETORIENSIS）。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[lili'eisiː] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe **Aloinae** .
部落 - .

芦荟亚科。

['æləʊ] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Aloe , **Linn** . ; **Benth** .
芦荟 , 林恩 . ; 深渊 .

芦荟，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [vɒl] .
f . **vol** .
f . 卷 .

f.卷

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **776** .
p . - .

第 776 页。

['æləʊ] - , [pəʊl] ['evənz] [ɪn] [trænz] . [es] . [ˌeɪ'ɛfˌɑːr] .
Aloe pretoriensis , Pole Evans in Trans . S . Afr .
芦荟 - , 极 埃文斯 在 翻译 . S . 非洲 .

Aloe pretoriensis，Pole Evans 在 Trans. S. Afr.

[rɔi] .
Roy .
罗伊 .

罗伊。

[səʊʃ] . [vɒl] .
Soc . vol .
社会 . 卷 .

社会卷

[viː] . [piː] . - , [tiː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
v . p . 32 , t . xii . xiii .
v . p . - , t . 十二 . 十三 .

vp 32，t. xii. xiii。

[ðɪs] ['hænsəm] ['æləʊ] [ə'kɜːz] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'raʊnd] [prɪ'tɔːrɪə] ,
This handsome Aloe occurs on the northern slopes of the hills around Pretoria ,
这 英俊的 芦荟 发生 在 这 北方 连续下坡 的 这 丘陵 大约 比勒陀利亚 ,

这种美丽的芦荟生长在比勒陀利亚周围山丘的北坡上。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'bʌndənt] [ɒn] ['maɪntʃɪz] - [kɒp] .
and is especially abundant on Meintjes ' Kop .
和 是 尤其 丰富 在 meintjes - 安菲尔德球场 .

Meintjes' Kop 中的含量尤其丰富。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [nɪə(r)] ['laɪdənˌbɜːrg] , [æt; ət] ['bɑːrbərtən] , [ðə; ði] ['premiə(r)] [maɪn] ,
It is also found near Lydenburg , at Barberton , the Premier Mine ,
它 是 还 成立 靠近 莱登堡 , 在 巴伯顿 , 这 总理 矿 ,

在莱登堡附近的巴伯顿，也就是普雷米尔矿区，也能找到这种矿藏。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'bɒmboʊ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] .
and along the foot of the Lebombo range of mountains .
和 沿着 这 脚 的 这 勒邦博 范围 的 山脉 .

以及勒邦博山脉的山脚下。

[ðə; ði] ['flaʊəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [meɪ] ,
The flowers usually appear in May ,
这 花朵 通常 出现 在 可能 ,

这些花通常在五月开放，

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] ['flaʊə(r)] [ðə; ði] [plɑːnts] [ə'trækt] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['braɪtli] ['kʌləd] [sʌn] -
and when in flower the plants attract large numbers of brightly coloured sun -
和 什么时候 在 花 这 植物 吸引 大的 数字 的 明亮地 有色 太阳 -
[bɜ͡dz] .
birds .
鸟类 .

开花时，这些植物会吸引大量色彩鲜艳的太阳鸟。

[ðə; ði] [tɔːl] [brɑːntʃt] [ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-] [fɔːmz] [ðə; ði] [məʊst] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnt] ,
The tall branched inflorescence forms the most striking feature of the plant ,
这 高的 分支 花序 表格 这 最多 引人注目 特征 的 这 植物 ,

高耸的分枝花序是该植物最显著的特征。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [kəm'pɛəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['æləʊ] [laɪ'neɪtə] ,
and when one compares it with that of Aloe lineata ,
和 什么时候 一 比较 它 和 那 的 芦荟 线状 ,

而当把它与线叶芦荟（Aloe lineata）进行比较时，

[wɪtʃ] [ɪz] ['ʌn'bra:ntʃt] [ænd; ənd] ['difəz] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [rɪ'spekts] ,
which is unbranched and differs in many other important respects ,
哪个 是 未分支的 和 不同 在 许多 其他 重要的 尊重 ,

它没有分支，并且在许多其他重要方面也有所不同。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['ɔ:ləməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] . - [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [mɪ'steɪkən][baɪ][səʊ]
it seems almost incredible that A . pretoriensis should have been mistaken by so
它 似乎 几乎 极好的 那 一个 . - 应该 有 到过 错误 经过 所以
['meni] ['bɒtənɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] . [laɪ'neɪtə][æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [dʌn] .
many botanists for A . lineata as has been done .
许多 植物学家 为了 一个 . 线状 作为 有 到过 完毕 .

令人难以置信的是，竟然有这么多植物学家将 A. pretoriensis 误认为是 A. lineata。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [stem] [ʃɔ:t] , ['sʌmtaɪmz] ['ri:tʃɪŋ] [wʌn]['mi:tə(r)][ɪn] [haɪt] , [eit] - - [ˌsi: 'em] .
Description : — Stem short , sometimes reaching 1 metre in height , 8 - 12 cm .
描述 : — 干 短的 , 有时 到达 1 仪表 在 高度 , 8 - - 厘米 .

描述：—茎短，有时可达1米高，8-12厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
in diameter .
在 直径 .

直径。

[li:vz] ['nju:mərəs] , - - - [ɪn][ə; eɪ] [dens] [rəʊ'zet] , ['ɑ:kjʊət] - [ɪ'rekt] , - - - [ˌsi: 'em] .
Leaves numerous , 30 - 60 in a dense rosette , arcuate - erect , 30 - 65 cm .
树叶 很多的 , - - - 在 一个 稠密 玫瑰花结 , 弧形 - 直立 , - - - 厘米 .

叶片众多，30-60 片，呈密集莲座状，弧形直立，长 30-65 厘米。

[lɒŋ] , [θri:] - ['sɛvən][ˌsi: 'em] .
long , 3 - 7 cm .
长的 , 3 - 7 厘米 .

长 3-7 厘米。

[brɔ:d] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [eit] - - [əm əm] .
broad at the base , 8 - 10 mm .
广阔 在 这 根据 , 8 - - 毫米 .

底部宽阔，8-10毫米。

[θɪk] , ['lɑ:nsiəˌleɪt] , [ə'kju:mɪˌneɪt; ə'kju:mɪnɪt] , [ə'kju:t] , [flæt][ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd] ['slaɪtli]
thick , lanceolate , acuminate , acute , flat on the upper surface and slightly
厚的 , 披针形 , 尖锐的 , 急性 , 平坦的 在 这 上 表面 和 轻微地
[ˌkænə'lɪkjʊlɪt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][tɪp] ,
canaliculate towards the tip ,
管状的 向 这 提示 ,

粗壮，披针形，渐尖，尖锐，上表面扁平，尖端略呈沟槽状，

['kɒnveks] [bɪ'ni:θ] , [laɪt] [gri:n] [ɔ:(r)] ['slaɪtli] ['glɔ:kəs] ,
convex beneath , light green or slightly glaucous ,
凸面 下面 , 光 绿色的 或者 轻微地 灰绿色的 ,

底部凸起，浅绿色或略带灰绿色，

[wɪð] [ðə; ði]['mɑ:dʒɪnz] [ɑ:md] [wɪð] [red] ['ʃɑ:pli] ['pɔɪntɪd] ['hɔ:ni] ['prɪklz] [θri:] - [fɔ:r][əm əm] .
with the margins armed with red sharply pointed horny prickles 3 - 4 mm .
和 这 边距 武装 和 红色的 尖锐地 尖 好色 刺 3 - 4 毫米 .

边缘长有 3-4 毫米长的红色尖锐角质刺。

[lɒŋ] [ænd; ənd] - - - [əm əm] .
long and 10 - 17 mm .
长的 和 - - - 毫米 .

长 10-17 毫米。

[ə'pɑːt] , [ænd; ənd][ɪn][əʊld] [liːvz] [ðə; ði][tɪps] ['wɪðəd] [ænd; ənd] ['redɪʃ] [ɪn]['kʌlə(r)] .

apart	,	and	in	old	leaves	the	tips	withered	and	reddish	in	colour	.
除	,	和	在	老的	树叶	这	尖端	干枯	和	微红	在	颜色	.

分开后，老叶的尖端枯萎并呈红色。

[ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-][ə; eɪ][læks]['pænɪk(ə)l][ˌtuː'tuː] - [θriː] · [faɪv] ['miːtəz] [haɪ] .

Inflorescence	a	lax	panicle	2	-	3	·	5	metres	high	.
花序	一个	松散	穗	2	-	3	·	5	米	高的	.

花序为疏散圆锥花序，高2-3.5米。

[pɪ'dʌŋkəl] [staʊt] [wɪð] [ˌtuː'tuː] - [eit] [ə'sendɪŋ] ['brɑːntʃɪz] , [səb'tend] [baɪ] ['deltɔɪd] - ['əʊveɪt][brækts]

Peduncle	stout	with	2	-	8	ascending	branches	,	subtended	by	deltoid	-	ovate	bracts
花梗	肥硕	和	2	-	8	上升	分支	,	所附	经过	三角肌	-	卵形	苞片

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; ['ræsiːm; rə'siːm] [dens] , - - - [ˌsiː 'em] .

at	the	base	;	racemes	dense	,	15	-	50	cm	.
在	这	根据	;	总状花序	稠密	,	-	-	-	厘米	.

花梗粗壮，有 2-8 个向上生长的分枝，基部有三角状卵形苞片；总状花序密集，15-50 厘米。

[lɒŋ] , ['kɒnɪkl] - [sɪ'lɪndrɪk] .

long	,	conical	-	cylindric	.
长的	,	锥	-	圆柱形	.

细长的圆锥圆柱体。

[brækts][æt; ət][fɜːst] ['densli] ['ɪmbrɪˌkeɪt] , - - - [əm əm] .

Bracts	at	first	densely	imbricate	,	15	-	20	mm	.
苞片	在	第一的	密集地	叠瓦状	,	-	-	-	毫米	.

苞片最初密集覆瓦状排列，长15-20毫米。

[lɒŋ] , - - - [əm əm] .

long	,	10	-	12	mm	.
长的	,	-	-	-	毫米	.

长10-12毫米。

[brɔːd] , ['əʊveɪt] - ['deltɔɪd] , ['meni] [veɪnd] .

broad	,	ovate	-	deltoid	,	many	veined	.
广阔	,	卵形	-	三角肌	,	许多	有脉络	.

宽阔，卵状三角状，多脉。

['pedɪˌsel] - - - [əm əm] .

Pedicels	20	-	25	mm	.
花梗	-	-	-	毫米	.

花梗长20-25毫米。

[lɒŋ] , ['leŋkθənɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'rekt] [ɪn][ðə; ði][fruːt] .

long	,	lengthening	and	becoming	erect	in	the	fruit	.
长的	,	延长	和	成为	直立	在	这	水果	.

果实细长，逐渐伸长并直立。

['periˌænθ] ['pendjələs] , - - - [əm əm] .

Perianth	pendulous	,	40	-	43	mm	.
花被	下垂的	,	-	-	-	毫米	.

花被下垂，40-43毫米。

[lɒŋ] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] , ['slaɪtli] ['swəʊlən] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] ['ʌpwədz] , [piːtʃ] -

long	,	cylindrical	,	slightly	swollen	towards	the	middle	and	tapering	upwards	,	peach	-
长的	,	圆柱体	,	轻微地	肿	向	这	中间	和	逐渐变细	向上	,	桃	-

[red] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) , [wɪð] ['jeləʊɪʃ] - [griːn] [tɪps] .

red	(	R	.	C	.	S	.	)	,	with	yellowish	-	green	tips	.
红色的	(	拉	.	C	.	S	.	)	,	和	淡黄色	-	绿色的	尖端	.

长圆柱形，中部略膨大，向上逐渐变细，桃红色（RCS），尖端呈黄绿色。

[stˈeɪmɛnz] [ˈʃɔːtli] [ekˈsɜːtɪd] ; [ˈfɪləmənts] [ˈgriːnɪʃ] - [ˈjeləʊ] ; [ˈænθə(r)] [ˈredɪʃ] - [braʊn] .

Stamens **shortly** **exserted** **;** **filaments** **greenish** **-** **yellow** **;** **anthers** **reddish** **-** **brown** **.**

雄蕊 不久 表达 ; 丝状物 绿绿色 - 黄色的 ; 花药 微红 - 棕色的 .

雄蕊短伸出；花丝黄绿色；花药红褐色。

[staɪl] [ˈʃɔːtli] [ekˈsɜːtɪd] .

Style **shortly** **exserted** **.**

风格 不久 表达 .

风格短暂展现。

[ˈkæpsjuːl] [ˈgreɪɪʃ] , [ɪnˈræp] [ɪn][ðə; ði][draɪ][ˈperiˌænθ] , - - - [əm əm] .

Capsule **greyish** **,** **enwrapped** **in** **the** **dry** **perianth** **,** **15** **-** **18** **mm** **.**

胶囊 灰蒙蒙的 , 包裹 在 这 干燥 花被 , - - - 毫米 .

蒴果呈灰白色，包裹在干燥的花被中，长15-18毫米。

[lɒŋ] , [əˈbaʊt][sɪks][əm əm] .

long **,** **about** **6** **mm** **.**

长的 , 关于 6 毫米 .

长约 6 毫米。

[ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] , [səˈlɪndrɪk(ə)l] , [θriː] - [ˈæŋg(ə)ld] .

in **diameter** **,** **cylindrical** **,** **3** **-** **angled** **.**

在 直径 , 圆柱体 , 3 - 倾斜的 .

直径，圆柱形，三棱形。

[siːdz] [dɑːk] , [ˌtuːˈtuː] - [faɪv][əm əm] .

Seeds **dark** **,** **2** **-** **5** **mm** **.**

种子 黑暗的 , 2 - 5 毫米 .

种子颜色较深，直径2-5毫米。

[lɒŋ] , [ˈveri] [ˈnærəʊli] [θriː] - [wɪŋd] .

long **,** **very** **narrowly** **3** **-** **winged** **.**

长的 , 非常 勉强 3 - 有翅膀的 .

细长，三翼。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate **18** **.** **—** **Fig** **.**

盘子 - . — 如图 .

图版 18.—图

[wʌn] , [plɑːnt] [mʌtʃ] [rɪˈdjuːst] ; [fɪg] .

1 **,** **plant** **much** **reduced** **;** **Fig** **.**

1 , 植物 很多 减少 ; 如图 .

1，植物数量大幅减少；图。

[ˌtuːˈtuː] , [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [liːf] , [ˈnætʃ(ə)rəl][saɪz] ; [fɪg] .

2 **,** **part** **of** **a** **leaf** **,** **natural** **size** **;** **Fig** **.**

2 , 部分 的 一个 叶子 , 自然的 尺寸 ; 如图 .

图 2，叶片的一部分，自然大小；

[θriː] , [brækt] .

3 **,** **bract** **.**

3 , 苞片 .

3，苞片。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .

F **.** **P** **.** **S** **.** **A** **.** **,** **1921** **.** **19** **.**

F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.19。

[keɪ] . [ə; eɪ] . [ˈlænzdɛl] [del] .

K **.** **A** **.** **Lansdell** **del** **.**

K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[ˌklɪroʊˈdɛndrən] - , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈpɪəsən] .
CLERODENDRON TRIPHYLLUM , H . H . W . PEARSON .
赭石 - , H . H . W . 培生 .

三叶海桐，HHW PEARSON。

[pleɪt] - .
Plate 19 .
盘子 - .

图19。

[ˌklɪroʊˈdɛndrən] - .
CLERODENDRON TRIPHYLLUM .
赭石 - .

三叶海桐。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , ['ɒrɪndʒ] [friː] [steɪt] , ['neɪt(ə)l] , ['zuːluːlænd] .
Transvaal , Orange Free State , Natal , Zululand .
德兰士瓦 , 橙子 自由的 状态 , 纳塔尔 , 祖鲁兰 .

德兰士瓦、奥兰治自由邦、纳塔尔、祖鲁兰。

[vəːˈbiːnəsiˌiː] .
Verbenaceae .
马鞭草科 .

马鞭草科。

[traɪb] - .
Tribe Viticeae .
部落 - .

葡萄族。

[ˌklɪroʊˈdɛndrən] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Clerodendron , Linn . ; Benth .
赭石 , 林恩 . ; 深渊 .

赭石斛属，林奈；本斯

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ ˈaɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [vɒl] .
p . 1155 ; Fl . Cap . vol .
p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 1155 页；Fl. Cap. 卷。

[viː] . [sekt] .
v . sect .
v . 教派 .

v. 节

[wʌn] , [piː] . - .
1 , p . 220 .
1 , p . - .

1，第 220 页。

- - , [hɑːrv] .
Cyclonema triphyllum , Harv .
- - , 哈维 .

三叶旋毛虫，哈佛大学

[ðɛz] .
Thes .
这些 .

主题。

[kæp] . [vɒl] .
Cap . vol .
帽 . 卷 .

资本化率

[ai] . [piː] . - , [tiː] . - .
i . p . 17 , t . 27 .
我 . p . - , t . - .

ip 17，t. 27。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [sprɪŋ] [plɑːnts] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [velt] [ɒv; əv][ðə; ði]
One of the charming spring plants found on the High Veld of the
一 的 这 迷人 春天 植物 成立 在 这 高的 草原 的 这
['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'bʌndənt] ['ɑːftə(r)] ['ɜːli] ['wɪntə(r)] [velt] ['faɪərz] .
Transvaal and especially abundant after early winter veld fires .
德兰士瓦 和 尤其 丰富 后 早期的 冬天 草原 火灾 .

这是德兰士瓦高地草原上一种迷人的春季植物，在初冬草原火灾后尤其繁盛。

[ðə; ði] [kə'rɒlə] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [diːp] [bluː] [siːn] [ɪn] ['meni] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ləʊ'biːliə] ,
The corolla is of the same deep blue seen in many species of Lobelia ,
这 花冠 是 的 这 相同的 深的 蓝色的 已见 在 许多 物种 的 罗贝利亚 ,

花冠呈深蓝色，与许多山梗菜属植物的花冠颜色相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [meɪks] [ðə; ði][plɑːnt][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
and the colour of the flowers makes the plant a conspicuous object
和 这 颜色 的 这 花朵 制作 这 植物 一个 显眼的 目的
[ɪn][ðə; ði] [velt] .
in the veld .
在 这 草原 .

花朵的颜色使这种植物在草原上显得格外醒目。

['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['spesəmən] [kə'lektɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [ai] . [biː] .
Our illustration was made from specimens collected by Dr . I . B .
我们的 插图 曾是 制成 从 标本 集 经过 博士 . 我 . B .
[pəʊl] ['evənz] [æt; ət] - ,
Pole Evans at Kaalfontein ,
极 埃文斯 在 - ,

我们的插图是根据 IB Pole Evans 博士在卡尔方丹采集的标本制作的。

[bɪ'twiːn] [prɪ'tɔːrɪə] [ænd; ənd] ['dʒəːmistən] .
between Pretoria and Germiston .
之间 比勒陀利亚 和 杰米斯顿 .

比勒陀利亚和杰米斯顿之间。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] [ləʊ] ['ʌndəʃrʌb] - - - [ˌsiː 'em] .
Description : — A low undershrub 12 - 60 cm .
描述 : — 一个 低的 灌木下 - - - 厘米 .

描述：—一种低矮的灌木，高 12-60 厘米。

[haɪ] .
high .
高的 .

高的。

[stemz] [ɪ'rekt] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['wʊdi] ['ruːtstɒk] , ['æŋgjələ(r)] , ['straɪɪt] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
Stems **erect** **from** **an** **underground** **woody** **rootstock** , **angular** , **striate** , **usually**
茎 直立 从 一个 地下 木质的 砧木 , 角度 , 条纹 , 通常
[ˌpjuː'bɛrjələs] [æt; ət][ðə; ði] [nəʊdz] , ['gleɪbrəs] [wen] [mə'tʃʊə(r)] .
puberulous **at** **the** **nodes** , **glabrous** **when** **mature** .
青春期 在 这 节点 , 无毛的 什么时候 成熟 .

茎从地下木质根茎直立而出，有棱角，有条纹，节处通常被短柔毛，成熟时无毛。

[liːvz] [ɪn][()hwəːlz][ɒv; əv][θriː][ɔː(r)][fɔːr] , [ɔː(r)] ['ɒpəzɪt] , ['sesaɪl] , [wʌn] · [θriː] - [sɪks][ˌsiː 'em] .
Leaves **in** **whorls** **of** **3** **or** **4** , **or** **opposite** , **sessile** , **1** · **3** - **6** **cm** .
树叶 在 螺旋纹 的 3 或者 4 , 或者 对面的 , 无柄的 , 1 · 3 - 6 厘米 .

叶3或4叶轮生，或对生，无柄，1.3-6厘米。

[lɒŋ] , [ˌtuː'tuː] - [wʌn] · [θriː][ˌsiː 'em] .
long , **2** - **1** · **3** **cm** .
长的 , 2 - 1 · 3 厘米 .

长 2-1.3 厘米。

[brɔːd] , ['lɑːnsiəˌleɪt] [ɔː(r)] [ə'keɪʒnəli] ['lɪniə(r)] , [ə'kjuːt][ɔː(r)] [ˌsʌbə'kjuːt] , ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,
broad , **lanceolate** **or** **occasionally** **linear** , **acute** **or** **subacute** , **narrowed** **at** **the** **base** ,
广阔 , 披针形 或者 偶尔 线性 , 急性 或者 亚急性 , 范围缩小 在 这 根据 ,
[ɪn'taɪə(r)] , ['gleɪbrəs] , [glænd] - ['dɒtɪd] [bɪ'niːθ] .
entire , **glabrous** , **gland** - **dotted** **beneath** .
全部的 , 无毛的 , 腺 - 虚线 下面 .

宽阔，披针形或偶呈线形，先端锐尖或近锐尖，基部变窄，全缘，无毛，下部有腺点。

[ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-][ə; eɪ][wʌn] - [θriː] - ['flaʊəd] [pɪ'dʌŋkjʊlɪt; pɪ'dʌŋkjʊleɪt]['æksɪləri] [saɪm] .
Inflorescence **a** **1** - **3** - **flowered** **pedunculate** **axillary** **cyme** .
花序 一个 1 - 3 - 开花的 有柄的 腋窝 赛姆 .

花序为具1-3朵花的具梗腋生聚伞花序。

[pɪ'dʌŋkəl] [ʌp][tuː; tə][ˌtuː'tuː] · [sɪks][ˌsiː 'em] .
Peduncles **up** **to** **2** · **6** **cm** .
花梗 向上 到 2 · 6 厘米 .

花梗长达 2.6 厘米。

[lɒŋ] , [wɪð] [ˌtuː'tuː] ['ɒpəzɪt] ['lɑːnsiəˌleɪt] [brækts][nɪə(r)][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
long , **with** **2** **opposite** **lanceolate** **bracts** **near** **the** **summit** .
长的 , 和 2 对面的 披针形 苞片 靠近 这 首脑 .

长，顶端附近有 2 个对生的披针形苞片。

['flaʊəz] ['pedɪsəlɪt] .
Flowers **pedicellate** .
花朵 有柄的 .

花具花梗。

['keɪlɪks][θriː] - ['sɛvən] · [faɪv][əm əm] .
Calyx **3** - **7** · **5** **mm** .
花萼 3 - 7 · 5 毫米 .

花萼 3-7.5 毫米。

[lɒŋ] , [kæm'pænjʊlət] , [faɪv] - [ləʊbd] , [faɪv] - [rɪbd] , ['gleɪbrəs] , [wɪð] [ə; eɪ][tjuːb] ['iːkwəlɪŋ] [ɔː(r)]
long , **campanulate** , **5** - **lobed** , **5** - **ribbed** , **glabrous** , **with** **a** **tube** **equalling** **or**
长的 , 钟状的 , 5 - 裂片状的 , 5 - 罗纹 , 无毛的 , 和 一个 管子 等于 或者
['slaɪtli] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði]['əʊveɪt][ə'kjuːt]['segmənts; seg'ments] .
slightly **exceeding** **the** **ovate** **acute** **segments** .
轻微地 超过 这 卵形 急性 片段 .

长，钟状，5裂，5棱，无毛，管状部分与卵形锐尖裂片等长或略长。

[kə'rɒlə] [di:p] ['tʃɪkəri] - [blu:] [tu:; tə] ['rɔɪəl] ['pɜ:p(ə)l] ([ɑ:(r)] . [si:] . [es] .) ; [tju:b] [θri:] - ['sɛvən] · [faɪv]
Corolla deep chicory - blue to royal purple (R . C . S .) ; tube 3 - 7 · 5
花冠 深的 菊苣 - 蓝色的 到 皇家 紫色的 (拉 . C . S .) ; 管子 3 - 7 · 5
[əm əm] .
mm .
毫米 .

花冠深菊苣蓝至皇家紫（RCS）；花管 3-7.5 毫米。

[lɒŋ] , [bent] , ['vɪləs] [ɔ:(r)] ['gleɪbrəs] [æt; ət] [ðə; ði] [θrəʊt] ; [fɔ:r] ['ʌpə(r)] [lobs] [ʌn'i:kwəl] , [ə'bli:kli] [ɒb'əʊveɪt] [ɔ:(r)] [ɪ'lɪptɪk] ,
long , bent , villous or glabrous at the throat ; 4 upper lobes unequal , obliquely obovate or elliptic ,
长的 , 弯曲 , 绒毛状 或者 无毛的 在 这 喉 ; 4 上 叶 不等 , 斜向 倒卵形 或者 椭圆 ,

喉部长而弯曲，被绒毛或无毛；4个上叶不等长，斜倒卵形或椭圆形，

[əb'tju:s] ; ['ləʊə(r)] [lobs] [ɒb'əʊveɪt] [ɔ:(r)] ['ɒblɒŋ] , [ɪk'si:dɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] .
obtuse ; lower lobes obovate or oblong , exceeding the upper .
钝 ; 降低 叶 倒卵形 或者 长方形 , 超过 这 上 .

钝形；下裂片倒卵形或长圆形，超出上裂片。

[st'eɪmɛnz] ['gleɪbrəs] .
Stamens glabrous .
雄蕊 无毛的 .

雄蕊无毛。

[fru:t] [ə; eɪ] [wʌn] - [ˌtu:'tu:] - ['si:dɪd] [dru:p] , [wʌn] - [wʌn] · [eit] [ˌsi: 'em] .
Fruit a 1 - 2 - seeded drupe , 1 - 1 · 8 cm .
水果 一个 1 - 2 - 播种 核果 , 1 - 1 · 8 厘米 .

果实为1-2粒种子的核果，长1-1.8厘米。

[lɒŋ] , [naɪn] - [wʌn] · [θri:] [ˌsi: 'em] .
long , 9 - 1 · 3 cm .
长的 , 9 - 1 · 3 厘米 .

长 9-1.3 厘米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] , ['əʊvɔɪd] , [smu:ð] .
in diameter , ovoid , smooth .
在 直径 , 卵圆形 , 光滑的 .

直径，卵圆形，光滑。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 19 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 19.—图

[wʌn] , [fru:t] . - .
1 , fruit . 20 .
1 , 水果 . - .

1、水果.20。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[ˌglædi'əʊləs] - , [bi:'keɪ'ɑ:r] .
GLADIOLUS REHMANNI , BKR .
剑兰 - , bkr .

GLADIOLUS REHMANNI，BKR。

[pleɪt] - .
Plate **20** **.**
盘子 - .

图版 20。

[ˌglædi'əʊləs] - .
GLADIOLUS **REHMANNI** **.**
剑兰 - .

剑兰

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .
Transvaal **.**
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[ˌaiəri'deisi:ə] .
Iridaceae **.**
鸢尾科 .

鸢尾科。

[traɪb] - .
Tribe **Ixieae** **.**
部落 - .

伊克西埃族。

[ˌglædi'əʊləs] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Gladiolus **,** **Linn** **.** **;** **Benth** **.**
剑兰 , 林恩 . ; 深渊 .

剑兰，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑ:nt] . [vɒl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θri:] . - .
iii **.** **709** **.**
三、 . - .

iii. 709.

[ˌglædi'əʊləs] - , ['beɪkə(r)] ; - .
Gladiolus **Rehmanni** **,** **Baker** **;** **Handb** **.**
剑兰 - , 贝克 ; - .

格拉迪奥卢斯·雷曼尼，贝克；手册。

['aɪrɪd] .
Irid **.**
鸢尾花 .

铱。

[pi:] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . [vɒl] .
p **.** **216** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 216 页；Fl. Cap. 卷。

['sɪksθ] .
vi **.**
六 .

六、

[piː] . - .
p . 153 .
p . - .

第153页。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ˌglædi'əʊləs][ɪz][hɪə(r)] ['fɪgəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
This species of Gladiolus is here figured for the first time .
这 物种 的 剑兰 是 这里 想 为了 这 第一的 时间 .

这是该物种剑兰的首次图示。

['rɛmən] [kə'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['iːlənd]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [klɪpən] ,
Rehmann collected it between the Elands River and Klippan ,
雷曼 集 它 之间 这 埃兰兹 河 和 克利潘 ,

雷曼在埃兰兹河和克利潘之间采集到了它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ʌn'tɪl] [riːdɪs'kʌvəd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [aɪ] . [biː] .
and it was then lost sight of until rediscovered by Dr . I . B .
和 它 曾是 然后 丢失的 视线 的 直到 重新发现 经过 博士 . 我 . B .
[pəʊl] ['evənz][æt; ət] [naɪlstruːm] ,
Pole Evans at Nylstroom ,
极 埃文斯 在 尼尔斯特鲁姆 ,

之后它便杳无踪迹，直到 IB Pole Evans 博士在 Nylstroom 重新发现了它。

['wɔːtərˌbɜːrg] ['dɪstrɪkt] , [ɪn] ['februəri] , - ,
Waterberg District , in February , 1917 ,
沃特伯格 区 , 在 二月 , - ,

沃特伯格区，1917年2月

[ænd; ənd][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['bɒtəni] ,
and has now been established in the Gardens of the Division of Botany ,
和 有 现在 到过 已确立的 在 这 花园 的 这 分配 的 植物学 ,
[prɪ'tɔːrɪə] .
Pretoria .
比勒陀利亚 .

现已在比勒陀利亚植物学部的花园中建成。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [fræŋk]['bəʊləs][fɔː(r); fə(r)][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
We are indebted to Mrs . Frank Bolus for identification .
我们 是 负债累累 到 太太 . 坦率 丸 为了 鉴别 .

我们非常感谢弗兰克·博卢斯夫人提供的身份鉴定信息。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [kɔːm] [smɔːl] , [ˌtuː'tuː][ˌsiː 'em] .
Description : — Corm small , 2 cm .
描述 : — 球茎 小的 , 2 厘米 .

描述：—球茎小，2厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [sʌbg'ləʊbəʊs] , [wɪð] [laɪt] [braʊn] ['membrənəs] ['tjuːnɪks] .
in diameter , subglobose , with light brown membranous tunics .
在 直径 , 亚球形 , 和 光 棕色的 膜状的 束腰外衣 .

直径，近球形，有浅棕色膜质外皮。

[liːvz] [fɔːr] - [sɪks] , ['beɪsl] , - - - [ˌsiː 'em] .
Leaves 4 - 6 , basal , 30 - 60 cm .
树叶 4 - 6 , 基础 , - - - 厘米 .

叶 4-6 片，基生，30-60 厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] · [ˌtuː'tuː][ˌsiː 'em] .
long , 1 · 2 cm .
长的 , 1 · 2 厘米 .

长 1.2 厘米。

[brɔːd] , ['lɪniə(r)] , ['gleɪbrəs] , ['rɪdʒɪd] , [wɪð] ['prɒmɪnənt] [rɪbz] .
broad , linear , glabrous , rigid , with prominent ribs .
广阔 , 线性 , 无毛的 , 死板的 , 和 著名的 肋骨 .

宽阔、线形、无毛、坚硬，有明显的肋。

[pɪ'dʌŋkəl] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-] , - - - [ˌsiː 'em] .
Peduncle , including the inflorescence , 60 - 65 cm .
花梗 , 包括 这 花序 , - - - 厘米 .

花梗，包括花序，60-65厘米。

[lɒŋ] .
long .
长的 .

长的。

[spaɪk] - - - [ˌsiː 'em] .
Spike 20 - 25 cm .
长钉 - - - 厘米 .

花穗长20-25厘米。

[lɒŋ] , [læks] .
long , lax .
长的 , 松散 .

长而松弛。

['aʊtə(r)] [speɪð] - [vælv] ['sɛvən] - [naɪn][ˌsiː 'em] .
Outer spathe - valve 7 - 9 cm .
外 佛焰苞 - 阀门 7 - 9 厘米 .

外佛焰苞 7-9 厘米。

[lɒŋ] , ['ɒblɒŋ] - ['lɑːnsiəˌleɪt] , [æt; ət][fɜːst] [braɪt] [griːn] , [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [dɑːk] [sleɪt] - ['vaɪələt] (
long , oblong - lanceolate , at first bright green , then turning to dark slate - violet (
长的 , 长方形 - 披针形 , 在 第一的 明亮的 绿色的 , 然后 转弯 到 黑暗的 石板 - 紫色 (
[ɑː(r)] . [siː] . [es] .) .
R . C . S .) .
拉 . C . S .) .

长椭圆状披针形，起初为亮绿色，然后变为深板岩紫色（RCS）。

['periˌænθ] [waɪt] [tuː; tə] [peɪl] [məʊv] ([nɒt] [red] [æz; əz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs]) ; [tjuːb]
Perianth white to pale mauve (not red as stated in the Flora Capensis) ; tube
花被 白色的 到 苍白 淡紫色 (不是 红色的 作为 声明 在 这 弗洛拉 开普) ; 管子
[kɜːvd] , [ˌtuː'tuː] - [ˌtuː'tuː] · [faɪv][ˌsiː 'em] .
curved , 2 - 2 · 5 cm .
弯曲 , 2 - 2 · 5 厘米 .

花被白色至淡紫色（并非如《开普植物志》中所述的红色）；花被筒弯曲，2-2.5厘米。

[lɒŋ] , ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)][hɑːf] ; [lobs] [fɔːr] - [fɔːr] · [faɪv][ˌsiː 'em] .
long , funnel - shaped in the upper half ; lobes 4 - 4 · 5 cm .
长的 , 漏斗 - 形状 在 这 上 一半 ; 叶 4 - 4 · 5 厘米 .

上半部分细长呈漏斗状；裂片长 4-4.5 厘米。

[lɒŋ] , [ðə; ði][θriː]['ʌpə(r)] [ˌtuː'tuː] - [ˌtuː'tuː] · [θriː][ˌsiː 'em] .
long , the 3 upper 2 - 2 · 3 cm .
长的 , 这 3 上 2 - 2 · 3 厘米 .

长，上部 3 2-2.3 厘米。

[brɔːd] , [ɒb'əʊveɪt] - ['spæθjʊlɪt] ; [ðə; ði][θriː]['ləʊə(r)][wʌn] · [eit][ˌsiː 'em] .
broad , obovate - spathulate ; the 3 lower 1 · 8 cm .
广阔 , 倒卵形 - 匙状 ; 这 3 降低 1 · 8 厘米 .

宽，倒卵形匙形；下部 3 1.8 厘米。

[brɔːd] , ['ɒblɒŋ] , [wɪð] ['jeləʊ] - [griːn] ['mɑːkɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] .
broad , oblong , with yellow - green markings at the throat .
广阔 , 长方形 , 和 黄色的 - 绿色的 标记 在 这 喉 .

宽阔，长椭圆形，喉部有黄绿色斑纹。

['fɪləmənts] ['ɑːkjʊət] ; ['ænθə(r)] ['pɜːp(ə)l] .
Filaments arcuate ; anthers purple .
丝状物 弧形 ; 花药 紫色的 .

花丝呈弧形；花药紫色。

[staɪl] ['fɪlɪˌfɔːm] , [wɪð] [θriː] ['kjuːnɪət] ['stɪgmə] .
Style filiform , with 3 cuneate stigmas .
风格 丝状 , 和 3 楔形 污名 .

花柱丝状，具3个楔形柱头。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 20 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 20.—图

[wʌn] , [bʌlb] [ænd; ənd] [liːvz] , [rɪ'djuːst] ; [fɪg] .
1 , bulb and leaves , reduced ; Fig .
1 , 电灯泡 和 树叶 , 减少 ; 如图 .

1，球茎和叶子，缩小；图。

[ˌtuː'tuː] , ['aʊtə(r)] [speɪð] - [vælv] ; [fɪg] .
2 , outer spathe - valve ; Fig .
2 , 外 佛焰苞 - 阀门 ; 如图 .

2，外侧佛焰苞；图。

[θriː] , [stˈeɪmɛnz] , [frʌnt] [ænd; ənd][saɪd] [vjuː] ; [fɪg] .
3 , stamens , front and side view ; Fig .
3 , 雄蕊 , 正面 和 边 看法 ; 如图 .

图3，雄蕊，正面和侧面视图；

[fɔːr] , ['eɪpeks][ɒv; əv] [staɪl] [wɪð] ['stɪgmə] .
4 , apex of style with stigmas .
4 , 顶点 的 风格 和 污名 .

4，柱头顶端。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 21 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.21。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

- - .
PACHYPODIUM SUCCULENTUM .
- - .

多肉棒槌树。

[pleɪt] - .
Plate 21 .
盘子 - .

图版 21。

- - .
PACHYPODIUM SUCCULENTUM .
- - .

肉质棒槌树。

[keɪp] ['prɒvɪns] .
Cape **Province** **.**
岬 省 .

开普省。

[ˌæpɔsi'neisiiː] .
Apocynaceae **.**
夹竹桃科 .

夹竹桃科。

[traɪb] - .
Tribe **Echitideae** **.**
部落 - .

棘皮动物族。

- , [lɪndl] . ; [bɛnθ] .
Pachypodium **,** **Lindl** **.** **;** **Benth** **.**
- , 林德尔 . ; 深渊 .

棒槌树属，林德尔；本斯

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii **.**
二、 .

二、

[piː] . - .
p **.** **722** **.**
p . - .

第 722 页。

- - , [ˌdiː 'siː] . , - . [vɒl] .
Pachypodium **succulentum** **,** **DC** **.** **,** **Prodr** **.** **vol** **.**
- - , 华盛顿特区 . , - . 卷 .

Pachypodium succulentum，DC，Prodr。卷。

[eɪtθ] .
viii **.**
八 .

八、

[piː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . [vɒl] .
p **.** **424** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 424 页；Fl. Cap. 卷。

[ˌaɪ 'viː] . [sekt] .
iv **.** **sect** **.**
四 . 教派 .

第四部分

[wʌn] , [piː] . - .
1 **,** **p** **.** **517** **.**
1 , p . - .

1，第 517 页。

- [ˌtjuːbəˈroʊsəm] , [lɪndl] . , [bɒt] .
Pachypodium tuberosum , Lindl . , Bot .
- 马铃薯 , 林德尔 . , 机器人 .

棒槌树（Pachypodium tuberosum, Lindl., Bot.）

[redʒ] . [tiː] . - .
Reg . t . 1321 .
雷格 . t . - .

注册号 t. 1321。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - ['fɪgəd] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɜːst] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]
The species of Pachypodium figured in our illustration was first described by the
这 物种 的 - 想 在 我们的 插图 曾是 第一的 描述 经过 这
['feɪməs] ['trævələ(r)] ,
famous traveller ,
著名的 游客 ,

我们插图中描绘的棒槌树属植物最早是由这位著名的旅行家描述的。

[kɑːl] ['θʌnˌbɜːg] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
Carl Thunberg , in the year 1794 .
卡尔 通贝里 , 在 这 年 - .

卡尔·通贝里，1794年。

['θʌnˌbɜːg] ['gæðəd] [hɪz; ɪz][plɑːnts] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [beɪst] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
Thunberg gathered his plants , on which he based his description , between the
通贝里 聚集 他的 植物 , 在 哪个 他 基于 他的 描述 , 之间 这
- [ænd; ənd] ['sʌndez] ['rɪvə(r)] .
Gouritz and Sundays River .
- 和 星期日 河 .

桑伯格在古里茨河和桑迪斯河之间采集了他用来描述植物的植物标本。

[ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz] [ɛ'kaɪtiːz] - .
The name he gave to the species was Echites succulenta .
这 姓名 他 给予 到 这 物种 曾是 埃希特斯 - .

他给这个物种取名为 Echites succulenta。

['rɒbət] [braʊn] , [ɪn] - ,
Robert Brown , in 1909 ,
罗伯特 棕色的 , 在 - ,

罗伯特·布朗，1909年

[sə'maɪzd] [ðæt] [ðə; ði][plɑːnt] [pleɪst] [baɪ] ['θʌnˌbɜːg] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs] [ɛ'kaɪtiːz] [wʊd] [məʊst] ['laɪkli]
surmised that the plant placed by Thunberg in the genus Echites would most likely
推测 那 这 植物 放置 经过 通贝里 在 这 属 埃希特斯 会 最多 可能
['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['dʒiːnəs] ,
constitute a distinct genus ,
构成 一个 清楚的 属 ,

推测 Thunberg 归入 Echites 属的植物很可能构成一个独立的属。

[ænd; ənd][ɪn] - ['lɪndli] [kən'fɜːmd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðə; ði]['dʒiːnəs] - [ə'pɒn] ,
and in 1830 Lindley confirmed this , and founded the genus Pachypodium upon ,
和 在 - 林德利 确认的 这 , 和 创立 这 属 - 之上 ,

1830年，林德利证实了这一点，并以此为基础建立了棒槌树属（Pachypodium）。

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] ['eksələnt] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] , [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði]
and gave an excellent figure of , this species of Pachypodium in the
和 给予 一个 出色的 数字 的 , 这 物种 的 - 在 这
[bə'tænɪk(ə)l]['redʒɪstə(r)] ,
Botanical Register ,
植物 登记 ,

并在《植物学登记册》中给出了这种棒槌树属植物的精美插图。

[æt; ət][tiː] . - , [bʌt; bət] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [njuː] [spə'sɪfɪk] [neɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

at	t	.	1321	,	but	gave	it	a	new	specific	name	,	which	is	omitted	from	the
在	t	.	-	,	但	给予	它	一个	新的	具体的	姓名	,	哪个	是	省略	从	这

['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] .

Flora	Capensis	.
弗洛拉	开普	.

在第 1321 页，但赋予了它一个新的种名，该种名在《开普植物志》中被省略了。

['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['spesəmən] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['rɔkəriz]

Our	present	illustration	was	made	from	specimens	growing	on	the	rockeries
我们的	展示	插图	曾是	制成	从	标本	生长	在	这	假山

[ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['bɒtəni] ,

of	the	Division	of	Botany	,
的	这	分配	的	植物学	,

我们目前的插图是根据植物学部岩石园中生长的标本绘制的。

[prɪ'tɔːrɪə] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . - [ɒv; əv] [pɔːt] [ɪ'lɪzəbəθ] .

Pretoria	,	which	were	presented	by	Mr	.	Silvesta	of	Port	Elizabeth	.
比勒陀利亚	,	哪个	是	呈现	经过	先生	.	-	的	港口	伊丽莎白	.

比勒陀利亚，由伊丽莎白港的西尔维斯塔先生赠送。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [plɑːnts] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['tjuːbərəs] [stem] , ['pɑːtli] [ə'bʌv] [graʊnd] ,

Description	:	—	Plants	with	a	very	large	tuberous	stem	,	partly	above	ground	,
描述	:	—	植物	和	一个	非常	大的	块茎	干	,	部分	多于	地面	,

描述：—具有非常大的块状茎的植物，部分茎部露出地面，

[wɪð] ['sevrəl] ['semi] - ['sʌkjələnt] ['brɑːntʃɪz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

with	several	semi	-	succulent	branches	arising	from	the	upper	portion	of	the
和	一些	半	-	多肉植物	分支	产生	从	这	上	部分	的	这

['tjuːbə(r)] .

tuber	.
块茎	.

块茎上部长出几个半肉质的分枝。

['brɑːntʃɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['wæksi] ['kʌvərɪŋ] , ['gleɪbrəs] [ɔː(r)] ['faɪnli] ['heəri] [wen] [jʌŋ] .

Branches	with	a	waxy	covering	,	glabrous	or	finely	hairy	when	young	.
分支	和	一个	蜡状的	覆盖	,	无毛的	或者	精细地	毛茸茸	什么时候	年轻的	.

枝条表面覆有蜡质层，幼时无毛或有细毛。

[liːvz] [ɪn] ['fæsɪkəlz] , [wʌn] - [fɔːr][ˌsiː 'em] .

Leaves	in	fascicles	,	1	-	4	cm	.
树叶	在	束	,	1	-	4	厘米	.

叶片簇生，长1-4厘米。

[lɒŋ] , [ˌtuː'tuː] - [sɪks][əm əm] .

long	,	2	-	6	mm	.
长的	,	2	-	6	毫米	.

长2-6毫米。

[brɔːd] , ['lɪniə(r)][ɔː(r)]['lɪniə(r)] - ['lɑːnsiəˌleɪt] , [əb'tjuːs] , [wɪð] [ˌriː'kɜːvd] ['mɑːdʒɪnz] , [griːn] [ænd; ənd]

broad	,	linear	or	linear	-	lanceolate	,	obtuse	,	with	recurved	margins	,	green	and
广阔	,	线性	或者	线性	-	披针形	,	钝	,	和	反曲	边距	,	绿色的	和

[pjuː'besnt] [ə'bʌv] , ['peɪlə(r)][ænd; ənd][təʊ'mentəʊs] [bɪ'ləʊ] .

pubescent	above	,	paler	and	tomentose	below	.
青春期	多于	,	肤色较浅	和	绒毛状的	以下	.

宽阔，线形或线状披针形，钝头，边缘反卷，上面绿色且被毛，下面颜色较浅且被绒毛。

[spaɪnz] [ə'raɪzɪŋ] [ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] - [θriː] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['evɪdənt] ['kʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tuː] ['lætərəl]
Spines arising in groups of 2 - 3 from an evident cushion , the two lateral
脊柱 产生 在 团体 的 2 - 3 从 一个 明显 软垫 , 这 二 侧
[spaɪnz] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] ,
spines longer and spreading ,
脊柱 更长 和 传播 ,

棘刺2-3根一组从一个明显的垫状物上长出，两侧的棘刺较长且向外伸展。

[ðə; ði] ['miːdiəm] [spaɪn] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] , ['sʌmtaɪmz] ['æbsənt] .
the medium spine shorter and erect , sometimes absent .
这 中等的 脊柱 较短 和 直立 , 有时 缺席的 .

中刺较短且直立，有时缺失。

['flaʊəz] ['tɜːmɪn(ə)l] .
Flowers terminal .
花朵 终端 .

花顶。

['keɪlɪks] [kæm'pænjʊlət] ; [lobs] ['nærəʊli] ['lɑːnsiəˌleɪt] , [ə'kjuːt] , ['densli] [pjuː'besnt] .
Calyx campanulate ; lobes narrowly lanceolate , acute , densely pubescent .
花萼 钟状的 ; 叶 勉强 披针形 , 急性 , 密集地 青春期 .

花萼钟状；裂片狭披针形，先端锐尖，密被柔毛。

[kə'rɒlə] ['twɪstɪd] [ɪn] [bʌd] ; [wʌn] - [wʌn] · [faɪv] [ˌsiː 'em] .
Corolla twisted in bud ; 1 - 1 · 5 cm .
花冠 扭曲 在 芽 ; 1 - 1 · 5 厘米 .

花冠在花蕾期扭曲；1-1.5厘米。

[lɒŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] , [pjuː'besnt] ; [lobs] [wʌn] · [faɪv] [ˌsiː 'em] .
long , cylindric , pubescent ; lobes 1 · 5 cm .
长的 , 圆柱形 , 青春期 ; 叶 1 · 5 厘米 .

长圆柱形，被毛；裂片长 1.5 厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] [ˌsiː 'em] .
long , 1 cm .
长的 , 1 厘米 .

长1厘米。

[brɔːd] , [ɒb'əʊveɪt] , ['nærəud] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [klɔː] , [peɪl] [pɪŋk] [wɪð] [dɑːk] - [red] ['mɑːkɪŋz] .
broad , obovate , narrowed into a distinct claw , pale pink with dark - red markings .
广阔 , 倒卵形 , 范围缩小 进入 一个 清楚的 爪 , 苍白 粉色的 和 黑暗的 - 红色的 标记 .

宽阔，倒卵形，末端收窄成明显的爪状，淡粉色，带有深红色斑纹。

[fruːt] [sɪks] - [eɪt] [ˌsiː 'em] .
Fruit 6 - 8 cm .
水果 6 - 8 厘米 .

果实直径6-8厘米。

[lɒŋ] , ['spɪnd(ə)l] - [ʃeɪpt] , - .
long , spindle - shaped , pubenulous .
长的 , 主轴 - 形状 , - .

长而纺锤形，有绒毛。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 21 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 21.—图

[wʌn] , [plɑːnt] [mʌtʃ] [rɪ'djuːst] ; [fɪg] .
1 , plant much reduced ; Fig .
1 , 植物 很多 减少 ; 如图 .

1，植物数量大幅减少；图。

[ˌtuːˈtuː] , ['keɪlɪks] ; [fɪg] .
2 , **calyx** ; **Fig** .
2 , 花萼 ; 如图 .

2，花萼；图。

[θriː] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
3 , **stamen** ; **Fig** .
3 , 蕊 ; 如图 .

3，雄蕊；图。

[fɔːr] , [staɪl] [ænd; ənd] ['stɪgmə] .
4 , **style** **and** **stigma** .
4 , 风格 和 柱头 .

4、风格与污名。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1921** . **22** .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.22。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

['prəʊtiə] [ˌæbɪ'sɪnɪkə] .
PROTEA **ABYSSINICA** .
普罗蒂亚 阿比西尼亚 .

深渊帝王花。

[pleɪt] - .
Plate **22** .
盘子 - .

图版 22。

['prəʊtiə] [ˌæbɪ'sɪnɪkə] .
PROTEA **ABYSSINICA** .
普罗蒂亚 阿比西尼亚 .

深渊帝王花。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [rəʊ'diːʃə] .
Transvaal , **Rhodesia** .
德兰士瓦 , 罗得西亚 .

德兰士瓦，罗得西亚。

[ˌproʊti'eɪsiˌi] .
Proteaceae .
山龙眼科 .

山龙眼科。

[traɪb] - .
Tribe **Proteeae** .
部落 - .

山龙眼族。

['prəʊtiə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Protea , **Linn** . ; **Benth** .
帝王花 , 林恩 . ; 深渊 .

普罗蒂亚，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **169** .
p . - .

第169页。

['prəʊtiə] [ˌæbɪ'sɪnɪkə] , [wɪld] .
Protea **abyssinica** , **Willd** .
帝王花 阿比西尼亚 , 意志 .

帝王花（Protea abyssinica, Willd.）

[ɛs'piː] . [ˌpiː 'el] . [vɒl] .
Sp . **Pl** . **vol** .
斯普 . pl . 卷 .

Sp. Pl. 卷

[aɪ] . [piː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . [vɒl] .
i . **p** . **522** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
我 . p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

ip 522；Fl. Cap. vol.

[viː] . [sekt] .
v . **sect** .
v . 教派 .

v. 节

[wʌn] , [piː] . - .
1 , **p** . **581** .
1 , p . - .

1，第 581 页。

[ðə; ði]['prəʊtiə] ['ɪləstreɪtɪd] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['kɒmən] ['spiːʃiːz] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɪn][ðə; ði]
The **Protea** **illustrated** **here** **is** **a** **very** **common** **species** **on** **the** **hillsides** **in** **the**
这 帝王花 插图 这里 是 一个 非常 常见的 物种 在 这 山坡 在 这
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [prɪ'tɔːrɪə] .
neighbourhood **of** **Pretoria** .
邻里 的 比勒陀利亚 .

图中所示的帝王花是比勒陀利亚附近山坡上非常常见的物种。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ə'tein] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] - [fiːt] , [ɪz] [mʌtʃ] [brɑːntʃt] , [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ]
It **sometimes** **attains** **a** **height** **of** **15** **feet** , **is** **much** **branched** , **and** **has** **no**
它 有时 达到 一个 高度 的 - 脚 , 是 很多 分支 , 和 有 不
[dɪ'stɪŋkt] [trʌŋk] .
distinct **trunk** .
清楚的 树干 .

它有时能长到 15 英尺高，枝繁叶茂，没有明显的树干。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ə'kɜːrɪŋ] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
We **have** **no** **record** **of** **the** **species** **occurring** **further** **south** , **but** **it**
我们 有 不 记录 的 这 物种 发生 更远 南 , 但 它
['sɜːt(ə)nli] [ɪk'stendz; ek-]['ɪntuː] [rəʊ'diːʃə] ,
certainly **extends** **into** **Rhodesia** ,
当然 扩展 进入 罗得西亚 ,

我们没有该物种分布于更南方的地区的记录，但它肯定延伸到了罗得西亚。

[ænd; ənd] [pə'hæps] — [ðəʊ] [wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [daʊt] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] — ['ɪntu:] [ˌæbɪ'sɪnɪə] .

and	perhaps	—	though	we	have	some	doubt	on	this	point	—	into	Abyssinia	.
和	也许	—	尽管	我们	有	一些	怀疑	在	这	观点	—	进入	阿比西尼亚	.

或许——尽管我们对此有些怀疑——还会进入阿比西尼亚。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [wɒz; wəz][fɜ:st] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['bɒtənɪst] ['wɪlˌdɛnoʊ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]

The	species	was	first	described	by	the	botanist	Willdenow	,	under	the	present
这	物种	曾是	第一的	描述	经过	这	植物学家	威尔德诺	,	在下面	这	展示

[spə'sɪfɪk] [neɪm] [ɪn] - ,

specific	name	in	1797	,
具体的	姓名	在	-	,

该物种最早由植物学家威尔德诺于1797年以现在的种名进行描述。

[ænd; ənd][hi:; hi] [beɪst] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒn][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] [bru:sɪz] ['trævlz] [tu:; tə]

and	he	based	his	description	on	a	figure	which	appeared	in	Bruce's	Travels	to
和	他	基于	他的	描述	在	一个	数字	哪个	出现	在	布鲁斯的	旅行	到

[dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

discover	the	Source	of	the	Nile	,
发现	这	来源	的	这	尼罗河	,

他的描述依据是布鲁斯在《探寻尼罗河源头》一书中提到的一个人物。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

which	was	published	in	1790	.
哪个	曾是	已发布	在	-	.

该书出版于 1790 年。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l][plɑ:nt][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] [æz; əz]

The	point	as	to	whether	the	Transvaal	plant	is	the	same	species	as
这	观点	作为	到	无论	这	德兰士瓦	植物	是	这	相同的	物种	作为

[ðæt] ['fɪgəd] [baɪ] [bru:s] [ni:dz] ['fɜ:ðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

that	figured	by	Bruce	needs	further	investigation	.
那	想	经过	布鲁斯	需求	更远	调查	.

关于德兰士瓦植物是否与布鲁斯所描述的植物是同一物种，还需要进一步研究。

[ðə; ði] ['spesəmən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [baɪ] [mɪs] [aɪ] .

The	specimens	from	which	the	figure	was	made	were	collected	by	Miss	I	.
这	标本	从	哪个	这	数字	曾是	制成	是	集	经过	错过	我	.

[si:] . [vɜ˞dɔrn] [æt; ət] ['wɔ:təˌklu:f] ,

C	.	Verdoorn	at	Waterkloof	,
C	.	弗多恩	在	沃特克鲁夫	,

制作这尊雕像的标本是由IC Verdoorn小姐在Waterkloof采集的。

[nɪə(r)] [prɪ'tɔ:rɪə] .

near	Pretoria	.
靠近	比勒陀利亚	.

在比勒陀利亚附近。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['brɑ:ntʃɪz] ['gleɪbrəs] .

Description	:	—	Branches	glabrous	.
描述	:	—	分支	无毛的	.

描述：—枝条无毛。

[li:vz] ['sɛvən] - - · [faɪv][ˌsi: 'em] .

Leaves	7	-	15	·	5	cm	.
树叶	7	-	-	·	5	厘米	.

叶长7-15.5厘米。

[lɒŋ] , · [eit] - [ˌtu:'tu:] · [ˌtu:'tu:][ˌsi: 'em] .

long	,	·	8	-	2	·	2	cm	.
长的	,	·	8	-	2	·	2	厘米	.

长，8-2.2厘米。

[brɔːd] , ['nærəʊli] ['ɒblɒŋ] - ['lɑːnsiəˌleɪt] [ɔː(r)] ['lɑːnsiəˌleɪt] , [ˌsʌbə'kjuːt] [ɔː(r)] [əb'tjuːs] , ['nærəʊɪŋ] [tuː; tə]

broad	,	narrowly	oblong	-	lanceolate	or	lanceolate	,	subacute	or	obtuse	,	narrowing	to
广阔	,	勉强	长方形	-	披针形	或者	披针形	,	亚急性	或者	钝	,	收窄	到

[ðə; ði] [beɪs] , [ˌkɔːrɪ'eɪʃəs] , ['gleɪbrəs] .

the	base	,	coriaceous	,	glabrous	.
这	根据	,	革质	,	无毛的	.

宽阔，狭长长披针形或披针形，先端近锐尖或钝，基部渐窄，革质，无毛。

[ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-] , [sɪks] · [θriː][ˌsiː 'em] .

Inflorescence	,	6	·	3	cm	.
花序	,	6	·	3	厘米	.

花序，6.3厘米。

[lɒŋ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [sɪks] · [θriː][ˌsiː 'em] .

long	,	and	about	6	·	3	cm	.
长的	,	和	关于	6	·	3	厘米	.

长约 6.3 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] [wen] [ɪk'spændɪd] , ['nærəud] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['skeɪli] [staɪp] .

in	diameter	when	expanded	,	narrowed	into	a	short	scaly	stipe	.
在	直径	什么时候	扩展	,	范围缩小	进入	一个	短的	鳞片状的	柄	.

展开时直径较大，收缩成短而有鳞的柄。

[in'vɔljukrəl] - [brækts] - - ['sɪərɪɪt] , ['sɪlki] ; [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['ɒblɒŋ] , [kɒn'keɪv] , [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Involucral	-	bracts	11	-	seriate	,	silky	;	the	inner	oblong	,	concave	,	shorter	than	the
终末	-	苞片	-	-	连续的	,	丝滑	;	这	内	长方形	,	凹	,	较短	比	这

['flaʊəz] .

flowers	.
花朵	.

总苞片11轮，丝状；内苞片长圆形，凹陷，比花短。

['periˌænθ] [wɪð] [θriː] [smɔːl] [tiːθ] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , ['densli] ['heəri] .

Perianth	with	three	small	teeth	at	the	apex	,	densely	hairy	.
花被	和	三	小的	牙齿	在	这	顶点	,	密集地	毛茸茸	.

花被顶端有三个小齿，密被毛。

['əʊvəri] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [dens] [tʌft] [ɒv; əv] [lɒŋ] [heəz] ; [staɪl] [fɔːr] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

Ovary	covered	with	a	dense	tuft	of	long	hairs	;	style	4	·	5	cm	.
子房	涵盖	和	一个	稠密	簇	的	长的	头发	;	风格	4	·	5	厘米	.

子房被密生长毛；花柱长 4.5 厘米。

[lɒŋ] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [kɜːvd] ; ['stɪgmə] ['slaɪtli] [bent] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [staɪl] .

long	,	more	or	less	curved	;	stigma	slightly	bent	at	the	junction	with	the	style	.
长的	,	更多的	或者	较少的	弯曲	;	柱头	轻微地	弯曲	在	这	交汇处	和	这	风格	.

长，略微弯曲；柱头与花柱连接处略微弯曲。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1921	.	23	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.	-	.

FPSA，1921.23。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .

K	.	A	.	Lansdell	del	.
K	.	一个	.	兰斯德尔	del	.

KA Lansdell del。

- [ˌspiːʃi'oʊsəs] , [hɑːrmz] .

BOLUSANTHUS	SPECIOSUS	,	HARMS	.
-	美丽	,	危害	.

BOLUSANTHUS SPECIOSUS, HARMS.

[pleɪt] - .
Plate 23 .
盘子 - .

图版 23。

- [ˌspiːʃi'oʊsəs] .
BOLUSANTHUS SPECIOSUS .
- 美丽 .

美丽波鲁桑图斯。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [rəʊ'diːʃə] , [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [iːst] ['æfrɪkə] .
Transvaal , Rhodesia , Portuguese East Africa .
德兰士瓦 , 罗得西亚 , 葡萄牙语 东方 非洲 .

德兰士瓦，罗得西亚，葡属东非。

[lɪgjuːmɪ'nəʊziː] .
Leguminosae .
豆科 .

豆科。

[traɪb] - .
Tribe Sophoreae .
部落 - .

槐族。

- , [hɑːrmz][ɪn] ['fɛdi] ['rɛpərt] .
Bolusanthus , Harms in Fedde Repert .
- , 危害 在 费德 代表 .

Bolusanthus，Fedde Repert 中的危害。

[noʊ'vɛmbər] . [ɛs'piː] . [vɒl] .
Nov . Sp . vol .
十一月 . 斯普 . 卷 .

11月 特刊 卷

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - (-) .
p . 14 (1906) .
p . - (-) .

第 14 页（1906 年）。

- [ˌspiːʃi'oʊsəs] , [hɑːrmz] .
Bolusanthus speciosus , Harms .
- 美丽 , 危害 .

Bolusanthus speciosus, Harms.

[el] . [siː] .
l . c .
我 . c .

lc

[ˌlɑːŋkɑːr'pʊs] [ˌspiːʃi'oʊsəs] , ['bəʊləs][ɪn][d'ʒɜːn] .
Lonchocarpus speciosus , Bolus in Journ .
龙卡普斯 美丽 , 丸 在 旅程 .

Lonchocarpus spiosus，Journ 中的Bolus。

[lɪn] .
Linn .
林恩 .

林恩。

[səʊʃ] . [vɒl] .
Soc . **vol** .
社会 . 卷 .

社会卷

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
xxv .
25 .

二十五、

[piː] . - (-) .
p . **161** **(** **1889** **)** .
p . - (-) .

第 161 页（1889 年）。

[ðɪs] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [lɪˈgjuːmɪnəs] [plɑːnt][wɒz; wəz] [kəˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt]
This **remarkable** **and** **handsome** **leguminous** **plant** **was** **collected** **by** **the** **late**
这 卓越 和 英俊的 豆科植物 植物 曾是 集 经过 这 晚的
[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈbəʊləs][nɪə(r)][ðə; ði][kəuˈmaːti][ˈrɪvə(r)] [drɪft] [ɪn] - ,
Dr . **Bolus** **near** **the** **Komati** **River** **Drift** **in** **1886** **,**
博士 . 丸 靠近 这 科马蒂 河 漂移 在 - ,

这种奇特而美丽的豆科植物是已故的博卢斯博士于 1886 年在科马蒂河漂流区附近采集的。

[ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][hɪm][æz; əz] [ˌlɑːŋkɑːrˈpʊs] [ˌspiːʃiˈoʊsəs] .
and **described** **by** **him** **as** **Lonchocarpus** **speciosus** **.**
和 描述 经过 他 作为 龙卡普斯 美丽 .

他将其描述为 Lonchocarpus speciosus。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [hɑːrmz][ɒv; əv] [bɜːˈlɪn] , [wen] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rəʊˈdiːʃən] [plɑːnts] ,
Dr . **Harms** **of** **Berlin** **,** **when** **examining** **a** **collection** **of** **Rhodesian** **plants** **,**
博士 . 危害 的 柏林 , 什么时候 检查 一个 收藏 的 罗得西亚 植物 ,

柏林的哈姆斯博士在研究罗得西亚植物标本时，

[keɪm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [seɪm] [ˈspiːʃiːz] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði][ˈdʒiːnəs] - .
came **across** **the** **same** **species** **on** **which** **he** **founded** **the** **genus** **Bolusanthus** **.**
来了 穿过 这 相同的 物种 在 哪个 他 创立 这 属 - .

他发现了与他创立 Bolusanthus 属时所依据的物种相同的物种。

[ðə; ði] [friː] [stˈeɪmɛnz] [wʊd] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiːɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˌlɑːŋkɑːrˈpʊs] .
The **free** **stamens** **would** **indicate** **that** **it** **is** **not** **a** **species** **of** **Lonchocarpus** **.**
这 自由的 雄蕊 会 表明 那 它 是 不是 一个 物种 的 龙卡普斯 .

游离的雄蕊表明它不是龙须茄属（Lonchocarpus）的物种。

[ˈaʊə(r)] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][məˈtɪəriəl] [kəˈlektɪd] [baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [pəʊl][ˈevənz]
Our **illustration** **was** **made** **from** **material** **collected** **by** **Dr** **.** **Pole** **Evans**
我们的 插图 曾是 制成 从 材料 集 经过 博士 . 极 埃文斯
[æt; ət] - [ˈpʊət] ,
at **Chunies** **Poort** **,**
在 - 贫穷 ,

我们的插图是根据波尔·埃文斯博士在丘尼斯波特收集的资料制作的。

[ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] , [ɪn][ɒkˈtəʊbə(r)] , - .
Transvaal **,** **in** **October** **,** **1919** **.**
德兰士瓦 , 在 十月 , - .

1919年10月，德兰士瓦。

[ðə; ði] [triː] , [wɪtʃ] [ˈfriːkwəntli] [ˈriːtʃɪz] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] - - - [fiːt] , [ɪz][ˈləʊkəli] [nəʊn] [æz; əz] “
The **tree** **,** **which** **frequently** **reaches** **a** **height** **of** **30** **-** **40** **feet** **,** **is** **locally** **known** **as** **“**
这 树 , 哪个 频繁地 到达 一个 高度 的 - - - 脚 , 是 本地 已知 作为 “
[væn] - [ˈhaʊt] ,
Van **Wyk's** **Hout** **,**
范 - 豪特 ,

这棵树通常能长到 30-40 英尺高，当地人称之为“Van Wyk's Hout”。

" [ɔː(r)] " [waɪld][wɪˈstɪəriə] .

"	or	"	Wild	Wisteria	.
"	或者	"	荒野	紫藤	.

"或"野生紫藤。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['friːkwənt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['fʊtˌhɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪndʒ][ɒv; əv]

"	It	is	frequent	along	the	northern	foothills	of	the	Zoutpansberg	range	of
"	它	是	频繁	沿着	这	北方	山麓	的	这	佐特潘斯贝格	范围	的

['maʊntənz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ləʊ] [velt] [bʊʃ] ['kʌntri] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][sɛlɑːti]['rɪvə(r)] .

mountains	and	in	the	low	veld	bush	country	along	the	Selati	River	.
山脉	和	在	这	低的	草原	衬套	国家	沿着	这	塞拉蒂	河	.

"在佐特潘斯贝格山脉北麓和塞拉蒂河沿岸的低矮草原灌木丛地带，这种现象很常见。

[wen] [ɪn] [fʊl] [bluːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪts] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [velt] ,

When	in	full	bloom	it	is	one	of	the	most	beautiful	sights	seen	in	the	veld	,
什么时候	在	满的	盛开	它	是	一	的	这	最多	美丽的	景点	已见	在	这	草原	,

盛开时，它是草原上最美丽的景色之一。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ˌɪntrəˈdjuːst] ['ɪntuː][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

and	is	a	species	which	should	certainly	be	introduced	into	cultivation	.
和	是	一个	物种	哪个	应该	当然	是	介绍	进入	栽培	.

这种物种绝对应该引入人工栽培。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [triː] [ʌp][tuː; tə] - - - [ˌef ˈtiː] . [haɪ] .

Description	:	—	Tree	up	to	30	-	40	ft	.	high	.
描述	:	—	树	向上	到	-	-	-	英尺	.	高的	.

描述：—树高可达 30-40 英尺。

['brɑːntʃlɪt] [pjuːˈbesnt] .

Branchlets	pubescent	.
小枝	青春期	.

小枝被毛。

[liːvz] - - - [ˌsiː 'em] .

Leaves	10	-	27	cm	.
树叶	-	-	-	厘米	.

叶长10-27厘米。

[lɒŋ] ; ['liːfləts] ['petɪəˌleɪt] ; ['petɪˌəʊl][faɪv][əm əm] .

long	;	leaflets	petiolate	;	petiole	5	mm	.
长的	;	传单	有柄的	;	叶柄	5	毫米	.

长；小叶具柄；叶柄长 5 毫米。

[lɒŋ] ; ['liːflət] [ˌtuːˈtuː] · [faɪv] - ['sɛvən] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

long	;	leaflet	2	·	5	-	7	·	5	cm	.
长的	;	传单	2	·	5	-	7	·	5	厘米	.

长；小叶长 2.5-7.5 厘米。

[lɒŋ] , · [faɪv] - [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

long	,	·	5	-	2	·	5	cm	.
长的	,	·	5	-	2	·	5	厘米	.

长，5-2.5厘米。

[brɔːd] , ['əʊveɪt] - [ɪˈlɪptɪk] [ɔː(r)] ['lɑːnsiəˌleɪt] , ['veri] ['ɒf(ə)n] [sʌb] - ['fælkeɪt] , [lɒŋ] - [əˈkjuːmɪˌneɪt; əˈkjuːmɪnɪt]

broad	,	ovate	-	elliptic	or	lanceolate	,	very	often	sub	-	falcate	,	long	-	acuminate
广阔	,	卵形	-	椭圆	或者	披针形	,	非常	经常	子	-	镰刀	,	长的	-	尖锐的

, [əˈkjuːt] , [əˈbliːk] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

,	acute	,	oblique	at	the	base	,
,	急性	,	斜	在	这	根据	,

宽阔、卵状椭圆形或披针形，常近镰刀状，长渐尖，锐尖，基部斜切，

['vɪləs] [wen] [jʌŋ] , [bɪ'kʌmɪŋ] [pju:'besnt] [wɪð] [eɪdʒ] .
villous when young , becoming pubescent with age .
绒毛状 什么时候 年轻的 , 成为 青春期 和 年龄 .

幼年时绒毛状，随着年龄增长逐渐发育成熟。

[ˌɪnflɔ:'res(ə)ns; -flə-][ə; eɪ]['ræsi:m; rə'si:m] - - - [ˌsi: 'em] .
Inflorescence a raceme 14 - 20 cm .
花序 一个 赛卡 - - - 厘米 .

花序为总状花序，长14-20厘米。

[lɒŋ] ; ['reɪkɪs] [pju:'besnt] .
long ; rachis pubescent .
长的 ; 肋轴 青春期 .

长；叶轴具绒毛。

['pedɪˌsel] [ʌp][tu:; tə][ˌtu:'tu:][ˌsi: 'em] .
Pedicels up to 2 cm .
花梗 向上 到 2 厘米 .

花梗长达 2 厘米。

[lɒŋ] , [pju:'besnt] .
long , pubescent .
长的 , 青春期 .

长，青春期。

['keɪlɪks]['sɛvən][əm əm] .
Calyx 7 mm .
花萼 7 毫米 .

花萼 7 毫米。

[lɒŋ] , ['densli] [təʊ'mentəʊs] .
long , densely tomentose .
长的 , 密集地 绒毛状的 .

长而密被绒毛。

[kə'rɒlə] [dɑ:k] [blu:] ; [vek'sɪləm][wʌn] · [faɪv][ˌsi: 'em] .
Corolla dark blue ; vexillum 1 · 5 cm .
花冠 黑暗的 蓝色的 ; 旗帜 1 · 5 厘米 .

花冠深蓝色；饰毛 1·5 厘米。

[lɒŋ] , [ə'baʊt][wʌn] · [θri:][ˌsi: 'em] .
long , about 1 · 3 cm .
长的 , 关于 1 · 3 厘米 .

长约 1.3 厘米。

[brɔ:d] , [ɒb'əʊveɪt] ; ['eɪli:][wʌn] · [θri:][ˌsi: 'em] .
broad , obovate ; alae 1 · 3 cm .
广阔 , 倒卵形 ; 翼 1 · 3 厘米 .

宽，倒卵形；翼长 1.3 厘米。

[lɒŋ] , [kə'ri:nə; kə'raɪnə][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['eɪli:] .
long , carina as long as the alae .
长的 , 卡琳娜 作为 长的 作为 这 翼 .

长，隆凸和鼻翼一样长。

[stˈeɪmɛnz] [fri:] .
Stamens free .
雄蕊 自由的 .

雄蕊游离。

['əʊvəri]['lɪniə(r)] , ['densli] [pju:'besnt] .
Ovary linear , densely pubescent .
子房 线性 , 密集地 青春期 .

卵巢呈线形，密被绒毛。

[fruːt] [ʌp][tuː; tə]['sɛvən][ˌsiː 'em] .
Fruit up to 7 cm .
水果 向上 到 7 厘米 .

果实最大可达7厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] - [wʌn] · [ˌtuː'tuː][ˌsiː 'em] .
long , 1 - 1 · 2 cm .
长的 , 1 - 1 · 2 厘米 .

长1-1.2厘米。

[brɔːd] , ['lɪniə(r)] - ['ɒblɒŋ] .
broad , linear - oblong .
广阔 , 线性 - 长方形 .

宽阔的线状长方形。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 23 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 23.—图

[wʌn] , [brɑːntʃ] [wɪð] ['flaʊəz] ; [fɪg] .
1 , branch with flowers ; Fig .
1 , 分支 和 花朵 ; 如图 .

1，带花的枝条；图。

[ˌtuː'tuː] , [liːf] ; [fɪg] .
2 , leaf ; Fig .
2 , 叶子 ; 如图 .

2，叶；图。

[θriː] , ['legjuːmz] ; [fɪg] .
3 , legumes ; Fig .
3 , 豆类 ; 如图 .

3，豆类；图。

[fɔːr] , ['keɪlɪks] ; [fɪg] .
4 , calyx ; Fig .
4 , 花萼 ; 如图 .

4，花萼；图。

[faɪv] , [vek'sɪləm] ; [fɪg] .
5 , vexillum ; Fig .
5 , 旗帜 ; 如图 .

5，旗帜；图。

[sɪks] , ['eɪliː] ; [fɪg] .
6 , alae ; Fig .
6 , 翼 ; 如图 .

6，翼；图。

['sɛvən] , [kə'riːnə; kə'raɪnə] ; [fɪg] .
7 , carina ; Fig .
7 , 卡琳娜 ; 如图 .

7，龙骨；图。

[eit] , ['əʊvəri] .
8 , ovary .
8 , 子房 .

8、卵巢。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 24 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.24。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[əkɑ:kɑnθɛrə] ['spɛktəbɪˌlɪs] , [hʊk] .
ACOKANTHERA **SPECTABILIS** , **HOOK** .
阿科坎瑟拉 壮观的 , 钩 .

ACOKANTHERA SPECTABILIS，钩子。

[ef] .
F .
F .

F.

[pleɪt] - .
Plate **24** .
盘子 - .

图24。

[əkɑ:kɑnθɛrə] ['spɛktəbɪˌlɪs] .
ACOKANTHERA **SPECTABILIS** .
阿科坎瑟拉 壮观的 .

ACOKANTHERA SPECTABILIS.

[keɪp] ['prɒvɪns] , ['neɪt(ə)l] .
Cape **Province** , **Natal** .
岬 省 , 纳塔尔 .

开普省，纳塔尔省。

[ˌæpɔsi'neisii:] .
Apocynaceae .
夹竹桃科 .

夹竹桃科。

[traɪb] - .
Tribe **Carisseae** .
部落 - .

卡里塞亚族。

[əkɑ:kɑnθɛrə] , [dʒi:] . [dɒn] . ; [bɛnθ] .
Acokanthera , **G** . **Don** . ; **Benth** .
阿科坎瑟拉 , G . 大学教师 . ; 深渊 .

Acokanthera，G. Don.；Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑ:nt] . [vɒl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[pi:] . - .
p . **696** .
p . - .

第 696 页。

[əkɑːkɑnθɛrə] ['spɛktəbɪˌlɪs] , [hʊk] .
Acokanthera spectabilis , Hook .
阿科坎瑟拉 壮观的 , 钩 .

Acokanthera spectabilis，胡克。

[ef] . [bɒt] .
f . Bot .
f . 机器人 .

f. Bot.

[mæg] .
Mag .
磁力 .

磁力

[tiː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [vɒl] .
t . 6359 ; Fl . Cap . vol .
t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

t. 6359；Fl. Cap. vol.

[fɔːr] , [sekt] .
4 , sect .
4 , 教派 .

4，节

[wʌn] , [piː] . - .
1 , p . 501 .
1 , p . - .

1，第 501 页。

[ðə; ði] [əˈbʌv] ['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði][bəˈtænɪk(ə)l][ˌmægəˈziːn][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
The above figure in the Botanical Magazine was published in 1878 ,
这 多于 数字 在 这 植物 杂志 曾是 已发布 在 - ,

以上图表发表于1878年的《植物学杂志》上。

[ænd; ənd][təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [wɪtʃ] [əˈkʌmp(ə)nid] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]
and together with the description which accompanied it was the first
和 一起 和 这 描述 哪个 伴随 它 曾是 这 第一的
[ˌrekəgˈnɪʃn] [ðæt][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ [gɪft] [buːm] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['prɒvɪns] [kənˈsistid] [ɒv; əv]
recognition that the so - called “ Gift Boom ” of the Eastern Province consisted of
认出 那 这 所以 - 称为 “ 礼物 繁荣 ” 的 这 东 省 由……组成 的
[tuː] [dɪˈstɪŋkt] ['spiːʃiːz] .
two distinct species .
二 清楚的 物种 .

以及随附的描述，首次认识到东部省所谓的“礼品热潮”是由两个不同的物种组成的。

[ðə; ði][plɑːnt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði][bəˈtænɪk(ə)l][ˌmægəˈziːn][wɒz; wəz] [meɪd] ,
The plant from which the figure in the Botanical Magazine was made ,
这 植物 从 哪个 这 数字 在 这 植物 杂志 曾是 制成 ,

《植物学杂志》上那幅插图所用的植物，

['flaʊəd] [æt; ət] [kjuː] ['gaːdnz] [ɪn] - .
flowered at Kew Gardens in 1878 .
开花的 在 邱园 花园 在 - .

1878 年在邱园开花。

['mɪstə(r)] . [tiː] . [ɑː(r)] . [sɪm] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] . ['spɛktəbɪˌlɪs] , [hʊk] .
Mr . T . R . Sim states that he cannot distinguish A . spectabilis , Hook .
先生 . T . 拉 . 西姆 各州 那 他 不能 区分 一个 . 壮观的 , 钩 .
[frɒm; frəm][ə; eɪ] . - ,
from A . venenata ,
从 一个 . - ,

TR Sim先生表示他无法区分A. spectabilis, Hook.和A. venenata，

[dʒiː] . [dɒn] . , [bʌt; bət] [rɪ'gɑːdz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['iːstən] ['kəʊst(ə)l] [fɔːm] .

G	.	Don	.	,	but	regards	it	as	an	eastern	coastal	form	.
G	.	大学教师	.	,	但	问候	它	作为	一个	东	沿海	形式	.

G. Don.，但将其视为东部沿海地区的形式。

[ðə; ði][plɑːnt][ɪz][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fruːts][ɑː(r); ə(r)]

The	plant	is	reputed	to	be	extremely	poisonous	,	and	as	the	fruits	are
这	植物	是	知名	到	是	极其	有毒	,	和	作为	这	水果	是

[səʊ] [ə'træktɪv] - ['lʊkɪŋ] ,

so	attractive	-	looking	,
所以	吸引人的	-	寻找	,

这种植物据说剧毒，而且由于它的果实看起来非常诱人，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['deɪndʒərəs][wʌn] .

it	makes	the	species	also	a	dangerous	one	.
它	制作	这	物种	还	一个	危险的	一	.

这也使得该物种成为一种危险物种。

[ɪn]['hæbɪt]['aʊə(r)][plɑːnt][ɪz][æn; ən] ['evəgriːn] [ʃrʌb] [wɪtʃ] [lend][ɪt'self][tuː; tə][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

In	habit	our	plant	is	an	evergreen	shrub	which	lends	itself	to	cultivation	in	the
在	习惯	我们的	植物	是	一个	常绿	灌木	哪个	借贷	本身	到	栽培	在	这

['ʃrʌbəri] ;

shrubbery	;
灌木	;

这种植物习性为常绿灌木，适合在灌木丛中栽培；

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['freɪgrənt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][fruːt][ðə; ði] [ʃrʌb] [dʌz] [nɒt] [luːz] [ɪts]

the	flowers	are	very	fragrant	,	and	even	in	fruit	the	shrub	does	not	lose	its
这	花朵	是	非常	香	,	和	甚至	在	水果	这	灌木	做	不是	失去	它是

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

花朵非常芬芳，即使结果后，灌木也依然美丽动人。

[æz; əz][ðə; ði][dɑːk]['pɜːp(ə)l][fruːts] [ʃəʊ] [ʌp] [kən'spɪkjuəsli] [ə'genst] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] .

as	the	dark	purple	fruits	show	up	conspicuously	against	the	green	leaves	.
作为	这	黑暗的	紫色的	水果	展示	向上	显眼地	反对	这	绿色的	树叶	.

深紫色的果实与绿叶形成鲜明的对比。

[ðə; ði]['spesɪmən] ['fɪgəd] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['wɪkənz] [frɒm; frəm]

The	specimen	figured	here	was	presented	by	Mr	.	J	.	W	.	Wickens	from
这	标本	想	这里	曾是	呈现	经过	先生	.	J	.	W	.	威肯斯	从

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['bɪldɪŋz] ,

the	Garden	of	the	Union	Buildings	,
这	花园	的	这	联盟	建筑物	,

这里展示的标本是由 JW Wickens 先生从联合大厦花园捐赠的。

[prɪ'tɔːrɪə] .

Pretoria	.
比勒陀利亚	.

比勒陀利亚。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ʃrʌb] [fɔːr] - - [ˌef 'tiː] . [haɪ] .

Description	:	—	Shrub	4	-	10	ft	.	high	.
描述	:	—	灌木	4	-	-	英尺	.	高的	.

描述：—灌木，高 4-10 英尺。

['brɑːntʃɪz] ['gleɪbrəs] .

Branches	glabrous	.
分支	无毛的	.

枝条无毛。

[liːvz] ['ʃɔːtli] ['pɛtiˌoʊld] ; ['petɪˌəʊl] [sɪks][əm əm] .

Leaves	shortly	petioled	;	petioles	6	mm	.
树叶	不久	有柄的	;	叶柄	6	毫米	.

叶柄短；叶柄长 6 毫米。

[lɒŋ] ; ['læmənə]['sɛvən] - - [ˌsiː 'em] .

long	;	lamina	7	-	10	cm	.
长的	;	层板	7	-	-	厘米	.

长；叶片7-10厘米。

[lɒŋ] , [ˌtuːˈtuː] · [ˌtuːˈtuː] - [fɔːr][ˌsiː 'em] .

long	,	2	·	2	-	4	cm	.
长的	,	2	·	2	-	4	厘米	.

长2.2-4厘米。

[brɔːd] , [ɪˈlɪptɪk] [ɔː(r)] [ɪˈlɪptɪk] - ['lɑːnsiəˌleɪt] , ['ʃɔːtli] [əˈkjuːmɪˌneɪt; əˈkjuːmɪnɪt] , [əˈkjuːt] , ['nærəud] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] , ['gleɪbrəs] ,

broad	,	elliptic	or	elliptic	-	lanceolate	,	shortly	acuminate	,	acute	,	narrowed	at	the	base	,	glabrous	,
广阔	,	椭圆	或者	椭圆	-	披针形	,	不久	尖锐的	,	急性	,	范围缩小	在	这	根据	,	无毛的	,

宽椭圆形或椭圆披针形，先端短渐尖，先端锐尖，基部渐窄，无毛

[wɪð] [ðə; ði][mɪd] - [rɪb][dɪˈstɪŋkt] [bɪˈləʊ] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] [əˈbʌv] .

with	the	mid	-	rib	distinct	below	and	sunken	above	.
和	这	中	-	肋骨	清楚的	以下	和	凹陷	多于	.

中脉下方明显，上方凹陷。

['flaʊəz] [ɪn] ['meni] - ['flaʊəd] ['klʌstəz] .

Flowers	in	many	-	flowered	clusters	.
花朵	在	许多	-	开花的	集群	.

花朵成簇开放。

['keɪlɪks][faɪv] - [ləʊbd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] , [pjuːˈbesnt] .

Calyx	5	-	lobed	almost	to	the	base	,	pubescent	.
花萼	5	-	裂片状的	几乎	到	这	根据	,	青春期	.

花萼5裂，几乎延伸至基部，被柔毛。

[kəˈrɒlə] - [tjuːb] [ˌtuːˈtuː][ˌsiː 'em] .

Corolla	-	tube	2	cm	.
花冠	-	管子	2	厘米	.

花冠筒 2 厘米。

[lɒŋ] , ['nærəʊli] [sɪˈlɪndrɪk] , [pjuːˈbesnt] [ˌaʊtˈsaɪd] , ['heəri] [wɪˈðɪn] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] ; [lobs] [fɔːr] [əm əm] .

long	,	narrowly	cylindric	,	pubescent	outside	,	hairy	within	at	the	throat	;	lobes	4	mm	.
长的	,	勉强	圆柱形	,	青春期	外部	,	毛茸茸	之内	在	这	喉	;	叶	4	毫米	.

长，狭圆柱形，外侧被毛，喉部内侧被毛；裂片长 4 毫米。

[lɒŋ] , [θriː][əm əm] .

long	,	3	mm	.
长的	,	3	毫米	.

长 3 毫米。

[brɔːd] , [ɪˈlɪptɪk] , ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .

broad	,	elliptic	,	rounded	at	the	apex	.
广阔	,	椭圆	,	圆润	在	这	顶点	.

宽阔的椭圆形，顶端圆钝。

['ænθə(r)] ['əʊveɪt][ɪn] ['aʊtlaɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [heəz] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .

Anthers	**ovate**	**in**	**outline**	**,**	**with**	**a**	**few**	**hairs**	**at**	**the**	**apex**	**.**
花药	卵形	在	大纲	,	和	一个	很少	头发	在	这	顶点	.

花药呈卵形，顶端有几根毛。

[staɪl] [wʌn] · [fɔːr][əm əm] .

Style	**1**	**·**	**4**	**mm**	**.**
风格	1	·	4	毫米	.

样式 1·4 毫米。

[lɒŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] ; ['stɪgmə][sʌbg'ləʊbəʊs] , [wɪð] [ə; eɪ][fjuː] [heəz][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .

long	**,**	**cylindric**	**;**	**stigma**	**subglobose**	**,**	**with**	**a**	**few**	**hairs**	**at**	**the**	**apex**	**.**
长的	,	圆柱形	;	柱头	亚球形	,	和	一个	很少	头发	在	这	顶点	.

长圆柱形；柱头近球形，顶端有几根毛。

[[ə; eɪ] . ['spɛktəbɪˌlɪs][ɪz]['veri] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] . - [baɪ][ɪts][lɒŋgə(r)]

[	**A**	**.**	**spectabilis**	**is**	**very**	**easily**	**distinguished**	**from**	**A**	**.**	**venenata**	**by**	**its**	**longer**
[	一个	.	壮观的	是	非常	容易地	杰出的	从	一个	.	-	经过	它是	更长

['petɪˌəʊl] ,

petioles	**,**
叶柄	,

[A. spectabilis 与 A. venenata 的区别在于其叶柄较长，很容易区分。

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['lɑːdʒə(r)][saɪz] , [ænd; ənd] [les] [ɪ'lɪptɪk] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [vɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]

usually	**larger**	**size**	**,**	**and**	**less**	**elliptic**	**shape**	**and**	**different**	**venation**	**of**	**its**
通常	更大的	尺寸	,	和	较少的	椭圆	形状	和	不同的	脉序	的	它是

[liːvz] ,

leaves	**,**
树叶	,

通常个头较大，叶片形状不太椭圆，叶脉也不同。

[ðə; ði][veɪns] ([æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði][draɪd] [steɪt]) ['biːɪŋ] [fɑː(r)] [les] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] [les]

the	**veins**	**(**	**at**	**least**	**in**	**the**	**dried**	**state**	**)**	**being**	**far**	**less**	**prominent**	**and**	**less**
这	静脉	(	在	至少	在	这	干燥	状态	)	存在	远的	较少的	著名的	和	较少的

[ə'sendɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] . - ,

ascending	**than**	**they**	**are**	**in**	**A**	**.**	**venenata**	**,**
上升	比	他们	是	在	一个	.	-	,

（至少在干燥状态下）其叶脉远不如 A. venenata 那样明显且向上延伸，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] , [ðə; ði] [kə'rɒlə] - [tjuːb][ɒv; əv][ə; eɪ] . ['spɛktəbɪˌlɪs]

and	**the**	**flowers**	**are**	**much**	**larger**	**,**	**the**	**corolla**	**-**	**tube**	**of**	**A**	**.**	**spectabilis**
和	这	花朵	是	很多	更大的	,	这	花冠	-	管子	的	一个	.	壮观的

['biːɪŋ] - - - [əm əm] .

being	**14**	**-**	**20**	**mm**	**.**
存在	-	-	-	毫米	.

花朵也大得多，A. spectabilis 的花冠筒为 14-20 毫米。

[lɒŋ] , [waɪlst] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] . - [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][eit] - - [əm əm] .

long	**,**	**whilst**	**those**	**of**	**A**	**.**	**venenata**	**are**	**only**	**8**	**-**	**12**	**mm**	**.**
长的	,	而	那些	的	一个	.	-	是	仅有的	8	-	-	毫米	.

而 A. venenata 的体长只有 8-12 毫米。

[lɒŋ] .

long	**.**
长的	.

长的。

[draɪd] ['spesəmən] [ʃəʊ] [nəʊ] [ˌɪntər'mɪdɪət] . — [en] . [iː] . [braʊn] .]

Dried	**specimens**	**show**	**no**	**intermediates**	**.**	**—**	**N**	**.**	**E**	**.**	**Brown**	**.**	**]**
干燥	标本	展示	不	中间体	.	—	N	.	E	.	棕色的	.	]

干燥标本未显示中间形态。——NE Brown。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 24 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 24.—图

[wʌn] , ['keɪlɪks] ; [fɪg] .
1 , calyx ; Fig .
1 , 花萼 ; 如图 .

1，花萼；图。

[ˌtuːˈtuː] , [kəˈrɒlə] [ɪn]['sekʃ(ə)n] ; [fɪg] .
2 , corolla in section ; Fig .
2 , 花冠 在 部分 ; 如图 .

图2，花冠横截面；

[θriː] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
3 , stamen ; Fig .
3 , 蕊 ; 如图 .

3，雄蕊；图。

[fɔːr] , ['stɪgmə] .
4 , stigma .
4 , 柱头 .

4、污名。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 25 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.25。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

- ['sæŋgwɪnjuːs] , [hʊk] .
CYRTANTHUS SANGUINEUS , HOOK .
- 血红 , 钩 .

CYRTANTHUS SANGUINEUS, HOOK.

[pleɪt] - .
Plate 25 .
盘子 - .

图版 25。

- ['sæŋgwɪnjuːs] .
CYRTANTHUS SANGUINEUS .
- 血红 .

CYRTANTHUS SANGUINEUS.

[keɪp] ['prɒvɪns] , [træn'skaɪ] , ['neɪt(ə)l] .
Cape Province , Transkei , Natal .
岬 省 , 特兰斯凯 , 纳塔尔 .

开普省、特兰斯凯、纳塔尔。

- .
Amaryllideae .
- .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe Amarylleae .
部落 - .

石蒜族。

- , [eɪt] . ; [bɛnθ] .
Cyrtanthus , Ait . ; Benth .
- , 艾特 . ; 深渊 .

Cyrtanthus, Ait.; Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 729 .
p . - .

第729页。

- ['sæŋgwɪnjuːs] , [hʊk] . [ɪn] [bɒt] . [mæg] .
Cyrtanthus sanguineus , Hook . in Bot . Mag .
- 血红 , 钩 . 在 机器人 . 磁力 .

Cyrtanthus sanguineus，胡克。在机器人中。马格。

[tiː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [vɒl] .
t . 5218 ; Fl . Cap . vol .
t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

t. 5218；Fl. Cap. vol.

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - .
p . 227 .
p . - .

第227页。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz][ɪm'pɔː(r)tɪd]['ɪntuː] ['ɪŋgləɴd] [frɒm; frəm][kæ'fɹɛə.ɹi.ə][baɪ] ['mesəz] . ['bækˌhaʊs] ,
This species was imported into England from Kaffraria by Messrs . Backhouse ,
这 物种 曾是 进口 进入 英格兰 从 卡弗拉里亚 经过 先生们 . 后屋 ,

该物种是由 Backhouse 先生从卡弗拉里亚引进英国的。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪn] - .
and presented by them to the Horticultural Society of London in 1846 .
和 呈现 经过 他们 到 这 园艺 社会 的 伦敦 在 - .

并由他们于 1846 年赠予伦敦园艺学会。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , ['dɑːktər; draɪv] . ['lɪndli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]
Two years later , in the Journal of the Society , Dr . Lindley described the
二 年 之后 , 在 这 杂志 的 这 社会 , 博士 . 林德利 描述 这
[plɑːnt] ,
plant ,
植物 ,

两年后，林德利博士在学会期刊上描述了这种植物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [wɒz; wəz] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊdkʌt] .

and	the	description	was	accompanied	by	a	woodcut	.
和	这	描述	曾是	伴随	经过	一个	木刻	.

这段描述还配有一幅木刻插图。

[ɪn] - [ə; eɪ][plɑːnt] [ˈflaʊəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgriːnhaʊs] [æt; ət] [kjuː] ,

In	1860	a	plant	flowered	in	the	greenhouse	at	Kew	,
在	-	一个	植物	开花的	在	这	温室	在	邱园	,

1860年，一株植物在邱园的温室里开花了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈfɪgəd] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði][bəˈtænɪk(ə)l][ˌmægəˈziːn] , [tiː] . - , [baɪ]

and	was	figured	and	described	in	the	Botanical	Magazine	,	t	.	5218	,	by
和	曾是	想	和	描述	在	这	植物	杂志	,	t	.	-	,	经过

['hʊkə(r)] .

Hooker	.
妓女	.

胡克在《植物学杂志》第 5218 期中对其进行了图示和描述。

[ðə; ði] ['spesəmən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd]

The	specimens	from	which	the	present	illustration	was	made	were	gathered
这	标本	从	哪个	这	展示	插图	曾是	制成	是	聚集

[baɪ] [mɪs] [keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [æt; ət] [krætskluːf] ,

by	Miss	K	.	A	.	Lansdell	at	Krantzkloof	,
经过	错过	K	.	一个	.	兰斯德尔	在	克兰茨克鲁夫	,

本插图所用的标本是由KA Lansdell小姐在Krantzkloof采集的。

['neɪt(ə)l] .

Natal	.
纳塔尔	.

出生地。

[ðə; ði][plɑːnt][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [kei] ['lɪli] .

The	plant	is	known	as	the	“	Kei	Lily	.
这	植物	是	已知	作为	这	“	圭	百合	.

这种植物被称为“京百合”。

” [dɪˈskrɪpʃn] : — [bʌlb] [əˈbaʊt][fɔːr] · [faɪv][ˌsiː ˈem] .

”	Description	:	—	Bulb	about	4	·	5	cm	.
”	描述	:	—	电灯泡	关于	4	·	5	厘米	.

描述：—球茎约 4.5 厘米。

[lɒŋ] , ['əʊvɔɪd] , [prəˈdjuːst] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɪˈstɪŋkt] [nek] , [wɪð] ['pɑːtʃmənt] - [laɪk] [skeɪlz] .

long	,	ovoid	,	produced	into	a	distinct	neck	,	with	parchment	-	like	scales	.
长的	,	卵圆形	,	生产	进入	一个	清楚的	脖子	,	和	羊皮纸	-	喜欢	秤	.

长卵圆形，颈部明显突出，有羊皮纸状鳞片。

[liːvz] [wʌn] - [fɔːr] , [kənˈtemp(ə)rəri] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] , - - - [ˌsiː ˈem] .

Leaves	1	-	4	,	contemporary	with	the	flowers	,	22	-	30	cm	.
树叶	1	-	4	,	当代的	和	这	花朵	,	-	-	-	厘米	.

叶 1-4，与花同时出现，长 22-30 厘米。

[lɒŋ] , · [faɪv] - [ˌtuːˈtuː][ˌsiː ˈem] .

long	,	·	5	-	2	cm	.
长的	,	·	5	-	2	厘米	.

长，5-2厘米。

[brɔːd] , ['lɪniə(r)] , [əbˈtjuːs] , ['nærəud] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊəˌməʊst] [θɜːd] [tuː; tə]

broad	,	linear	,	obtuse	,	narrowed	more	or	less	suddenly	in	the	lowermost	third	to
广阔	,	线性	,	钝	,	范围缩小	更多的	或者	较少的	突然	在	这	最底层	第三	到

[fɔːm] [ə; eɪ]['petɪˌəʊl] , ['gleɪbrəs] .

form	a	petiole	,	glabrous	.
形式	一个	叶柄	,	无毛的	.

宽阔，线形，钝形，在最下方三分之一处或多或少突然变窄形成叶柄，无毛。

[pɪˈdʌŋkəl] - - - [ˌsiː ˈem] .
Peduncle 12 - 26 cm .
花梗 - - - 厘米 .

花梗长12-26厘米。

[lɒŋ] , [ˈbeərɪŋ] [wʌn] - [ˌtuːˈtuː] [ˈflaʊəz] .
long , bearing 1 - 2 flowers .
长的 , 轴承 1 - 2 花朵 .

长，开1-2朵花。

[speɪð] [tuː] , [fɔːr] - [sɪks] · [faɪv][ˌsiː ˈem] .
Spathes two , 4 - 6 · 5 cm .
佛焰苞 二 , 4 - 6 · 5 厘米 .

佛焰苞 2 个，4-6.5 厘米。

[lɒŋ] , [ˈteɪpərɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [əˈpendɪdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈbrɔːdnd] [beɪs] .
long , tapering into a long appendage from a broadened base .
长的 , 逐渐变细 进入 一个 长的 附属物 从 一个 扩大 根据 .

细长，从加宽的基部逐渐变细成细长的附属物。

[ˈpedɪˌsel] [ʌp][tuː; tə][ˌtuːˈtuː][ˌsiː ˈem] .
Pedicels up to 2 cm .
花梗 向上 到 2 厘米 .

花梗长达 2 厘米。

[lɒŋ] , [ˈgleɪbrəs] .
long , glabrous .
长的 , 无毛的 .

长而光滑。

[ˈperiˌænθ] - [tjuːb][fɔːr] - [sɪks][ˌsiː ˈem] .
Perianth - tube 4 - 6 cm .
花被 - 管子 4 - 6 厘米 .

花被管长4-6厘米。

[lɒŋ] , [kæmˈpænjʊlət] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [hɑːf] , [sɪˈlɪndrɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)][hɑːf] ; [lobs] [fɔːr][ˌsiː ˈem] .
long , campanulate in the upper half , cylindric in the lower half ; lobes 4 cm .
长的 , 钟状的 在 这 上 一半 , 圆柱形 在 这 降低 一半 ; 叶 4 厘米 .

长，上半部分钟状，下半部分圆柱状；裂片长 4 厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] · [eit][ˌsiː ˈem] .
long , 1 · 8 cm .
长的 , 1 · 8 厘米 .

长1.8厘米。

[brɔːd] , [ˈəʊveɪt] , [əˈkjuːmɪˌneɪt; əˈkjuːmɪnɪt] , [əˈkjuːt] , [wɪð] [ðə; ði]['eɪpɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] [lobs]
broad , ovate , acuminate , acute , with the apices of the outer lobes
广阔 , 卵形 , 尖锐的 , 急性 , 和 这 顶点 的 这 外 叶
[ɪnˈflekst] [ænd; ənd] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [hʊd] .
inflexed and forming a small hood .
屈曲 和 成型 一个 小的 兜帽 .

宽阔，卵形，渐尖，尖锐，外裂片的顶端内弯形成一个小兜状物。

[ˈstɪgmə] [wɪð] [ˈmɪnɪt] [pəˈpɪli] [ɒn][ðeə(r)][ˈɪnə(r)][ˈfeɪsɪz] .
Stigmas with minute papillae on their inner faces .
污名 和 分钟 乳突 在 他们的 内 面孔 .

柱头内侧有细小的乳突。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 25 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 25.—图

[wʌn] , ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eɪpeks][ɒv; əv] ['periˌænθ] - [ləʊb] ; [fɪg] .

1	,	portion	of	apex	of	perianth	-	lobe	;	Fig	.
1	,	部分	的	顶点	的	花被	-	叶	;	如图	.

1，花被片顶端的一部分；图。

[ˌtuːˈtuː] , ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [staɪl] ['ʃəʊɪŋ] ['stɪgmə] .

2	,	upper	portion	of	style	showing	stigmas	.
2	,	上	部分	的	风格	显示	污名	.

2，柱头的上部。

[ef] . [es] . [piː] . [ə; eɪ] . , - . - .

F	.	S	.	P	.	A	.	,	1921	.	26	.
F	.	S	.	P	.	一个	.	,	-	.	-	.

FSPA，1921.26。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .

K	.	A	.	Lansdell	del	.
K	.	一个	.	兰斯德尔	del	.

KA Lansdell del。

[stə'piːlɪə] - , [pɒt] .

STAPELIA	GETTLEFFII	,	POTT	.
斯塔佩利亚	-	,	锅	.

斯塔佩利亚·格特尔菲，波特。

[pleɪt] - .

Plate	26	.
盘子	-	.

图版 26。

[stə'piːlɪə] - .

STAPELIA	GETTLEFFII	.
斯塔佩利亚	-	.

斯达佩利亚·格特尔菲二世。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

Transvaal	.
德兰士瓦	.

德兰士瓦。

[æˌskli'piədəsiː] .

Asclepiadaceae	.
萝藦科	.

萝藦科。

[traɪb] - .

Tribe	Stapelieae	.
部落	-	.

斯塔佩利埃族。

[stə'piːlɪə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .

Stapelia	,	Linn	.	;	Benth	.
斯塔佩利亚	,	林恩	.	;	深渊	.

Stapelia, Linn.; Benth.

[et] [hʊk] .

et	Hook	.
等	钩	.

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .

f	.	Gen	.	Plant	.	vol	.
f	.	Gen	.	植物	.	卷	.

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii **.**
二、 .

二、

[piː] . - .
p **.** **784** **.**
p . - .

第 784 页。

[stə'piːlɪə] - , [pɒt] [ɪn] [æn] .
Stapelia **Gettleffii** **,** **Pott** **in** **Ann** **.**
斯塔佩利亚 - , 波特 在 安 .

Stapelia Gettleffii，安的波特。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] [mʌs] . [vɒl] .
Transvaal **Mus** **.** **vol** **.**
德兰士瓦 音乐 . 卷 .

德兰士瓦博物馆卷

[θriː] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - , [tiː] . - (-) .
p **.** **226** **,** **t** **.** **13** **(** **1913** **)** **.**
p . - , t . - (-) .

第 226 页，第 13 节（1913 年）。

['lʌvəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['sʌkjʊlənts] [wɪl] ['welkəm] [ðɪs] [pleɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː]
Lovers **of** **our** **South** **African** **succulents** **will** **welcome** **this** **plate** **of** **a** **new**
恋人 的 我们的 南 非洲 多肉植物 将要 欢迎 这 盘子 的 一个 新的
['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] [stə'piːlɪə] ,
Transvaal **Stapelia** **,**
德兰士瓦 斯塔佩利亚 ,

喜爱南非多肉植物的人们一定会欢迎这盘新品种的德兰士瓦多肉植物。

[dɪ'skʌvəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [ef] . - [æt; ət] ['luːɪs] [trɪkɑːrt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt]
discovered **by** **Mr** **.** **G** **.** **F** **.** **Gettleffi** **at** **Louis** **Trichardt** **in** **the** **Zoutpansberg** **District**
发现 经过 先生 . G . F . - 在 路易斯 特里查特 在 这 佐特潘斯贝格 区
.
:
.

由 GF Gettleffi 先生在 Zoutpansberg 区的 Louis Trichardt 发现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kləʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə] [stə'piːlɪə] [hɜːr'sjuːtə] , [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]
It **is** **closely** **allied** **to** **Stapelia** **hirsuta** **,** **which** **occurs** **in** **the** **Western** **Province** **of**
它 是 密切 盟军 到 斯塔佩利亚 毛状体 , 哪个 发生 在 这 西 省 的
[ðə; ði] [keɪp] ,
the **Cape** **,**
这 岬 ,

它与生长在开普省西部的毛叶鼠尾草（Stapelia hirsuta）关系密切。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)]['lɑːdʒə(r)] , [ðə; ði]['sɪlɪə][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌruːdɪ'mentri] [liːvz]
but **the** **flowers** **are** **larger** **,** **the** **cilia** **longer** **,** **and** **the** **rudimentary** **leaves**
但 这 花朵 是 更大的 , 这 纤毛 更长 , 和 这 基本的 树叶
[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [dɪ'veləpt] .
are **more** **developed** **.**
是 更多的 发达 .

但是花朵更大，纤毛更长，原始叶片也更发育。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['spesəmən] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['rɔkəriz]

The	illustration	given	here	was	made	from	specimens	growing	on	the	rockeries
这	插图	给定	这里	曾是	制成	从	标本	生长	在	这	假山

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɒtəni] ,

of	the	Division	of	Botany	,
的	这	分配	的	植物学	,

这里给出的插图是根据植物学部岩石园中生长的标本绘制的。

[prɪ'tɔːrɪə] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊ'kæləti] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Pretoria	,	but	there	is	no	record	of	the	locality	from	which	the
比勒陀利亚	,	但	那里	是	不	记录	的	这	地点	从	哪个	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [plɑːnts] [keɪm] .

original	plants	came	.
原来的	植物	来了	.

比勒陀利亚，但没有记录表明这些植物最初来自哪里。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['kʌləd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [bə'tænɪk(ə)l] [ˌmægə'ziːn] (

In	1916	a	coloured	illustration	of	the	species	appeared	in	the	Botanical	Magazine	(
在	-	一个	有色	插图	的	这	物种	出现	在	这	植物	杂志	(

[tiː] . -) ,

t	.	8681	)	,
t	.	-	)	,

1916 年，《植物学杂志》（第 8681 期）刊登了该物种的彩色插图。

[meɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [wɪtʃ] ['flaʊəd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [bə'tænɪk] ['gaːdnz] , [kjuː] , [ɪn] [dʒuːn]

made	from	a	specimen	which	flowered	in	the	Royal	Botanic	Gardens	,	Kew	,	in	June
制成	从	一个	标本	哪个	开花的	在	这	皇家	植物	花园	,	邱园	,	在	六月

- ,

1915	,
-	,

由1915年6月在邱园皇家植物园开花的标本制成。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [en] . [es] . ['pɪlənz] .

which	was	sent	to	England	by	Mr	.	N	.	S	.	Pillans	.
哪个	曾是	发送	到	英格兰	经过	先生	.	N	.	S	.	皮兰斯	.

这份文件由 NS Pillans 先生寄往英国。

['mɪstə(r)] . ['pɪlənz] - ['spesəmən] [keɪm] [frɒm; frəm] [rəʊd] , [nɪə(r)] ['mæfikɪŋ] .

Mr	.	Pillans	'	specimens	came	from	Palapye	Road	,	near	Mafeking	.
先生	.	皮兰斯	-	标本	来了	从	帕拉皮	路	,	靠近	马弗京	.

皮兰斯先生的标本来自马弗京附近的帕拉佩路。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] ['sʌkjələnt] [hɜːb] - - - [ˌsiː 'em] .

Description	:	—	A	succulent	herb	10	-	20	cm	.
描述	:	—	一个	多肉植物	草本植物	-	-	-	厘米	.

描述：—一种多肉草本植物，高 10-20 厘米。

[haɪ] .

high	.
高的	.

高的。

[stemz] [dɪ'kʌmb(ə)nt] , [fɔːr] - ['æŋg(ə)ld] , ['velvəti] - [pjuː'besnt] .

Stems	decumbent	,	4	-	angled	,	velvety	-	pubescent	.
茎	横卧的	,	4	-	倾斜的	,	天鹅绒般的	-	青春期	.

茎匍匐，四棱形，被绒毛。

[liːvz] [ˌruːdɪ'mentri] , · [θriː] - [wʌn] · [θriː] [ˌsiː 'em] .

Leaves	rudimentary	,	·	3	-	1	·	3	cm	.
树叶	基本的	,	·	3	-	1	·	3	厘米	.

叶片退化，长3-1.3厘米。

[lɒŋ] , ['lɪniə(r)] - ['lɑːnsiəˌleɪt] , [ə'kjuːt] , ['velvəti] - [pjuː'besnt] .
long , linear - lanceolate , acute , velvety - pubescent .
长的 , 线性 - 披针形 , 急性 , 天鹅绒般的 - 青春期 .

长线状披针形，先端锐尖，被绒毛。

['flaʊəz] [wʌn] - [θriː] [tə'geðə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stem] ; ['pedɪˌsel] ['velvəti] .
Flowers 1 - 3 together near the base of the stem ; pedicels velvety .
花朵 1 - 3 一起 靠近 这 根据 的 这 干 ; 花梗 天鹅绒般的 .

花1-3朵簇生于茎基部附近；花梗被绒毛。

[sˈɛpəlz] ['velvəti] .
Sepals velvety .
萼片 天鹅绒般的 .

萼片如天鹅绒般柔软。

[kə'rɒlə] [eit] · [faɪv] - - [ˌsiː 'em] .
Corolla 8 · 5 - 15 cm .
花冠 8 · 5 - - 厘米 .

花冠高 8.5-15 厘米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ; [dɪsk] ['pɜːp(ə)l] , [kləʊðd] [wɪð] [lɒŋ] [sɒft] [heəz] ; [lobs] [bɑːd] [wɪð] ['trænzvɜːs] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] [laɪnz] ,
in diameter ; disc purple , clothed with long soft hairs ; lobes barred with transverse yellow and purple lines ,
在 直径 ; 光盘 紫色的 , 穿着衣服 和 长的 柔软的 头发 ; 叶 禁止 和 横 黄色的 和 紫色的 线条 ,

直径；盘状部分紫色，覆盖着长长的柔软绒毛；裂片上有横向的黄色和紫色条纹，

[ænd; ənd] ['sɪlɪɪt] [wɪð] [lɒŋ] ['waɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] [heəz] , ['velvəti] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] .
and ciliate with long whitish and purple hairs , velvety on the back .
和 纤毛虫 和 长的 白色 和 紫色的 头发 , 天鹅绒般的 在 这 后退 .

体表有纤毛，长有白色和紫色的毛，背部有绒毛。

['aʊtə(r)] [kə'rəʊnə] - [lobs] ['sɛvən] [əm əm] .
Outer corona - lobes 7 mm .
外 冠状病毒 - 叶 7 毫米 .

外日冕瓣 7 毫米。

[lɒŋ] , ['lɑːnsiəˌleɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sjuːbjʊlət; -leɪt] - [ə'kjuːmɪˌneɪt; ə'kjuːmɪnɪt] [ˌriː'kɜːvd] [dɑːk] ['pɜːp(ə)l] [tɪp] ;
long , lanceolate with a subulate - acuminate recurved dark purple tip ;
长的 , 披针形 和 一个 俯冲 - 尖锐的 反曲 黑暗的 紫色的 提示 ;

长披针形，尖端呈锥状渐尖，反卷，深紫色；

['ɪnə(r)] [kə'rəʊnə] - [lobs] · [naɪn] - [wʌn] · [θriː] [ˌsiː 'em] .
inner corona - lobes · 9 - 1 · 3 cm .
内 冠状病毒 - 叶 · 9 - 1 · 3 厘米 .

内冠状叶 ·9-1.3 厘米。

[lɒŋ] , ['sjuːbjʊlət; -leɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [wʌn] - [θriː] - [tuːθt; tuːðd] [brɔːd] ['dɔːs(ə)l] [wɪŋ] .
long , subulate , with a 1 - 3 - toothed broad dorsal wing .
长的 , 俯冲 , 和 一个 1 - 3 - 有齿的 广阔 背侧 翼 .

细长，锥状，背翼宽阔，具 1-3 个齿。

[[æz; əz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [saʊθ] ['æfrɪkə] [ænd; ənd] [æz; əz] [grəʊn] [ɪn] ['ɪŋgləənd] [ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [plɑːnts] [siːn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'rekt] ,
[As received from South Africa and as grown in England the stems of all the plants seen are erect ,
[作为 已收到 从 南 非洲 和 作为 生长 在 英格兰 这 茎 的 全部 这 植物 已见 是 直立 ,

[从南非运来以及在英国种植的植物，所有看到的植物茎秆都是直立的，

['biːɪŋ] [dɪ'kʌmb(ə)nt] ['əʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] ['beɪsl] [pɑːt] [æz; əz] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] .

being	**decumbent**	**only**	**at**	**the**	**basal**	**part**	**as**	**in**	**other**	**species**	**of**	**this**	**genus**	**.**
存在	横卧的	仅有的	在	这	基础	部分	作为	在	其他	物种	的	这	属	.

与其他同属物种一样，只有基部呈匍匐状。

[ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪəli] ['prɒstreɪt] [æz; əz] [hɪə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] .

I	**have**	**never**	**seen**	**them**	**entirely**	**prostrate**	**as**	**here**	**represented**	**.**
我	有	绝不	已见	他们	完全	前列腺	作为	这里	代表	.

我从未见过它们像图中这样完全俯卧的姿态。

[ləʊ'kæləti] [meɪ] [kɔːz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] . — [en] . [iː] . [braʊn] .]

Locality	**may**	**cause**	**the**	**difference**	**.**	**—**	**N**	**.**	**E**	**.**	**Brown**	**.**	**]**
地点	可能	原因	这	不同之处	.	—	N	.	E	.	棕色的	.	]

地域因素可能会造成差异。——NE Brown

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	**26**	**.**	**—**	**Fig**	**.**
盘子	-	.	—	如图	.

图版 26.—图

[wʌn] , [kə'rəʊnə] ; [fɪg] .

1	**,**	**corona**	**;**	**Fig**	**.**
1	,	冠状病毒	;	如图	.

1，电晕；图。

[ˌtuː'tuː] , [pə'lɪniːə] ; [fɪg] .

2	**,**	**pollinia**	**;**	**Fig**	**.**
2	,	花粉粒	;	如图	.

2，花粉块；图。

[θriː] , ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stem] ; [fɪg] .

3	**,**	**upper**	**portion**	**of**	**stem**	**;**	**Fig**	**.**
3	,	上	部分	的	干	;	如图	.

3，茎的上部；图。

[fɔːr] , [stem] [wɪð] ['flaʊəz] ; [fɪg] .

4	**,**	**stem**	**with**	**flowers**	**;**	**Fig**	**.**
4	,	干	和	花朵	;	如图	.

4，茎上有花；图。

[faɪv] , ['fɔlɪkəlz] .

5	**,**	**follicles**	**.**
5	,	卵泡	.

5，卵泡。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .

F	**.**	**P**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**,**	**1921**	**.**	**27**	**.**
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.	-	.

FPSA，1921.27。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[ˌstreptəʊ'kɑːpəs] - , [hʊk] .
STREPTOCARPUS **DUNNII** **,** **HOOK** **.**
苦参 - , 钩 .

邓氏链孢霉，钩状。

[ef] .
f **.**
f .

f.

[pleɪt] - .
Plate **27** **.**
盘子 - .

图27。

[ˌstreptəʊ'kɑːpəs] - .
STREPTOCARPUS **DUNNII** **.**
苦参 - .

邓氏链孢霉。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal **.**
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[ˌdʒɛsnə'reɪsiːˌiː] .
Gesneraceae **.**
苦苣苔科 .

苦苣苔科。

[traɪb] - .
Tribe **Cyrtandreae** **.**
部落 - .

Cyrtandreae 族。

[ˌstreptəʊ'kɑːpəs] , [lɪndl] . ; [bɛnθ] .
Streptocarpus **,** **Lindl** **.** **;** **Benth** **.**
苦参属 , 林德尔 . ; 深渊 .

Streptocarpus, Lindl.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
Gen **.** **Plant** **.** **vol** **.**
Gen . 植物 . 卷 .

普通植物卷

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii **.**
二、 .

二、

[piː] . - .
p **.** **1023** **.**
p . - .

第1023页。

[ˌstreptəʊ'kɑːpəs] - , [hʊk] .
Streptocarpus **Dunnii** **,** **Hook** **.**
苦参属 - , 钩 .

Streptocarpus Dunnii, Hook.

[ef] . [bɒt] .
f **.** **Bot** **.**
f . 机器人 .

f. Bot.

[mæg] .
Mag **.**
磁力 .

磁力

[tiː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] .
t **.** **6903** **;** **Fl** **.** **Cap** **.**
t . - ; 弗 . 帽 .

t. 6903；Fl. Cap.

[ˌaɪ 'viː] . [sekt] .
iv **.** **sect** **.**
四 . 教派 .

第四部分

[ˌtuː'tuː] , [piː] . - .
2 **,** **p** **.** **442** **.**
2 , p . - .

2，第 442 页。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ˌstreptəʊ'kɑːpəs] ,
This **species** **of** **Streptocarpus** **,**
这 物种 的 苦参属 ,

这种苦苣苔属植物，

[wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒiːnəs] [k'ærɪktəˌaɪzd] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
which **belongs** **to** **a** **section** **of** **the** **genus** **characterised** **by** **the** **development** **of**
哪个 属于 到 一个 部分 的 这 属 具有特征 经过 这 发展 的
[wʌn] [liːf] ['əʊnli] ,
one **leaf** **only** **,**
一 叶子 仅有的 ,

它属于该属的一个组，该组的特征是只发育一片叶子。

[wɒz; wəz][fɜːst] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərɪst] [ɪn] - [baɪ]['mɪstə(r)] . [iː] . [dʒiː] .
was **first** **brought** **to** **the** **notice** **of** **horticulturists** **in** **1884** **by** **Mr** **.** **E** **.** **G** **.**
曾是 第一的 带来 到 这 注意 的 园艺家 在 - 经过 先生 . E . G .
[dʌn] ,
Dunn **,**
邓恩 ,

1884年，EG Dunn先生首次将这种植物介绍给了园艺学家们。

[huː] [sent] [siːdz] [tuː; tə] [kjuː] [frɒm; frəm]['spɪtskɑːp][ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

who	**sent**	**seeds**	**to**	**Kew**	**from**	**Spitzkop**	**in**	**the**	**Transvaal**	**.**
WHO	发送	种子	到	邱园	从	斯皮茨科普	在	这	德兰士瓦	.

他从德兰士瓦省的斯皮茨科普向邱园寄送了种子。

[ðə; ði] [siːdz] [ˈdʒəːmineit] ['friːli] ,

The	**seeds**	**germinated**	**freely**	**,**
这	种子	发芽	自由	,

种子自由发芽，

[ænd; ənd][ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn][ɒv; əv] - [ðə; ði][plɑːnts][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**in**	**May**	**and**	**June**	**of**	**1886**	**the**	**plants**	**were**	**a**	**feature**	**of**	**the**
和	在	可能	和	六月	的	-	这	植物	是	一个	特征	的	这

['sʌkjələnt] [haʊs] [æt; ət] [kjuː] .

Succulent	**House**	**at**	**Kew**	**.**
多肉植物	房子	在	邱园	.

1886 年 5 月和 6 月，这些植物成为邱园多肉植物温室的一大特色。

[ðə; ði]['dʒiːnəs][ˌstreptəʊ'kɑːpəs][ɪz] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] -

The	**genus**	**Streptocarpus**	**is**	**well**	**represented**	**in**	**South**	**Africa**	**,**	**and**	**at**	**least**	**24**
这	属	苦参属	是	出色地	代表	在	南	非洲	,	和	在	至少	-

[dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] .

distinct	**species**	**are**	**known**	**.**
清楚的	物种	是	已知	.

非洲苦参属植物在南非分布广泛，已知至少有 24 个不同的物种。

['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][plɑːnts] [grəʊn] [baɪ]['mɪstə(r)] . [siː] . [iː] . [greɪ] , [prɪ'tɔːrɪə] ,

Our	**illustration**	**was**	**made**	**from**	**plants**	**grown**	**by**	**Mr**	**.**	**C**	**.**	**E**	**.**	**Gray**	**,**	**Pretoria**	**,**
我们的	插图	曾是	制成	从	植物	生长	经过	先生	.	C	.	E	.	灰色的	,	比勒陀利亚	,

我们的插图取材于比勒陀利亚 CE Gray 先生种植的植物。

[frɒm; frəm] ['spesəmən] [kə'lektɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [pəʊl] ['evənz][ɒn]['mɪstə(r)] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

from	**specimens**	**collected**	**by**	**Dr**	**.**	**Pole**	**Evans**	**on**	**Mr**	**.**	**Geo**	**.**
从	标本	集	经过	博士	.	极	埃文斯	在	先生	.	地理	.

标本由波尔·埃文斯博士在乔治先生身上采集。

[heɪz] - [fɑːm] , - , [məkædədɔrp] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɒn] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

Heys	**'**	**farm**	**,**	**Weltevreden**	**,**	**Machadodorp**	**,**	**where**	**it**	**grows**	**on**	**rocks**	**at**	**the**	**side**	**of**
嘿	-	农场	,	-	,	马查多普	,	在哪里	它	生长	在	岩石	在	这	边	的

[ə; eɪ] [striːm] .

a	**stream**	**.**
一个	溪流	.

海斯农场，韦尔特弗雷登，马查多普，那里的溪流边岩石上长满了这种植物。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [liːf] ['sʌmtaɪmz] [ʌp][tuː; tə][wʌn][em] . [lɒŋ] [ænd; ənd] - [ˌsiː 'em] .

Description	**:**	**—**	**Leaf**	**sometimes**	**up**	**to**	**1**	**m**	**.**	**long**	**and**	**45**	**cm**	**.**
描述	:	—	叶子	有时	向上	到	1	米	.	长的	和	-	厘米	.

描述：—叶片有时长达 1 米，宽达 45 厘米。

[brɔːd] , ['heəri] [bɪ'niːθ] , ['sʌmtaɪmz] ['ʃægi] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] , [wɪð] ['kriːneɪt] ['mɑːdʒɪnz] .

broad	**,**	**hairy**	**beneath**	**,**	**sometimes**	**shaggy**	**on**	**the**	**upper**	**surface**	**,**	**with**	**crenate**	**margins**	**.**
广阔	,	毛茸茸	下面	,	有时	毛茸茸	在	这	上	表面	,	和	皱褶	边距	.

宽阔，下表面多毛，上表面有时蓬松，边缘有锯齿。

[pɪ'dʌŋkəl] [ʌp][tuː; tə] - [ˌsiː 'em] .

Peduncles	**up**	**to**	**15**	**cm**	**.**
花梗	向上	到	-	厘米	.

花梗长达 15 厘米。

[lɒŋ] , ['teriːt] , ['paɪləʊz] , ['beərɪŋ] ['meni] ['flaʊəz] [ə'reɪndʒd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪn][ə; eɪ]['saɪməʊs]
long , terete , pilose , bearing many flowers arranged more or less in a cymose
长的 , 圆锥体 , 毛茸茸的 , 轴承 许多 花朵 安排 更多的 或者 较少的 在 一个 聚伞花序
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

长圆柱形，被毛，着生许多花，花序大致呈聚伞花序状。

['keɪlɪks][dɪ'vaɪdɪd]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] ; [lobs] [faɪv][əm əm] .
Calyx divided almost to the base ; lobes 5 mm .
花萼 分割 几乎 到 这 根据 ; 叶 5 毫米 .

花萼几乎分裂至基部；裂片长 5 毫米。

[lɒŋ] , ['lɑːnsiəˌleɪt] [ɔː(r)]['lɪniə(r)] - ['lɑːnsiəˌleɪt] , [ˌsʌbə'kjuːt] , ['sɪlɪɪt] .
long , lanceolate or linear - lanceolate , subacute , ciliate .
长的 , 披针形 或者 线性 - 披针形 , 亚急性 , 纤毛虫 .

长，披针形或线状披针形，亚锐尖，具纤毛。

[kə'rɒlə] - [tjuːb][ˌtuː'tuː] · [ˌtuː'tuː][ˌsiː 'em] .
Corolla - tube 2 · 2 cm .
花冠 - 管子 2 · 2 厘米 .

花冠筒 2.2 厘米。

[lɒŋ] , [pjuː'besnt] [ɪn][bʌd] , [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['gleɪbrəs] [wɪð] [eɪdʒ] , ['grædʒuəli] ['waɪdnɪŋ]
long , pubescent in bud , becoming more or less glabrous with age , gradually widening
长的 , 青春期 在 芽 , 成为 更多的 或者 较少的 无毛的 和 年龄 , 逐步地 扩大
[frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] ['ʌpwədz] ;
from the base upwards ;
从 这 根据 向上 ;

长，花蕾时被毛，随着年龄增长逐渐变得无毛，从基部向上逐渐变宽；

[lobs] [fɔːr][əm əm] .
lobes 4 mm .
叶 4 毫米 .

叶瓣 4 毫米。

[lɒŋ] , [fɔːr][əm əm] .
long , 4 mm .
长的 , 4 毫米 .

长 4 毫米。

[brɔːd] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [træns'vɜːrsli] ['ɒblɒŋ] , ['brɔːdli] ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .
broad , more or less transversely oblong , broadly rounded at the apex .
广阔 , 更多的 或者 较少的 横向 长方形 , 总体而言 圆润 在 这 顶点 .

宽阔，大致呈横向长椭圆形，顶端宽圆。

[staɪl] ['densli] ['paɪləʊz] [bɪ'ləʊ] .
Style densely pilose below .
风格 密集地 毛茸茸的 以下 .

下部毛发浓密。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 27 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 27.—图

[wʌn] , [ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-] ; [fɪg] .
1 , inflorescence ; Fig .
1 , 花序 ; 如图 .

1，花序；图。

[ˌtuːˈtuː] , [plɑːnt] [rɪˈdjuːst]
2 , **plant** **reduced**
2 , 植物 减少

2、植物减少

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1921** . **28** .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.28。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[səˈniːsɪəʊ; -ʃɪəʊ] - , [piː] . [hɪl] .
SENECIO **STAPELIAEFORMIS** , **P** . **HILL** .
千里光 - , P . 爬坡道 .

千里光 (Senecio stapeliaeformis)，P. 希尔。

[ɛsˈpiː] . [nɔʊˈvɛmbər] .
sp . **nov** .
sp . 十一月 .

sp. nov.

[pleɪt] - .
Plate **28** .
盘子 - .

图版 28。

[səˈniːsɪəʊ; -ʃɪəʊ] - .
SENECIO **STAPELIAEFORMIS** .
千里光 - .

千里光属植物

['trænzvɑːl; trænzˈvɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[kəmˈpɔzəˌti] .
Compositae .
菊科 .

菊科。

[traɪb] - .
Tribe **Senecionideae** .
部落 - .

千里光族。

[səˈniːsɪəʊ; -ʃɪəʊ] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Senecio , **Linn** . ; **Benth** .
千里光 , 林恩 . ; 深渊 .

塞内西奥，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ ˈaɪ] .
ii **.**
二、 .

二、

[piː] . - .
p **.** **446** **.**
p . - .

第446页。

[səˈniːsɪəʊ; -ʃɪəʊ] - , [fɪl] .
Senecio **stapeliaeformis** **,** **Phill** **.**
千里光 - , 菲尔 .

千里光（Senecio stapeliaeformis），菲尔。

[ɛsˈpiː] .
sp **.**
sp .

sp.

[nɔʊˈvɛmbər] .
nov **.**
十一月 .

11月

[ˈkɔːdeks][ˈsɛvən] - - [ˌsiː ˈem] .
Caudex **7** **-** **25** **cm** **.**
块茎 7 - - 厘米 .

块茎 7-25 厘米。

[ˈæltəs] , - , [fɔːr] - [ˈsɛvən] - - .
altus **,** **carnosus** **,** **4** **-** **7** **-** **angulosus** **.**
阿尔图斯 , - , 4 - 7 - - .

altus、carnosus、4-7-angulosus。

[ˈfəʊlɪə][ˌtuːˈtuː] - [faɪv][əm əm] . [ˈlɔːŋgə] , [ɪˈrɛktə] , [ˌsʌbjuˈleɪtə] , - .
Folia **2** **-** **5** **mm** **.** **longa** **,** **erecta** **,** **subulata** **,** **emarcida** **.**
叶 2 - 5 毫米 . 长 , 直立 , 亚苏拉塔 , - .

叶2-5毫米。 longa、erecta、subulata、emarcida。

[piˈdʌŋkjuləs] [ˌtuːˈtuː][ˌsiː ˈem] .
Pedunculus **2** **cm** **.**
柄 2 厘米 .

小梗长 2 厘米。

[ˈlɔŋgəs] , [ˈsɪmpleks] , , [ˈteriːz] , [ˈgleɪbər] .
longus **,** **simplex** **,** **monocephalus** **,** **teres** **,** **glaber** **.**
长 , 单形 , 单头人 , 圆桌 , 格拉伯 .

长肌、单头肌、单头肌、圆肌、光滑肌。

[kəˈpɪtjʊləm] [ˌdɪskɔɪˈdiːəm] , - .
Capitulum **discoideum** **,** **coccineum** **.**
头状体 盘状核 , - .

头状花序，coccineum。

- - , [wʌn] · [faɪv][ˌsiː ˈem] .
Bractae **involucri** **,** **1** **·** **5** **cm** **.**
- - , 1 · 5 厘米 .

总苞片，1.5厘米。

, [wʌn][əm əm] . [ˈleɪtiː] , - , [ˈeɪpɪs] - - .
longae **,** **1** **mm** **.** **latae** **,** **lineares** **,** **apice** **obtusae** **ciliataeque** **.**
长 , 1 毫米 . latae , - , 杏 - - .

长，1 毫米。 latae，线性，apice obtusae ciliataeque。

[ˌreɪsɪp'tækjʊləm] [θriː] [əm əm] . ['leɪtəm] , ['pleɪnəm] .

Receptaculum	**3**	**mm**	**.**	**latum**	**,**	**planum**	**.**
受精囊	3	毫米	.	拉图姆	,	平面	.

花托3毫米。拉图姆，普拉图姆。

[ˌtuː'tuː] [ˌsiː 'em] .

Corollae	**tubus**	**2**	**cm**	**.**
花冠	输精管	2	厘米	.

花冠管 2 厘米。

['lɔŋgəs] , - , ['gleɪbər] ; ['ləʊbaɪ] [θriː] · [faɪv] [əm əm] .

longus	**,**	**cylindricus**	**,**	**glaber**	**;**	**lobi**	**3**	**·**	**5**	**mm**	**.**
长	,	-	,	格拉伯	;	洛比	3	·	5	毫米	.

长肌、圆柱肌、阔肌；叶瓣 3·5 毫米。

['lɔːŋgaɪ] , · - [əm əm] .

longi	**,**	**·**	**75**	**mm**	**.**
隆吉	,	·	-	毫米	.

longi，·75 毫米。

['læti:] , - , ['eɪpɪs] - .

lati	**,**	**lineares**	**,**	**apice**	**obtusi**	**.**
拉蒂	,	-	,	杏	-	.

lati, lineares, apice obtusi.

['stæmɪnə] [ɪn'kluːsə] ; - [sɪks] [əm əm] . ['lɔːŋgə] ; - [ˌtuː'tuː] · [faɪv] [əm əm] .

Stamina	**inclusa**	**;**	**filamenta**	**6**	**mm**	**.**	**longa**	**;**	**antherae**	**2**	**·**	**5**	**mm**	**.**
耐力	包括	;	-	6	毫米	.	长	;	-	2	·	5	毫米	.

耐力包括；细丝6毫米。龙加；花药2·5毫米。

, - , ['eɪpɪs] [ə'pɛndɪs] [ˌlɪnɪ'ɑːriː] - .

longae	**,**	**lineares**	**,**	**apice**	**appendice**	**lineare**	**instructae**	**.**
长	,	-	,	杏	附录	线性	-	.

longae、linees、apice 附录 linee 说明。

[əʊ'veərɪəm] [ˌtuː'tuː] · [faɪv] [əm əm] . ['lɔŋgəm] , - ; ['staɪləs] [ˌtuː'tuː] [əm əm] .

Ovarium	**2**	**·**	**5**	**mm**	**.**	**longum**	**,**	**glabrum**	**;**	**stylus**	**2**	**mm**	**.**
卵巢	2	·	5	毫米	.	长	,	-	;	触控笔	2	毫米	.

卵巢2·5毫米。长毛，无毛；手写笔 2 毫米。

['lɔŋgəs] , ['gleɪbər] , [loʊbəs] [fɔːr] [əm əm] .

longus	**,**	**glaber**	**,**	**lobis**	**4**	**mm**	**.**
长	,	格拉伯	,	洛比斯	4	毫米	.

longus, glaber, lobis 4 mm.

['lɔːŋɪs] - .

longis	**linearibus**	**.**
长腿	-	.

长线性总线。

['pæpəs] [wʌn] · [sɪks] [ˌsiː 'em] .

Pappus	**1**	**·**	**6**	**cm**	**.**
冠毛	1	·	6	厘米	.

冠毛 1.6 厘米。

['lɔŋgəs] .

longus	**.**
长	.

长。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] : ['laɪdənˌbɜːrg] .

Transvaal	**:**	**Lydenburg**	**.**
德兰士瓦	:	莱登堡	.

德兰士瓦：莱登堡。

[kɑːl] ['jɛpə] [ɪn]['næʃ(ə)nəl] [hɜː'beərɪəm] , - .
Carl Jeppe in National Herbarium , 1272 .
卡尔 杰佩 在 国家的 植物标本馆 , - .

Carl Jeppe，《国家植物标本馆》，1272。

- , - [rʌst] , ['ʌndə(r)] [bʊʃɪz] , [bɜːrt] ['deɪvi] , - .
Pruizen , Potgeiters Rust , under bushes , Burtt Davy , 2203 .
- , - 锈 , 在下面 灌木丛 , 伯特 戴维 , - .

Pruizen，Potgeiters Rust，灌木丛下，Burtt Davy，2203。

[ðə; ði] ['spesəmən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] .
The specimens from which our figure was made were collected by Mr .
这 标本 从 哪个 我们的 数字 曾是 制成 是 集 经过 先生 .
[kɑːl] ['jɛpə] [ɪn][ðə; ði]['laɪdənˌbɜːrg] ['dɪstrɪkt] ,
Carl Jeppe in the Lydenburg District ,
卡尔 杰佩 在 这 莱登堡 区 ,

我们图中的标本是由卡尔·杰佩先生在莱登堡地区采集的。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [ænd; ənd] ['flaʊəd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['bɒtəni] ,
Transvaal , and flowered in the Garden of the Division of Botany ,
德兰士瓦 , 和 开花的 在 这 花园 的 这 分配 的 植物学 ,
[prɪ'tɔːrɪə] , [ɪn][sep'tembə(r)] , - .
Pretoria , in September , 1919 .
比勒陀利亚 , 在 九月 , - .

产于德兰士瓦，于 1919 年 9 月在比勒陀利亚植物学部的花园中开花。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kləʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə][sə'niːsɪəʊ; -ʃɪəʊ][pend'jʊlə] , [ʃ] .
It is closely allied to Senecio pendula , Sch .
它 是 密切 盟军 到 千里光 钟摆 , 学校 .

它与垂枝千里光（Senecio pendula, Sch.）关系密切。

[bɪp] . , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][səu'mɑːlilænd][ænd; ənd][ə'reɪbiə] , [bʌt; bət] ['difəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekt] , ['æŋg(ə)ld]
Bip . , a native of Somaliland and Arabia , but differs in the erect , angled
双峰 . , 一个 本国的 的 索马里兰 和 阿拉伯 , 但 不同 在 这 直立 , 倾斜的
[stemz] .
stems .
茎 .

Bip.，原产于索马里兰和阿拉伯，但其直立、有角度的茎与其他植物不同。

[ðə; ði] [stemz] [rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stə'piːlɪə] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
The stems resemble those of a Stapelia to such an extent that it was
这 茎 类似 那些 的 一个 斯塔佩利亚 到 这样的 一个 程度 那 它 曾是
[θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [stə'piːlɪə] [wen] [rɪ'siːvd] ,
thought to be a Stapelia when received ,
想法 到 是 一个 斯塔佩利亚 什么时候 已收到 ,

它的茎与犀角属植物的茎非常相似，以至于收到时人们都以为它是犀角属植物。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['plɑːntɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stə'piːlɪə] [kə'lekʃ(ə)n] .
and was planted out in the Stapelia collection .
和 曾是 已种植 出去 在 这 斯塔佩利亚 收藏 .

并被栽种在了斯塔佩利亚植物园中。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['rɔkəriz] .
This species will make a very welcome addition to the South African rockeries .
这 物种 将要 制作 一个 非常 欢迎 添加 到 这 南 非洲 假山 .

这种植物将成为南非岩石园非常受欢迎的新成员。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [stemz] ['sɛvən] - - [ˌsiː 'em] .
Description : — Stems 7 - 25 cm .
描述 : — 茎 7 - - 厘米 .

描述：—茎长 7-25 厘米。

[lɒŋ] , ['sɪmp(ə)l] , [mɔː(r)] ['reəli] [brɑːntʃt] , [θɪk] [ænd; ənd] ['fleʃi] , [fɔːr] - ['sɛvən] - ['æŋg(ə)ld] , [wɪð]

long	,	simple	,	more	rarely	branched	,	thick	and	fleshy	,	4	-	7	-	angled	,	with
长的	,	简单的	,	更多的	很少	分支	,	厚的	和	肉质的	,	4	-	7	-	倾斜的	,	和

[ðə; ði] ['æŋglz] [kəm'prest] [ænd; ənd][tuːθt; tuːðd] ,

the	angles	compressed	and	toothed	,
这	角度	压缩	和	有齿的	,

长而简单，较少分枝，粗壮多汁，4-7棱，棱角扁平且有锯齿。

[iːtʃ] [tuːθ] [tɪpt] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'rekt] , ['slendə(r)] , [ɔːl] - [laɪk] [liːf] [ˌtuː'tuː] - [faɪv][əm əm] .

each	tooth	tipped	with	an	erect	,	slender	,	awl	-	like	leaf	2	-	5	mm	.
每个	齿	倾斜	和	一个	直立	,	苗条	,	锥子	-	喜欢	叶子	2	-	5	毫米	.

每个齿的顶端都有一片直立、细长、锥状的叶子，长 2-5 毫米。

[lɒŋ] , ['wɪðərɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hɑːd(ə)nd] .

long	,	withering	and	becoming	hardened	.
长的	,	枯萎	和	成为	硬化	.

漫长、枯萎并变得坚硬。

[pɪ'dʌŋkəl] ['ɒf(ə)n] ['sɒlətri] [ænd; ənd]['tɜːmɪn(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [wʌn][ɒn]

Peduncle	often	solitary	and	terminal	,	sometimes	there	is	also	an	axilliary	one	on
花梗	经常	孤	和	终端	,	有时	那里	是	还	一个	腋窝	一	在

[ðə; ði] [stem] ,

the	stem	,
这	干	,

花梗通常单生于顶端，有时茎上也有一个腋生花梗。

[bʌt; bət] [ðen] ['əʊnli][ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ; [ˌtuː'tuː][ˌsiː 'em] .

but	then	only	the	uppermost	appears	to	develop	;	2	cm	.
但	然后	仅有的	这	最上层	出现	到	发展	;	2	厘米	.

但似乎只有最上层的细胞发育成熟；2厘米。

[lɒŋ] , ['beərɪŋ] [wʌn]['flaʊə(r)] - [hed] , ['teriːt] , [wɪð] [θriː] - [fɔːr][ɒv; əv][ðə; ði]['sjuːbjʊlət; -leɪt] [liːvz] [ɔː(r)]

long	,	bearing	one	flower	-	head	,	terete	,	with	3	-	4	of	the	subulate	leaves	or
长的	,	轴承	一	花	-	头	,	圆锥体	,	和	3	-	4	的	这	俯冲	树叶	或者

[brækts] , ['gleɪbrəs] .

bracts	,	glabrous	.
苞片	,	无毛的	.

长，具一个圆柱形头状花序，有 3-4 片锥状叶或苞片，无毛。

['flaʊə(r)] - [hed] ['sɒlətri] , ['dɪskɔɪd] , ['skɑːlət] - [red] .

Flower	-	head	solitary	,	discoid	,	scarlet	-	red	.
花	-	头	孤	,	盘状	,	猩红	-	红色的	.

花头单生，盘状，猩红色。

[ɪn'vɔljukrəl] - [skeɪlz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] - - - , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['kɒŋkriːt] , [wʌn] · [faɪv]

Involucral	-	scales	in	a	single	row	of	10	-	12	,	more	or	less	concrete	,	1	·	5
终末	-	秤	在	一个	单身的	排	的	-	-	-	,	更多的	或者	较少的	具体的	,	1	·	5

[ˌsiː 'em] .

cm	.
厘米	.

总苞片呈单排 10-12 枚，或多或少为混凝土，1.5 厘米。

[lɒŋ] , [wʌn][əm əm] .

long	,	1	mm	.
长的	,	1	毫米	.

长 1 毫米。

[brɔːd] , ['lɪniə(r)] , [əb'tjuːs] , ['sɪlɪeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [brɪk] - [red] .

broad	,	linear	,	obtuse	,	ciliated	at	the	apex	,	brick	-	red	.
广阔	,	线性	,	钝	,	纤毛	在	这	顶点	,	砖	-	红色的	.

宽阔，线形，钝头，顶端有纤毛，砖红色。

[rɪˈseptək(ə)l] [θriː][əm əm] .
Receptacle 3 mm .
容器 3 毫米 .

3 毫米插座。

[ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] , [flæt] .
in diameter , flat .
在 直径 , 平坦的 .

直径扁平。

['flɒrət] [ɔːl] [hɜːˈmæfrədaɪt] .
Florets all hermaphrodite .
小花 全部 雌雄同体 .

小花均为雌雄同体。

[kəˈrɒlə] - [tjuːb][ˌtuːˈtuː][ˌsiː 'em] .
Corolla - tube 2 cm .
花冠 - 管子 2 厘米 .

花冠筒 2 厘米。

[lɒŋ] , [sɪˈlɪndrɪk] , ['gleɪbrəs] , ['skɑːlət] - [red] [əˈbʌv] , ['kʌlələs] [bɪˈləʊ] ; [lobs] [θriː] · [faɪv][əm əm] .
long , cylindric , glabrous , scarlet - red above , colourless below ; lobes 3 · 5 mm .
长的 , 圆柱形 , 无毛的 , 猩红 - 红色的 多于 , 无色 以下 ; 叶 3 · 5 毫米 .

长圆柱形，无毛，上面鲜红色，下面无色；裂片长 3.5 毫米。

[lɒŋ] , - · -
long , 0 · 75
长的 , - · -

长，0.75

[əm əm] .
mm .
毫米 .

毫米。

[brɔːd] , ['lɪniə(r)] , [əbˈtjuːs] , ['skɑːlət] - [red] .
broad , linear , obtuse , scarlet - red .
广阔 , 线性 , 钝 , 猩红 - 红色的 .

宽阔、线形、钝形、猩红色。

[stˈeɪmɛnz] [ɪnˈsɜːtɪd] [əˈbaʊt] [ˌhɑːfˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [kəˈrɒlə] - [tjuːb] ; ['fɪləmənts] [sɪks][əm əm] .
Stamens inserted about halfway down the corolla - tube ; filaments 6 mm .
雄蕊 插入 关于 半 向下 这 花冠 - 管子 ; 丝状物 6 毫米 .

雄蕊着生于花冠筒中部；花丝长 6 毫米。

[lɒŋ] , ['fɪlɪˌfɔːm] , [bɪˈkʌmɪŋ] ['lɪniə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] · [faɪv][əm əm] .
long , filiform , becoming linear for 1 · 5 mm .
长的 , 丝状 , 成为 线性 为了 1 · 5 毫米 .

长丝状，1.5毫米处变为线状。

[bɪˈləʊ] [ðə; ði] ['ænθə(r)] ; ['ænθə(r)] [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][əm əm] .
below the anthers ; anthers 2 · 5 mm .
以下 这 花药 ; 花药 2 · 5 毫米 .

花药下方；花药 2.5 毫米。

[lɒŋ] , ['lɪniə(r)] , [blʌnt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [tɪpt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪniə(r)] [əˈpendɪdʒ]
long , linear , blunt at the base , tipped at the apex with a linear appendage
长的 , 线性 , 钝 在 这 根据 , 倾斜 在 这 顶点 和 一个 线性 附属物
[wʌn] · [faɪv][əm əm] .
1 · 5 mm .
1 · 5 毫米 .

长线形，基部钝圆，顶端具线形附属物，长 1.5 毫米。

[lɒŋ] .
long .
长的 .

长的。

['əʊvəri][ˌtuːˈtuː] · [faɪv][əm əm] .
Ovary **2** · **5** **mm** .
子房 2 · 5 毫米 .

卵巢 2.5 毫米。

[lɒŋ] , ['lɪniə(r)][ɪn]['aʊtlaɪn] , ['gleɪbrəs] ; [staɪl] [ˌtuːˈtuː][əm əm] .
long , **linear** **in** **outline** , **glabrous** ; **style** **2** **mm** .
长的 , 线性 在 大纲 , 无毛的 ; 风格 2 毫米 .

长，线形轮廓，无毛；花柱 2 毫米。

[lɒŋ] , [sɪˈlɪndrɪk] , ['gleɪbrəs] ; [staɪl] - [ɑːmz][fɔːr][əm əm] .
long , **cylindric** , **glabrous** ; **style** - **arms** **4** **mm** .
长的 , 圆柱形 , 无毛的 ; 风格 - 武器 4 毫米 .

长圆柱形，无毛；柱头臂长 4 毫米。

[lɒŋ] , ['lɪniə(r)] , [tɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪsli] [kəʊn] .
long , **linear** , **tipped** **with** **a** **bristly** **cone** .
长的 , 线性 , 倾斜 和 一个 刚毛的 锥体 .

细长，线形，顶端有刚毛锥。

['pæpəs] [ɒv; əv] [waɪt] [heəz] [wʌn] · [sɪks][ˌsiː 'em] .
Pappus **of** **white** **hairs** **1** · **6** **cm** .
冠毛 的 白色的 头发 1 · 6 厘米 .

白色毛状冠毛 1.6 厘米。

[lɒŋ] , ['dɪstəntli] ['bɑːbɪleɪt] .
long , **distantly** **barbellate** .
长的 , 遥远地 触须状的 .

长，远端具触须。

[fruːt] [nɒt] [siːn] .
Fruit **not** **seen** .
水果 不是 已见 .

未见果实。

[[ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ə; eɪ][plɑːnt][ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz][sent][baɪ]['mɪstə(r)] .
[**A** **few** **years** **before** **the** **war** **a** **plant** **of** **this** **species** **was** **sent** **by** **Mr** .
[一个 很少 年 前 这 战争 一个 植物 的 这 物种 曾是 发送 经过 先生 .
[dʒeɪ] . [bɜːrt] ['deɪvi][tuː; tə] [kjuː] ['gaːdnz] ,
J . **Burtt** **Davy** **to** **Kew** **Gardens** **,**
J . 伯特 戴维 到 邱园 花园 ,

[战前几年，J·伯特·戴维先生曾将这种植物寄往邱园，

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ['flaʊəd] ['ænjuəli] , [bʌt; bət][hæz; həz] [sɪns] [daɪd] . — [en] . [iː] . [braʊn] .]
where **it** **flowered** **annually** **,** **but** **has** **since** **died** **.** **—** **N** **.** **E** **.** **Brown** **.** **]**
在哪里 它 开花的 每年 , 但 有 自从 死亡 . — N . E . 棕色的 .]

它每年都会在那里开花，但现在已经枯死了。——NE Brown

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate **28** **.** **—** **Fig** **.**
盘子 - . — 如图 .

图版 28.—图

[wʌn] , ['flaʊə(r)] ([ɪnˈlɑːdʒd]) ; [fɪg] .
1 **,** **flower** **(** **enlarged** **)** **;** **Fig** **.**
1 , 花 (放大) ; 如图 .

图1，花（放大）；

[ˌtuːˈtuː] , [staɪl] - [ɑːmz] ; [fɪg] .

2	,	style	-	arms	;	Fig	.
2	,	风格	-	武器	;	如图	.

2，柱臂；图。

[θriː] , [stˈeɪmɛnz] ; [fɪg] .

3	,	stamens	;	Fig	.
3	,	雄蕊	;	如图	.

3，雄蕊；图。

[fɔːr] , [krɒs] - [ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv][stem] .

4	,	cross	-	section	of	stem	.
4	,	叉	-	部分	的	干	.

4、茎的横截面。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1921	.	29	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.	-	.

FPSA，1921.29。

[keɪ] . [ə; eɪ] . [ˈlænzdɛl] [del] .

K	.	A	.	Lansdell	del	.
K	.	一个	.	兰斯德尔	del	.

KA Lansdell del。

[nɪmˈfiːə] [stɛˈleɪtə] [wɪð] .

NYMPHAEA	STELLATA	WITH	.
睡莲	星状	和	.

星状睡莲。

[pleɪt] - .

Plate	29	.
盘子	-	.

图29。

[nɪmˈfiːə] [stɛˈleɪtə] .

NYMPHAEA	STELLATA	.
睡莲	星状	.

星状睡莲。

[keɪp] [ˈprɒvɪns] , [ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] , [ˈneɪt(ə)l] , [rəʊˈdiːʃə] .

Cape	Province	,	Transvaal	,	Natal	,	Rhodesia	.
岬	省	,	德兰士瓦	,	纳塔尔	,	罗得西亚	.

开普省、德兰士瓦省、纳塔尔省、罗得西亚。

[nimˈfiːəsi,iː] .

Nymphaeaceae	.
睡莲科	.

睡莲科。

[traɪb] - .

Tribe	Nymphaeae	.
部落	-	.

睡莲族。

[nɪmˈfiːə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .

Nymphaea	,	Linn	.	;	Benth	.
睡莲	,	林恩	.	;	深渊	.

睡莲属，林奈；本斯

[et] [hʊk] .

et	Hook	.
等	钩	.

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ai] . [piː] . - .
i . **p** . **46** .
我 . p . - .

ip 46。

[nɪmˈfiːə] [stɛˈleɪtə] , [wɪld] .
Nymphaea **stellata** , **Willd** .
睡莲 星状 , 意志 .

星状睡莲，Willd.

[ɛsˈpiː] . [ˌpiː ˈel] . [vɒl] .
Sp . **Pl** . **vol** .
斯普 . pl . 卷 .

Sp. Pl. 卷

[ˌaɪ ˈaɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [vɒl] .
p . **1153** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 1153 页；Fl. Cap. 卷。

[ai] . [piː] . - .
i . **p** . **14** .
我 . p . - .

IP地址14。

[ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈwɔːtə(r)][plɑːnt][ɪn] [ˈmeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [saʊθ] [ˈæfrɪkən] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [vlaɪ] ,
A **common** **water** **plant** **in** **many** **of** **our** **South** **African** **rivers** **and** **vleis** **,**
一个 常见的 水 植物 在 许多 的 我们的 南 非洲 河流 和 肉 ,

南非许多河流和湿地中常见的水生植物，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈspiːʃiːz] [suːn] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə]
and **it** **is** **not** **surprising** **that** **such** **a** **handsome** **species** **soon** **found** **its** **way** **to**
和 它 是 不是 奇怪 那 这样的 一个 英俊的 物种 很快 成立 它是 方式 到
[ˈkʌltɪveɪtə(r)] [ɪn] [ˈjʊərəp] .
cultivators **in** **Europe** **.**
耕耘者 在 欧洲 .

毫不奇怪，这种外形优美的品种很快就被欧洲的种植者们所接受。

[ˈmæsn] , [əˈbaʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
Masson **,** **about** **the** **year** **1792** **,**
马松 , 关于 这 年 - ,

马松，约1792年，

[əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][fɜːst] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ˈɪŋgləndˌ] [baɪ] [ˈfɔːwədɪŋ] [ˈspesəmən] [frɒm; frəm]
appears **to** **have** **first** **introduced** **it** **into** **England** **by** **forwarding** **specimens** **from**
出现 到 有 第一的 介绍 它 进入 英格兰 经过 转发 标本 从
[ðə; ði] [keɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈgaːdnz] [æt; ət] [kjuː] .
the **Cape** **to** **the** **Royal** **Gardens** **at** **Kew** **.**
这 岬 到 这 皇家 花园 在 邱园 .

似乎是他首先将这种植物从开普敦寄往英国皇家植物园（邱园）而引入英国的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] ['kʌləd] [pleɪts] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv]

It	was	not	long	before	coloured	plates	appeared	in	the	botanical	publications	of
它	曾是	不是	长的	前	有色	盘子	出现	在	这	植物	出版物	的

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

不久之后，彩色插图便出现在当时的植物学出版物中。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l][ˌmægə'ziːn]

and	the	first	of	these	was	published	in	1801	in	the	Botanical	Magazine
和	这	第一的	的	这些	曾是	已发布	在	-	在	这	植物	杂志

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪn] ['ændruːz] - ['bɑːtənɪsts] [rɪ'pɒzət(ə)ri] .

and	about	the	same	time	in	Andrews	'	Botanist's	Repository	.
和	关于	这	相同的	时间	在	安德鲁斯	-	植物学家的	仓库	.

其中第一篇发表于 1801 年的《植物学杂志》，大约在同一时间发表于安德鲁斯的《植物学家文库》。

[ə; eɪ]['sekənd]['fɪgə(r)] [ə'gen] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l][ˌmægə'ziːn] [ə'baʊt] - [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

A	second	figure	again	appeared	in	the	Botanical	Magazine	about	18	years	later	.
一个	第二	数字	再次	出现	在	这	植物	杂志	关于	-	年	之后	.

大约 18 年后，第二个人物形象再次出现在《植物学杂志》上。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] , ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [bluː] ['wɔːtə(r)] ['lɪli] ” (['zuːluː] “ [ai] - ['ziːbə] ”) , [ɪz]

The	species	,	commonly	known	as	the	“	Blue	Water	Lily	”	(	Zulu	“	i	-	Ziba	”	)	,	is
这	物种	,	通常	已知	作为	这	“	蓝色的	水	百合	”	(	祖鲁语	“	我	-	齐巴	”	)	,	是

['iːzi] [ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

easy	of	cultivation	,
简单的	的	栽培	,

这种植物俗称“蓝睡莲”（祖鲁语“i-Ziba”），很容易栽培。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn][məʊst]['gɑːd(ə)n] [pɒndz] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .

and	is	found	in	most	garden	ponds	in	South	Africa	.
和	是	成立	在	最多	花园	池塘	在	南	非洲	.

在南非的大多数花园池塘中都能找到它。

['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['spesəmən] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'kweəriəm][ɒv; əv][ðə; ði]

Our	illustration	was	made	from	specimens	growing	in	the	aquarium	of	the
我们的	插图	曾是	制成	从	标本	生长	在	这	水族馆	的	这

['neɪt(ə)l][hɜː'beəriəm] , ['dɜːbən] .

Natal	Herbarium	,	Durban	.
纳塔尔	植物标本馆	,	德班	.

我们的插图是根据德班纳塔尔植物标本馆水族箱中生长的标本制作的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [æn; ən][ə'kwætɪk][plɑːnt] [wɪð] [ə; eɪ] [səb'mɜːdʒd] ['raɪzəʊm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Description	:	—	An	aquatic	plant	with	a	submerged	rhizome	from	which	the
描述	:	—	一个	水	植物	和	一个	湮	根茎	从	哪个	这

['fləʊtɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] .

floating	leaves	and	flowers	are	produced	.
漂浮的	树叶	和	花朵	是	生产	.

描述：—一种水生植物，其根茎沉入水下，漂浮的叶子和花朵由此生长出来。

['raɪzəʊm] [fɔːr] - [faɪv][ˌsiː 'em] .

Rhizome	4	-	5	cm	.
根茎	4	-	5	厘米	.

根茎长4-5厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [blæk] [ænd; ənd]['spʌndʒi] .

in	diameter	,	black	and	spongy	.
在	直径	,	黑色的	和	海绵状的	.

直径，黑色，质地柔软。

[liːvz] [əˈbaʊt] [sɪks] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈraɪzəʊm] ; [ˈpetɪˌəʊl] [lɒŋ] [ɔː(r)] [ʃɔːt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθ]

Leaves	about	6	to	each	rhizome	;	petiole	long	or	short	according	to	the	depth
树叶	关于	6	到	每个	根茎	;	叶柄	长的	或者	短的	根据	到	这	深度

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ,

of	the	water	,
的	这	水	,

每个根状茎上约有6片叶子；叶柄长短视水深而定。

[ˈteriːt] , [ˈstraɪɪt] , [ˈθɪkli] [kləʊðd] [wɪð] [træns'pærənt] [heəz] ; [ˈlæmənə] [griːn] [əˈbʌv] , [ˈbraʊnɪʃ]

terete	,	striate	,	thickly	clothed	with	transparent	hairs	;	lamina	green	above	,	brownish
圆锥体	,	条纹	,	浓密	穿着衣服	和	透明的	头发	;	层板	绿色的	多于	,	棕褐色

[bɪˈniːθ] , [ʌp] [tuː; tə] - [ˌsiː 'em] .

beneath	,	up	to	30	cm	.
下面	,	向上	到	-	厘米	.

圆柱形，有条纹，密被透明毛；叶片上面绿色，下面棕色，长达 30 厘米。

[lɒŋ] [ænd; ənd] - - - [ˌsiː 'em] .

long	and	20	-	26	cm	.
长的	和	-	-	-	厘米	.

长20-26厘米。

[brɔːd] , [ɔːˈbɪkjʊlə] [ɔː(r)] [ɪˈlɪptɪk] , [ˈraʊndɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈeɪpeks] ,

broad	,	orbicular	or	elliptic	,	rounded	at	the	apex	,
广阔	,	圆形	或者	椭圆	,	圆润	在	这	顶点	,

宽阔的，圆形或椭圆形，顶端圆钝，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [əˈkjuːt] [traɪˈæŋgjələ(r)] [nɒtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] , [wɪð] [ɪnˈtaɪə(r)] [ɔː(r)]

and	with	a	deep	acute	triangular	notch	at	the	base	,	with	entire	or
和	和	一个	深的	急性	三角形	缺口	在	这	根据	,	和	全部的	或者

['sʌmtaɪmz] ['weɪvi] ['mɑːdʒɪnz] ,

sometimes	wavy	margins	,
有时	波浪状	边距	,

底部有深而尖锐的三角形缺口，边缘完整或有时呈波浪状，

[ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] [veɪns] [bɪˈniːθ] , ['gleɪbrəs] .

and	prominent	veins	beneath	,	glabrous	.
和	著名的	静脉	下面	,	无毛的	.

下方有明显的脉络，无毛。

[pɪˈdʌŋkəl] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['petɪˌəʊl] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [wel] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

Peduncles	longer	than	the	petioles	,	raising	the	flower	well	above	the	surface	of
花梗	更长	比	这	叶柄	,	提高	这	花	出色地	多于	这	表面	的

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

花梗比叶柄长，使花朵高出水面。

[sˈɛpəlz] [fɔːr] , [griːn] [ˌaʊtˈsaɪd] , [bluː] [wɪˈðɪn] , [fɔːr] - [sɪks] [ˌsiː 'em] .

Sepals	4	,	green	outside	,	blue	within	,	4	-	6	cm	.
萼片	4	,	绿色的	外部	,	蓝色的	之内	,	4	-	6	厘米	.

萼片 4 枚，外侧绿色，内侧蓝色，4-6 厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] · [faɪv] - [ˌtuːˈtuː] [ˌsiː 'em] .

long	,	1	·	5	-	2	cm	.
长的	,	1	·	5	-	2	厘米	.

长1.5-2厘米。

[brɔːd] , ['əʊveɪt] - ['ɒblɒŋ] , [əˈkjuːmɪˌneɪt; əˈkjuːmɪnɪt] .

broad	,	ovate	-	oblong	,	acuminate	.
广阔	,	卵形	-	长方形	,	尖锐的	.

宽阔，卵状长圆形，渐尖。

[pet(ə)lz] ['nju:mərəs] , [ə'baʊt] [fɔ:r] [ˌsi: 'em] .

Petals	**numerous**	,	**about**	**4**	**cm**	.
花瓣	很多的	,	关于	4	厘米	.

花瓣众多，约4厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] [ˌsi: 'em] .

long	,	**1**	**cm**	.
长的	,	1	厘米	.

长1厘米。

[brɔ:d] , ['əʊveɪt] - ['lɑ:nsiəˌleɪt] , [əb'tju:s] , [blu:] .

broad	,	**ovate**	-	**lanceolate**	,	**obtuse**	,	**blue**	.
广阔	,	卵形	-	披针形	,	钝	,	蓝色的	.

宽卵状披针形，钝头，蓝色。

['tɔ:rəs] [θɪk] , ['fleʃi] .

Torus	**thick**	,	**fleshy**	.
环面	厚的	,	肉质的	.

环状体厚实，肉质。

[st'eɪmɛnz] ['nju:mərəs] , [ɪn] ['sevrəl] [rəʊz] ; ['fɪləmənts] ['flætnd] ; [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ,

Stamens	**numerous**	,	**in**	**several**	**rows**	;	**filaments**	**flattened**	;	**the**	**outer**	**longer**	**than**	**the**	**inner**	,
雄蕊	很多的	,	在	一些	行	;	丝状物	扁平的	;	这	外	更长	比	这	内	,

雄蕊众多，呈数列排列；花丝扁平；外层花丝比内层花丝长。

[ænd; ənd] ½ - ⅔ [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pet(ə)lz] ; ['ænθə(r)] ['jeləʊ] ,

and	**½**	-	**⅔**	**the**	**length**	**of**	**the**	**petals**	;	**anthers**	**yellow**	,
和	½	-	⅔	这	长度	的	这	花瓣	;	花药	黄色的	,

花药长度为花瓣长度的1/2至2/3；花药黄色，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['lɪniə(r)] [blu:] [ə'pendɪʤ] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪpeks] .

with	**a**	**long**	**linear**	**blue**	**appendage**	**at**	**the**	**apex**	.
和	一个	长的	线性	蓝色的	附属物	在	这	顶点	.

顶端有一条长长的蓝色线状附属物。

['kɑ:pl] ['meni] , [ɪn'sɜ:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['tɔ:rəs] ; ['stɪgmə] ['ɑ:kjʊət] , [əb'tju:s] .

Carpels	**many**	,	**inserted**	**in**	**the**	**torus**	;	**stigma**	**arcuate**	,	**obtuse**	.
心皮	许多	,	插入	在	这	环面	;	柱头	弧形	,	钝	.

心皮众多，着生于花冠内；柱头弧形，钝形。

[fru:t] [ə; eɪ] ['meni] - ['si:dɪd] ['beri] .

Fruit	**a**	**many**	-	**seeded**	**berry**	.
水果	一个	许多	-	播种	浆果	.

果实是一种多籽浆果。

[si:dz] ['spʌndʒi] .

Seeds	**spongy**	.
种子	海绵状的	.

种子呈海绵状。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	**29**	.	—	**Fig**	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 29.—图

[wʌn] , ['tɔ:rəs] ; [fɪg] .

1	,	**torus**	;	**Fig**	.
1	,	环面	;	如图	.

1，环面；图。

[ˌtuːˈtuː] , [plɑːnt] [rɪˈdjuːst] .
2 , **plant** **reduced** .
2 , 植物 减少 .

2、植物减少。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1921** . **30** .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.30。

[keɪ] . [ə; eɪ] . [ˈlænzdɛl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

- [maɪɛri] [diːn] .
CEROPEGIA **MEYERI** **DENE** .
- 梅耶里 德内 .

CEROPEGIA MEYERI DENE.

[pleɪt] - .
Plate **30** .
盘子 - .

图版 30。

- [maɪɛri] .
CEROPEGIA **MEYERI** .
- 梅耶里 .

梅耶里灯心草

[keɪp] [ˈprɒvɪns] , [ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] , [ˈneɪt(ə)l] .
Cape **Province** , **Transvaal** , **Natal** .
岬 省 , 德兰士瓦 , 纳塔尔 .

开普省、德兰士瓦省、纳塔尔省。

[æˌskliˈpiədəsiiː] .
Asclepiadaceae .
萝藦科 .

萝藦科。

[traɪb] - .
Tribe **Ceropegieae** .
部落 - .

吊灯族。

- , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Ceropegia , **Linn** . ; **Benth** .
- , 林恩 . ; 深渊 .

Ceropegia, Linn.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ ˈaɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **779** .
p . - .

第 779 页。

- [maɪɛri] , - . [ɪn] [ˌdiː ˈsiː] .
Ceropegia **Meyeri** , **Decne** . **in** **DC** .
- 梅耶里 , - . 在 华盛顿特区 .

塞罗佩吉亚·迈耶里 (Ceropegia Meyeri)，十月。在华盛顿。

- . [vɒl] .
Prodr . **vol** .
- . 卷 .

Prodr. vol.

[eɪtθ] .
viii .
八 .

八、

[piː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [vɒl] .
p . **645** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 645 页；Fl. Cap. 卷。

[ˌaɪ ˈviː][sekt] .
iv **sect** .
四 教派 .

第四部分

[wʌn] , [piː] . - .
1 , **p** . **828** .
1 , p . - .

1，第 828 页。

[ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [wɒz; wəz][fɜːst] [kəˈlektɪd] [baɪ] - [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bɑːˈʃiː] [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [ˈmɔːrli] ,
This **species** **was** **first** **collected** **by** **Drège** **between** **the** **Bashee** **River** **and** **Morley** **,**
这 物种 曾是 第一的 集 经过 - 之间 这 巴希 河 和 莫利 ,

该物种最早由德雷格在巴希河和莫利之间采集到。

[ɪn] - , [əˈbaʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [baɪ] [ˈsevrəl]
in **Tembuland** **,** **about** **the** **year** **1831** **,** **but** **the** **species** **has** **been** **found** **by** **several**
在 - , 关于 这 年 - , 但 这 物种 有 到过 成立 经过 一些
[kəˈlektər] [sɪns] [ðen] .
collectors **since** **then** .
收藏家 自从 然后 .

该物种于 1831 年左右在坦布兰被发现，但此后已被多位收藏家发现。

[ɪts][ˌæltɪˈtjuːdɪnəl][reɪndʒ][ɒv; əv] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɪz][waɪd] ,
Its **altitudinal** **range** **of** **distribution** **is** **wide** **,**
它是 海拔 范围 的 分配 是 宽的 ,

其分布的海拔范围很广，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [rɪˈkɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ˈdɑːktər; draɪv] . [wʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌb] -
as **it** **has** **been** **recorded** **by** **the** **late** **Dr** **.** **Wood** **from** **the** **sub** **-**
作为 它 有 到过 记录 经过 这 晚的 博士 . 木头 从 这 子 -
[ˈtrɒpɪk(ə)l][ˈklaɪmət][ɒv; əv] [ˈdɜːbən] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˈɑːlɪvərz] [ˈhuːk] [pɑːs] [ɒn][ðə; ði] - ,
tropical **climate** **of** **Durban** **and** **from** **Oliver's** **Hoek** **Pass** **on** **the** **Drakensbergen** **,**
热带 气候 的 德班 和 从 奥利弗的 胡克 经过 在 这 - ,

已故的伍德博士曾在德班的亚热带气候地区和德拉肯斯山脉的奥利弗胡克山口记录过这种情况。

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈkeɪʒnəli] [ˈkʌvəd] [wɪð] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [mʌnθs] .

which	is	occasionally	covered	with	snow	in	the	winter	months	.
哪个	是	偶尔	涵盖	和	雪	在	这	冬天	几个月	.

冬季偶尔会被积雪覆盖。

[ðə; ði][plɑːnt][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌɔːnəˈment(ə)l][ˈtwaɪnə(r)] , [ˈiːzəli] [ˈkʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði]

The	plant	is	a	very	ornamental	twiner	,	easily	cultivated	,	and	well	worth	the
这	植物	是	一个	非常	装饰	双联器	,	容易地	栽培	,	和	出色地	值得	这

[əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌhɔːtɪˈkʌltʃərɪst] .

attention	of	horticulturists	.
注意力	的	园艺家	.

这种植物是一种观赏性很强的缠绕植物，易于栽培，非常值得园艺爱好者关注。

[ðə; ði] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ˈspesəmən] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n]

The	accompanying	illustration	was	made	from	specimens	growing	in	the	garden
这	随同	插图	曾是	制成	从	标本	生长	在	这	花园

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪt(ə)l][hɜːˈbeərɪəm][æt; ət] [ˈdɜːbən] .

of	the	Natal	Herbarium	at	Durban	.
的	这	纳塔尔	植物标本馆	在	德班	.

随附的插图是根据德班纳塔尔植物标本馆花园中生长的标本绘制的。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [ˈruːtstɒk] [ə; eɪ] [ˈflætnd] [ˈtjuːbə(r)] .

Description	:	—	Rootstock	a	flattened	tuber	.
描述	:	—	砧木	一个	扁平的	块茎	.

描述：—根茎，扁平块茎。

[stem] [hɜːˈbeɪʃəs] , [ˈtwaɪnɪŋ] , [ʌp][tuː; tə] - [ˈmiːtəz] [lɒŋ] , [pjuːˈbesnt] .

Stem	herbaceous	,	twining	,	up	to	10	metres	long	,	pubescent	.
干	草本植物	,	缠绕	,	向上	到	-	米	长的	,	青春期	.

茎草质，缠绕，长达10米，被毛。

[liːvz] [ˈpɛtiˌoʊld] ; [ˈlæmənə][wʌn] · [ˈsɛvən] - [ˌtuːˈtuː] · [eit][ˌsiː ˈem] .

Leaves	petioled	;	lamina	1	·	7	-	2	·	8	cm	.
树叶	有柄的	;	层板	1	·	7	-	2	·	8	厘米	.

叶有叶柄；叶片长1.7-2.8厘米。

[lɒŋ] , [θriː] - [faɪv] · [naɪn][ˌsiː ˈem] .

long	,	3	-	5	·	9	cm	.
长的	,	3	-	5	·	9	厘米	.

长 3-5.9 厘米。

[brɔːd] , [ˈkɔːdeɪt] - [ˈəʊveɪt][ɔː(r)] [ˈlɑːnsiəˌleɪt] - [ˈəʊveɪt] , [əˈkjuːt] , [ˈsʌmwɒt] [əˈkjuːmɪˌneɪt; əˈkjuːmɪnɪt] ,

broad	,	cordate	-	ovate	or	lanceolate	-	ovate	,	acute	,	somewhat	acuminate	,
广阔	,	心形	-	卵形	或者	披针形	-	卵形	,	急性	,	有些	尖锐的	,

[ˈkɔːdeɪt] [ɔː(r)] [ˈraʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

cordate	or	rounded	at	the	base	,
心形	或者	圆润	在	这	根据	,

宽阔，心形卵状或披针形卵状，先端锐尖，略渐尖，基部心形或圆形，

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [pjuːˈbesnt] [ɔː(r)] [ˈreəli] [ˌsʌbˈgleɪbrəs] [ɒn][bəuθ][saɪdz] , [wɪð] [ðə; ði][ˈmɑːdʒɪnz] [ˈveərɪəsli]

more	or	less	pubescent	or	rarely	subglabrous	on	both	sides	,	with	the	margins	variously
更多的	或者	较少的	青春期	或者	很少	近无毛的	在	两个都	侧面	,	和	这	边距	各种各样的

[tuːθt; tuːðd][ɔː(r)] [ləʊbd] .

toothed	or	lobed	.
有齿的	或者	裂片状的	.

两面多或少被毛，或极少近无毛，边缘具齿或裂片。

[ˈpetɪˌəʊl][wʌn] - [fɔːr][ˌsiː ˈem] .

Petiole	1	-	4	cm	.
叶柄	1	-	4	厘米	.

叶柄长1-4厘米。

[lɒŋ] , [pjuː'besnt] .
long , pubescent .
长的 , 青春期 .

长，青春期。

[ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-][ˌtuː'tuː] - [fɔːr] - ['flaʊəd] , ['saɪməʊs] , ['sesaɪl] [ɔː(r)] [ˌsʌb'sɛsl] [æt; ət][ðə; ði] [nəʊdz] .
Inflorescence 2 - 4 - flowered , cymose , sessile or subsessile at the nodes .
花序 2 - 4 - 开花的 , 聚伞花序 , 无柄的 或者 近固着 在 这 节点 .

花序具2-4朵花，聚伞花序，节上无柄或近无柄。

['pedɪˌsel] - · [sɪks] - [wʌn] · [wʌn][ˌsiː 'em] .
Pedicels 0 · 6 - 1 · 1 cm .
花梗 - · 6 - 1 · 1 厘米 .

花梗长0.6-1.1厘米。

[lɒŋ] , ['vɪləs] .
long , villous .
长的 , 绒毛状 .

长而绒毛状的。

[s'ɛpəlz] [eit] - - [əm əm] .
Sepals 8 - 11 mm .
萼片 8 - - 毫米 .

胎垫 8-11 毫米。

[lɒŋ] , [wʌn][əm əm] .
long , 1 mm .
长的 , 1 毫米 .

长 1 毫米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['sjuːbjʊlət; -leɪt] , [pjuː'besnt] .
broad at the base , subulate , pubescent .
广阔 在 这 根据 , 俯冲 , 青春期 .

基部宽阔，锥状，被毛。

[kə'rɒlə] - [tjuːb] ['waɪtɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['ləʊəˌməʊst] [θɜːd] , [striːkt] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] [laɪnz] [ə'bʌv] , [ˌtuː'tuː] · [faɪv] - [θriː] · [wʌn][ˌsiː 'em] .
Corolla - tube whitish at the lowermost third , streaked with purple lines above , 2 · 5 - 3 · 1 cm .
花冠 - 管子 白色 在 这 最底层 第三 , 条纹 和 紫色的 线条 多于 , 2 · 5 - 3 · 1 厘米 .

花冠筒下部三分之一处呈白色，上部有紫色条纹，长 2.5-3.1 厘米。

[lɒŋ] , ['bɒt(ə)l] - [ʃeɪpt] , [ɪn'fleɪtɪd] [ænd; ənd] [sɪ'lɪndrɪk] - ['ɒblɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsl] [tuː] - [θɜːdz] , [ænd; ənd] ['nærəud] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɪ'lɪndrɪk] [nek] [ə'bʌv] ,
long , bottle - shaped , inflated and cylindric - oblong in the basal two - thirds , and narrowed into a cylindric neck above ,
长的 , 瓶子 - 形状 , 膨胀 和 圆柱形 - 长方形 在 这 基础 二 - 三分之一 , 和 范围缩小 进入 一个 圆柱形 脖子 多于 ,

细长，瓶状，基部三分之二膨胀呈圆柱形，向上逐渐变细成圆柱形颈部，

[ðen] [ə'brʌptli] [daɪ'leɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] , ['gleɪbrəs] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ɪk'sept] [æt; ət] [ðə; ði] [θrəʊt] ;
then abruptly dilated at the mouth , glabrous without and within except at the throat ;
然后 突然 扩张 在 这 嘴 , 无毛的 没有 和 之内 除了 在 这 喉 ;

然后口腔突然扩张，口腔内外除咽喉处外无毛；

[lobs] ['ɔːlməʊst] [blæk] , ['kɒneɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɪps] , [wʌn] - [wʌn] · [ˌtuː'tuː][ˌsiː 'em] .
lobes almost black , connate at the tips , 1 - 1 · 2 cm .
叶 几乎 黑色的 , 康纳特 在 这 尖端 , 1 - 1 · 2 厘米 .

裂片近黑色，尖端合生，1-1.2厘米。

[lɒŋ] , [θriː][əm əm] .
long , 3 mm .
长的 , 3 毫米 .

长 3 毫米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['lɪniə(r)] , ['paɪləʊz] , [wɪð] [rɪ'flekst] ['mɑːdʒɪnz] .
broad at the base , linear , pilose , with reflexed margins .
广阔 在 这 根据 , 线性 , 毛茸茸的 , 和 反射 边距 .

基部宽阔，线形，被毛，边缘反卷。

['aʊtə(r)][kə'rəʊnə] - [lobs] [waɪt] , [ə'sendɪŋ] , [wʌn][əm əm] .
Outer corona - lobes white , ascending , 1 mm .
外 冠状病毒 - 叶 白色的 , 上升 , 1 毫米 .

外冕状叶白色，上升，1毫米。

[lɒŋ] , ['deltɔɪd] , [ə'kjuːt] , ['gleɪbrəs] ; ['ɪnə(r)][kə'rəʊnə] [lobs] [kə'naɪvənt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ðen]
long , deltoid , acute , glabrous ; inner corona lobes connivent at the base , then
长的 , 三角肌 , 急性 , 无毛的 ; 内 冠状病毒 叶 共谋 在 这 根据 , 然后
['slaɪtli] [daɪ'vɜːdʒənt] ,
slightly divergent ,
轻微地 分歧 ,

长，三角状，先端锐尖，无毛；内冠裂片基部合生，然后略微分开，

[ænd; ənd] [ə'gen] [kə'naɪvənt] [æt; ət][ðə; ði][tɪps] , [waɪt] [ə'bʌv] , [blæk] [bɪ'ləʊ] , [ˌtuː'tuː][əm əm] .
and again connivent at the tips , white above , black below , 2 mm .
和 再次 共谋 在 这 尖端 , 白色的 多于 , 黑色的 以下 , 2 毫米 .

尖端再次合拢，上面为白色，下面为黑色，2 毫米。

[lɒŋ] , ['lɪniə(r)][ɔː(r)] ['slaɪtli] ['spæθjʊlɪt] - ['lɪniə(r)] , [əb'tjuːs] .
long , linear or slightly spathulate - linear , obtuse .
长的 , 线性 或者 轻微地 匙状 - 线性 , 钝 .

长线形或略呈匙形线形，钝头。

['fɔlɪkəlz] [ɪ'rekt] , [sʌb] - ['pærəlel] , [eit] - - [ˌsiː 'em] .
Follicles erect , sub - parallel , 8 - 10 cm .
卵泡 直立 , 子 - 平行线 , 8 - - 厘米 .

卵泡直立，近平行，8-10厘米。

[lɒŋ] , ['teɪpərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [biːk] , ['gleɪbrəs] .
long , tapering into a beak , glabrous .
长的 , 逐渐变细 进入 一个 喙 , 无毛的 .

长，末端渐尖成喙状，无毛。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 30 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 30.—图

[wʌn] , ['keɪlɪks] ([ɪn'lɑːdʒd]) ; [fɪg] .
1 , calyx (enlarged) ; Fig .
1 , 花萼 (放大) ; 如图 .

1，花萼（放大）；图。

[ˌtuː'tuː] , [kə'rəʊnə] ; [fɪg] .
2 , corona ; Fig .
2 , 冠状病毒 ; 如图 .

2，电晕；图。

[θriː] , [ə; eɪ]['fɒlɪk(ə)l] .
3 , a follicle .
3 , 一个 卵泡 .

3，一个卵泡。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1921** . **31** .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.31。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

- - , [lɪn] .
MORÆA **IRIDIOIDES** , **LINN** .
- - , 林恩 .

鸢尾花（MORÆA IRIDIOIDES, LINN.）

[pleɪt] - .
Plate **31** .
盘子 - .

图版 31。

[mə'riːə] - .
MORAEA **IRIDIOIDES** .
莫雷亚 - .

虹彩藻。

[keɪp] ['prɒvɪns] , ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , ['neɪt(ə)l] .
Cape **Province** , **Transvaal** , **Natal** .
岬 省 , 德兰士瓦 , 纳塔尔 .

开普省、德兰士瓦省、纳塔尔省。

- .
Irideae .
- .

鸢尾科。

[traɪb] - .
Tribe **Moraeeae** .
部落 - .

莫拉埃族。

[mə'riːə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Moraea , **Linn** . ; **Benth** .
莫雷亚 , 林恩 . ; 深渊 .

Moraea，Linn.；Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **688** .
p . - .

第688页。

[mə'riːə] - , [lɪn] .
Moraea iridioides , Linn .
莫雷亚 - , 林恩 .

虹彩莫拉亚（Moraea iridioides, Linn.）

['mænt] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . [vɒl] .
Mant . 28 ; Fl . Cap . vol .
螳螂 . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

Mant. 28；Fl. Cap. vol.

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - .
p . 25 .
p . - .

第25页。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst] ['hænsəm] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs][ænd; ənd][ɪz]
This is one of the largest and most handsome species in the genus and is
这 是 一 的 这 最大 和 最多 英俊的 物种 在 这 属 和 是
['friːkwəntli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['gaːdnz] .
frequently cultivated in South African gardens .
频繁地 栽培 在 南 非洲 花园 .

这是该属中体型最大、外形最漂亮的品种之一，在南非花园中经常被栽培。

['θʌnˌbɜːg] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][kə'lektə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [plɑːnt] ;
Thunberg appears to have been the first collector of this plant ;
通贝里 出现 到 有 到过 这 第一的 集电极 的 这 植物 ;

桑伯格似乎是第一个采集这种植物的人；

[hiː; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] ['spesəmən] [nɪə(r)][ðə; ði] ['ziːˌkuː] ['rɪvə(r)][ɪn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ə'baʊt] -
he gathered his specimens near the Zeekoe River in Humansdorp Division about 1772
他 聚集 他的 标本 靠近 这 泽科 河 在 人类多普 分配 关于 -
,
,
,

他于1772年左右在Humansdorp Division的Zeekoe河附近采集了标本。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] ,
but the species was known in England before then ,
但 这 物种 曾是 已知 在 英格兰 前 然后 ,

但在此之前，英国人就已经知道这个物种了。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['mɪlə(r)] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn] - .
as there is a record of Miller having it in cultivation in 1758 .
作为 那里 是 一个 记录 的 磨坊主 拥有 它 在 栽培 在 - .

有记录显示，米勒在 1758 年就开始种植这种植物。

[ðə; ði][fɜːst]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l][ˌmægə'ziːn][ɪn] - [ænd; ənd]
The first figure of the species appeared in the Botanical Magazine in 1804 and
这 第一的 数字 的 这 物种 出现 在 这 植物 杂志 在 - 和
[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['fɪgəd] ['sevrəl] [taɪmz] [sɪns] .
it has been figured several times since .
它 有 到过 想 一些 时代 自从 .

该物种的第一幅插图于 1804 年出现在《植物学杂志》上，此后又多次被绘制出来。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][meɪd][frɒm; frəm]['spesəmən]['grəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]

The	present	illustration	was	made	from	specimens	growing	in	the	garden	of
这	展示	插图	曾是	制成	从	标本	生长	在	这	花园	的

[ðə; ði]['neɪt(ə)l][hɜː'beəriəm] , ['dɜːbən] .

the	Natal	Herbarium	,	Durban	.
这	纳塔尔	植物标本馆	,	德班	.

本插图是根据德班纳塔尔植物标本馆花园中生长的标本绘制而成。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ][pə'reniəl][plɑːnt][wɪð][ʃɔːt][ˌʌndə'graʊnd][ɹ'aɪzəʊmz] .

Description	:	—	A	perennial	plant	with	short	underground	rhizomes	.
描述	:	—	一个	多年生	植物	和	短的	地下	根茎	.

描述：—一种多年生植物，具有短的地下根茎。

[liːvz]['kraʊdɪd][ɪn][dens][fæn] - [ʃeɪpt]['beɪsl][rəʊ'zets] , - · [sɪks] - [wʌn] · [θriː]['miːtəz][lɒŋ] , [wʌn] - [ˌtuː'tuː][ˌsiː 'em] .

Leaves	crowded	in	dense	fan	-	shaped	basal	rosettes	,	0	·	6	-	1	·	3	metres	long	,	1	-	2	cm	.
树叶	挤	在	稠密	扇子	-	形状	基础	玫瑰花结	,	-	·	6	-	1	·	3	米	长的	,	1	-	2	厘米	.

叶片密集地簇生于扇形基生叶丛中，长0.6-1.3米，宽1-2厘米。

[brɔːd] , ['lɪniə(r)] , [ə'kjuːt] , ['ekwɪt(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][beɪs] , ['gleɪbrəs] .

broad	,	linear	,	acute	,	equitant	at	the	base	,	glabrous	.
广阔	,	线性	,	急性	,	等价物	在	这	根据	,	无毛的	.

宽阔，线形，尖锐，基部等长，无毛。

[pɪ'dʌŋkəl]['iːkwəlɪŋ][ɔː(r)][ɪk'siːdɪŋ][ðə; ði][liːvz] .

Peduncles	equalling	or	exceeding	the	leaves	.
花梗	等于	或者	超过	这	树叶	.

花梗与叶片等长或长于叶片。

[ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-][kə'rɪmbəʊs] .

Inflorescence	corymbose	.
花序	伞房状的	.

花序伞房状。

[speɪð] - [vælvz][ˌtuː'tuː] , [ə'baʊt][sɪks] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

Spathe	-	valves	2	,	about	6	·	5	cm	.
佛焰苞	-	阀门	2	,	关于	6	·	5	厘米	.

气室瓣 2，约 6.5 厘米。

[lɒŋ] , [əb'tjuːs] , ['taɪtli]['fəʊldɪd] ; [ðə; ði]['aʊtə(r)][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɪnə(r)] .

long	,	obtuse	,	tightly	folded	;	the	outer	smaller	than	the	inner	.
长的	,	钝	,	紧紧	折叠	;	这	外	较小的	比	这	内	.

长而钝，紧密折叠；外层比内层小。

['periˌænθ] - ['segmənts; seg'ments][faɪv] - [sɪks][ˌsiː 'em] .

Perianth	-	segments	5	-	6	cm	.
花被	-	片段	5	-	6	厘米	.

花被片长5-6厘米。

[lɒŋ] , [ˌtuː'tuː] - [θriː][ˌsiː 'em] .

long	,	2	-	3	cm	.
长的	,	2	-	3	厘米	.

长2-3厘米。

[brɔːd] , [ɒb'əʊveɪt] , [əb'tjuːs] , [klɔːd] [æt; ət][ðə; ði][beɪs] ; [ðə; ði][θriː]['aʊtə(r)]['segmənts; seg'ments][wɪð] [æn; ən]['ɒrɪndʒ] - ['jeləʊ][kiːl] ,

broad	,	obovate	,	obtuse	,	clawed	at	the	base	;	the	3	outer	segments	with	an	orange	-	yellow	keel	,
广阔	,	倒卵形	,	钝	,	爪子	在	这	根据	;	这	3	外	片段	和	一个	橙子	-	黄色的	龙骨	,

宽阔，倒卵形，钝头，基部有爪；外侧3节具橙黄色龙骨状突起，

['densli] ['paɪləʊz][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; [ðə; ði][θri:]['ɪnə(r)]['segmənts; seg'ments]['nærəʊə(r)] , [wɪð] [dɑ:k]
densely **pilose** **at** **the** **base** **;** **the** **3** **inner** **segments** **narrower** **,** **with** **dark**
密集地 毛茸茸的 在 这 根据 ; 这 3 内 片段 较窄 , 和 黑暗的
['mɑ:kiŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klɔ:] .
markings **above** **the** **claw** **.**
标记 多于 这 爪 .

基部密被绒毛；内侧 3 节较窄，爪上方有深色斑纹。

['əʊvəri] [ɪ'lɪpsɔɪd] .
Ovary **ellipsoid** **.**
子房 椭球体 .

卵巢椭圆形。

['stɪgmə] ['pɜ:p(ə)l] , ['lɑ:nsiəˌleɪt] , [ˌtu:'tu:] - [ləʊbd] .
Stigmas **purple** **,** **lanceolate** **,** **2** **-** **lobed** **.**
污名 紫色的 , 披针形 , 2 - 裂片状的 .

柱头紫色，披针形，2裂片。

[fru:t] [faɪv][ˌsi: 'em] .
Fruit **5** **cm** **.**
水果 5 厘米 .

果实 5 厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] · ['sɛvən][ˌsi: 'em] .
long **,** **1** **·** **7** **cm** **.**
长的 , 1 · 7 厘米 .

长 1.7 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ɪ'lɪpsɔɪd] ; [vælvz] [ˌkɔ:rɪ'eɪʃəs] .
in **diameter** **,** **ellipsoid** **;** **valves** **coriaceous** **.**
在 直径 , 椭球体 ; 阀门 革质 .

直径为椭球形；瓣片革质。

[si:dz] ['dɪskɔɪd] .
Seeds **discoid** **.**
种子 盘状 .

种子呈盘状。

[ef] . [pi:] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F **.** **P** **.** **S** **.** **A** **.** **,** **1921** **.** **32** **.**
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.32。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K **.** **A** **.** **Lansdell** **del** **.**
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[hɪ'mænθəs] [ˌneɪtə'lɛnsɪs] , [næp] .
HAEMANTHUS **NATALENSIS** **,** **PAPPE** **.**
海曼图斯 纳塔尔 , 帕佩 .

Haemanthus natalensis, Pappe.

[pleɪt] - .
Plate **32** **.**
盘子 - .

图版 32。

[hɪ'mænθəs] [ˌneɪtə'lɛnsɪs] .
HAEMANTHUS **NATALENSIS** **.**
海曼图斯 纳塔尔 .

纳塔尔血花

[keɪp] ['prɒvɪns] , ['neɪt(ə)l] .
Cape Province , Natal .
岬 省 , 纳塔尔 .

开普省，纳塔尔省。

[ˌæmə'rilideisiiː] .
Amaryllidaceae .
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe Amarylleae .
部落 - .

石蒜族。

[hɪ'mænθəs] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Haemanthus , Linn . ; Benth .
海曼图斯 , 林恩 . ; 深渊 .

海曼图斯，林奈；本特。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 730 .
p . - .

第 730 页。

[hɪ'mænθəs] [ˌneɪtə'lɛnsɪs] , [næp] [eks] [hʊk] .
Haemanthus natalensis , Pappe ex Hook .
海曼图斯 纳塔尔 , 帕佩 前任 钩 .

Haemanthus natalensis, Pappe ex Hook.

[ɪn] [bɒt] . [mæg] .
in Bot . Mag .
在 机器人 . 磁力 .

在植物学杂志上

[tiː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . [vɒl] .
t . 5378 ; Fl . Cap . vol .
t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

t. 5378；Fl. Cap. vol.

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - .
p . 232 .
p . - .

第232页。

[ðə; ði] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . [næp] [fɜːst] [brɔːt] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [kjuː] [æz; əz]

The	late	Dr	.	Pappe	first	brought	this	species	to	the	notice	of	Kew	as
这	晚的	博士	.	帕佩	第一的	带来	这	物种	到	这	注意	的	邱园	作为

[æn; ən] [ˌʌndi'skraibd] [saʊθ] ['æfrɪkən][plɑːnt] ,

an	undescribed	South	African	plant	,
一个	未描述	南	非洲	植物	,

已故的帕佩博士最早将这种植物介绍给邱园，当时它还是一种未被描述的南非植物。

[ænd; ənd][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] (-) , ['dɑːktər; draɪv] . ['sɑːn.də.sən][sent] [bʌlbz] [frɒm; frəm]['neɪt(ə)l]

and	not	long	afterwards	(	1862	)	,	Dr	.	Sanderson	sent	bulbs	from	Natal
和	不是	长的	然后	(	-	)	,	博士	.	桑德森	发送	灯泡	从	纳塔尔

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bə'tænɪk] ['gaːdnz] ,

to	the	Royal	Botanic	Gardens	,
到	这	皇家	植物	花园	,

不久之后（1862年），桑德森博士从纳塔尔寄送了球茎到皇家植物园。

[kjuː] , [wɪtʃ] ['flaʊəd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .

Kew	,	which	flowered	the	following	year	.
邱园	,	哪个	开花的	这	下列的	年	.

邱园的这株植物在第二年就开花了。

[æn; ən] ['eksələnt] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l][ˌmægə'ziːn][ɒv; əv][ðə; ði]

An	excellent	figure	of	the	plant	appeared	in	the	Botanical	Magazine	of	the
一个	出色的	数字	的	这	植物	出现	在	这	植物	杂志	的	这

[seɪm] [jɪə(r)] .

same	year	.
相同的	年	.

同年，《植物学杂志》刊登了该植物的精美插图。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['feəli] ['kɒmən] [ɪn]['neɪt(ə)l] ,

The	species	appears	to	be	fairly	common	in	Natal	,
这	物种	出现	到	是	相当	常见的	在	纳塔尔	,

该物种在纳塔尔似乎相当常见。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [keɪp] ['prɒvɪns] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wiː; wi][hæv; həv][ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['spesɪmən]

but	the	only	Cape	Province	record	we	have	is	supplied	by	a	specimen
但	这	仅有的	岬	省	记录	我们	有	是	供应	经过	一个	标本

[kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . ['taɪsən][æt; ət]['kɒkstæd] ,

collected	by	Mr	.	W	.	Tyson	at	Kokstad	,
集	经过	先生	.	W	.	泰森	在	科克斯塔德	,

但我们拥有的开普省唯一记录是由 W. Tyson 先生在 Kokstad 采集的标本提供的。

[iːst] [griːkwɑːlænd] , - .

East	Griqualand	,	1883	.
东方	格里夸兰	,	-	.

东格里夸兰，1883年。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['spesəmən] [kə'lektɪd] [baɪ] [mɪs] [keɪ] . [ə; eɪ] .

The	present	illustration	was	made	from	specimens	collected	by	Miss	K	.	A	.
这	展示	插图	曾是	制成	从	标本	集	经过	错过	K	.	一个	.

['lænzdɛl] [æt; ət] “ ['stelə] [bʊʃ] ” [nɪə(r)] ['dɜːbən] .

Lansdell	at	“	Stella	Bush	”	near	Durban	.
兰斯德尔	在	“	斯特拉	衬套	”	靠近	德班	.

本插图是根据 KA Lansdell 小姐在德班附近的“Stella Bush”采集的标本绘制而成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɒpjələli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [blʌd] ['flaʊə(r)] , ”

It	is	popularly	known	as	the	“	Blood	Flower	,	”
它	是	广为人知	已知	作为	这	“	血	花	,	”

它俗称“血花”。

“ [sneɪk] ['lɪli] , ” [ænd; ənd] “ ['eɪprəl] [fuːl] .
“ Snake Lily , ” and “ April Fool .
“ 蛇 百合 , ” 和 “ 四月 傻子 .

“蛇百合”和“愚人节”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪzənəs] ,
” It is reputed to be poisonous ,
” 它 是 知名 到 是 有毒 ,

“据说它有毒”,

[bʌt; bət][ɪz] [juːst] [m'ɛdɪsˌɪnəli] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]['neɪt(ə)l] [huː] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] “ - -
but is used medicinally by the natives of Natal who know it as “ Indumbe -
但 是 用过的 药用方面 经过 这 本地人 的 纳塔尔 WHO 知道 它 作为 “ - -
[kɑː] - - .
ka - Hloile .
卡 - - .

但纳塔尔的土著居民将其用作药用植物，他们称之为“Indumbe-ka-Hloile”。

” [dɪ'skrɪpʃn] : — [æn; ən] [ɪ'rekt] [plɑːnt] [ə'baʊt] [wʌn]['miːtə(r)] [haɪ] .
” Description : — An erect plant about 1 metre high .
” 描述 : — 一个 直立 植物 关于 1 仪表 高的 .

描述：—一种直立植物，高约1米。

[bʌlb] [ˌtuː'tuː] - ['sɛvən] · [faɪv][ˌsiː 'em] .
Bulb 2 - 7 · 5 cm .
电灯泡 2 - 7 · 5 厘米 .

球茎 2-7.5 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][gləʊ'bəʊs] .
in diameter , usually globose .
在 直径 , 通常 球状 .

直径通常为球形。

[stem] [ə'baʊt][wʌn]['miːtə(r)] [haɪ] ,
Stem about 1 metre high ,
干 关于 1 仪表 高的 ,

茎高约1米，

['kləʊsli] ['kʌvəd] [wɪð] [liːvz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [skeɪl] - [liːvz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
closely covered with leaves above and with a few scale - leaves at the base .
密切 涵盖 和 树叶 多于 和 和 一个 很少 规模 - 树叶 在 这 根据 .

上部密被叶片，下部有少量鳞片状叶片。

[liːvz] [sʌb] - [ɪ'rekt] , - [ˌsiː 'em] .
Leaves sub - erect , 32 cm .
树叶 子 - 直立 , - 厘米 .

叶片近直立，32厘米。

[lɒŋ] , [eit] - [naɪn][ˌsiː 'em] .
long , 8 - 9 cm .
长的 , 8 - 9 厘米 .

长 8-9 厘米。

[brɔːd] , [ə'kjuːt] , ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['gleɪbrəs] , ['ʃaɪnɪŋ] ;
broad , acute , narrowed at the base , glabrous , shining ;
广阔 , 急性 , 范围缩小 在 这 根据 , 无毛的 , 灼灼 ;

宽阔，尖锐，基部渐窄，无毛，有光泽；

[ðə; ði] ['ʃiːðɪŋ] ['petɪˌəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊəˌməʊst] [liːvz] [wɪð] ['redɪʃ] - [braʊn] [spɒts] ,
the sheathing petiole of the lowermost leaves with reddish - brown spots ,
这 护套 叶柄 的 这 最底层 树叶 和 微红 - 棕色的 地点 ,

最下部叶片的叶柄鞘上有红褐色斑点，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][raʊnd][ðə; ði]['eɪpeks] ['kʌləd] ['redɪʃ] - [braʊn] .

and	the	margin	round	the	apex	coloured	reddish	-	brown	.
和	这	利润	圆形的	这	顶点	有色	微红	-	棕色的	.

顶端边缘呈红褐色。

[pɪ'dʌŋkəl]['lætərəl] , [frɒm; frəm][ðə; ði][beɪs][ɒv; əv][ðə; ði][stem] , ['dʒen(ə)rəli] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Peduncle	lateral	,	from	the	base	of	the	stem	,	generally	shorter	than	the
花梗	侧	,	从	这	根据	的	这	干	,	一般来说	较短	比	这

[stem] , ['semi] - ['teriːt] , [smuːð] [ænd; ənd] ['gleɪbrəs] .

stem	,	semi	-	terete	,	smooth	and	glabrous	.
干	,	半	-	圆锥体	,	光滑的	和	无毛的	.

花梗侧生，从茎基部生出，通常比茎短，半圆柱形，光滑无毛。

[ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-][ə; eɪ]['meni] - ['flaʊəd] ['ʌmbəl] .

Inflorescence	a	many	-	flowered	umbel	.
花序	一个	许多	-	开花的	伞形花序	.

花序为多花伞形花序。

[in'vɔljukrəl] - [brækts]['sɛvən] - [eit] , [væn'daɪk] [red] [tuː; tə] ['blækɪʃ] [red] - ['pɜːp(ə)l] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) ,

Involucral	-	bracts	7	-	8	,	vandyke	red	to	blackish	red	-	purple	(	R	.	C	.	S	.	)	,
终末	-	苞片	7	-	8	,	范戴克	红色的	到	黑褐色	红色的	-	紫色的	(	拉	.	C	.	S	.	)	,

[sɪks] · [faɪv] - ['sɛvən] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

6	·	5	-	7	·	5	cm	.
6	·	5	-	7	·	5	厘米	.

总苞片 7-8 枚，范戴克红至黑红紫色（RCS），6.5-7.5 厘米。

[lɒŋ] , [ˌtuː'tuː] - [faɪv][ˌsiː 'em] .

long	,	2	-	5	cm	.
长的	,	2	-	5	厘米	.

长2-5厘米。

[brɔːd] , ['ɒblɒŋ] , [sʌb] - [ə'kjuːmɪˌneɪt; ə'kjuːmɪnɪt] , ['raʊndɪd][ɔː(r)][əb'tjuːs][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] ,

broad	,	oblong	,	sub	-	acuminate	,	rounded	or	obtuse	at	the	apex	,
广阔	,	长方形	,	子	-	尖锐的	,	圆润	或者	钝	在	这	顶点	,

['gleɪbrəs] .

glabrous	.
无毛的	.

宽阔，长圆形，近渐尖，顶端圆形或钝形，无毛。

['flɔːrəl] - [brækts][ə'baʊt][fɔːr][ˌsiː 'em] .

Floral	-	bracts	about	4	cm	.
花的	-	苞片	关于	4	厘米	.

花苞片约4厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] - [ˌtuː'tuː][əm əm] .

long	,	1	-	2	mm	.
长的	,	1	-	2	毫米	.

长1-2毫米。

[brɔːd] , ['lɪniə(r)] .

broad	,	linear	.
广阔	,	线性	.

宽阔、线性。

['flaʊəz] ['skɑːlət] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) .

Flowers	scarlet	(	R	.	C	.	S	.	)	.
花朵	猩红	(	拉	.	C	.	S	.	)	.

猩红色花朵（RCS）。

['pedɪˌsel] [wʌn] · [faɪv] - [faɪv][ˌsiː 'em] .

Pedicels	1	·	5	-	5	cm	.
花梗	1	·	5	-	5	厘米	.

花梗长1.5-5厘米。

[lɒŋ] , ['teriːt] , ['gleɪbrəs] .
long , terete , glabrous .
长的 , 圆锥体 , 无毛的 .

长，圆柱形，无毛。

['periˌænθ] - [tjuːb] [wʌn] [ˌsiː 'em] .
Perianth - tube 1 cm .
花被 - 管子 1 厘米 .

花被管 1 厘米。

[lɒŋ] , - · [naɪn] [ˌsiː 'em] .
long , 0 · 9 cm .
长的 , - · 9 厘米 .

长 0.9 厘米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] , [kæm'pænjʊlət] , ['gleɪbrəs] ; [lobs] [wʌn] · [ˌtuː'tuː] [ˌsiː 'em] .
in diameter , campanulate , glabrous ; lobes 1 · 2 cm .
在 直径 , 钟状的 , 无毛的 ; 叶 1 · 2 厘米 .

直径，钟状，无毛；裂片 1.2 厘米。

[lɒŋ] , ['lɪniə(r)] , [əb'tjuːs] [ænd; ənd] [ˌriː'kɜːvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪpeks] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [heəz] [ɒn]
long , linear , obtuse and recurved at the apex , with a tuft of hairs on
长的 , 线性 , 钝 和 反曲 在 这 顶点 , 和 一个 簇 的 头发 在
[iːtʃ] [ɔːl'tɜːnət] [ləʊb] ,
each alternate lobe ,
每个 备用 叶 ,

长线形，先端钝圆并向后弯曲，每个隔裂片上都有一簇毛。

['ʌðəwaɪz] ['gleɪbrəs] .
otherwise glabrous .
否则 无毛的 .

其余部分光滑无毛。

[stˈeɪmɛnz] [ekˈsɜːtɪd] , [əˈraɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['periˌænθ] - [tjuːb] ; ['fɪləmənts]
Stamens exserted , arising at the throat of the perianth - tube ; filaments
雄蕊 表达 , 产生 在 这 喉 的 这 花被 - 管子 ; 丝状物
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'baʊt] [wʌn] · [sɪks] [ˌsiː 'em] .
usually about 1 · 6 cm .
通常 关于 1 · 6 厘米 .

雄蕊伸出，从花被管喉部生出；花丝通常长约 1.6 厘米。

[lɒŋ] , [ɜːr'moʊsə] [pɪŋk] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) ; ['ænθə(r)] ['jeləʊ] .
long , hermosa pink (R . C . S .) ; anthers yellow .
长的 , 美丽 粉色的 (拉 . C . S .) ; 花药 黄色的 .

长而美丽的粉红色（RCS）；花药黄色。

['əʊvəri] [sɪks] [əm əm] .
Ovary 6 mm .
子房 6 毫米 .

卵巢 6 毫米。

[lɒŋ] , [ɪ'lɪpsɔɪd] ; [staɪl] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [stˈeɪmɛnz] , [ɜːr'moʊsə] [pɪŋk] ([ɑː(r)] . [siː] . [es] .) ;
long , ellipsoid ; style longer than the stamens , hermosa pink (R . C . S .) ;
长的 , 椭球体 ; 风格 更长 比 这 雄蕊 , 美丽 粉色的 (拉 . C . S .) ;
['stɪgmə] ['mɪnɪt] , [gləʊ'bəʊs] .
stigma minute , globose .
柱头 分钟 , 球状 .

长椭圆形；花柱比雄蕊长，美丽粉红色（RCS）；柱头细小，球形。

[fruːt] [ə; eɪ] [braɪt] - [red] ['beri] [ə'baʊt] [wʌn] [ˌsiː 'em] .
Fruit a bright - red berry about 1 cm .
水果 一个 明亮的 - 红色的 浆果 关于 1 厘米 .

果实为鲜红色浆果，约1厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] , [sʌb] - [gləʊˈbəʊs] , [wʌn] - [θriː] ['siːdɪd] .
in diameter , sub - globose , 1 - 3 seeded .
在 直径 , 子 - 球状 , 1 - 3 播种 .

直径，近球形，1-3粒种子。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 32 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 32.—图

[wʌn] , [plɑːnt] [rɪˈdjuːst] ; [fɪg] .
1 , plant reduced ; Fig .
1 , 植物 减少 ; 如图 .

1，植物减少；图。

[ˌtuːˈtuː] , ['flaʊə(r)] , [wɪð] [brækt] ; [fɪg] .
2 , flower , with bract ; Fig .
2 , 花 , 和 苞片 ; 如图 .

2，花，有苞片；图。

[θriː] , ['steɪmən] , ['ʃəʊɪŋ] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə] ['segmənt] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] ['periˌænθ] .
3 , stamen , showing attachment to segment of the perianth .
3 , 蕊 , 显示 依恋 到 部分 的 这 花被 .

3，雄蕊，显示与花被片的连接。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 33 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.33。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

- - , [hʊk] .
CYRTANTHUS McKENII , Hook .
- - , 钩 .

CYRTANTHUS McKENII，钩。

[ef] .
f .
f .

f.

[pleɪt] - .
Plate 33 .
盘子 - .

图版 33。

- - .
CYRTANTHUS McKenii .
- - .

CYRTANTHUS McKenii。

['neɪt(ə)l] .
Natal .
纳塔尔 .

出生地。

[ˌæməˈrilideisiiː] .
Amaryllidaceae .
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe Amarylleae .
部落 - .

石蒜族。

- , [eɪt] . ; [bɛnθ] .
Cyrtanthus , Ait . ; Benth .
- , 艾特 . ; 深渊 .

Cyrtanthus, Ait.; Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 729 .
p . - .

第729页。

- - , [hʊk] . [fɪl] .
Cyrtanthus McKenii , Hook . fil .
- - , 钩 . 电影 .

Cyrtanthus McKenii，Hook。fil。

[ɪn][gɑːrd] . [krəʊn] . , - , [piː] . - , [wɪð] [fɪg] .
in Gard . Chron . , 1869 , p . 641 , with fig .
在 加德 . 克朗 . , - , p . - , 和 如图 .

见《加德满都纪事报》，1869 年，第 641 页，附图。

; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [vɒl] .
; Fl . Cap . vol .
; 弗 . 帽 . 卷 .

; Fl. Cap. vol.

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - ; [wʊd] , ['neɪt(ə)l][plɑːnts] , [vɒl] .
p . 225 ; Wood , Natal Plants , vol .
p . - ; 木头 , 纳塔尔 植物 , 卷 .

第 225 页；伍德，《纳塔尔植物》，第 1 卷。

[aɪ] . [tiː] . - .
i . t . 51 .
我 . t . - .

第51页。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [saʊθ]

The	species	of	Cyrtanthus	,	which	with	one	exception	are	confined	to	South
这	物种	的	-	,	哪个	和	一	例外	是	受限	到	南

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

除一种以外，Cyrtanthus属的物种都仅分布于南非。

[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [rɪ'siːvd] ['nəʊtɪs] [frɒm; frəm] ['gɑːdnəz] .

have	always	received	notice	from	gardeners	.
有	总是	已收到	注意	从	园丁	.

一直以来都收到园丁的通知。

['aʊə(r)] [plɑːnt] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] - [frɒm; frəm] ['spesəmən] [sent] [tuː; tə] ['jʊərəp] [baɪ] ['mɪstə(r)] .

Our	plant	was	described	in	1869	from	specimens	sent	to	Europe	by	Mr	.
我们的	植物	曾是	描述	在	-	从	标本	发送	到	欧洲	经过	先生	.

[məkɛn] ,

McKen	,
麦肯	,

我们的植物于 1869 年根据麦肯先生寄往欧洲的标本进行了描述，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌləd] ['drɔːɪŋ] [ə'pɪəd] [suːn] ['ɑːftə(r)] (-) [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd]

and	a	coloured	drawing	appeared	soon	after	(	1873	)	in	one	of	the	illustrated
和	一个	有色	绘画	出现	很快	后	(	-	)	在	一	的	这	插图

[bə'tænɪk(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .

botanical	publications	.
植物	出版物	.

不久之后（1873 年），一幅彩色插图出现在一本植物学插图出版物中。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['rekɔːdz] [gəʊ] , [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['neɪt(ə)l] ,

As	far	as	our	records	go	,	this	species	is	confined	to	Natal	,
作为	远的	作为	我们的	记录	去	,	这	物种	是	受限	到	纳塔尔	,

据我们所知，该物种仅分布于纳塔尔省。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] “ - ['lɪli] .

where	it	is	known	as	the	“	Ifafa	Lily	.
在哪里	它	是	已知	作为	这	“	-	百合	.

在那里它被称为“伊法法百合”。

” [ðə; ði] ['spesəmən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [baɪ]

”	The	specimens	from	which	our	illustration	was	made	were	gathered	by
”	这	标本	从	哪个	我们的	插图	曾是	制成	是	聚集	经过

[mɪs] [keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] [nɪə(r)] [pɔːt] ['ʃɛpstoʊn] ,

Miss	K	.	A	.	Lansdell	on	the	banks	of	the	Ifafa	River	near	Port	Shepstone	,
错过	K	.	一个	.	兰斯德尔	在	这	银行	的	这	-	河	靠近	港口	谢普斯通	,

“我们插图所用的标本是由KA Lansdell小姐在谢普斯通港附近的伊法法河岸边采集的。”

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ləʊ'kæləti] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [məkɛn] [fɜːst] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

the	original	locality	in	which	Mr	.	McKen	first	discovered	the	species	.
这	原来的	地点	在	哪个	先生	.	麦肯	第一的	发现	这	物种	.

麦肯先生最初发现该物种的地点。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['strɒŋli] ['sentɪd] .

The	flowers	are	strongly	scented	.
这	花朵	是	强烈	香味	.

这些花香味浓郁。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [bʌlb] [θriː] - [fɔːr] [ˌsiː 'em] .

Description	:	—	Bulb	3	-	4	cm	.
描述	:	—	电灯泡	3	-	4	厘米	.

描述：—球茎 3-4 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] , ['əʊvɔɪd] ; ['tjuːnɪks] [braʊn] , ['membrənəs] .

in	diameter	,	ovoid	;	tunics	brown	,	membranous	.
在	直径	,	卵圆形	;	束腰外衣	棕色的	,	膜状的	.

直径卵圆形；被膜棕色，膜质。

[liːvz] [ˌtuːˈtuː] - [sɪks] , [ɪˈrekt] , [kənˈtemp(ə)rəri] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['flaʊəz] , - - - [ˌsiː 'em] .

Leaves	2	-	6	,	erect	,	contemporary	with	the	flowers	,	20	-	30	cm	.
树叶	2	-	6	,	直立	,	当代的	和	这	花朵	,	-	-	-	厘米	.

叶 2-6 片，直立，与花同时出现，长 20-30 厘米。

[lɒŋ] , - · [naɪn] - [ˌtuːˈtuː][ˌsiː 'em] .

long	,	0	·	9	-	2	cm	.
长的	,	-	·	9	-	2	厘米	.

长，0.9-2厘米。

[brɔːd] , ['lɪniə(r)] , [əbˈtjuːs] , ['nærəud] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [beɪs] , ['gleɪbrəs] .

broad	,	linear	,	obtuse	,	narrowed	to	the	base	,	glabrous	.
广阔	,	线性	,	钝	,	范围缩小	到	这	根据	,	无毛的	.

宽阔，线形，钝形，基部渐窄，无毛。

[pɪˈdʌŋkəl] ['redɪʃ] - [braʊn] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [beɪs] , [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [liːvz] , [sʌb] - ['teriːt] , ['hɒləʊ] .

Peduncle	reddish	-	brown	near	the	base	,	longer	than	the	leaves	,	sub	-	terete	,	hollow	.
花梗	微红	-	棕色的	靠近	这	根据	,	更长	比	这	树叶	,	子	-	圆锥体	,	空洞的	.

花梗基部呈红褐色，比叶子长，近圆柱形，中空。

[ˌɪnflɔːˈres(ə)ns; -flə-][ə; eɪ][fɔːr] - - - ['flaʊəd] ['ʌmbəl] .

Inflorescence	a	4	-	10	-	flowered	umbel	.
花序	一个	4	-	-	-	开花的	伞形花序	.

花序为4-10朵花的伞形花序。

[speɪð] - [vælvz] [ˌtuːˈtuː] , [griːn] , ['spɒtɪd] [wɪð] ['redɪʃ] - [braʊn] [mɑːrks] [wen] [jʌŋ] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['wɪðərɪŋ] , [ˌtuːˈtuː] · [faɪv] - [θriː] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

Spathe	-	valves	2	,	green	,	spotted	with	reddish	-	brown	marks	when	young	,	at	length	withering	,	2	·	5	-	3	·	5	cm	.
佛焰苞	-	阀门	2	,	绿色的	,	斑	和	微红	-	棕色的	标记	什么时候	年轻的	,	在	长度	枯萎	,	2	·	5	-	3	·	5	厘米	.

佛焰苞2，绿色，幼时有红褐色斑点，最终萎缩，2.5-3.5厘米。

[lɒŋ] , [fɔːr] - ['sɛvən][əm əm] .

long	,	4	-	7	mm	.
长的	,	4	-	7	毫米	.

长4-7毫米。

[brɔːd] , ['lɑːnsiəˌleɪt] , [əˈkjuːt] .

broad	,	lanceolate	,	acute	.
广阔	,	披针形	,	急性	.

宽阔，披针形，先端锐尖。

['flaʊəz] [sʌb] - [ɪˈrekt] , [pjʊə(r)] [waɪt] [wɪð] ['jeləʊɪʃ] [θrəʊt] .

Flowers	sub	-	erect	,	pure	white	with	yellowish	throats	.
花朵	子	-	直立	,	纯的	白色的	和	淡黄色	喉咙	.

花朵近直立，纯白色，喉部呈淡黄色。

['flɔːrəl] - [brækts]['lɪniə(r)] .

Floral	-	bracts	linear	.
花的	-	苞片	线性	.

花苞片线形。

['pedɪk(ə)l] - · [eit] - [wʌn] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

Pedicle	0	·	8	-	1	·	5	cm	.
蒂	-	·	8	-	1	·	5	厘米	.

蒂部 0.8-1.5 厘米。

[lɒŋ] , ['teriːt] .

long	,	terete	.
长的	,	圆锥体	.

长而圆柱形。

['periˌænθ] - [tjuːb][θriː] - [θriː] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

Perianth	-	tube	3	-	3	·	5	cm	.
花被	-	管子	3	-	3	·	5	厘米	.

花被管长 3-3.5 厘米。

[lɒŋ] , ['sɛvən] - [naɪn][əm əm] .

long	,	7	-	9	mm	.
长的	,	7	-	9	毫米	.

长7-9毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] , ['grædʒuəli] ['waɪdnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] ['ʌpwədz] ; [lobs]

in	diameter	at	the	throat	,	gradually	widening	from	the	base	upwards	;	lobes
在	直径	在	这	喉	,	逐步地	扩大	从	这	根据	向上	;	叶

['spredɪŋ] , [sɪks] - ['sɛvən][əm əm] .

spreading	,	6	-	7	mm	.
传播	,	6	-	7	毫米	.

喉部直径，从基部向上逐渐变宽；裂片展开，6-7 毫米。

[lɒŋ] , [faɪv] - [sɪks][əm əm] .

long	,	5	-	6	mm	.
长的	,	5	-	6	毫米	.

长5-6毫米。

[brɔːd] , ['əʊveɪt] , [ðə; ði][θriː]['aʊtə(r)]['kjuːkəˌleɪt][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] ; [ðə; ði][θriː]['ɪnə(r)] [ɪ'mɑːdʒɪneɪt] .

broad	,	ovate	,	the	3	outer	cucullate	at	the	apex	;	the	3	inner	emarginate	.
广阔	,	卵形	,	这	3	外	兜状	在	这	顶点	;	这	3	内	边缘	.

宽卵形，外侧 3 个叶尖具兜状突起；内侧 3 个叶尖微凹。

[stˈeɪmɛnz] [sʌb] - ['sesaɪl] , [ɪn][ˌtuːˈtuː][()hwəːlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['periˌænθ] [tjuːb] ;

Stamens	sub	-	sessile	,	in	2	whorls	below	the	throat	of	the	perianth	tube	;
雄蕊	子	-	无柄的	,	在	2	螺旋纹	以下	这	喉	的	这	花被	管子	;

['ænθə(r)] ['ɒblɒŋ] .

anthers	oblong	.
花药	长方形	.

雄蕊近无柄，2轮生于花被筒喉部下方；花药长圆形。

['əʊvəri] [sʌb] - ['trɪgənəs] ; [staɪl] [ek'sɜːtɪd] ; ['stɪgmə] ['spredɪŋ] , ['ɒblɒŋ] - ['lɪniə(r)] , ['tʌftɪd] [æt; ət]

Ovary	sub	-	trigonous	;	style	exserted	;	stigmas	spreading	,	oblong	-	linear	,	tufted	at
子房	子	-	三角	;	风格	表达	;	污名	传播	,	长方形	-	线性	,	簇绒	在

[ðə; ði]['eɪpeks] .

the	apex	.
这	顶点	.

子房近三角形；花柱伸出；柱头展开，长椭圆形，顶端具簇状毛。

[fruːt] [ə; eɪ] ['trɪgənəs] ['kæpsjuːl] .

Fruit	a	trigonous	capsule	.
水果	一个	三角	胶囊	.

果实为三角蒴果。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	33	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 33.—图

[wʌn] , [liːf] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ; [fɪg] .
1 , leaf and flowers , natural size ; Fig .
1 , 叶子 和 花朵 , 自然的 尺寸 ; 如图 .

图1，叶子和花朵，自然大小；

[ˌtuːˈtuː] , ['periˌænθ] [leɪd]['əʊpən] ; [fɪg] .
2 , perianth laid open ; Fig .
2 , 花被 铺设 打开 ; 如图 .

2，花被展开；图。

[θriː] , ['eɪpeks][ɒv; əv] [staɪl] ['ʃəʊɪŋ] ['stɪgmə] .
3 , apex of style showing stigmas .
3 , 顶点 的 风格 显示 污名 .

3，花柱顶端露出柱头。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 34 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.34。

[es] . ['gaʊə(r)][del] .
S . Gower del .
S . 高尔 del .

S. Gower del.

- ['mɔːrə] , [θʌn] .
WITSENIA MAURA , Thunb .
- 莫拉 , 大拇指 .

WITSENIA MAURA，Thunb。

[pleɪt] - .
Plate 34 .
盘子 - .

图版 34。

- ['mɔːrə] .
WITSENIA MAURA .
- 莫拉 .

维特塞尼亚·毛拉。

[keɪp] ['prɒvɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[ˌaiəri'deisiːə] .
Iridaceae .
鸢尾科 .

鸢尾科。

[traɪb] - .
Tribe Sisyrinchieae .
部落 - .

Sisyrinchiae族。

- , [θʌn] . ; [bɛnθ] .
Witsenia , Thunb . ; Benth .
- , 大拇指 . ; 深渊 .

Witsenia，Thunb.；Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **701** .
p . - .

第701页。

- ['mɔːrə] , [θʌn] .
Witsenia **maura** , **Thunb** .
- 莫拉 , 大拇指 .

Witsenia maura，Thunb.

[noʊ'vɛmbər] . [dʒen] . [ˌpiː 'el] .
Nov . **Gen** . **pl** .
十一月 . Gen . pl .

十一月将军。

[piː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . [vɒl] .
p . **34** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 34 页；Fl. Cap. 卷。

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - .
p . **46** .
p . - .

第46页。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [plɑːnt] , [ðə; ði]['əʊnli] ['spiːʃiːz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs] ,
This **interesting** **plant** , **the** **only** **species** **known** **in** **the** **genus** ,
这 有趣的 植物 , 这 仅有的 物种 已知 在 这 属 ,

这种有趣的植物，是该属中已知的唯一物种，

[wɒz; wəz][fɜːst] [faʊnd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [kɑːl] ['θʌnˌbɜːg] [æt; ət] ['nɔːrd.hʊk] [ænd; ənd] [fɔːls] [beɪ] [ɒn]
was **first** **found** **by** **Dr** . **Carl** **Thunberg** **at** **Noordhoek** **and** **False** **Bay** **on**
曾是 第一的 成立 经过 博士 . 卡尔 通贝里 在 诺德霍克 和 错误的 湾 在
[ðə; ði] [keɪp] [pə'nɪnsjələ][ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪm][ɪn] - .
the **Cape** **Peninsula** **and** **described** **by** **him** **in** **1782** .
这 岬 半岛 和 描述 经过 他 在 - .

最早由卡尔·通贝里博士在开普半岛的诺德霍克和福尔斯湾发现，并于 1782 年由他描述。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][dæmp]['hæbəˌtæt][ɪn][ðə; ði] [keɪp] ['prɒvɪns] ,
It **appears** **to** **be** **confined** **to** **damp** **habitats** **in** **the** **Cape** **Province** ,
它 出现 到 是 受限 到 潮湿 栖息地 在 这 岬 省 ,

它似乎仅限于开普省的潮湿生境。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [faʊnd][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . ['bəʊləs][æt; ət] - ['huːk] [ɪn]

and	has	been	found	by	the	late	Dr	.	Bolus	at	Houw	Hoek	in
和	有	到过	成立	经过	这	晚的	博士	.	丸	在	-	胡克	在

['kælə˛dɑːn][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Caledon	Division	.
卡利登	分配	.

已故的博卢斯博士在卡利登区的侯胡克发现了它。

[˛aɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['maʊntənz] [ɪn] [˛swɛlən'dæm] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

It	has	also	been	recorded	from	the	Tradouw	Mountains	in	Swellendam	Division
它	有	还	到过	记录	从	这	-	山脉	在	斯韦伦丹	分配

, [ænd; ənd] [ðɪs] [jɪə(r)] (-)

,	and	this	year	(	1920	)
,	和	这	年	(	-	)

在斯韦伦丹地区的特拉杜山脉也有记录，今年（1920年）也有记录。

['mɪstə(r)] . [tiː] . [piː] . ['stoʊkoʊ][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][plɑːnt][ɒn][ðə; ði] [klaɪn] ['rɪvə(r)] ['maʊntənz]

Mr	.	T	.	P	.	Stokoe	has	discovered	the	plant	on	the	Klein	River	Mountains
先生	.	T	.	P	.	斯托科	有	发现	这	植物	在	这	克莱因	河	山脉

[nɪə(r)]['kælə˛dɑːn] .

near	Caledon	.
靠近	卡利登	.

TP Stokoe 先生在卡利登附近的克莱因河山脉发现了这种植物。

[˛aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][reə(r)] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [wʊd] ['əʊnli] ['ɪntrəst] [ɪn˛θjuːzi'æstɪk] ['kʌltɪveɪtə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt]

It	is	a	rare	species	and	would	only	interest	enthusiastic	cultivators	on	account
它	是	一个	稀有的	物种	和	会	仅有的	兴趣	热情的	耕耘者	在	帐户

[ɒv; əv][ɪts]['reərəti] .

of	its	rarity	.
的	它是	稀有性	.

这是一个稀有物种，由于其稀有性，只会吸引热情的栽培者。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['stoʊkoʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['spesəmən] [frɒm; frəm]

We	are	indebted	to	Mr	.	Stokoe	for	the	living	specimens	from
我们	是	负债累累	到	先生	.	斯托科	为了	这	活的	标本	从

[wɪtʃ] [ðɪs] [pleɪt] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] .

which	this	plate	was	prepared	.
哪个	这	盘子	曾是	准备	.

我们非常感谢斯托科先生提供的活体标本，这幅图谱就是用这些标本制作的。

[ðə; ði][plɑːnt][ɪz] [nəʊn] ['ləʊkəli][æz; əz] “ - .

The	plant	is	known	locally	as	“	Waaiertje	.
这	植物	是	已知	本地	作为	“	-	.

这种植物在当地被称为“Waaiertje”。

” [dɪ'skrɪpʃn] : — [stemz] ['wʊdi] .

”	Description	:	—	Stems	woody	.
”	描述	:	—	茎	木质的	.

描述：—茎木质化。

[liːvz] ['dɪstɪkəs] , [ə'baʊt] - [˛siː 'em] .

Leaves	distichous	,	about	18	cm	.
树叶	二行	,	关于	-	厘米	.

叶片二列互生，长约18厘米。

[lɒŋ] , [faɪv] - ['sɛvən][əm əm] .

long	,	5	-	7	mm	.
长的	,	5	-	7	毫米	.

长5-7毫米。

[brɔːd] , ['lɪniə(r)] , ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ə'kjuːt] [pɔɪnt] , - - [kɔːl] , ['gleɪbrəs] .

broad	,	linear	,	tapering	to	an	acute	point	,	amplexi	-	caul	,	glabrous	.
广阔	,	线性	,	逐渐变细	到	一个	急性	观点	,	-	-	胎膜	,	无毛的	.

宽阔的线形，渐尖，抱茎，无毛。

['flaʊəz] [ɪn]['tɜːmɪn(ə)l] [hedz] .

Flowers	in	terminal	heads	.
花朵	在	终端	头部	.

花序顶生。

[brækts][fɔːr] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

Bracts	4	·	5	cm	.
苞片	4	·	5	厘米	.

苞片 4.5 厘米。

[lɒŋ] , [bəʊt] - [ʃeɪpt] , [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['flaʊəz] .

long	,	boat	-	shaped	,	shorter	than	the	flowers	.
长的	,	船	-	形状	,	较短	比	这	花朵	.

细长，船形，比花朵短。

['periˌænθ] - [tjuːb][ˌtuː'tuː] · ['sɛvən][ˌsiː 'em] .

Perianth	-	tube	2	·	7	cm	.
花被	-	管子	2	·	7	厘米	.

花被管 2.7 厘米。

[lɒŋ] , [braʊn] [bɪ'ləʊ] , [bɪ'kʌmɪŋ] [bluː] - [blæk] [ə'bʌv] ; [lobs] [wʌn] · [fɔːr][ˌsiː 'em] .

long	,	brown	below	,	becoming	blue	-	black	above	;	lobes	1	·	4	cm	.
长的	,	棕色的	以下	,	成为	蓝色的	-	黑色的	多于	;	叶	1	·	4	厘米	.

长，下部呈棕色，上部变为蓝黑色；裂片长 1.4 厘米。

[lɒŋ] , [faɪv] · [faɪv][əm əm] .

long	,	5	·	5	mm	.
长的	,	5	·	5	毫米	.

长 5.5 毫米。

[brɔːd] , ['əʊveɪt] - ['lɑːnsiəˌleɪt] , [əb'tjuːs] , ['densli] [təʊ'mentəʊs] [wɪð] ['jeləʊ] [heəz] [ˌaʊt'saɪd] , ['gleɪbrəs] [wɪ'ðɪn] ,

broad	,	ovate	-	lanceolate	,	obtuse	,	densely	tomentose	with	yellow	hairs	outside	,	glabrous	within	,
广阔	,	卵形	-	披针形	,	钝	,	密集地	绒毛状的	和	黄色的	头发	外部	,	无毛的	之内	,

宽卵状披针形，钝头，外侧密被黄色绒毛，内侧无毛，

[wɪð] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [heəz] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)]['segmənts; seg'ments]

with	a	tuft	of	yellow	hairs	at	the	apex	of	the	inner	segments
和	一个	簇	的	黄色的	头发	在	这	顶点	的	这	内	片段

[ænd; ənd]['mɑːdʒɪn(ə)l] [heəz] [raʊnd] [ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)]['segmənts; seg'ments] .

and	marginal	hairs	round	the	apex	of	the	outer	segments	.
和	边缘	头发	圆形的	这	顶点	的	这	外	片段	.

内节顶端有一簇黄色毛，外节顶端周围有边缘毛。

[stˈeɪmɛnz] [ɪn'sɜːtɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['periˌænθ] - [tjuːb] ; ['fɪləmənts] [faɪv][əm əm] .

Stamens	inserted	near	the	throat	of	the	perianth	-	tube	;	filaments	5	mm	.
雄蕊	插入	靠近	这	喉	的	这	花被	-	管子	;	丝状物	5	毫米	.

雄蕊着生于花被管喉部附近；花丝长 5 毫米。

[lɒŋ] , ['lɪniə(r)][ænd; ənd] ['slaɪtli] [daɪ'leɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; ['ænθə(r)] [sɪks][əm əm] .

long	,	linear	and	slightly	dilated	at	the	base	;	anthers	6	mm	.
长的	,	线性	和	轻微地	扩张	在	这	根据	;	花药	6	毫米	.

长线形，基部略膨大；花药 6 毫米。

[lɒŋ] , ['lɪniə(r)] .
long , linear .
长的 , 线性 .

细长的，线性的。

['əʊvəri] [smɔːl] ; [staɪl] [fɔːr][ˌsiː 'em] .
Ovary small ; style 4 cm .
子房 小的 ; 风格 4 厘米 .

子房小；花柱长 4 厘米。

[lɒŋ] , ['slaɪtli] ['baɪfɪd][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .
long , slightly bifid at the apex .
长的 , 轻微地 双歧杆菌 在 这 顶点 .

长，顶端略呈二叉状。

[pleɪt] - . — [fɪg] . [wʌn] , [plɑːnt]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ; [fɪg] .
Plate 34 . — Fig . 1 , plant natural size ; Fig .
盘子 - . — 如图 . 1 , 植物 自然的 尺寸 ; 如图 .

图版 34.—图 1，植物自然大小；图。

[ˌtuː'tuː] , [ʌn'əʊpənd] ['flaʊə(r)] ; [fɪg] .
2 , unopened flower ; Fig .
2 , 未开封 花 ; 如图 .

2，未开放的花；图。

[θriː] , [lobs] [ɒv; əv] ['periˌænθ] ; [fɪgz] . [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] , [st'eɪmɛnz] ; [fɪg] .
3 , lobes of perianth ; Figs . 4 and 5 , stamens ; Fig .
3 , 叶 的 花被 ; 无花果 . 4 和 5 , 雄蕊 ; 如图 .

图3，花被片；图4和图5，雄蕊；图。

[sɪks] , ['əʊvəri][ænd; ənd] [staɪl] ; [fɪg] .
6 , ovary and style ; Fig .
6 , 子房 和 风格 ; 如图 .

6，子房和花柱；图。

['sɛvən] , [tɪp][ɒv; əv] [staɪl] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['stɪgmə] .
7 , tip of style , showing the three stigmas .
7 , 提示 的 风格 , 显示 这 三 污名 .

7，风格尖端，显示三个柱头。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 35 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.35。

[es] . ['gaʊə(r)][del] .
S . Gower del .
S . 高尔 del .

S. Gower del.

- ['ɒblɪkwəs] , [eɪt] .
CYRTANTHUS OBLIQUUS , Ait .
- 斜 , 艾特 .

CYRTANTHUS OBLIQUUS，Ait.

[pleɪt] - .
Plate 35 .
盘子 - .

图版 35。

- ['ɒblɪkwəs] .
CYRTANTHUS OBLIQUUS .
- 斜 .

CYRTANTHUS OBLIQUUS.

[keɪp] ['prɒvɪns] , ['neɪt(ə)l] .
Cape **Province** , **Natal** .
岬 省 , 纳塔尔 .

开普省，纳塔尔省。

[ˌæmə'rilideisiiː] .
Amaryllidaceae .
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe **Amarylleae** .
部落 - .

石蒜族。

- , [eɪt] . ; [bɛnθ] .
Cyrtanthus , **Ait** . ; **Benth** .
- , 艾特 . ; 深渊 .

Cyrtanthus, Ait.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] .
f . **Gen** . **Plant** .
f . Gen . 植物 .

f. 普通植物。

[vɒl][θriː] .
vol **iii** .
卷 三、 .

第三卷。

[piː] . - .
p . **729** .
p . - .

第729页。

- ['ɒblɪkwəs] , [eɪt] . ; [hɔːrt] . [kjuː] . [vɒl] .
Cyrtanthus **obliquus** , **Ait** . ; **Hort** . **Kew** . **vol** .
- 斜 , 艾特 . ; 园艺 . 邱园 . 卷 .

Cyrtanthus obliquus，Ait.；霍特。邱。卷。

[ai] . [piː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . [vɒl] .
i . **p** . **414** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
我 . p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

ip 414；Fl. Cap. vol.

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - ; [wʊd] , ['neɪt(ə)l][plɑːnts] , [vɒl] .
p . **219** ; **Wood** , **Natal** **Plants** , **vol** .
p . - ; 木头 , 纳塔尔 植物 , 卷 .

第 219 页；伍德，《纳塔尔植物》，第 1 卷。

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

[tiː] . - .
t . 391 .
t . - .

第 391 页。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] - [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['eɪtən][ɪn] - ,
This beautiful Cyrtanthus was described by Aiton in 1789 ,
这 美丽的 - 曾是 描述 经过 艾顿 在 - ,

这株美丽的黄花楹由艾顿于1789年描述过。

['prɒbəbli] [frɒm; frəm][plɑːnts] [kə'lektɪd] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][baɪ] ['mæsn] ,
probably from plants collected in South Africa by Masson ,
大概 从 植物 集 在 南 非洲 经过 马松 ,

可能来自马松在南非采集的植物标本。

[huː] [sent] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - .
who sent specimens of this species to England in 1774 .
WHO 发送 标本 的 这 物种 到 英格兰 在 - .

1774年，有人将该物种的标本送往英国。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['friːkwəntli] ['fɪgəd] [ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
The fact that it has been so frequently figured is an indication that it
这 事实 那 它 有 到过 所以 频繁地 想 是 一个 指示 那 它
[hæz; həz] [ə'piːld] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərɪst] .
has appealed largely to horticulturists .
有 上诉 很大程度上 到 园艺家 .

它被频繁提及这一事实表明，它主要吸引了园艺爱好者。

[dʒæ'kwɪn][fɜːst] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['kʌləd] [pleɪt] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst]['fɪgə(r)][wiː; wi] [nəʊ]
Jacquin first produced a coloured plate in 1797 and the last figure we know
雅克因 第一的 生产 一个 有色 盘子 在 - 和 这 最后的 数字 我们 知道
[ɒv; əv][ɪn][bə'tænɪk(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz] [ðæt] [kwəʊtid] [ə'bʌv] .
of in botanical literature is that quoted above .
的 在 植物 文学 是 那 引 多于 .

雅金于 1797 年首次绘制了彩色图版，而我们所知的植物学文献中的最后一幅图就是上面引用的那幅。

[ðə; ði] ['spesəmən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [pleɪt] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] ['flaʊəd] [ɪn][ðə; ði]
The specimens from which the present plate was prepared flowered in the
这 标本 从 哪个 这 展示 盘子 曾是 准备 开花的 在 这
['gaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['bɒtəni] ,
Gardens of the Division of Botany ,
花园 的 这 分配 的 植物学 ,

本图版所用的标本生长于植物学部的花园中。

[prɪ'tɔːrɪə] ,
Pretoria ,
比勒陀利亚 ,

比勒陀利亚，

[frɒm; frəm] [bʌlbz] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [æt; ət] - [nɪə(r)] [pɔːt] [ɪ'lɪzəbəθ] [baɪ]
from bulbs gathered on the mountains at Bethelsdorp near Port Elizabeth by
从 灯泡 聚集 在 这 山脉 在 - 靠近 港口 伊丽莎白 经过
['dɑːktər; draɪv] . [aɪ] . [biː] . [pəʊl] ['evənz] .
Dr . I . B . Pole Evans .
博士 . 我 . B . 极 埃文斯 .

由 IB Pole Evans 博士在伊丽莎白港附近的贝瑟尔斯多普山上采集的球茎制成。

[ɪn]['neɪt(ə)l] [ðɪs] [plɑːnt][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] “ - ” [ɔː(r)] “ [sɔː(r)] - [aɪ] ['flaʊə(r)] ” [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
In Natal this plant is known as “ Justifina ” or “ Sore - eye flower ” by the natives ,
在 纳塔尔 这 植物 是 已知 作为 “ - ” 或者 “ 疮 - 眼睛 花 ” 经过 这 本地人 ,

在纳塔尔，当地人称这种植物为“Justifina”或“眼痛花”。

[huː] [juːz][ˌaɪ ˈtiː] [mˈɛdɪsˌɪnəli] , [æz; əz] “ - .
who use it medicinally , as “ Matoonga .
WHO 使用 它 药用方面 , 作为 “ - .

他们将其用作药用，称为“Matoonga”。

” [dɪˈskrɪpʃn] : — [bʌlb] [gləʊˈbəʊs] , [əˈbaʊt] - [ˌsiː ˈem] .
” Description : — Bulb globose , about 10 cm .
” 描述 : — 电灯泡 球状 , 关于 - 厘米 .

描述：—球状鳞茎，约10厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [nek] [əˈbaʊt][fɔːr][ˌsiː ˈem] .
in diameter , with a short neck about 4 cm .
在 直径 , 和 一个 短的 脖子 关于 4 厘米 .

直径，颈部较短，约 4 厘米。

[lɒŋ] , [ænd; ənd] [θɪk] [səˈlɪndrɪk(ə)l] [ruːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] ; [ˈaʊtə(r)][ˈtjuːnɪks] [ˈmembrənəs] .
long , and thick cylindrical roots from the base ; outer tunics membranous .
长的 , 和 厚的 圆柱体 根 从 这 根据 ; 外 束腰外衣 膜状的 .

从基部生出长而粗的圆柱形根；外层皮膜质。

[liːvz] - [ˌsiː ˈem] .
Leaves 18 cm .
树叶 - 厘米 .

叶片长18厘米。

[lɒŋ] , [fɔːr][ˌsiː ˈem] .
long , 4 cm .
长的 , 4 厘米 .

长 4 厘米。

[brɔːd] , [stræp] - [ʃeɪpt] , [əbˈtjuːs] , [ˈgleɪbrəs] .
broad , strap - shaped , obtuse , glabrous .
广阔 , 带子 - 形状 , 钝 , 无毛的 .

宽阔的，带状的，钝头的，无毛的。

[pɪˈdʌŋkəl] - [ˌsiː ˈem] .
Peduncle 28 cm .
花梗 - 厘米 .

花梗长 28 厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] · [θriː][ˌsiː ˈem] .
long , 1 · 3 cm .
长的 , 1 · 3 厘米 .

长 1.3 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [sɪˈlɪndrɪk] , [ˈteɪpərɪŋ] [ˈslaɪtli] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][ˈeɪpeks] , [ˈhɒləʊ] , [ˈgleɪbrəs] .
in diameter at the base , cylindric , tapering slightly towards the apex , hollow , glabrous .
在 直径 在 这 根据 , 圆柱形 , 逐渐变细 轻微地 向 这 顶点 , 空洞的 , 无毛的 .

底部直径，圆柱形，向顶部略微变细，中空，无毛。

[ˌɪnflɔːˈres(ə)ns; -flə-][æn; ən] [ˈʌmbəl] [ɒv; əv][sɪks] [ˈflaʊəz] .
Inflorescence an umbel of 6 flowers .
花序 一个 伞形花序 的 6 花朵 .

花序为伞形花序，由6朵花组成。

[brækts][θriː][ˌsiː ˈem] .
Bracts 3 cm .
苞片 3 厘米 .

苞片 3 厘米。

[lɒŋ] , [wʌn][ˌsiː 'em] .

long	,	1	cm	.
长的	,	1	厘米	.

长1厘米。

[brɔːd] , ['əʊveɪt] , [sʌb] - [ə'kjuːmɪˌneɪt; ə'kjuːmɪnɪt] , [ə'kjuːt] .

broad	,	ovate	,	sub	-	acuminate	,	acute	.
广阔	,	卵形	,	子	-	尖锐的	,	急性	.

宽卵形，近渐尖，锐尖。

['pedɪˌsel] [ˌtuː'tuː][ˌsiː 'em] .

Pedicels	2	cm	.
花梗	2	厘米	.

花梗长 2 厘米。

[lɒŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] , ['gleɪbrəs] .

long	,	cylindric	,	glabrous	.
长的	,	圆柱形	,	无毛的	.

长圆柱形，无毛。

['flaʊəz] ['pendjələs] .

Flowers	pendulous	.
花朵	下垂的	.

花朵下垂。

['periˌænθ] - [tjuːb][fɔːr] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

Perianth	-	tube	4	·	5	cm	.
花被	-	管子	4	·	5	厘米	.

花被管长 4.5 厘米。

[lɒŋ] , [ˌtuː'tuː][ˌsiː 'em] .

long	,	2	cm	.
长的	,	2	厘米	.

长 2 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] , ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] ; ['aʊtə(r)] [lobs] [ˌtuː'tuː] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

in	diameter	at	the	throat	,	funnel	-	shaped	;	outer	lobes	2	·	5	cm	.
在	直径	在	这	喉	,	漏斗	-	形状	;	外	叶	2	·	5	厘米	.

喉部直径为漏斗状；外叶长 2.5 厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] · [fɔːr][ˌsiː 'em] .

long	,	1	·	4	cm	.
长的	,	1	·	4	厘米	.

长 1.4 厘米。

[brɔːd] , ['ɒblɒŋ] , ['slaɪtli] ['mjuːkrəʊnɪt] ; ['ɪnə(r)] [lobs] [ˌtuː'tuː] · [fɔːr][ˌsiː 'em] .

broad	,	oblong	,	slightly	mucronate	;	inner	lobes	2	·	4	cm	.
广阔	,	长方形	,	轻微地	毛酸	;	内	叶	2	·	4	厘米	.

宽阔，长椭圆形，略具短尖；内叶长 2.4 厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] · ['sɛvən][ˌsiː 'em] .

long	,	1	·	7	cm	.
长的	,	1	·	7	厘米	.

长 1.7 厘米。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

南非开花植物；第1卷(The flowering plants of South Africa; vol. 1)
第5/5页

[brɔːd] , [ɒb'əʊveɪt] , [əb'tjuːs] , [griːn] , ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] [æt; ət][ðeə(r)] [beɪs] .
broad , obovate , obtuse , green , passing into yellow and red at their base .
广阔 , 倒卵形 , 钝 , 绿色的 , 通过 进入 黄色的 和 红色的 在 他们的 根据 .

宽阔，倒卵形，钝头，绿色，基部逐渐变为黄色和红色。

[stˈeɪmɛnz] [əˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['periˌænθ] - [tjuːb] ; ['fɪləmənts] [θriː] [ˌsiː 'em] .
Stamens arising from near the base of the perianth - tube ; filaments 3 cm .
雄蕊 产生 从 靠近 这 根据 的 这 花被 - 管子 ; 丝状物 3 厘米 .

雄蕊从花被管基部附近长出；花丝长 3 厘米。

[lɒŋ] , [sɪˈlɪndrɪk] ; ['ænθə(r)] [fɔːr] [əm əm] .
long , cylindric ; anthers 4 mm .
长的 , 圆柱形 ; 花药 4 毫米 .

长圆柱形；花药长 4 毫米。

[lɒŋ] , ['ɒblɒŋ] .
long , oblong .
长的 , 长方形 .

长椭圆形。

['əʊvəri] [sʌb] - [gləʊˈbəʊs] , [faɪv] [əm əm] .
Ovary sub - globose , 5 mm .
子房 子 - 球状 , 5 毫米 .

卵巢近球形，5毫米。

[lɒŋ] , [ə'baʊt] [sɪks] [əm əm] .
long , about 6 mm .
长的 , 关于 6 毫米 .

长约 6 毫米。

[ɪn] [daɪˈæmɪtə(r)] ; [staɪl] ['sɛvən] · [naɪn] [ˌsiː 'em] .
in diameter ; style 7 · 9 cm .
在 直径 ; 风格 7 · 9 厘米 .

直径；样式 7.9 厘米。

[lɒŋ] , [sɪˈlɪndrɪk] ; ['stɪgmə] ['feɪntli] [θriː] - [ləʊbd] .
long , cylindric ; stigma faintly 3 - lobed .
长的 , 圆柱形 ; 柱头 淡淡的 3 - 裂片状的 .

长圆柱形；柱头略呈3裂片状。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 35 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 35.—图

[wʌn] , [plɑːnt] , [mʌtʃ] [rɪˈdjuːst] ; [fɪg] .
1 , plant , much reduced ; Fig .
1 , 植物 , 很多 减少 ; 如图 .

1，植物，大幅减少；图。

[ˌtuːˈtuː] , [liːf] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , ['nætʃ(ə)rəl] [saɪz] ; [fɪg] .
2 , leaf and flowers , natural size ; Fig .
2 , 叶子 和 花朵 , 自然的 尺寸 ; 如图 .

图2，叶子和花朵，自然大小；

[θriː] , ['periˌænθ] [leɪd]['əʊpən] ; [fɪg] .
3 , perianth laid open ; Fig .
3 , 花被 铺设 打开 ; 如图 .

3，花被展开；图。

[fɔːr] , ['eɪpeks][ɒv; əv] [staɪl] .
4 , apex of style .
4 , 顶点 的 风格 .

4，风格的巅峰。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 36 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.36。

[es] . ['gaʊə(r)][del] .
S . Gower del .
S . 高尔 del .

S. Gower del.

- [pə'lʌstrɪs] , [keɪ'ɛn] .
MIMETES PALUSTRIS , Kn .
- 沼泽地 , 克恩 .

MIMETES PALUSTRIS, Kn.

[pleɪt] - .
Plate 36 .
盘子 - .

图版 36。

- [pə'lʌstrɪs] .
MIMETES PALUSTRIS .
- 沼泽地 .

沼泽拟态虫（MIMETES PLUSTRIS）。

[keɪp] ['prɒvɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[ˌproʊti'eɪsiˌi] .
Proteaceae .
山龙眼科 .

山龙眼科。

[traɪb] - .
Tribe Proteeae .
部落 - .

山龙眼族。

- , ['sɑːlɪzb] . ; [bɛnθ] .
Mimetes , Salisb . ; Benth .
- , 萨利斯布 . ; 深渊 .

Mimetes，Salisb.；Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **171** .
p . - .

第171页。

- [pə'lʌstrɪs] , [naɪt] , [prɑːt] .
Mimetes **palustris** , **Knight** , **Prot** .
- 沼泽地 , 骑士 , 蛋白质 .

Mimetes palustris, Knight, Prot.

[piː] . - , [ɪk'skl] .
p . **66** , **excl** .
p . - , 不包括 .

第 66 页，不包括

[sɪn] .
syn .
同步 .

同义词

- . ;
Boerh . ;
- . ;

布尔人;

[ɛf'ɛl] . [kæp] . [vɒl] .
Fl . **Cap** . **vol** .
弗 . 帽 . 卷 .

花粉卷

[viː] . [sekt] .
v . **sect** .
v . 教派 .

v. 节

[wʌn] , [piː] . - .
1 , **p** . **649** .
1 , p . - .

1，第 649 页。

[wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['fɪgjər] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ,
We **have** **much** **pleasure** **in** **figuring** **this** **species** ,
我们 有 很多 乐趣 在 计算 这 物种 ,

我们非常乐于研究这个物种。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [bə'tænɪk(ə)l]['rɛərəti] [wɪtʃ] [hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
one **of** **the** **many** **botanical** **rarities** **which** **have** **recently** **been** **brought** **to** **the**
一 的 这 许多 植物 稀有物品 哪个 有 最近 到过 带来 到 这
['nəʊtɪs][ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['bɒtənɪst] [baɪ]['mɪstə(r)] . [tiː] . [piː] . ['stoʊkoʊ] .
notice **of** **South** **African** **botanists** **by** **Mr** . **T** . **P** . **Stokoe** .
注意 的 南 非洲 植物学家 经过 先生 . T . P . 斯托科 .

这是TP Stokoe先生最近向南非植物学家介绍的众多珍稀植物之一。

['mɪstə(r)] . ['stoʊkoʊ] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['spesəmən] [ɪn] ['ɔ:gəst] , - , [bɪ'twi:n] [hɜ:r'mɑ:nəs][ænd; ənd]

Mr	.	Stokoe	collected	the	specimens	in	August	,	1920	,	between	Hermanus	and
先生	.	斯托科	集	这	标本	在	八月	,	-	,	之间	赫尔曼努斯	和

['stænfəd] [ɪn][ðə; ði]['kælə˛dɑ:n]['dɪstrɪkt] .

Stanford	in	the	Caledon	District	.
斯坦福大学	在	这	卡利登	区	.

斯托科先生于 1920 年 8 月在喀里多尼亚地区的赫尔马努斯和斯坦福之间采集了这些标本。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɒn][dæmp][sləʊps][ɒv; əv] ['ʃæləʊ] [sɔɪl] [˛əʊvə'leɪɪŋ] ['kwɔ:tsaɪt] , [wɪð] [ə; eɪ]

They	were	growing	on	damp	slopes	of	shallow	soil	overlaying	quartzite	,	with	a
他们	是	生长	在	潮湿	连续下坡	的	浅的	土壤	叠加	石英岩	,	和	一个

['sʌðən] ['æspekt] .

southern	aspect	.
南部	方面	.

它们生长在朝南的、土壤浅薄、土壤覆盖着石英岩的潮湿山坡上。

[ɪn][ðə; ði][ləʊ'kælətɪ][ðə; ði][plɑ:nt][ɪz] [ɪk'stri:mli] [reə(r)] .

In	the	locality	the	plant	is	extremely	rare	.
在	这	地点	这	植物	是	极其	稀有的	.

在当地，这种植物极其罕见。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [sɪns]

As	far	as	we	are	aware	this	is	the	first	record	of	the	species	since
作为	远的	作为	我们	是	意识到的	这	是	这	第一的	记录	的	这	物种	自从

[˛aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ]['nɪvən] .

it	was	collected	by	Niven	.
它	曾是	集	经过	尼文	.

据我们所知，这是自尼文采集该物种以来的首次记录。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] - ([em] . - , [naɪt]) [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [rɔɪ]

The	common	species	of	Mimetes	(	M	.	lyrigera	,	Knight	)	is	known	as	the	“	Rooi
这	常见的	物种	的	-	(	M	.	-	,	骑士	)	是	已知	作为	这	“	rooi

['stɒmpi] ,

Stompie	,
跺脚	,

常见的拟步甲属物种（M. lyrigera，Knight）被称为“Rooi Stompie”，

” [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ə'bʌv] ['spi:ʃi:z] [ɪz][kən'faɪnd][tu:; tə][dæmp]['hæbə˛tæt][wi:; wi][prə'pəʊz][ðə; ði]

”	and	as	the	above	species	is	confined	to	damp	habitats	we	propose	the
”	和	作为	这	多于	物种	是	受限	到	潮湿	栖息地	我们	提出	这

[neɪm] “ ['wɔ:tə(r)] ['stɒmpi] ” [fɔ:(r); fə(r)][˛aɪ 'ti:] .

name	“	Water	Stompie	”	for	it	.
姓名	“	水	跺脚	”	为了	它	.

鉴于上述物种仅限于潮湿的栖息地，我们建议将其命名为“水跺脚怪”。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ][smɔ:l] [ʃrʌb] [ə'baʊt] - [˛si: 'em] .

Description	:	—	A	small	shrub	about	24	cm	.
描述	:	—	一个	小的	灌木	关于	-	厘米	.

描述：—一种约24厘米高的小灌木。

[haɪ] .

high	.
高的	.

高的。

['brɑ:ntʃɪz] ['paɪləʊz] .

Branches	pilose	.
分支	毛茸茸的	.

枝条被毛。

[liːvz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ɪmbrɪˌkeɪtɪd] , [wʌn] · ['sɛvən] - [ˌtuː'tuː] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

Leaves	more	or	less	imbricated	,	1	·	7	-	2	·	5	cm	.
树叶	更多的	或者	较少的	叠覆的	,	1	·	7	-	2	·	5	厘米	.

叶片或多或少覆瓦状排列，长1.7-2.5厘米。

[lɒŋ] , ['sɛvən] - [naɪn][əm əm] .

long	,	7	-	9	mm	.
长的	,	7	-	9	毫米	.

长7-9毫米。

[brɔːd] , [ðə; ði] [liːvz] [səb'tend] [ðə; ði] ['flaʊəz] [brɔːdə] , [ɪ'lɪptɪk] - ['lɑːnsiəˌleɪt] , [sʌb] - [ə'kjuːt] ,

broad	,	the	leaves	subtending	the	flowers	broader	,	elliptic	-	lanceolate	,	sub	-	acute	,
广阔	,	这	树叶	下方	这	花朵	更广泛	,	椭圆	-	披针形	,	子	-	急性	,

['vɪləs] , ['sɪlɪɪt] [wɪð] [lɒŋ] [heəz] [ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪnz] .

villous	,	ciliate	with	long	hairs	on	the	margins	.
绒毛状	,	纤毛虫	和	长的	头发	在	这	边距	.

宽阔，花下的叶片更宽，椭圆披针形，近锐尖，被绒毛，边缘具长毛。

[hedz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [liːvz] , [θriː] - [faɪv] ['flaʊəd] .

Heads	longer	than	the	leaves	,	3	-	5	flowered	.
头部	更长	比	这	树叶	,	3	-	5	开花的	.

花头比叶子长，有3-5朵花。

['aʊtə(r)] [ɪn'vɔljukrəl] [brækts] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] · [ˌtuː'tuː][ˌsiː 'em] .

Outer	involucral	bracts	about	2	·	2	cm	.
外	终末	苞片	关于	2	·	2	厘米	.

外总苞片约 2.2 厘米。

[lɒŋ] , ['əʊveɪt] - ['lɑːnsiəˌleɪt] , [ə'kjuːt] , ['vɪləs] .

long	,	ovate	-	lanceolate	,	acute	,	villous	.
长的	,	卵形	-	披针形	,	急性	,	绒毛状	.

长卵状披针形，先端锐尖，被绒毛。

['periˌænθ] ['heəri] ; [ðə; ði] [lɪm] ['densli] ['siːtəʊs; -z] .

Perianth	hairy	;	the	limb	densely	setose	.
花被	毛茸茸	;	这	肢	密集地	刚毛	.

花被被毛；花瓣密被刚毛。

[staɪl] [wɪð] [ə; eɪ][daɪ'leɪtɪd] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɪgmə] , ['gleɪbrəs] .

Style	with	a	dilated	ring	at	the	base	of	the	stigma	,	glabrous	.
风格	和	一个	扩张	戒指	在	这	根据	的	这	柱头	,	无毛的	.

柱头底部有扩张的环状突起，无毛。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	36	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 36.—图

[wʌn] , [plɑːnt]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ; [fɪg] .

1	,	plant	natural	size	;	Fig	.
1	,	植物	自然的	尺寸	;	如图	.

1，植物自然大小；图。

[ˌtuː'tuː] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['flaʊə(r)] ; [fɪg] .

2	,	a	single	flower	;	Fig	.
2	,	一个	单身的	花	;	如图	.

2，一朵花；图。

[θriː] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['periˌænθ] ['segmənt] ; [fɪg] .

3	,	a	single	perianth	segment	;	Fig	.
3	,	一个	单身的	花被	部分	;	如图	.

3，单个花被片；图。

[fɔːr] , [lɪm] [ɒv; əv] ['periˌænθ] ; [fɪg] .
4 , **limb** **of** **perianth** ; **Fig** .
4 , 肢 的 花被 ; 如图 .

4，花被片；图。

[faɪv] , [staɪl] ; [fɪg] .
5 , **style** ; **Fig** .
5 , 风格 ; 如图 .

5，样式；图。

[sɪks] , ['stɪgmə] .
6 , **stigma** .
6 , 柱头 .

6、污名。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1921** . **37** .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.37。

[es] . ['gaʊə(r)][del] .
S . **Gower** **del** .
S . 高尔 del .

S. Gower del.

- - , [en] . [iː] . [ˌbiː 'ɑːr] .
CYRTANTHUS **ROTUNDILOBUS** , **N** . **E** . **BR** .
- - , N . E . BR .

CYRTANTHUS ROTUNDILOBUS，内布拉斯加州。

[pleɪt] - .
Plate **37** .
盘子 - .

图版 37。

- - . [[siː]]
CYRTANTHUS **ROTUNDILOBUS** . **[** **C** **]**
- - . [C]

圆叶黄花菜 (CYRTANTHUS ROTUNDILOBUS.[C])

[træn'skaɪ] .
Transkei .
特兰斯凯 .

特兰斯凯。

[ˌæmə'rilideisiiː] .
Amaryllidaceae .
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe **Amarylleae** .
部落 - .

石蒜族。

- , [eɪt] . ; [bɛnθ] .
Cyrtanthus , **Ait** . ; **Benth** .
- , 艾特 . ; 深渊 .

Cyrtanthus, Ait.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **729** .
p . - .

第729页。

- - , [en] . [iː] . [ˌbiː ˈɑːr] . [ɛsˈpiː] . [noʊˈvɛmbər] .
Cyrtanthus **rotundilobus** , **N** . **E** . **Br** . **sp** . **nov** .
- - , N . E . Br . sp . 十一月 .

Cyrtanthus rotundilobus，NE Br. sp。十一月

- - ; [ˈbʌlbʌs] - , [θriː][ˌsiː ˈem] .
Cyrtanthus **rotundilobus** ; **Bulbus** **ovoideus** , **3** **cm** .
- - ; 球状体 - , 3 厘米 .

Cyrtanthus rotundilobus;卵形球茎，3 厘米。

- , [ɪn][ˈkɒloʊ] [prəˈdʌktəs] .
diametro , **in** **collo** **productus** .
- , 在 口音 产品 .

diametro, in collo productus.

[ˈfəʊlɪə][fɔːr] , [ɪrɛktoʊ] - [rɪkɤːvə] , - - - [ˌsiː ˈem] .
Folia **4** , **erecto** - **recurva** , **16** - **30** **cm** .
叶 4 , 勃起 - 反屈 , - - - 厘米 .

叶 4，直立反曲，16-30 厘米。

[ˈlɔːŋgə] , [wʌn] · [ˈsɛvən][ˌsiː ˈem] .
longa , **1** · **7** **cm** .
长 , 1 · 7 厘米 .

longa，1.7 厘米。

[ˈleɪtə] , - - [ˌlænsiˈoʊlətə] , [ˈeɪpɪs] [ˌætɪˈnjuːətə] , - [ˌkærɪˈneɪtə] , [ˈgleɪbrə] .
lata , **lineari** - **lanceolata** , **apice** **attenuata** , **subtus** **carinata** , **glabra** .
拉塔 , - - 披针形 , 杏 细长 , - 卡里纳塔 , 光面 .

lata、线性披针形、apice attenuata、subtus carinata、glabra。

[piˈdʌŋkjuləs] [ˈsɜːkə] - [ˌsiː ˈem] .
Pedunculus **circa** **14** **cm** .
柄 大约 - 厘米 .

花梗约14厘米。

[ˈlɔŋgəs] , [ˈteriːz] , [ˈsɒlɪdəs] , [ˈgleɪbər] .
longus , **teres** , **solidus** , **glaber** .
长 , 圆桌 , 固利达斯 , 格拉伯 .

长肌、圆肌、斜线、斜肌。

[ʌmˈbɛlə] [naɪn] - - - [ˈflɔːrə] .
Umbella **9** - **11** - **flora** .
伞 9 - - - 植物 .

伞形科 9-11-flora。

- [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][ˌsiː ˈem] .
Bracteæ **2** · **5** **cm** .
- 2 · 5 厘米 .

苞片 2.5 厘米。

, - - .
longae , ovatæ acuminatae .
长 , - - .

longae, ovatæ acuminatae.

- [wʌn] · ['sɛvən][ˌsiː 'em] .
Pedicelli 1 · 7 cm .
- 1 · 7 厘米 .

小梗 1.7 厘米。

['lɔːŋgaɪ] , , - .
longi , teretes , glabri .
隆吉 , 圆锥体 , - .

longi, teretes, glabri.

[ˌpɛri'ænθiəm] [plʌs] - ['nuːtænz] - - - ; [ˌtuː'tuː] · [faɪv][ˌsiː 'em] .
Perianthium plus minusve nutans rubro - cinnabarinum ; tubus 2 · 5 cm .
花被片 加 - 努坦斯 - - - ; 输精管 2 · 5 厘米 .

Perianthium plus minusve nutans rubro-cinnabarinum;管2·5厘米。

['lɔŋgəs] , - , [æd] - [eit] - [naɪn][əm əm] .
longus , infundibularis , ad apicem 8 - 9 mm .
长 , - , 广告 - 8 - 9 毫米 .

长肌、漏斗肌、顶端 8-9 毫米。

- ; ['ləʊbaɪ]['sɜːkə]['sɛvən][əm əm] .
diametro ; lobi circa 7 mm .
- ; 洛比 大约 7 毫米 .

直径；叶状体约 7 毫米。

['lɔːŋgaɪ][et][faɪv][əm əm] .
longi et 5 mm .
隆吉 等 5 毫米 .

longi et 5 毫米。

['lætiː] , - [vel] - , ['mɪnɪt] - .
lati , elliptici vel suborbiculari , minute apiculati .
拉蒂 , - 维尔 - , 分钟 - .

lati、elliptici vel suborbillaryi、min apiculati。

['stæmɪnə][æd] - - [ɪnsɛrtə] , - , - - ; - [fɔːr][əm əm]
Stamina ad faucem perianthii inserta , biseriata , superioria subexserta ; antherae 4 mm
耐力 广告 - - 插入 , - , - - ; - 4 毫米
.
:
.

Stamina ad faucem perianthii inserta, biseriata, Superioria subexserta;花药 4 毫米。

.
longae .
长 .

长。

[əʊ'veəriəm][fɔːr][əm əm] . ['lɔŋgəm] , - ; ['staɪləs][ˌtuː'tuː] · [ˌtuː'tuː][ˌsiː 'em] .
Ovarium 4 mm . longum , ellipsoideum ; stylus 2 · 2 cm .
卵巢 4 毫米 . 长 , - ; 触控笔 2 · 2 厘米 .

卵巢4毫米。长形，椭圆形；触针 2·2 厘米。

['lɔŋgəs] , [ˌfɪlɪ'fɔrmɪs] , - ['trɪbəs] - . — [en] . [iː] . [braʊn] .
longus , filiformis , stigmatibus tribus minutis . — N . E . Brown .
长 , 丝状体 , - 部落 - . — N . E . 棕色的 .

长肌、丝状肌、小柱头。-NE 布朗。

[trænˈskaɪ] , [ˈwɪkənz] .
Transkei , Wickens .
特兰斯凯 , 威肯斯 .

特兰斯凯，威肯斯。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈspɪkjuəs] [plɑːnt][æz; əz][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːnəs] ,
This is not such a conspicuous plant as some other species of the genus ,
这 是 不是 这样的 一个 显眼的 植物 作为 一些 其他 物种 的 这 属 ,

这种植物不像该属的其他一些物种那样引人注目。

[jet] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈkʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈperiˌænθ] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈwɒrənt] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ]
yet the brilliant colouring of the perianth is sufficient to warrant attention being
然而 这 杰出的 染色 的 这 花被 是 充足的 到 保证 注意力 存在
[ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ɪn] [kəˈlekʃn] .
given to this species in collections .
给定 到 这 物种 在 收藏 .

然而，其花被片鲜艳的颜色足以引起人们在收藏中对该物种的关注。

[ˈaʊə(r)] [pleɪt] [wɒz; wəz] [ˈfɪgəd] [frɒm; frəm] [ˈspesəmən] [grəʊn] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪkənz] [frɒm; frəm] [bʌlbz]
Our plate was figured from specimens grown by Mr . Wickens from bulbs
我们的 盘子 曾是 想 从 标本 生长 经过 先生 . 威肯斯 从 灯泡
[kəˈlektɪd] [ɪn][ðə; ði][træn'skaɪ] ,
collected in the Transkei ,
集 在 这 特兰斯凯 ,

我们的盘子上的图案是根据威肯斯先生用在特兰斯凯采集的球茎培育的标本绘制的。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [red] [ˈdoʊboʊ] - [ˈlɪli] .
where it is known as the “ Red Dobo - lily .
在哪里 它 是 已知 作为 这 “ 红色的 多博 - 百合 .

在那里它被称为“红多波百合”。

” [dɪˈskrɪpʃn] : — [bʌlb] [ˈəʊvɔɪd] , [θriː][ˌsiː ˈem] .
” Description : — Bulb ovoid , 3 cm .
” 描述 : — 电灯泡 卵圆形 , 3 厘米 .

描述：—球茎卵圆形，3厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] , [prəˈdjuːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [nek] [əˈbaʊt][θriː][ˌsiː ˈem] .
in diameter , produced into a neck about 3 cm .
在 直径 , 生产 进入 一个 脖子 关于 3 厘米 .

直径为，颈部约为 3 厘米。

[lɒŋ] , [wɪð] [ˈfleʃi] [səˈlɪndrɪk(ə)l] [ruːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] .
long , with fleshy cylindrical roots from the base .
长的 , 和 肉质的 圆柱体 根 从 这 根据 .

细长，基部有肉质圆柱形根。

[liːvz] [fɔːr] , - - - [ˌsiː ˈem] .
Leaves 4 , 16 - 30 cm .
树叶 4 , - - - 厘米 .

叶 4，16-30 厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] · [ˈsɛvən][ˌsiː ˈem] .
long , 1 · 7 cm .
长的 , 1 · 7 厘米 .

长 1.7 厘米。

[brɔːd] , [stræp] - [ʃeɪpt] [ɔː(r)][ˈlɪniə(r)] - [ˈlɑːnsiəˌleɪt] , [ˈteɪpərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪpeks] , [kiːld] [bɪˈniːθ] ,
broad , strap - shaped or linear - lanceolate , tapering to the apex , keeled beneath ,
广阔 , 带子 - 形状 或者 线性 - 披针形 , 逐渐变细 到 这 顶点 , 龙骨 下面 ,
[ˈtʃænld] [əˈbʌv] , [ˈgleɪbrəs] .
channelled above , glabrous .
引导 多于 , 无毛的 .

宽阔，带状或线状披针形，渐尖，下部有龙骨，上部有沟槽，无毛。

[pɪ'dʌŋkəl] [ə'raɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːvz] , - [ˌsiː 'em] .

Peduncle	**arising**	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**	**leaves**	**,**	**14**	**cm**	**.**
花梗	产生	在	这	边	的	这	树叶	,	-	厘米	.

花梗从叶侧生，长 14 厘米。

[lɒŋ] , ['teriːt] , ['sɒlɪd] , ['gleɪbrəs] .

long	**,**	**terete**	**,**	**solid**	**,**	**glabrous**	**.**
长的	,	圆锥体	,	坚硬的	,	无毛的	.

长圆柱形，实心，无毛。

[ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-] [æn; ən] ['ʌmbəl] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['flaʊəz] .

Inflorescence	**an**	**umbel**	**of**	**about**	**11**	**flowers**	**.**
花序	一个	伞形花序	的	关于	-	花朵	.

花序为伞形花序，约有11朵花。

[brækts] [ˌtuː'tuː] · [faɪv] [ˌsiː 'em] .

Bracts	**2**	**·**	**5**	**cm**	**.**
苞片	2	·	5	厘米	.

苞片 2.5 厘米。

[lɒŋ] , ['əʊveɪt] , [ə'kjuːmɪˌneɪt; ə'kjuːmɪnɪt] .

long	**,**	**ovate**	**,**	**acuminate**	**.**
长的	,	卵形	,	尖锐的	.

长卵形，渐尖。

['pedɪˌsel] [wʌn] · ['sɛvən] [ˌsiː 'em] .

Pedicels	**1**	**·**	**7**	**cm**	**.**
花梗	1	·	7	厘米	.

花梗长 1.7 厘米。

[lɒŋ] , ['teriːt] , ['gleɪbrəs] .

long	**,**	**terete**	**,**	**glabrous**	**.**
长的	,	圆锥体	,	无毛的	.

长，圆柱形，无毛。

['periˌænθ] - [tjuːb] [ˌtuː'tuː] · [faɪv] [ˌsiː 'em] .

Perianth	**-**	**tube**	**2**	**·**	**5**	**cm**	**.**
花被	-	管子	2	·	5	厘米	.

花被管 2.5 厘米。

[lɒŋ] , [sɪks] [əm əm] .

long	**,**	**6**	**mm**	**.**
长的	,	6	毫米	.

长 6 毫米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [θrəʊt] , ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] , ['redɪʃ] - ['skɑːlət] ; [lobs] [faɪv] [əm əm] .

in	**diameter**	**at**	**the**	**throat**	**,**	**funnel**	**-**	**shaped**	**,**	**reddish**	**-**	**scarlet**	**;**	**lobes**	**5**	**mm**	**.**
在	直径	在	这	喉	,	漏斗	-	形状	,	微红	-	猩红	;	叶	5	毫米	.

喉部直径为 5 毫米，漏斗状，红褐色；裂片长 5 毫米。

[lɒŋ] , [faɪv] [əm əm] .

long	**,**	**5**	**mm**	**.**
长的	,	5	毫米	.

长 5 毫米。

[brɔːd] , [ɪ'lɪptɪk] [ɔː(r)] [sʌb] - [ɔː'bɪkjʊlə] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'pɪkjələs] ;

broad	**,**	**elliptic**	**or**	**sub**	**-**	**orbicular**	**,**	**with**	**a**	**minute**	**apiculus**	**;**
广阔	,	椭圆	或者	子	-	圆形	,	和	一个	分钟	尖部	;

宽阔、椭圆形或近圆形，具细小尖端；

[ðə; ði] [θriː] ['aʊtə(r)] [lobs] [wɪð] [ə; eɪ] ['glændʒələ(r)] ['strʌktʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪpeks] .

the	**3**	**outer**	**lobes**	**with**	**a**	**glandular**	**structure**	**at**	**the**	**apex**	**.**
这	3	外	叶	和	一个	腺体	结构	在	这	顶点	.

外侧3个叶状体，顶端有腺体结构。

[stˈeɪmɛnz] [ɪnˈsɜːtɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈperiˌænθ] - [tjuːb] ; [ˈænθə(r)] [ɪn][ˌtuːˈtuː] [rəʊz] ,

Stamens	**inserted**	**near**	**the**	**throat**	**of**	**the**	**perianth**	**-**	**tube**	**;**	**anthers**	**in**	**2**	**rows**	**,**
雄蕊	插入	靠近	这	喉	的	这	花被	-	管子	;	花药	在	2	行	,

[ˈsesaɪl] , [fɔːr][əm əm] .

sessile	**,**	**4**	**mm**	**.**
无柄的	,	4	毫米	.

雄蕊着生于花被筒喉部附近；花药2列，无柄，4毫米。

[lɒŋ] .

long	**.**
长的	.

长的。

[ˈəʊvəri][fɔːr][əm əm] .

Ovary	**4**	**mm**	**.**
子房	4	毫米	.

卵巢 4 毫米。

[lɒŋ] , [ɪˈlɪpsɔɪd] ; [staɪl] [ˌtuːˈtuː] · [ˌtuːˈtuː][ˌsiː ˈem] .

long	**,**	**ellipsoid**	**;**	**style**	**2**	**·**	**2**	**cm**	**.**
长的	,	椭球体	;	风格	2	·	2	厘米	.

长椭圆形；花柱长 2.2 厘米。

[lɒŋ] , [ˈfɪlɪˌfɔːm] ; [ˈstɪgmə] [θriː][ˈlɪniə(r)] . — [iː] . [ˈpɜːrsi] [ˈfɪlɪps] .

long	**,**	**filiform**	**;**	**stigmas**	**3**	**linear**	**.**	**—**	**E**	**.**	**Percy**	**Phillips**	**.**
长的	,	丝状	;	污名	3	线性	.	—	E	.	珀西	菲利普斯	.

长丝状；柱头 3 线形。—E. Percy Phillips。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	**37**	**.**	**—**	**Fig**	**.**
盘子	-	.	—	如图	.

图版 37.—图

[wʌn] , [liːf] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] , [ˈnætʃ(ə)rəl][saɪz] ; [fɪg] .

1	**,**	**leaf**	**and**	**flowers**	**,**	**natural**	**size**	**;**	**Fig**	**.**
1	,	叶子	和	花朵	,	自然的	尺寸	;	如图	.

图1，叶子和花朵，自然大小；

[ˌtuːˈtuː] , [bʌlb] [ænd; ənd] [beɪs] [ɒv; əv] [liːvz] ; [fɪg] .

2	**,**	**bulb**	**and**	**base**	**of**	**leaves**	**;**	**Fig**	**.**
2	,	电灯泡	和	根据	的	树叶	;	如图	.

2、鳞茎和叶基；图。

[θriː] , [ˈperiˌænθ] [leɪd][ˈəʊpən] ; [fɪg] .

3	**,**	**perianth**	**laid**	**open**	**;**	**Fig**	**.**
3	,	花被	铺设	打开	;	如图	.

3，花被展开；图。

[fɔːr] , [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [staɪl] [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɪgmə] .

4	**,**	**portion**	**of**	**style**	**showing**	**the**	**stigmas**	**.**
4	,	部分	的	风格	显示	这	污名	.

4、显示柱头的样式部分。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .

F	**.**	**P**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**,**	**1921**	**.**	**38**	**.**
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.	-	.

FPSA，1921.38。

[es] . [ˈgaʊə(r)][del] .

S	**.**	**Gower**	**del**	**.**
S	.	高尔	del	.

S. Gower del.

- - , [næp] .
OROTHAMNUS ZEYHERI , PAPPE .
- - , 帕佩 .

OROTHAMNUS ZEYHERI，PAPPE。

[pleɪt] - .
Plate 38 .
盘子 - .

图版 38。

- - .
OROTHAMNUS Zeyheri .
- - .

OROTHAMNUS Zeyheri。

[keɪp] ['prɒvɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[ˌproʊti'eɪsiˌi] .
Proteaceae .
山龙眼科 .

山龙眼科。

[traɪb] - .
Tribe Proteeae .
部落 - .

山龙眼族。

- , [næp] ; [bɛnθ] .
Orothamnus , Pappe ; Benth .
- , 帕佩 ; 深渊 .

Orothamnus，Pappe；Benth。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [vɒl] .
f . vol .
f . 卷 .

f.卷

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . -
p . 171
p . -

第171页

(['ʌndə(r)] -) .
(under Mimetes) .
(在下面 -) .

（在米美忒斯之下）。

- - , [næp] [ɪn] [bɒt] .
Orothamnus Zeyheri , Pappe in Bot .
- - , 帕佩 在 机器人 .

Orothamnus Zeyheri，Bot 中的 Pappe。

[mæg] .
Mag .
磁力 .

磁力

[tiː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [vɒl] .
t . **4357** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

t. 4357；Fl. Cap. vol.

[viː] . [sekt] .
v . **sect** .
v . 教派 .

v. 节

[wʌn] , [piː] . - .
1 , **p** . **650** .
1 , p . - .

1，第 650 页。

[ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈrɑːrə] [ˈeɪvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪp] [ˈflɔːrə] .
This **species** **is** **another** **rara** **avis** **of** **the** **Cape** **Flora** .
这 物种 是 其他 拉拉 维斯 的 这 岬 弗洛拉 .

这种鸟类是开普植物区系中的又一种珍稀鸟类。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈfɪgəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] - ([bəˈtænɪk(ə)l] [ˌmægəˈziːn] [tiː] . -)
It **was** **figured** **for** **the** **first** **time** **in** **1848** **(** **Botanical** **Magazine** **t** . **4357** **)**
它 曾是 想 为了 这 第一的 时间 在 - (植物 杂志 t . -)
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [sent] [baɪ] [ˈdɑːktər; draɪv] . [næp] [tuː; tə] [kjuː] .
from **a** **painting** **sent** **by** **Dr** . **Pappe** **to** **Kew** .
从 一个 绘画 发送 经过 博士 . 帕佩 到 邱园 .

1848 年，根据帕佩博士寄给邱园的一幅画作，首次绘制出了该植物的形态（植物学杂志 t. 4357）。

[kɑːl] - [dɪˈskʌvəd] [ðə; ðɪ] [ˈspiːʃiːz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈhɔtəntɔt] [ˈhɒlənd] [ˈmaʊntənz] ,
Carl **Zeyher** **discovered** **the** **species** **on** **the** **Hottentots** **Holland** **Mountains** **,**
卡尔 - 发现 这 物种 在 这 霍屯督人 荷兰 山脉 ,

卡尔·泽伊赫在荷兰霍屯督山脉发现了该物种。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈveri] [ˈmeni] [jˈiəz] [ˈɑːftəwədz] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə] [ˈbɒtənɪst] [ɪn]
and **for** **very** **many** **years** **afterwards** **it** **remained** **unknown** **to** **botanists** **in**
和 为了 非常 许多 年 然后 它 剩余 未知 到 植物学家 在
[ðə; ðɪ] [freʃ] [steɪt] .
the **fresh** **state** .
这 新鲜的 状态 .

此后很长一段时间里，植物学家对这种植物的新鲜形态仍然一无所知。

[ˈmɪstə(r)] . [iː] . [dʒeɪ] . [stɪə(r)] , [ɒv; əv] [keɪp] [taʊn] ,
Mr . **E** . **J** . **Steer** , **of** **Cape** **Town** **,**
先生 . E . J . 转向 , 的 岬 镇 ,

来自开普敦的EJ Steer先生

[sʌm; səm] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [ˈpɜːrtʃəst] [ˈspesəmən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈkʌləd] [ˈflaʊə(r)] - [ˈselə(r)] [ænd; ənd]
some **years** **ago** **purchased** **specimens** **from** **a** **coloured** **flower** **-** **seller** **and**
一些 年 前 购买 标本 从 一个 有色 花 - 卖方 和
[fˈəʊtəgɹˌæfd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
photographed **it** **,**
拍摄 它 ,

几年前从一位卖彩色花的商贩那里购买了一些植物标本并拍了照片。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jɪə(r)] (-) [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][met] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɪk'spəʊzd][fɔː(r); fə(r)] [seɪl]

and	this	year	(	1920	)	it	was	met	with	more	than	once	exposed	for	sale
和	这	年	(	-	)	它	曾是	遇见	和	更多的	比	一次	裸露	为了	销售

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] [ɪn] ['ædərlɪ] [striːt] ,

among	the	wild	flowers	in	Adderley	Street	,
之中	这	荒野	花朵	在	阿德利	街道	,

今年（1920年），它不止一次被发现摆放在艾德利街的野花丛中出售。

[keɪp] [taʊn] .

Cape	Town	.
岬	镇	.

开普敦。

['evri] ['efət] [ɒv; əv][bə'tænɪk(ə)l] [kə'lektər] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][ləʊ'kæləti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz]

Every	effort	of	botanical	collectors	to	discover	the	locality	in	which	the	species
每一个	努力	的	植物	收藏家	到	发现	这	地点	在	哪个	这	物种

[grəuz] [hæz; həz][ʌp][tuː; tə] [naʊ] [pruːvd] [ˌʌnsək'sesfl] ,

grows	has	up	to	now	proved	unsuccessful	,
生长	有	向上	到	现在	已证实	不成功	,

植物学家们为寻找该物种生长地点所做的一切努力，迄今为止都以失败告终。

[ænd; ənd][nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌləd] ['flaʊə(r)] - ['pɪkəz] .

and	no	information	can	be	obtained	from	the	coloured	flower	-	pickers	.
和	不	信息	能	是	获得	从	这	有色	花	-	采摘者	.

从这些彩色采花人那里无法获得任何信息。

[ðə; ði][plɑːnt][hæz; həz][nəʊ]['ləʊk(ə)l] [neɪm] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

The	plant	has	no	local	name	as	far	as	we	have	been	able	to
这	植物	有	不	当地的	姓名	作为	远的	作为	我们	有	到过	有能力的	到

[ˌæsə'teɪn] ,

ascertain	,
探明	,

据我们所知，这种植物没有当地名称。

[ænd; ənd][wiː; wi] [prə'pəʊz] [ðə; ði] [neɪm] “ - - ” [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .

and	we	propose	the	name	“	Zeyher's	Orothamnus	”	for	this	species	.
和	我们	提出	这	姓名	“	-	-	”	为了	这	物种	.

我们建议将该物种命名为“泽赫氏奥罗塔姆努斯”。

['aʊə(r)] [pleɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [freʃ] ['spesɪmən] [bɔːt] [ɪn] [keɪp] [taʊn] [baɪ]['mɪstə(r)] .

Our	plate	was	made	from	a	fresh	specimen	bought	in	Cape	Town	by	Mr	.
我们的	盘子	曾是	制成	从	一个	新鲜的	标本	买	在	岬	镇	经过	先生	.

[tiː] . [piː] . ['stoʊkoʊ] .

T	.	P	.	Stokoe	.
T	.	P	.	斯托科	.

我们的盘子是用TP Stokoe先生在开普敦购买的新鲜标本制成的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [æn; ən] [ɪ'rekt] [ʃrʌb] , [sɪks] - [eit][ˌef 'tiː] . [haɪ] .

Description	:	—	An	erect	shrub	,	6	-	8	ft	.	high	.
描述	:	—	一个	直立	灌木	,	6	-	8	英尺	.	高的	.

描述：—一种直立灌木，高 6-8 英尺。

['brɑːntʃɪz] ['paɪləʊz] [wɪð] [lɒŋ] [heəz] .

Branches	pilose	with	long	hairs	.
分支	毛茸茸的	和	长的	头发	.

枝条被长毛。

[liːvz] [wʌn] - 2¼ [ɪn] .

Leaves	1	-	2¼	in	.
树叶	1	-	2¼	在	.

叶片长 1-2¼ 英寸。

[lɒŋ] , ¾ - 1¼ [ɪn] .
long , ¾ - 1¼ in .
长的 , ¾ - 1¼ 在 .

长，¾-1¼英寸。

[brɔːd] , ['slaɪtli] ['ɪmbrɪˌkeɪt] , [ɒb'əʊveɪt][ɔː(r)] [ɒb'lɑːnsɪəlɪt] - ['spæθjʊlɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [əb'tjuːs]
broad , slightly imbricate , obovate or oblanceolate - spathulate , with a very obtuse
广阔 , 轻微地 叠瓦状 , 倒卵形 或者 倒披针形 - 匙状 , 和 一个 非常 钝
['blækɪʃ] ['eɪpeks] , ['slaɪtli] ['nærəʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,
blackish apex , slightly narrowing at the base ,
黑褐色 顶点 , 轻微地 收窄 在 这 根据 ,

宽阔，略呈覆瓦状，倒卵形或倒披针形匙形，先端钝，呈黑色，基部略窄，

[ɔː(r)] ['reəli] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [liːvz] [ə'tenjueɪtɪd] , [dɪ'stɪŋktli] [faɪv] - [sɪks] [nɜːvd] , ['rɪdʒɪdli] [sʌb] -
or rarely the upper leaves attenuated , distinctly 5 - 6 nerved , rigidly sub -
或者 很少 这 上 树叶 减弱 , 明显地 5 - 6 神经质 , 严格地 子 -
[ˌkɔːrɪ'eɪʃəs] , ['densli] ['sɪlɪɪt] [wen] [jʌŋ] ,
coriaceous , densely ciliate when young ,
革质 , 密集地 纤毛虫 什么时候 年轻的 ,

或者极少数情况下，上部叶片渐狭，有明显的5-6条脉，质地坚硬近革质，幼时密被纤毛，

['ʌðəwaɪz] ['gleɪbrəs] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['skæntəli]['paɪləʊz] .
otherwise glabrous or more or less scantily pilose .
否则 无毛的 或者 更多的 或者 较少的 稀疏地 毛茸茸的 .

否则，全身光滑或仅有少量绒毛。

[hedz] ['sesaɪl] , [ˌtuː'tuː] - 2½ [ɪn] .
Heads sessile , 2 - 2½ in .
头部 无柄的 , 2 - 2½ 在 .

头部无柄，2-2½英寸。

[lɒŋ] , ['meni] - ['flaʊəd] .
long , many - flowered .
长的 , 许多 - 开花的 .

长长的，开了很多花。

[ɪn'vɔljukrəl] [brækts] ['petəˌlɔɪd] , [fɔːr] - [faɪv] - ['sɪərɪɪt] , 1¾ - [ˌtuː'tuː][ɪn] .
Involucral bracts petaloid , 4 - 5 - seriate , 1¾ - 2 in .
终末 苞片 花瓣状 , 4 - 5 - 连续的 , 1¾ - 2 在 .

总苞片花瓣状，4-5 列，1¾-2 英寸。

[lɒŋ] , [fɔːr] - - [lɪn] .
long , 4 - 12 lin .
长的 , 4 - - 林 .

长，4-12 线。

[brɔːd] , ['spæθjʊlɪt] - ['ɒblɒŋ] , ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , ['meni] - [nɜːvd] , ['membrənəs] ,
broad , spathulate - oblong , rounded at the apex , many - nerved , membranous ,
广阔 , 匙状 - 长方形 , 圆润 在 这 顶点 , 许多 - 神经质 , 膜状的 ,
['paɪləʊz] , ['sɪlɪɪt] , [rəʊz] - [red] , [ðə; ði] ['aʊtəməʊst] ['densli] ['ʃægi] - ['paɪləʊz] .
pilose , ciliate , rose - red , the outermost densely shaggy - pilose .
毛茸茸的 , 纤毛虫 , 玫瑰 - 红色的 , 这 最外层 密集地 毛茸茸 - 毛茸茸的 .

宽阔，匙形长圆形，顶端圆形，多脉，膜质，被毛，具纤毛，玫瑰红色，最外层密被绒毛。

['periˌænθ] - [tjuːb][θriː][lɪn] .
Perianth - tube 3 lin .
花被 - 管子 3 林 .

花被管 3 线。

[lɒŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] , [pjuː'besnt] ; ['segmənts; seg'ments]['leмən] - ['jeləʊ] , 1¼ [ɪn] .
long , cylindric , pubescent ; segments lemon - yellow , 1¼ in .
长的 , 圆柱形 , 青春期 ; 片段 柠檬 - 黄色的 , 1¼ 在 .

长圆柱形，被毛；花瓣柠檬黄色，1¼英寸。

[lɒŋ] , ['lɪniə(r)] , ['paɪləʊz] ; [lɪm] [fɔ:r][lɪn] .

long	,	linear	,	pilose	;	limb	4	lin	.
长的	,	线性	,	毛茸茸的	;	肢	4	林	.

长，线形，被毛；肢 4 线。

[lɒŋ] , ['lɪniə(r)]['skæntəli]['paɪləʊz] .

long	,	linear	scantily	pilose	.
长的	,	线性	稀疏地	毛茸茸的	.

长而线形，稀疏被毛。

['fɪləmənts] ['swəʊlən] , [fju:zd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['peri,ænθ] ; ['ænθə(r)] 3½ [lɪn] .

Filaments	swollen	,	fused	with	the	perianth	;	anthers	3½	lin	.
丝状物	肿	,	融合	和	这	花被	;	花药	3½	林	.

花丝膨大，与花被融合；花药长 3½ 线。

[lɒŋ] , ['lɪniə(r)] , [wɪð] [æn; ən]['əʊveɪt][əb'tju:s]['æpɪkəl][glænd] ¼ [lɪn] .

long	,	linear	,	with	an	ovate	obtuse	apical	gland	¼	lin	.
长的	,	线性	,	和	一个	卵形	钝	顶端	腺	¼	林	.

长线形，顶端具卵形钝头腺体 ¼ 线。

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[haɪ'pɒdʒɪnəs] [skeɪlz] [faɪv] - [sɪks][lɪn] .

Hypogynous	scales	5	-	6	lin	.
低位	秤	5	-	6	林	.

下位鳞片 5-6 线。

[lɒŋ] , ['lɪniə(r)] , [əb'tju:s] , [braʊn] .

long	,	linear	,	obtuse	,	brown	.
长的	,	线性	,	钝	,	棕色的	.

长线形，钝头，棕色。

[staɪl] 1¾ [ɪn] .

Style	1¾	in	.
风格	1¾	在	.

样式 1¾ 英寸

[lɒŋ] , [gru:vd] , ['gleɪbrəs] ; ['stɪgmə] 3½ [lɪn] .

long	,	grooved	,	glabrous	;	stigma	3½	lin	.
长的	,	带槽	,	无毛的	;	柱头	3½	林	.

长，有沟槽，无毛；柱头 3½ 线。

[lɒŋ] , [gru:vd] , [əb'tju:s] ; ['əʊvəri][wʌn][lɪn] .

long	,	grooved	,	obtuse	;	ovary	1	lin	.
长的	,	带槽	,	钝	;	子房	1	林	.

长，有沟槽，钝形；子房 1 线。

[lɒŋ] , [gləʊ'bəʊs] .

long	,	globose	.
长的	,	球状	.

长球形。

[fru:t] [θri:][lɪn] .

Fruit	3	lin	.
水果	3	林	.

水果 3 线。

[lɒŋ] , ['ɒblɒŋ] , [smu:ð] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ([eks] . ['flɔ:rə] [kə'pɛnsɪs]) .

long	,	oblong	,	smooth	and	shining	(	ex	.	Flora	Capensis	)	.
长的	,	长方形	,	光滑的	和	灼灼	(	前任	.	弗洛拉	开普	)	.

长椭圆形，光滑有光泽（例如：Flora Capensis）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 38 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 38.—图

[wʌn] , ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][plɑːnt] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ; [fɪg] .
1 , portion of plant , natural size ; Fig .
1 , 部分 的 植物 , 自然的 尺寸 ; 如图 .

图 1，植物的一部分，自然大小；

[ˌtuː'tuː] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['flaʊə(r)] ; [fɪg] .
2 , a single flower ; Fig .
2 , 一个 单身的 花 ; 如图 .

2，一朵花；图。

[θriː] , ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['periˌænθ] - [ləʊb] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ]['steɪmən] ; [fɪg] .
3 , upper portion of a perianth - lobe showing a stamen ; Fig .
3 , 上 部分 的 一个 花被 - 叶 显示 一个 蕊 ; 如图 .

图3，花被片的上部，显示雄蕊；

[fɔːr] , ['eɪpeks][ɒv; əv] [staɪl] .
4 , apex of style .
4 , 顶点 的 风格 .

4，风格的巅峰。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 39 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.39。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

- - , [en] . [iː] . [ˌbiː 'ɑːr] .
CEROPEGIA RENDALLII , N . E . BR .
- - , N . E . BR .

CEROPEGIA RENDALLII，NE BR。

[pleɪt] - .
Plate 39 .
盘子 - .

图版 39。

- - .
CEROPEGIA Rendallii .
- - .

CEROPEGIA Rendallii。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[æ,skli'piədəsiː] .
Asclepiadaceae .
萝藦科 .

萝藦科。

[traɪb] - .
Tribe Ceropegieae .
部落 - .

吊灯族。

- , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Ceropegia , Linn . ; Benth .
- , 林恩 . ; 深渊 .

Ceropegia, Linn.; Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ ˈaɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 779 .
p . - .

第 779 页。

- - , [en] . [iː] . [ˌbiː ˈɑːr] . [ɪn] [kjuː] [bʊl] . , - , [piː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [vɒl] .
Ceropegia Rendallii , N . E . Br . in Kew Bull . , 1894 , p . 100 ; Fl . Cap . vol .
- - , N . E . Br . 在 邱园 公牛 . , - , p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

Ceropegia Rendallii，NE Br。在 Kew Bull.，1894，p。 100；佛罗里达州。帽。卷。

[ˌaɪ ˈviː] . [sekt] .
iv . sect .
四 . 教派 .

第四部分

[wʌn] , [piː] . - .
1 , p . 814 .
1 , p . - .

1，第 814 页。

[æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [kweɪnt] [ænd; ənd] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [plɑːnt] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
An exceedingly quaint and graceful little plant , and an acquisition to
一个 非常 古雅 和 优美 小的 植物 , 和 一个 获得 到
[ðə; ði] [ˈgriːnhaʊs] .
the greenhouse .
这 温室 .

一株非常古朴雅致的小植物，我把它带回了温室。

[ˈaʊə(r)] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [kəˈlektɪd] [baɪ] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈeθəl] [em]
Our illustration was made from a specimen collected by Dr . Ethel M
我们的 插图 曾是 制成 从 一个 标本 集 经过 博士 . 埃塞尔 M
. [dɔɪdʒ] [æt; ət] [ˈɑːndərˌstɛˌpɔːrt] ,
. Doidge at Onderstepoort ,
. 多伊奇 在 昂德斯泰普特 ,

我们的插图是根据埃塞尔·M·多伊奇博士在翁德斯泰普特采集的标本绘制的。

[nɪə(r)] [prɪˈtɔːrɪə] , [ænd; ənd] [grəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbɒtəni] .
near Pretoria , and grown at the Division of Botany .
靠近 比勒陀利亚 , 和 生长 在 这 分配 的 植物学 .

在比勒陀利亚附近，由植物学系培育。

[ðə; ði][ləʊˈkæləti][ɪz][ə; eɪ][njuː]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spiːʃiːz][æz; əz][ˌhɪðəˈtuː][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

The	locality	is	a	new	record	for	the	species	as	hitherto	it	had
这	地点	是	一个	新的	记录	为了	这	物种	作为	迄今为止	它	有

['əʊnli][biːn] [nəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɑːrbərtən][ænd; ənd]['laɪdənˌbɜːrg]['dɪstrɪkts] .

only	been	known	from	the	Barberton	and	Lydenburg	Districts	.
仅有的	到过	已知	从	这	巴伯顿	和	莱登堡	地区	.

该地点是该物种的新记录地，此前人们只在巴伯顿和莱登堡地区发现过该物种。

[ðə; ði] [klɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['pet(ə)l] - [lobs] [ɑː(r); ə(r)][juˈnaɪtɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɒləm] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ]

The	claw	of	the	petal	-	lobes	are	united	into	a	single	column	in	the	young
这	爪	的	这	花瓣	-	叶	是	团结的	进入	一个	单身的	柱子	在	这	年轻的

['flaʊəz] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['əʊldə] ['flaʊəz] [bɪˈkʌm] ['sepəreɪtɪd] .

flowers	but	in	the	older	flowers	become	separated	.
花朵	但	在	这	老	花朵	变得	分开	.

幼花中花瓣裂片的爪状结构融合为一个柱状结构，而老花中则分离。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz][fɜːst] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [en] . [iː] . [braʊn] , [ɪn] - ,

The	species	was	first	described	by	Mr	.	N	.	E	.	Brown	,	in	1894	,
这	物种	曾是	第一的	描述	经过	先生	.	N	.	E	.	棕色的	,	在	-	,

该物种最早由NE Brown先生于1894年描述。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['fɪgəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

and	is	now	figured	for	the	first	time	.
和	是	现在	想	为了	这	第一的	时间	.

这是第一次被计算出来。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['ruːtstɒk] [ə; eɪ] ['flætnd] ['tjuːbə(r)] , [ˌtuː'tuː] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

Description	:	—	Rootstock	a	flattened	tuber	,	2	·	5	cm	.
描述	:	—	砧木	一个	扁平的	块茎	,	2	·	5	厘米	.

描述：—根茎扁平块茎，2.5厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

in	diameter	.
在	直径	.

直径。

[stem] ['twaɪnɪŋ] , ['slendə(r)] , ['gleɪbrəs] .

Stem	twining	,	slender	,	glabrous	.
干	缠绕	,	苗条	,	无毛的	.

茎缠绕，纤细，无毛。

[liːvz] [wʌn] · [ˌtuː'tuː] - [ˌtuː'tuː] · [faɪv][ˌsiː 'em] .

Leaves	1	·	2	-	2	·	5	cm	.
树叶	1	·	2	-	2	·	5	厘米	.

叶长1.2-2.5厘米。

[lɒŋ] , [faɪv] - [eit][əm əm] .

long	,	5	-	8	mm	.
长的	,	5	-	8	毫米	.

长 5-8 毫米。

[brɔːd] , ['lɪniə(r)][ɔː(r)]['lɪniə(r)] - ['ɒblɒŋ] , ['sʌmwɒt] ['fleʃi] , [ə'pɪkjʊlɪt] , ['gleɪbrəs] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð]

broad	,	linear	or	linear	-	oblong	,	somewhat	fleshy	,	apiculate	,	glabrous	,	sometimes	with
广阔	,	线性	或者	线性	-	长方形	,	有些	肉质的	,	尖状	,	无毛的	,	有时	和

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˌsɪlɪ'eɪʃən][ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪnz] .

a	slight	ciliation	on	the	margins	.
一个	轻微	纤毛	在	这	边距	.

宽阔的线形或线状长圆形，略肉质，具小尖，无毛，边缘有时有轻微的纤毛。

[pɪ'dʌŋkəl] [wʌn] · [faɪv] - [ˌtuː'tuː][ˌsiː 'em] .

Peduncles	1	·	5	-	2	cm	.
花梗	1	·	5	-	2	厘米	.

花梗长1.5-2厘米。

[lɒŋ] , ['slendə(r)] , [wɪð] [ˌtuːˈtuː] [smɔːl] [brækts] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] , [wʌn] - [θriː] ['flaʊəd] .

long	,	slender	,	with	2	small	bracts	about	the	middle	,	1	-	3	flowered	.
长的	,	苗条	,	和	2	小的	苞片	关于	这	中间	,	1	-	3	开花的	.

细长，中部有 2 个小苞片，开 1-3 朵花。

[sˈɛpəlz] ['sjuːbjʊlət; -leɪt] .

Sepals	subulate	.
萼片	俯冲	.

萼片呈锥状。

[kəˈrɒlə] - [tjuːb] [ˌtuːˈtuː] [ˌsiː 'em] .

Corolla	-	tube	2	cm	.
花冠	-	管子	2	厘米	.

花冠筒 2 厘米。

[lɒŋ] , [gləʊˈbəʊs] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [beɪs] , [kənˈtræktɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [tjuːb] [mʌtʃ] [daɪˈleɪtɪd]

long	,	globose	at	the	base	,	contracted	into	a	funnel	-	shaped	tube	much	dilated
长的	,	球状	在	这	根据	,	合同	进入	一个	漏斗	-	形状	管子	很多	扩张

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [θrəʊt] ;

at	the	throat	;
在	这	喉	;

细长，基部呈球形，收缩成漏斗状管，喉部极度扩张；

[lobs] [juˈnaɪtɪd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ʌmˈbrelə] - [ʃeɪpt] ['kænəpi] [səˈpɔːrtɪd] [ɒn] [klɔːz] [əˈbaʊt] [faɪv] [əm əm] .

lobes	united	into	an	umbrella	-	shaped	canopy	supported	on	claws	about	5	mm	.
叶	团结的	进入	一个	伞	-	形状	树冠	有	在	爪子	关于	5	毫米	.

叶片联合成伞状冠层，由约 5 毫米长的爪子支撑。

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

长的。

['aʊtə(r)] - [kəˈrəʊnə] [əˈbaʊt] [wʌn] [əm əm] .

Outer	-	corona	about	1	mm	.
外	-	冠状病毒	关于	1	毫米	.

外冕约 1 毫米。

[lɒŋ] , [ɒv; əv] [faɪv] [smɔːl] ['pɒkɪt] - [laɪk] [lobs] ,

long	,	of	5	small	pocket	-	like	lobes	,
长的	,	的	5	小的	口袋	-	喜欢	叶	,

长形，由5个小口袋状裂片组成，

[trʌŋˈkeɪt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɔː(r)] ['raɪzɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['deltɔɪd] [pɔɪnt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['dɔːs(ə)l] ['æŋg(ə)l] ,

truncate	at	the	top	or	rising	into	a	minute	deltoid	point	at	the	dorsal	angle	,
截短	在	这	顶部	或者	上升	进入	一个	分钟	三角肌	观点	在	这	背侧	角度	,

顶部截形或在背角处向上延伸成一个细小的三角肌点，

['ɪnə(r)] ['kɒrənəl] - [lobs] [əˈbaʊt] [wʌn] [əm əm] .

inner	coronal	-	lobes	about	1	mm	.
内	冠	-	叶	关于	1	毫米	.

内侧冠状叶约 1 毫米。

[lɒŋ] , ['fælkeɪt] , [ˌriːˈkɜːvd] .

long	,	falcate	,	recurved	.
长的	,	镰刀	,	反曲	.

长而镰刀状，弯曲的。

['fɔlɪkəlz] [əˈbaʊt] - [ˌsiː 'em] .

Follicles	about	10	cm	.
卵泡	关于	-	厘米	.

卵泡直径约10厘米。

[lɒŋ] , [θriː][əm əm] .
long , **3** **mm** .
长的 , 3 毫米 .

长 3 毫米。

[ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] , ['teriːt] , ['teɪpərɪŋ] [frɒm; frəm][əˈbaʊt][ðə; ðiˈ][ˈmɪd(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['slaɪtli] [daɪˈleɪtɪd]
in **diameter** , **terete** , **tapering** **from** **about** **the** **middle** **to** **a** **slightly** **dilated**
在 直径 , 圆锥体 , 逐渐变细 从 关于 这 中间 到 一个 轻微地 扩张
['eɪpeks] ,
apex ,
顶点 ,

直径，圆柱形，从中部逐渐变细至略微扩张的顶端，

['gleɪbrəs] , ['griːnɪʃ] [ɔː(r)] [ɪˈregjələli] [straɪpt] [wɪð] [rʌpəl] - [red] .
glabrous , **greenish** **or** **irregularly** **striped** **with** **rupple** - **red** .
无毛的 , 绿绿色 或者 不规则地 有条纹的 和 鲁普尔 - 红色的 .

无毛，绿色或有不规则的波纹状红色条纹。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate **39** . — **Fig** .
盘子 - . — 如图 .

图版 39.—图

[wʌn] , [plɑːnt] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ; [fɪg] .
1 , **plant** , **natural** **size** ; **Fig** .
1 , 植物 , 自然的 尺寸 ; 如图 .

1，植物，自然大小；图。

[ˌtuːˈtuː] , ['flaʊə(r)] ; [fɪg] .
2 , **flower** ; **Fig** .
2 , 花 ; 如图 .

2，花；图。

[θriː] , ['kænəpi][ɪn] ['fʊli] - ['əʊpənd]['flaʊə(r)] [siːn] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] ; [fɪg] .
3 , **canopy** **in** **fully** - **opened** **flower** **seen** **from** **above** ; **Fig** .
3 , 树冠 在 完全 - 打开 花 已见 从 多于 ; 如图 .

图 3，从上方看到的完全开放的花朵的冠层；

[fɔːr] , [saɪd] [vjuː] [ɒv; əv]['kænəpi][ɪn][bʌd] ; [fɪg] .
4 , **side** **view** **of** **canopy** **in** **bud** ; **Fig** .
4 , 边 看法 的 树冠 在 芽 ; 如图 .

图 4，花蕾期树冠侧视图；

[faɪv] , ['kænəpi][ɪn][bʌd] [siːn] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] ; [fɪg] .
5 , **canopy** **in** **bud** **seen** **from** **above** ; **Fig** .
5 , 树冠 在 芽 已见 从 多于 ; 如图 .

图5，从上方看到的含苞待放的树冠；

[sɪks] , [kəˈrəʊnə] ; [fɪg] .
6 , **corona** ; **Fig** .
6 , 冠状病毒 ; 如图 .

6，电晕；图。

['sɛvən] , ['fɔlɪkəlz] .
7 , **follicles** .
7 , 卵泡 .

7，卵泡。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1921** . **40** .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.40。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdɛl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

- - , [ʃɪnts] .
SARCOCAULON **RIGIDUM** , **SCHINZ** .
- - , 施恩茨 .

SARCOCAULON RIGIDUM, SCHINZ.

[pleɪt] - .
Plate **40** .
盘子 - .

图版 40。

- - .
SARCOCAULON **RIGIDUM** .
- - .

硬茎肉茎。

[saʊθ] - [west] ['æfrɪkə] .
South - **West** **Africa** .
南 - 西方 非洲 .

西南非洲。

[dʒi'reiniəsiiː] .
Geraniaceae .
牻牛儿科 .

牻牛儿科。

[traɪb] - .
Tribe **Geranieae** .
部落 - .

牻牛儿族。

- , [swiːt] ; [bɛnθ] .
Sarcocaulon , **Sweet** ; **Benth** .
- , 甜的 ; 深渊 .

Sarcocaulon，甜；Benth。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plɑːnt] . [vɒl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ai] . [piː] . - .
i . **p** . **272** .
我 . p . - .

IP地址272。

- - , [ʃɪnts] [ɪn] [fɛəh] .
Sarcocaulon **rigidum** , **Schinz** **in** **Verh** .
- - , 施恩茨 在 verh .

Sarcocaulonrigidum，Schinz in Verh。

[bɒt] .
Bot .
机器人 .

机器人。

[vɜː] .
Ver .
维尔 .

版本

[brænd] . , [vɒl] .
Brand . , **vol** .
品牌 . , 卷 .

品牌，卷。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
xxix .
二十九 .

二十九。

[piː] . - , (-) .
p . **59** , **(** **1888** **)** .
p . - , (-) .

第 59 页，(1888 年)。

[ðɪs] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [plɑːnt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ [ˈbʊʃmənz] [ˈkænd(ə)ls] ” [ɔː(r)] “ [ˈkænd(ə)l]
This **remarkable** **plant** , **one** **of** **the** **so** - **called** **“** **Bushman's** **Candles** **”** **or** **“** **Candle**
这 卓越 植物 , 一 的 这 所以 - 称为 “ 丛林人的 蜡烛 ” 或者 “ 蜡烛
[bʊʃ] ,
Bush ,
衬套 ,

这种奇特的植物，是所谓的“布须曼蜡烛”或“蜡烛灌木”之一，

” [ˈflaʊəd] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˈbɒtəni] , [prɪˈtɔːrɪə] , [ɪn][sepˈtembə(r)] , -
” **flowered** **in** **the** **garden** **of** **the** **Division** **of** **Botany** , **Pretoria** , **in** **September** , **1919**
” 开花的 在 这 花园 的 这 分配 的 植物学 , 比勒陀利亚 , 在 九月 , -
.
:
.

1919 年 9 月，它在比勒陀利亚植物学部的花园里开花。

[ðə; ði] [ˈspesəmən] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈlektɪd] [baɪ][ˈmeɪdʒə(r)][siː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈluːɪs] [æt; ət][eɪˈjuːˈɛs][ɪn] [saʊθ] -
The **specimens** **were** **collected** **by** **Major** **C** . **W** . **Lewis** **at** **Aus** **in** **South** -
这 标本 是 集 经过 主要的 C . W . 刘易斯 在 澳大利亚 在 南 -
[west] [ˈæfrɪkə] .
West **Africa** .
西方 非洲 .

这些标本是由 CW Lewis 少校在西南非洲的奥斯采集的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈkləʊsli] [ˈælaɪd][tuː; tə][es] . - [swiːt] . [[diː]]
It **is** **very** **closely** **allied** **to** **S** . **Burmanni** **Sweet** . **[** **D** **]**
它 是 非常 密切 盟军 到 S . - 甜的 . [D]

它与 S. Burmanni Sweet 关系非常密切。[D]

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [bəˈtænɪk] [ˈgaːdnz] ,
We **are** **indebted** **to** **the** **Director** **of** **the** **Royal** **Botanic** **Gardens** **,**
我们 是 负债累累 到 这 导演 的 这 皇家 植物 花园 ,
[kjuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] .
Kew **,** **for** **the** **determination** **.**
邱园 , 为了 这 决心 .

我们感谢英国皇家植物园（邱园）园长的坚定决心。

[ðə; ði][plɑːnt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][duː; də][kwaɪt] [wel] [ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][æz; əz] ['spesəmən] [hæv; həv] ['flaʊəd]

The	plant	appears	to	do	quite	well	in	cultivation	as	specimens	have	flowered
这	植物	出现	到	做	相当	出色地	在	栽培	作为	标本	有	开花的

[ænd; ənd][set][mə'tʃʊə(r)][fruːt][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['siːz(ə)nz][æt; ət][prɪ'tɔːrɪə] .

and	set	mature	fruit	for	two	seasons	at	Pretoria	.
和	放	成熟	水果	为了	二	季节	在	比勒陀利亚	.

这种植物似乎在栽培中生长良好，在比勒陀利亚，植株已经连续两个生长季开花结果。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [stemz] ['veri] [staʊt][ænd; ənd] [smuːð] , [wɪð] [ə; eɪ]['wæksi][ˌepɪ'dɜːmɪs] .

Description	:	—	Stems	very	stout	and	smooth	,	with	a	waxy	epidermis	.
描述	:	—	茎	非常	肥硕	和	光滑的	,	和	一个	蜡状的	表皮	.

描述：—茎非常粗壮光滑，表皮有蜡质。

['praɪmərɪ] [liːvz] [wɪð] [lɒŋ] ['petɪˌəʊl] , [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bleɪd] [fɔːls] [ɒf] ,

Primary	leaves	with	long	petioles	,	which	,	after	the	blade	falls	off	,
基本的	树叶	和	长的	叶柄	,	哪个	,	后	这	刀刃	瀑布	离开	,

初生叶具有长叶柄，叶片脱落后，叶柄会脱落。

[ɑː(r); ə(r)] ['hɑːd(ə)nd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [θɔːnz] [wʌn] · [faɪv] - [fɔːr][ˌsiː 'em] .

are	hardened	so	as	to	form	thorns	1	·	5	-	4	cm	.
是	硬化	所以	作为	到	形式	荆棘	1	·	5	-	4	厘米	.

硬化后形成 1.5-4 厘米长的刺。

[lɒŋ] ; ['læmənə][wʌn] - [wʌn] · [sɪks][ˌsiː 'em] .

long	;	lamina	1	-	1	·	6	cm	.
长的	;	层板	1	-	1	·	6	厘米	.

长；叶片 1-1.6 厘米。

[lɒŋ] , [faɪv] - [naɪn][əm əm] .

long	,	5	-	9	mm	.
长的	,	5	-	9	毫米	.

长 5-9 毫米。

[brɔːd] , [ɒb'əʊveɪt] , ['kjuːnɪət] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [rɪ'tjuːs] [ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [θriː] - [tuːθt; tuːðd][æt; ət]

broad	,	obovate	,	cuneate	at	the	base	,	retuse	or	sometimes	3	-	toothed	at
广阔	,	倒卵形	,	楔形	在	这	根据	,	回避	或者	有时	3	-	有齿的	在

[ðə; ði]['eɪpeks] ,

the	apex	,
这	顶点	,

宽阔，倒卵形，基部楔形，先端凹陷或有时具3个齿，

['glɔːkəs] , ['gleɪbrəs] ; ['sekənd(ə)ri] [liːvz] [ə'raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði]['æksɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪmərɪ] [liːvz] ,

glaucous	,	glabrous	;	secondary	leaves	arising	in	the	axils	of	the	primary	leaves	,
灰绿色的	,	无毛的	;	次要	树叶	产生	在	这	腋窝	的	这	基本的	树叶	,

['sesaɪl] [ɔː(r)][sʌb] - ['sesaɪl] ,

sessile	or	sub	-	sessile	,
无柄的	或者	子	-	无柄的	,

灰绿色，无毛；次生叶从初生叶腋处长出，无柄或近无柄。

[ɒb'əʊveɪt] , ['kɔːdeɪt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , ['kjuːnɪət] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ɪn'taɪə(r)] .

obovate	,	cordate	at	the	apex	,	cuneate	at	the	base	,	entire	.
倒卵形	,	心形	在	这	顶点	,	楔形	在	这	根据	,	全部的	.

倒卵形，先端心形，基部楔形，全缘。

['stɪpjuːl] [ˌtuː'tuː][əm əm] .

Stipules	2	mm	.
托叶	2	毫米	.

托叶 2 毫米。

[lɒŋ] , ['əʊveɪt] - ['lɑːnsiəˌleɪt] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sɪlɪɪt] , [dɪ'sɪdʒuəs] .

long	,	ovate	-	lanceolate	,	usually	ciliate	,	deciduous	.
长的	,	卵形	-	披针形	,	通常	纤毛虫	,	落叶	.

长卵状披针形，通常有纤毛，落叶。

[sˈɛpəlz] [wʌn] · [ˌtuːˈtuː] [ˌsiː ˈem] .

Sepals	**1**	·	**2**	**cm**	.
萼片	1	·	2	厘米	.

萼片 1.2 厘米。

[lɒŋ] , [sɪks] [əm əm] .

long	,	**6**	**mm**	.
长的	,	6	毫米	.

长 6 毫米。

[brɔːd] , [ɒbˈəʊveɪt] - [ˈɒblɒŋ] , [əbˈtjuːs] , [ˈblʌntli] [ˈmjuːkrəʊnɪt] [ænd; ənd] [ˈʃɔːtli] [ˈbɪədɪd] [æt; ət] [ðə; ði]

broad	,	**obovate**	-	**oblong**	,	**obtuse**	,	**bluntly**	**mucronate**	**and**	**shortly**	**bearded**	**at**	**the**
广阔	,	倒卵形	-	长方形	,	钝	,	直截了当地	毛酸	和	不久	留着胡子的	在	这

[ˈeɪpeks] , [wɪð] [ˈmembrənəs] [ˈmɑːdʒɪnz] , [kɒnˈkeɪv] , [ˈgleɪbrəs] .

apex	,	**with**	**membranous**	**margins**	,	**concave**	,	**glabrous**	.
顶点	,	和	膜状的	边距	,	凹	,	无毛的	.

宽阔，倒卵状长圆形，钝形，先端具钝尖，短须，边缘膜质，凹陷，无毛。

[pet(ə)lz] [ˌtuːˈtuː] · [ˌtuːˈtuː] [ˌsiː ˈem] .

Petals	**2**	·	**2**	**cm**	.
花瓣	2	·	2	厘米	.

花瓣长 2.2 厘米。

[lɒŋ] , [wʌn] · [sɪks] [ˌsiː ˈem] .

long	,	**1**	·	**6**	**cm**	.
长的	,	1	·	6	厘米	.

长1.6厘米。

[brɔːd] , [ɒbˈəʊveɪt] , [ˈsʌmwɒt] [trʌŋˈkeɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈeɪpeks] , [ˈgleɪbrəs] , [ˈsɪlɪɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkjuːnɪət]

broad	,	**obovate**	,	**somewhat**	**truncate**	**at**	**the**	**apex**	,	**glabrous**	,	**ciliate**	**on**	**the**	**cuneate**
广阔	,	倒卵形	,	有些	截短	在	这	顶点	,	无毛的	,	纤毛虫	在	这	楔形

[beɪs] .

base	.
根据	.

宽阔，倒卵形，先端略截形，无毛，楔形基部具纤毛。

[stˈeɪmɛnz] - , [ɒv; əv] [tuː] [ˈdɪfrənt] [leŋθs] ; [ðə; ði] [ˈfɪləmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ʃɔːtə] [stˈeɪmɛnz] [nɒt]

Stamens	**15**	,	**of**	**two**	**different**	**lengths**	;	**the**	**filaments**	**of**	**the**	**10**	**shorter**	**stamens**	**not**
雄蕊	-	,	的	二	不同的	长度	;	这	丝状物	的	这	-	较短	雄蕊	不是

[ˈiːkwəlɪŋ] [ðə; ði] [staɪlz] ,

equalling	**the**	**styles**	,
等于	这	风格	,

雄蕊15枚，长短不一；其中10枚较短雄蕊的花丝与花柱不等长。

[ˈsɛvən] [əm əm] .

7	**mm**	.
7	毫米	.

7毫米。

[lɒŋ] , [ˈlɪniə(r)] , [ˈteɪpərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeɪpeks] , [ˈsɪlɪɪt] [bɪˈləʊ] ;

long	,	**linear**	,	**tapering**	**to**	**the**	**apex**	,	**ciliate**	**below**	**;**
长的	,	线性	,	逐渐变细	到	这	顶点	,	纤毛虫	以下	;

长线形，渐尖，下部有纤毛；

[ðə; ði] [ˈfɪləmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [lɒŋ] [stˈeɪmɛnz] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [staɪlz] , [wʌn] · [ˌtuːˈtuː] [ˌsiː ˈem] .

the	**filaments**	**of**	**the**	**5**	**long**	**stamens**	**exceeding**	**the**	**styles**	,	**1**	·	**2**	**cm**	.
这	丝状物	的	这	5	长的	雄蕊	超过	这	风格	,	1	·	2	厘米	.

5根长雄蕊的花丝超过花柱1.2厘米。

[lɒŋ] ; [ˈænθə(r)] [ˌtuːˈtuː] [əm əm] .

long	**;**	**anthers**	**2**	**mm**	.
长的	;	花药	2	毫米	.

长；花药 2 毫米。

[lɒŋ] , ['ɒblɒŋ] .
long , oblong .
长的 , 长方形 .

长椭圆形。

['əʊvəri][θri:][əm əm] .
Ovary 3 mm .
子房 3 毫米 .

卵巢 3 毫米。

[lɒŋ] , [ɒb'əʊveɪt][ɪn]['aʊtlaɪn] , ['sɪlki] ; [staɪlz] [kəʊ'hɪərɪŋ] , [sɪks][əm əm] .
long , obovate in outline , silky ; styles cohering , 6 mm .
长的 , 倒卵形 在 大纲 , 丝滑 ; 风格 凝聚力 , 6 毫米 .

长，倒卵形，丝状；花柱相连，6毫米。

[lɒŋ] , ['sɪlki] ; ['stɪgmə] [faɪv] , [ˌtu:'tu:][əm əm] .
long , silky ; stigmas 5 , 2 mm .
长的 , 丝滑 ; 污名 5 , 2 毫米 .

长而丝状；柱头 5, 2 毫米。

[lɒŋ] , ['sʌbtərɪt] , [əb'tju:s] .
long , subterete , obtuse .
长的 , 斜体 , 钝 .

长而近乎圆柱形的，钝形的。

['kɑ:pl] [wʌn][ˌsi: 'em] .
Carpels 1 cm .
心皮 1 厘米 .

心皮 1 厘米。

[lɒŋ] , [prə'dju:st] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɔ:n] ['densli] ['paɪləʊz][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)][hɑ:f] .
long , produced into a long awn densely pilose in the upper half .
长的 , 生产 进入 一个 长的 芒 密集地 毛茸茸的 在 这 上 一半 .

长，形成长芒，上半部分密被绒毛。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 40 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 40.—图

[wʌn] , ['sepl] ; [fɪg] .
1 , sepal ; Fig .
1 , 萼片 ; 如图 .

1，萼片；图。

[ˌtu:'tu:] , ['pet(ə)l] ; [fɪg] .
2 , petal ; Fig .
2 , 花瓣 ; 如图 .

2，花瓣；图。

[θri:] , [st'eɪmɛnz] , [ɪn'lɑ:dʒd] ; [fɪg] .
3 , stamens , enlarged ; Fig .
3 , 雄蕊 , 放大 ; 如图 .

图3，雄蕊，放大；

[fɔ:r] , ['əʊvəri][ænd; ənd] [staɪlz] , [ɪn'lɑ:dʒd] ; [fɪg] .
4 , ovary and styles , enlarged ; Fig .
4 , 子房 和 风格 , 放大 ; 如图 .

图 4，子房和花柱，放大；

[faɪv] , ['trænzvɜ:s] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['əʊvəri] , [ɪn'lɑ:dʒd] ; [fɪg] .
5 , transverse section of ovary , enlarged ; Fig .
5 , 横 部分 的 子房 , 放大 ; 如图 .

图5，卵巢横切面放大图。

[sɪks] , [fruːt] .
6 , **fruit** .
6 , 水果 .

6、水果。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1921** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1921 年。

['ɪndeks][tuː; tə] ['vɒljuːm] [aɪ] .
INDEX **TO** **VOLUME** **I** .
指数 到 体积 我 .

第一卷索引。

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[əkɑːkɑnθɛrə] ['spɛktəbɪˌlɪs] , -
Acokanthera **spectabilis** , **24**
阿科坎瑟拉 壮观的 , -

Acokanthera spectabilis，24

[ə'diniəm] [ˌmʌlti'flɔːrəm] , -
Adenium **multiflorum** , **16**
沙漠玫瑰 多花 , -

多花沙漠玫瑰，16

[ˌægə'pænθəs] - , [wʌn]
Agapanthus **umbellatus** , **1**
百子莲 - , 1

伞形百子莲，1

['æləʊ] - , [ˌtuː'tuː]
Aloe **globuligemma** , **2**
芦荟 - , 2

球状芦荟，2

['æləʊ] - , -
Aloe **Pienaarii** , **17**
芦荟 - , -

芦荟皮纳里（Aloe Pienaarii），17

['æləʊ] - , -
Aloe **pretoriensis** , **18**
芦荟 - , -

芦荟属比勒陀利亚种，18

- - , [θriː]
Arctotis **Fosteri** , **3**
- - , 3

北极熊（Arctotis fosteri），3

- [ˌspiːʃi'oʊsəs] , -
Bolusanthus **speciosus** , **23**
- 美丽 , -

Bolusanthus speciosus，23

- [maɪɛri] , -
Ceropegia **Meyeri** , **30**
- 梅耶里 , -

梅耶里吊灯花，30

- - , -
Ceropegia Rendallii , 39
- - , -

Ceropegia Rendallii，39

[ˌklɪroʊ'dɛndrən] - , -
Clerodendron triphyllum , 19
赭石 - , -

三叶赪桐，19

['klaɪvɪə][ˌmɪni'ɑːtə] , -
Clivia miniata , 13
克利维亚 迷你塔 , -

小花君子兰，13

[k'ræjʊlə] [fæl'keɪtə] , -
Crassula falcata , 12
景天属 镰形 , -

镰叶景天，12

- [kən'træktəs] , [fɔːr]
Cyrtanthus contractus , 4
- 合同 , 4

Cyrtanthus contractus，4

- - , -
Cyrtanthus McKenii , 33
- - , -

西尔坦瑟斯·麦肯尼，33岁

- ['ɒblɪkwəs] , -
Cyrtanthus obliquus , 35
- 斜 , -

斜生拟栉花，35

- - , -
Cyrtanthus rotundilobus , 37
- - , -

圆叶环柄花，37

- ['sæŋgwɪnjuːs] , -
Cyrtanthus sanguineus , 25
- 血红 , -

Cyrtanthus sanguineus，25

['friːʒə; 'friːziə] - [viː] . ['fleivə] , -
Freesia Sparmanii v . FLAVA , 11
小苍兰 - v . 风味 , -

小苍兰 v. FLAVA, 11

[gɑː'diːniə] [gloʊ'boʊsə] , -
Gardenia globosa , 14
栀子花 球形 , -

栀子花，14

['dʒɜːb(ə)rə] - , [faɪv]
Gerbera Jamesoni , 5
非洲菊 - , 5

格贝拉·詹姆索尼，5

[ˌglædi'əʊləs] - , [vɑː(r)] .
Gladiolus psittacinus , var .
剑兰 - , 变量 .

鹦鹉唐菖蒲，变种

['kuːpəri] , [sɪks]
Cooperi , 6
库珀里 , 6

库珀里，6

[ˌglædi'əʊləs] - , -
Gladiolus Rehmanni , 20
剑兰 - , -

剑兰 Rehmanni，20

[hɪ'mænθəs] [ˌneɪtə'lɛnsɪs] , -
Haemanthus natalensis , 32
海曼图斯 纳塔尔 , -

Haemanthus natalensis，32

[ˌluːkə'dɛndrən] - .
Leucadendron Stokoei .
白木 - .

斯托科伊白木。

([meɪl] .) , ['sɛvən]
(Male .) , 7
(男性 .) , 7

（男），7

[ˌluːkə'dɛndrən] - .
Leucadendron Stokoei .
白木 - .

斯托科伊白木。

(['fiːmeɪl] .) , [eit]
(Female .) , 8
(女性 .) , 8

（女性），8

- [pə'lʌstrɪs] , -
Mimetes palustris , 36
- 沼泽地 , -

沼泽拟步甲，36

[mə'riːə] - , -
Moraea iridioides , 31
莫雷亚 - , -

虹彩莫拉亚（Moraea iridioides），31

[nɪm'fiːə] [stɛ'leɪtə] , -
Nymphaea stellata , 29
睡莲 星状 , -

星状睡莲，29

- - , -
Orothamnus Zeyheri , 38
- - , -

奥罗塔姆努斯·泽伊赫里，38

- - , -
Pachypodium succulentum , 21
- - , -

多肉棒槌树（Pachypodium succulentum），21

['prəʊtiə] [ˌæbɪ'sɪnɪkə] , -
Protea abyssinica , 22
帝王花 阿比西尼亚 , -

深海龙胆属植物（Protea abyssinica），22

[rɪˈtʃɑːrdiə] - , -
Richardia angustiloba , 10
理查迪亚 - , -

Richardia angustiloba，10

[rɪˈtʃɑːrdiə] - , -
Richardia Rehmanni , 15
理查迪亚 - , -

理查德·雷曼尼，15岁

- - , -
Sarcocaulon rigidum , 40
- - , -

Sarcocaulon rigidum，40

[səˈniːsɪəʊ; -ʃɪəʊ] - , -
Senecio stapeliaeformis , 28
千里光 - , -

Senecio stapeliaeformis，28

[stəˈpiːlɪə] - , -
Stapelia Gettleffii , 26
斯塔佩利亚 - , -

Stapelia Gettleffii，26

[ˌstreptəʊˈkɑːpəs] - , -
Streptocarpus Dunnii , 27
苦参属 - , -

Streptocarpus Dunnii，27

[ˌtəlˈbæ^iə] [ˌvaɪəˈleɪʃiːə] , [naɪn]
Tulbaghia violacea , 9
图尔巴吉亚 紫罗兰 , 9

紫花堇菜，9

- [ˈmɔːrə] , -
Witsenia maura , 34
- 莫拉 , -

维特塞尼亚·毛拉，34岁

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]] [nəʊt] . — [ˈhævɪŋ] [biːn] [ɑːskt] [baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [pəʊl][ˈevənz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pruːfs]
[A] Note . — Having been asked by Dr . Pole Evans to see the proofs
[一个] 笔记 . — 拥有 到过 问 经过 博士 . 极 埃文斯 到 看 这 证明
[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ʃiːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [wɜːk] [θruː] [ðə; ði] [pres] ,
of the first sheets of this new work through the press ,
的 这 第一的 纸张 的 这 新的 工作 通过 这 按 ,

[A] 注：——应波尔·埃文斯博士的要求，通过印刷机查看了这部新作品第一批印刷品的校样，

[hiː; hi] [emˈpaʊəd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [nəˈmeŋklətʃə(r)] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]
he empowered me to make any change of nomenclature that might be
他 赋权 我 到 制作 任何 改变 的 命名法 那 可能 是
[ˈnesəsəri] .
necessary .
必要的 .

他授权我进行任何必要的名称更改。

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv] [taɪps] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['reərə] [bʊks] [æt; ət]

For	owing	to	the	want	of	types	and	some	of	the	rarer	books	at
为了	欠款	到	这	想	的	类型	和	一些	的	这	稀有	图书	在

[prɪ'tɔːrɪə] ,

Pretoria	,
比勒陀利亚	,

由于比勒陀利亚图书馆缺少各种类型和一些较为珍稀的书籍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [kə'rekt] [ai,dentifi'keiʃən][ðeə(r)] .

it	is	not	always	possible	to	make	correct	identifications	there	.
它	是	不是	总是	可能的	到	制作	正确的	身份识别	那里	.

在那里并非总能做出正确的身份识别。

[frɒm; fræm] [ðɪs] [kɔːz] [ðə; ði][plɑːnts] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'pɒn] [pleɪts] [θriː][ænd; ənd][fɔːr][wɜː(r); wə(r)]

From	this	cause	the	plants	represented	upon	Plates	3	and	4	were
从	这	原因	这	植物	代表	之上	盘子	3	和	4	是

[,misai'dentifai] ,

misidentified	,
误认	,

因此，图版3和图版4上所示的植物被错误鉴定了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nems] “ - [dɪ'kɜːrənz] ” [ænd; ənd] “ - [æŋgəstɪ'fəʊljəs] ” [ɔːl'redi]

and	the	names	“	Arctotis	decurrens	”	and	“	Cyrtanthus	angustifolius	”	already
和	这	姓名	“	-	德库伦斯	”	和	“	-	狭叶	”	已经

['prɪntɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][hændz][fɔː(r); fə(r)][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

printed	upon	the	plates	before	they	came	into	my	hands	for	verification	and
打印	之上	这	盘子	前	他们	来了	进入	我的	双手	为了	确认	和

[faʊnd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [njuː] ['spiːʃiːz] .

found	to	represent	new	species	.
成立	到	代表	新的	物种	.

在我拿到这些印版进行核实之前，印版上就已经印有“Arctotis decurrens”和“Cyrtanthus angustifolius”这两个名称，经查实，它们代表的是新物种。

[ai][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [njuː] [nems] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [plɑːnts] ,

I	have	therefore	substituted	new	names	for	these	two	plants	,
我	有	所以	替代	新的	姓名	为了	这些	二	植物	,

因此，我为这两种植物取了新的名称。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ædɪd] ['lætɪn] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [kəm'paɪld][frɒm; fræm][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd]

and	have	added	Latin	descriptions	compiled	from	the	drawings	and
和	有	额外	拉丁	描述	编译	从	这	图画	和

['dɑːktər; draɪv] . ['fɪlɪps] - ['ɪŋglɪʃ] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ,

Dr	.	Phillips	'	English	descriptions	,
博士	.	菲利普斯	-	英语	描述	,

此外，还添加了根据图纸和菲利普斯博士的英文描述汇编而成的拉丁文说明。

[wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['ɔːltəd] .

which	have	not	been	altered	.
哪个	有	不是	到过	已修改	.

未被更改。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [truː] - [dɪ'kɜːrənz] ,

It	may	not	be	out	of	place	to	state	that	the	true	Arctotis	decurrens	,
它	可能	不是	是	出去	的	地方	到	状态	那	这	真的	-	德库伦斯	,

或许不该说，真正的 Arctotis decurrens，

[dʒæk] . ([wɪtʃ] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]) ,

Jacq	.	(	which	this	species	was	supposed	to	be	)	,
杰奎琳	.	(	哪个	这	物种	曾是	据称	到	是	)	,

Jacq.（这个物种原本应该是这样的），

['difəz] [baɪ][ðə; ði] ['beɪsl] [li:vz] ['hævɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['əʊnli][wʌn] [smɔ:l] [ləʊb][ɔ:(r)] ([grəʊn] ['ʌndə(r)]

differs	by	the	basal	leaves	having	usually	only	one	small	lobe	or	(	grown	under
不同	经过	这	基础	树叶	拥有	通常	仅有的	一	小的	叶	或者	(	生长	在下面

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl]) [tu:] [lobs] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] ,

the	condition	of	much	moisture	in	a	rich	soil	)	two	lobes	on	each	side	,
这	状况	的	很多	水分	在	一个	富有的	土壤	)	二	叶	在	每个	边	,

区别在于基生叶通常只有一个小裂片，或者（在肥沃土壤中水分充足的条件下生长）每侧有两个裂片。

[ænd; ənd][æn; ən] ['i:lɒŋgeɪtɪd] ['əʊveɪt] ['ɒblɒŋ] ['tɜ:mɪn(ə)l] [ləʊb] [twaɪs] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz]

and	an	elongated	ovate	oblong	terminal	lobe	twice	or	more	than	twice	as
和	一个	细长的	卵形	长方形	终端	叶	两次	或者	更多的	比	两次	作为

[lɒŋ] [æz; əz] [brɔ:d] ;

long	as	broad	;
长的	作为	广阔	;

末端裂片呈长卵形，长度是宽度的两倍或两倍以上；

[ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪŋ] [stem] [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkəl] [hæv; həv] [smɔ:l] [ɪn'taɪə(r)] [li:vz] ['skætəd] [ə'lɒŋ]

the	branching	stem	and	peduncles	have	small	entire	leaves	scattered	along
这	分枝	干	和	花梗	有	小的	全部的	树叶	疏散	沿着

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

分枝的茎和花梗上散生着细小的全缘叶；

[ðə; ði] [reɪ] ['flɒrət] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [spɒt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

the	ray	florets	are	without	a	yellow	spot	at	the	base	,
这	射线	小花	是	没有	一个	黄色的	点	在	这	根据	,

舌状花基部没有黄斑，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæpəs] - [skeɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [trʌŋ'keɪt] ([nɒt] ['pɔɪntɪd]) [æt; ət][ðə; ði][tɪps] . — [en] . [i:] .

and	the	pappus	-	scales	are	truncate	(	not	pointed	)	at	the	tips	.	—	N	.	E	.
和	这	冠毛	-	秤	是	截短	(	不是	尖	)	在	这	尖端	.	—	N	.	E	.

[braʊn] .

Brown	.
棕色的	.

冠毛鳞片末端呈截形（而非尖形）。—NE Brown。

[[bi:]] [æz; əz]['steɪtɪd]['ʌndə(r)] [pleɪt] [θri:] ,

[	B	]	As	stated	under	Plate	3	,
[	B	]	作为	声明	在下面	盘子	3	,

[B] 如图3所示，

[ðɪs] [plɑ:nt][hæd; həd] [bi:n] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fɔ:m] [ɒv; əv][si:] . [æŋgəstɪ'fəʊljəs] ,

this	plant	had	been	supposed	to	be	a	form	of	C	.	angustifolius	,
这	植物	有	到过	据称	到	是	一个	形式	的	C	.	狭叶	,

这种植物原本被认为是狭叶金鱼藻（C. angustifolius）的一个变种，

[ænd; ənd] [ðæt] [neɪm] [hæz; həz] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [bi:n] ['prɪntɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪt] .

and	that	name	has	unfortunately	been	printed	upon	the	plate	.
和	那	姓名	有	很遗憾	到过	打印	之上	这	盘子	.

不幸的是，这个名字被印在了车牌上。

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [nju:] ['spi:ʃi:z] ,

It	proves	to	be	an	entirely	new	species	,
它	证明	到	是	一个	完全	新的	物种	,

事实证明，它是一个全新的物种。

[wel] [kˈæɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [ˈslendə(r)] [kɜːvd] [ˈbeɪsl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] - [tjuːb] ,

well	characterised	by	the	very	slender	curved	basal	part	of	the	flower	-	tube	,
出色地	具有特征	经过	这	非常	苗条	弯曲	基础	部分	的	这	花	-	管子	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ,

and	the	long	,
和	这	长的	,

其显著特征是花管基部非常细长弯曲，以及长长的，

[ˈteɪpərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈveri] [əˈkjuːt][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnærəud] [æt; ət][ðə; ði]

tapering	and	very	acute	tips	of	the	leaves	,	which	are	narrowed	at	the
逐渐变细	和	非常	急性	尖端	的	这	树叶	,	哪个	是	范围缩小	在	这

[beɪs] [ˈɪntuː] [ˈteriːt] [ˈpetɪˌəʊl] ,

base	into	terete	petioles	,
根据	进入	圆锥体	叶柄	,

叶片顶端渐尖，基部变窄成圆柱形叶柄。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] , [tuː; tə][dʒʌdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfɪgə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prəˈdjuːst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

and	also	,	to	judge	from	the	figure	,	are	not	produced	at	the	same
和	还	,	到	法官	从	这	数字	,	是	不是	生产	在	这	相同的

[taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈflaʊəz] .

time	as	the	flowers	.
时间	作为	这	花朵	.

而且，从图中可以看出，它们并非与花朵同时产生。

[ɪn][ðə; ði] [truː] [siː] . [æŋgəstɪˈfəʊljəs] , [ˈeɪtən] , [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈdjuːst] [æt; ət]

In	the	true	C	.	angustifolius	,	Aiton	,	the	flowers	and	leaves	are	produced	at
在	这	真的	C	.	狭叶	,	艾顿	,	这	花朵	和	树叶	是	生产	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

真正的狭叶金盏花（C. angustifolius, Aiton）的花和叶是同时产生的。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [flæt] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈʃɔːtli] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɪps] ;

the	latter	are	flat	to	the	base	and	very	shortly	pointed	at	the	tips	;
这	后者	是	平坦的	到	这	根据	和	非常	不久	尖	在	这	尖端	;

后者底部平坦，尖端很短而尖；

[ðə; ði][tjuːb][ɒv; əv][ðə; ði][ˈflaʊə(r)][ˈgrædʒuəli] [ˈnærəʊz] [frɒm; frəm][ˈeɪpeks][tuː; tə] [beɪs] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ]

the	tube	of	the	flower	gradually	narrows	from	apex	to	base	without	being
这	管子	的	这	花	逐步地	变窄	从	顶点	到	根据	没有	存在

[kənˈtræktɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈslendə(r)] [ˈbeɪsl] [pɑːt] ,

contracted	into	a	very	slender	basal	part	,
合同	进入	一个	非常	苗条	基础	部分	,

花筒从顶端到基部逐渐变细，但不会收缩成非常细长的基部。

[ænd; ənd][ɪz] [les] [kɜːvd] [ðeə(r)] .

and	is	less	curved	there	.
和	是	较少的	弯曲	那里	.

而且那里的弯曲程度较小。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [ˈflaʊəd] [vəˈraɪəti][ɒv; əv][siː] . [æŋgəstɪˈfəʊljəs] [nəʊn] [æz; əz][vɑː(r)] .

There	is	a	large	-	flowered	variety	of	C	.	angustifolius	known	as	var	.
那里	是	一个	大的	-	开花的	种类	的	C	.	狭叶	已知	作为	变量	.

有一种花较大的狭叶菊变种，称为var.

[ˌgrændɪˈflɔːrəs] , [ˈbeɪkə(r)] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈklɪəli] [ˌʌndəˈstʊd] [ɪn] [saʊθ] [ˈæfrɪkə] .

grandiflorus	,	Baker	,	which	does	not	seem	to	be	clearly	understood	in	South	Africa	.
大花	,	贝克	,	哪个	做	不是	似乎	到	是	清楚地	理解	在	南	非洲	.

grandiflorus, Baker，在南非似乎没有得到很好的理解。

[ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [rɪ'djuːst] [ɪn][saɪz] , [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːdnəz] - ['krɒnɪk(ə)l]
A good figure of it , but reduced in size , appears in the Gardeners ' Chronicle
一个 好的 数字 的 它 , 但 减少 在 尺寸 , 出现 在 这 园丁 - 编年史
, - , [vɒl] .
, 1905 , vol .
, - , 卷 .

1905 年的《园丁纪事》第 1 卷中刊登了一幅尺寸缩小但较为清晰的插图。

- , [piː] . - , [ef] . - , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] . — [en] . [iː] . [braʊn] .
37 , p . 261 , f . 110 , No . 2 . — N . E . Brown .
- , p . - , f . - , 不 . 2 . — N . E . 棕色的 .

37，第 261 页，第 110 页，第 2 号。—NE Brown。

[[siː]] [nəʊt] .
[C] Note .
[C] 笔记 .

[C] 注。

[ɔːl'ðəʊ] [mɪ'steɪkən][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ælaɪd] ['spiːʃiːz] ,
Although mistaken in South Africa for an allied species ,
虽然 错误 在 南 非洲 为了 一个 盟军 物种 ,

尽管在南非被误认为是近缘物种，

[ðɪs] ['prɪti] [bʌlb] ['difəz] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [smɔːl] - ['flaʊəd] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs][baɪ]
this pretty bulb differs from all the other small - flowered species in the genus by
这 漂亮的 电灯泡 不同 从 全部 这 其他 小的 - 开花的 物种 在 这 属 经过
[ɪts] [brɔːd] ['lɪniə(r)] - ['lɑːnsiəˌleɪt] [liːvz] ,
its broad linear - lanceolate leaves ,
它是 广阔 线性 - 披针形 树叶 ,

这种美丽的球根植物与其他同属的小花植物的不同之处在于它宽阔的线状披针形叶片。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɔːdli] [ɪ'lɪptɪk] [ɔː(r)] [ˌsʌbɔː'bɪkjʊlə] ['periˌænθ] - [lobs] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [sə'dʒestid]
and the broadly elliptic or suborbicular perianth - lobes , which have suggested
和 这 总体而言 椭圆 或者 亚环状 花被 - 叶 , 哪个 有 建议
[ðə; ði][spə'sɪfɪk] [neɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
the specific name to me .
这 具体的 姓名 到 我 .

而宽椭圆形或近圆形的花被片，让我想到了这个物种名称。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ðə; ði]['periˌænθ] - [lobs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒblɒŋ] [ɔː(r)] [ɪ'lɪptɪk] - ['ɒblɒŋ] .
In all the other species the perianth - lobes are oblong or elliptic - oblong .
在 全部 这 其他 物种 这 花被 - 叶 是 长方形 或者 椭圆 - 长方形 .

在其他所有物种中，花被片都是长圆形或椭圆长圆形。

[maɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][kəm'paɪld] ['pɑːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
My description is compiled partly from the English description of Dr .
我的 描述 是 编译 部分 从 这 英语 描述 的 博士 .
['fɪlɪps] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [frɒm; frəm][ə; eɪ][draɪd] ['spesɪmən] . — [en] . [iː] . [braʊn] .
Phillips and partly from a dried specimen . — N . E . Brown .
菲利普斯 和 部分 从 一个 干燥 标本 . — N . E . 棕色的 .

我的描述部分来自菲利普斯博士的英文描述，部分来自一份干燥的标本。——NE Brown

[[diː]] [nəʊt] . — [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['fɪlɪps] [hæz; həz] [kəm'peəd] [ðɪs] [plɑːnt] [wɪð] [es] . -
[D] Note . — As Dr . Phillips has compared this plant with S . Burmanni
[D] 笔记 . — 作为 博士 . 菲利普斯 有 比较的 这 植物 和 S . -
[swiːt] ,
Sweet ,
甜的 ,

[D] 注：菲利普斯博士已将这种植物与 S. Burmanni Sweet 进行了比较，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [es] . - [ɒv; əv] [ðə; ði]
I **would** **like** **to** **point** **out** **that** **it** **is** **very** **doubtful** **if** **the** **S** **.** **Burmanni** **of** **the**
我 会 喜欢 到 观点 出去 那 它 是 非常 疑 如果 这 S . - 的 这

['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spesəmən] [ɪn] [hɜː'beərɪə] [səʊ] [nemd] ,
Flora **Capensis** **and** **the** **specimens** **in** **Herbaria** **so** **named** **,**
弗洛拉 开普 和 这 标本 在 植物标本馆 所以 命名 ,

我想指出，《开普植物志》中的 S. Burmanni 和植物标本馆中同名的标本是否属实，这一点非常值得怀疑。

['riːəli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [plɑːnt] ['fɪgəd] [baɪ] ['bɜːrmæn] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðæt] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] .
really **represent** **the** **plant** **figured** **by** **Burmann** **,** **upon** **which** **that** **species** **was** **founded** **.**
真的 代表 这 植物 想 经过 伯曼 , 之上 哪个 那 物种 曾是 创立 .

真正代表了布尔曼所描述的植物，该物种正是以此为基础建立的。

['bɜːrmæn] ([ˌɑːrˌeɪ'ɑːr] .
Burmann **(** **Rar** **.**
伯曼 (rar .

Burmann（Rar。

[ˌeɪ'ɛfˌɑːr] .
Afr **.**
非洲 .

非洲。

[ˌpiː 'el] .
Pl **.**
pl .

Pl.

[piː] . ['sɛvən] ,
p **.** **7** **,**
p . 7 ,

第7页

[tiː] . -) [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [plɑːnt] [wɪð] [stemz] [ə'baʊt] [hɑːf] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [es] .
t **.** **31** **)** **represents** **a** **plant** **with** **stems** **about** **half** **as** **thick** **as** **those** **of** **S** **.**
t . -) 代表 一个 植物 和 茎 关于 一半 作为 厚的 作为 那些 的 S .
-
,
rigidum **,**
-
,

图 31）代表一种茎秆粗细约为 S. rigidum 一半的植物，

[kən'strɪktɪd] ['ɪntuː] [ʃɔːt] [gləʊ'bəʊs] [dʒɔɪnts] , [wɪð] ['kriːneɪt] ([nɒt] [ɪn'taɪə(r)]) [liːvz] [ænd; ənd] [smɔːl]
constricted **into** **short** **globose** **joints** **,** **with** **crenate** **(** **not** **entire** **)** **leaves** **and** **small**
收缩 进入 短的 球状 关节 , 和 皱褶 (不是 全部的) 树叶 和 小的
['flaʊəz] ,
flowers **,**
花朵 ,

节间收缩成短球形，叶片具圆齿（非全缘），花朵较小。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [steɪt] [ðə; ði] ['kʌləs] .
of **which** **he** **does** **not** **state** **the** **colours** **.**
的 哪个 他 做 不是 状态 这 颜色 .

但他没有说明颜色。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðɪs] [plɑːnt] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [kə'rektli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [hɜː'beərɪə] .
I **am** **doubtful** **if** **this** **plant** **is** **at** **present** **correctly** **represented** **in** **Herbaria** **.**
我 是 疑 如果 这 植物 是 在 展示 正确 代表 在 植物标本馆 .

我怀疑目前植物标本馆中对这种植物的描述是否正确。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [wel] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

It	may	also	be	well	to	point	out	that	although	the	authority	for	the
它	可能	还	是	出色地	到	观点	出去	那	虽然	这	权威	为了	这

['dʒiːnəs] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [es] . - [ænd; ənd][es] . - [ɑː(r); ə(r)]

genus	Sarcocaulon	and	the	species	S	.	Burmanni	and	S	.	Heritieri	are
属	-	和	这	物种	S	.	-	和	S	.	-	是

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][diː] [kæn'dɑːl] [ɪn][ðə; ði]['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kredɪtɪd] [tuː; tə] [swiːt] ,

attributed	to	De	Candolle	in	the	Flora	Capensis	they	should	be	credited	to	Sweet	,
归因于	到	德	康多尔	在	这	弗洛拉	开普	他们	应该	是	已认可	到	甜的	,

还应该指出的是，虽然《开普植物志》中将 Sarcocaulon 属和 S. Burmanni 和 S. Heritieri 这两个种的命名权归于 De Candolle，但它们的命名权应该归于 Sweet。

[sɪns] [diː] [kæn'dɑːl] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm][bəuθ][æz; əz] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - ['ʌndə(r)][ðə; ði]['sekʃ(ə)n]

since	De	Candolle	described	them	both	as	species	of	Monsonia	under	the	section
自从	德	康多尔	描述	他们	两个都	作为	物种	的	-	在下面	这	部分

- ,

Sarcocaulon	,

- ,

由于德·康多尔将它们都描述为蒙索尼亚属（Monsonia）肉茎组（Sarcocaulon）下的物种，

[wɪtʃ] [swiːt] ['raɪtli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['dʒiːnəs] .

which	Sweet	rightly	recognised	as	a	distinct	genus	.
哪个	甜的	没错	已确认	作为	一个	清楚的	属	.

Sweet 正确地将其认定为一个独立的属。

[en] . [iː] . [braʊn] .

N	.	E	.	Brown	.
N	.	E	.	棕色的	.

NE Brown。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神